



MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

P27.6PLUS

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

M1-PANCP-A-01
M1C-FRO-A-OP-01
M2I-FRO-EU-01
M2-P276B-EU-01
M3-ZM2-A-01
M4-CPS-CP-A-01
M5I-FRO-A-01
M5-PANCP-A-01

CHASIS
D2001206

MA00793

(ES)

E8



FECHA DE PUBLICACIÓN
03/2022

MÓDULO 1

USO DE LA MÁQUINA



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD	7
MANUAL DE INSTRUCCIONES.....	8
MODIFICACIONES A LA MÁQUINA.....	8
CAPACITACIÓN DEL OPERADOR.....	8
USO PREVISTO DE LA MÁQUINA	8
PELIGROS DE VUELCO.....	10
PELIGROS ELÉCTRICOS.....	12
PELIGROS DE UNA CARGA FIJA.....	12
PELIGROS DE UNA CARGA SUSPENDIDA	13
PELIGROS PARA EL PERSONAL.....	13
PELIGROS DE APLASTAMIENTO	14
PELIGROS DE ATRAPAMIENTO.....	14
PELIGROS OCASIONADOS POR PARTES CALIENTES	15
PELIGROS DE INCENDIOS O EXPLOSIONES	15
PELIGROS DE LA CONDUCCIÓN	17
PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO	19
CONTROLES DIARIOS.....	21
CONTROLES PRELIMINARES	22
INSPECCIÓN GENERAL.....	24
IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	27
ETIQUETAS Y PLACAS.....	28
MANDOS E INSTRUMENTOS	37
POSICIONAMIENTO MANDOS E INDICADORES.....	38
SALPICADERO	40
CONFIGURACIONES DEL SALPICADERO	44
PANEL FRONTAL DE MANDOS	48
PANEL LATERAL DE MANDOS	49
CUADRO DE TESTIGOS.....	50
PANEL DE SELECTORES.....	52



CONTROLES DE LA CABINA.....	54
SUBIDA Y BAJADA DE LA CABINA.....	54
ASIENTO DEL OPERADOR.....	56
ENCENDIDO DEL MOTOR.....	58
APAGADO DEL MOTOR	59
REGULACIONES DEL VOLANTE	60
RADIO.....	60
REGULACIÓN DE LOS ESPEJOS RETROVISORES.....	61
LUZ INTERIOR DE LA CABINA	61
CORTINA PARASOL	61
CONMUTADOR DE LUCES	62
GIROFARO Y LUCES ADICIONALES	63
LUCES DE EMERGENCIA.....	63
LIMPIAPARABRISAS	63
CLIMATIZACIÓN DE LA CABINA.....	64
TOMAS ELÉCTRICAS Y NIVEL DE BURBUJA.....	65
CONTROL DE LA CARGA.....	66
JOYSTICK	66
CONTROL ANTIVUELCO FRONTAL	68
LIMITADOR DE CARGA PARA CARGAS SUSPENDIDAS	68
PARADA DE EMERGENCIA.....	69
PUESTO DE MANDO (Llave azul).....	70
MODO DE FUNCIONAMIENTO (Llave roja)	70
MODALIDAD EXCAVACIÓN.....	71
CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.....	72
PEDALES.....	72
SENTIDO DE MARCHA.....	72
DIRECCIÓN.....	73
SISTEMA DE CONTROL DE LAS EMISIONES	74
SUSPENSIÓN DEL BRAZO	76
BLOQUEO DEL DIFERENCIAL.....	76
CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.....	78
LÍNEA HIDRÁULICA TRASERA.....	78
FRENADO DEL REMOLQUE	79

GANCHOS DE REMOLQUE	82
INSTRUCCIONES OPERATIVAS	87
DESPLAZAMIENTO DE UNA CARGA NO SUSPENDIDA	88
DESPLAZAMIENTO DE UNA CARGA NO SUSPENDIDA	88
DESPLAZAMIENTO DE UNA CARGA SUSPENDIDA	90
CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA EN LA VÍA PÚBLICA	92
ANCLAJE Y ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA.....	94
RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS	96
COMBUSTIBLE	96
ACEITE HIDRÁULICO	97
LÍQUIDO DE FRENOS	97
ACEITE MOTOR.....	98
LÍQUIDO REFRIGERANTE.....	98
ACCESORIOS OPCIONALES.....	101
SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA M-CDC (solo para los modelos AU).....	102
NOMENCLATURA DE LA PANTALLA (D)	102
KIT ARRANQUE EN FRÍO	117
PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA	119
INCENDIO	120
SALIDAS DE EMERGENCIA	120
CRISTAL TRASERO	120
CRISTAL DELANTERO O LATERAL DERECHO	120
MOVIMIENTOS EN SITUACIÓN DE EMERGENCIA	121
DESCENSO DEL BRAZO	121
PUNTOS DE ANCLAJE	122
REMOLQUE POR DISTANCIAS CORTAS	122
REMOLQUE POR DISTANCIAS LARGAS	122
REMOLQUE DE LA MÁQUINA EN CASO DE AVERÍA.....	123
TRANSFERENCIA DE EMERGENCIA.....	124
BATERÍA DESCARGADA.....	125



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Leer atentamente este manual antes de utilizar la máquina y conservarlo en el lugar apropiado en la cabina. En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de la publicación. Algunos dispositivos descritos en este manual no son instalados de serie. Consultar las instrucciones relativas a los dispositivos presentes en su máquina.

Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE

Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

MODIFICACIONES A LA MÁQUINA

No modificar la máquina bajo ningún concepto (estructura, calibraciones, seguridades, etc.).

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, causar la suspensión de la garantía y exonerar al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

CAPACITACIÓN DEL OPERADOR

El operador debe estar adecuadamente entrenado en el uso de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

Esta máquina ha sido diseñada para transportar, levantar y colocar cargas y se puede conducir en terrenos naturales no preparados e irregulares, por ejemplo en obradores.

Cualquier otro uso de la máquina se considera inadecuado y por ende no permitido.

Esta máquina NO está diseñada para ser usada en atmósferas potencialmente explosivas o en ambientes subterráneos. Para operar en estas condiciones se requiere un equipo especial, no instalado de serie en esta máquina.

Las especificaciones de diseño MERLO han integrado los principios de seguridad y cuidado de la salud, considerando el uso previsto y el uso incorrecto razonablemente previsible.

CONDICIONES AMBIENTALES DE USO

Los límites ambientales de la máquina son los siguientes:

	0°C y +50°C (+32°F y +122°F)		2500 m snm (8200 pies) máx.
	-20°C y +40°C (-4°F y +104°F).		12,5 m/s máx.
	20% ≥ el 90%.		

ESCALA DE BEAUFORT

Evaluar la velocidad del viento mediante la escala Beaufort que se encuentra en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMA DE CARGA (2) en la cabina y que se muestra a continuación.



ATENCIÓN



Controlar PERMANENTEMENTE que la velocidad del viento no supere la máxima permitida para el uso de la máquina (12,5 m/s).

CLASE	DESCRIPCIÓN	VELOCIDAD DEL VIENTO			CARACTERÍSTICAS EN EL SUELO
		Km/h	m/s	mph	
0	Calma	< 1	< 0,3	< 1	El humo asciende verticalmente.
1	Ventolina	1,1 - 5,5	0,3 - 1,5	1 - 3	El viento desvía el humo.
2	Brisa muy débil	5,6 - 11	1,6 - 3,4	4 - 7	Las banderas comienzan a moverse.
3	Brisa débil	12 - 19	3,5 - 5,4	8 - 12	Las banderas se despliegan.
4	Brisa moderada	20 - 28	5,5 - 7,9	13 - 17	Se mueven las ramas pequeñas.
5	Brisa fresca	29 - 38	8,0 - 10,7	18 - 24	Se mueven las ramas más grandes
6	Brisa fuerte	39 - 49	10,8 - 13,8	25 - 30	Se agitan las ramas grandes
7	Viento fuerte	50 - 61	13,9 - 17,1	31 - 38	Se agitan los árboles enteros.
8	Temporal moderado	62 - 74	17,2 - 20,7	39 - 46	Ramas quebradas.
9	Temporal fuerte	75 - 88	20,8 - 24,4	47 - 54	Se arrancan objetos y tejados.
10	Temporal duro	89 - 102	24,5 - 28,4	55 - 63	Árboles arrancados, daños a las viviendas.
11	Aguacero	103 - 117	28,5 - 32,6	64 - 73	Graves devastaciones.
12	Temporal huracanado	≥118	≥32,7	≥74	Gravísimas devastaciones.

PELIGROS DE VUELCO



NO superar la capacidad máxima de la máquina. Utilizar únicamente equipos aprobados por Merlo para los cuales, en el MÓDULO 2 de este manual y en el contenedor específico de la cabina, se ha suministrado el correspondiente diagrama de carga para la asociación máquina/cabina.

NO instalar contrapesos para alterar la capacidad de la máquina.

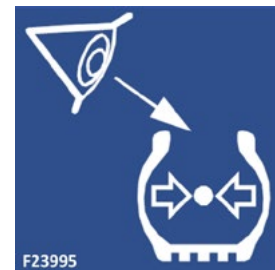


NO levantar o desplazar cargas en pendientes que superen el valor máximo indicado en el diagrama de carga del equipamiento instalado ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.

NO mover la máquina con el brazo a una velocidad y posición distintas de las indicadas en el diagrama de carga.



NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caídas inesperadas, podría causar lesiones o accidentes.



Mantener siempre la presión correcta de los neumáticos.

Para conocer los valores de inflado correctos consultar las tablas específicas que se indican en el MÓDULO 2 y en el contenedor de los diagramas de carga, en la cabina.



Abrochar siempre el cinturón de seguridad para evitar ser arrojado fuera de la cabina en caso de sufrir un accidente.

Mantener siempre cabeza, manos, brazos, piernas y pies dentro de la cabina y la puerta cerrada.

Si la máquina está a punto de volcar, no intentar salir de la cabina. Sujetarse firmemente y alejarse todo lo que sea posible del punto de impacto.



NO superar la velocidad máxima de la máquina indicada en el MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS.

Consultar otros límites de velocidad en los documentos de homologación (si hubiere) o según el tipo de neumáticos instalados.

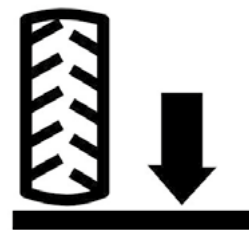
Al conducir en bajada, acciona el pedal del freno para reducir la velocidad y evitar sobrerrevoluciones del motor (indicado con el infomensaje en el SALPICADERO).

Prestar especial atención en caso de llevar remolques.



NO levantar una carga suspendida si el punto de elevación del accesorio no está centrado con la carga, ya que esto podría exponer a la máquina al riesgo de vuelco.

NO balancear las cargas suspendidas. Las cargas suspendidas pueden oscilar y alterar la estabilidad de la máquina



Comprobar los límites de peso y presión que puede soportar el terreno con la máquina a plena carga, tanto sobre ruedas como sobre estabilizadores (Si están instalados).

Los valores de referencia se indican en el MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS y también en las etiquetas adhesivas aplicadas en las máquinas, incluidas en la SECCIÓN 2 de este módulo.

PELIGROS ELÉCTRICOS



La máquina no está aislada eléctricamente y no está equipada con ninguna protección contra el contacto o la proximidad a la corriente eléctrica.

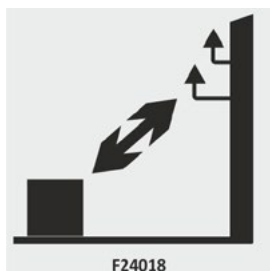
Antes de levantar una carga controlar siempre el tendido eléctrico aéreo en tensión.

Mantener una distancia de seguridad respecto del tendido eléctrico aéreo, tal como lo exigen las normativas vigentes.

Es conveniente obtener información con el operador de la línea eléctrica o con las autoridades de seguridad y salud en el lugar de trabajo.



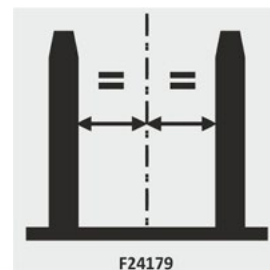
NO utilizar la máquina en presencia de rayos.



PELIGROS DE UNA CARGA FIJA



NO levantar una carga utilizando solo una horquilla. Riesgo de rotura de la horquilla y la consiguiente caída de la carga.



NO conducir la máquina con una carga fija levantada. Una carga fija se debe transportar como especificado en el diagrama de carga correspondiente al accesorio instalado (consultar el MÓDULO 2).

Antes de mover una carga, separar las horquillas en manera uniforme y distribuir la carga en posición simétrica al bastidor; si esto no es posible, NO levantar la carga.

PELIGROS DE UNA CARGA SUSPENDIDA



NO levantar ni desplazar cargas suspendidas con cables, cadenas o eslingas enganchadas a las horquillas, al bastidor o al brazo telescópico.

Utilizar únicamente equipos para cargas suspendidas homologados por Merlo, para los cuales se ha previsto el correspondiente diagrama de carga para asociación máquina/accesorio, en la cabina y en el MÓDULO 2.

Si la carga suspendida o la posición del brazo obstruyen la visibilidad, considerar otros tipos de transporte de carga (por ejemplo, sobre palés).



NO conducir la máquina sin haber fijado la carga en los puntos adecuados en el chasis.

Durante la conducción con carga suspendida:

- asegurarse de tener siempre una buena visual en el lado derecho de la máquina;
- verificar que las condiciones del viento estén dentro de los límites máximos operativos.
- no extender el brazo más allá de los límites indicados;
- no superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga;
- no arrastrar la carga en forma horizontal.

PELIGROS PARA EL PERSONAL



NO transportar ni levantar personas utilizando el brazo telescópico, el bastidor o cualquier otro accesorio destinado a la elevación de cargas.

Utilizar exclusivamente plataformas de trabajo aprobadas e instaladas en máquinas diseñadas para ese fin.



NO conducir la máquina si hay personal en la plataforma.

NO transportar pasajeros en la máquina. Esta máquina ha sido diseñada para un solo operador.

NO bajar de la máquina sin haber ejecutado previamente el procedimiento de parada que se describe en la SECCIÓN 3.

PELIGROS DE APLASTAMIENTO



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina.
Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo de la carga suspendida por la máquina.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, ruedas, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.

PELIGROS DE ATRAPAMIENTO



No acercarse a las partes móviles (ventilador del motor, correas, etc.) cuando el motor está en funcionamiento.

NO usar ropa suelta o colgantes que puedan engancharse o arrastrarlo.

PELIGROS OCASIONADOS POR PARTES CALIENTES



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.
NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.



Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

PELIGROS DE INCENDIOS O EXPLOSIONES



NO provocar cortocircuitos en la batería.
Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión. Consultar la forma correcta de conectar las baterías en la SECCIÓN 6 de esta manual.



NO fumar y no utilizar llamas libres durante el uso, el repostaje de fluidos o las operaciones de mantenimiento en la máquina.

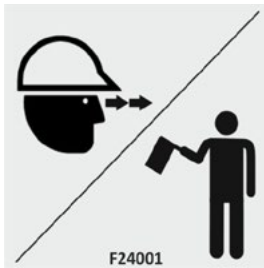


NO usar éter para arrancar el motor en frío.

PELIGROS DE LA CONDUCCIÓN



Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.



Durante la dirección mirar siempre en la dirección de movimiento de la máquina.

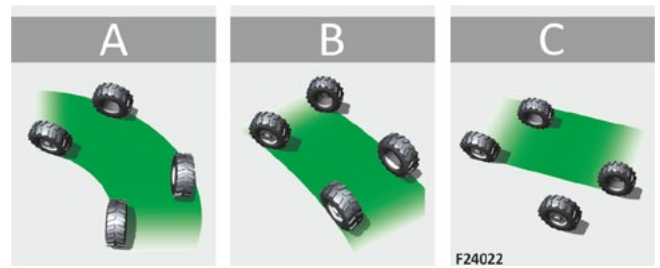
Informarse sobre los puntos ciegos de una obra. Antes de doblar en un ángulo ciego, detenerse, sonar el claxon y avanzar lentamente. En caso de que no se disponga de una visual adecuada, es necesario solicitar la ayuda de un operador a tierra.



Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.



Detener la máquina si una persona entra en su radio de acción. Al retroceder, la parte trasera de la máquina obstruye parcialmente la visibilidad.



Las características de la dirección dependen de la modalidad de mando seleccionada en la cabina.

- A DIRECCIÓN DE EJE GIRATORIO
- B DIRECCIÓN EN EL EJE DELANTERO
- C DIRECCIÓN CON MARCHA DE CANGREJO

NO modificar la dirección durante la marcha. Modificarla solo si la máquina está detenida.

La marcha en una vía pública se debe efectuar seleccionando la dirección en el eje delantero y con las ruedas del eje trasero alineadas.

Conduciendo en bajada:

- evitar que el motor se acelere interviniendo en el freno de servicio para mantener la máquina dentro del límite de velocidad máxima;
- evitar maniobras bruscas que podrían provocar el vuelco de la máquina;
- NO utilizar el sentido de marcha en el modo punto muerto (N).

NO aparcar la máquina en pendientes.



Transitar las pendientes con la máquina descargada y con el brazo en posición de transporte (consultar la SECCIÓN 4).

La pendiente puede tener los siguientes valores máximos posibles:

- LONGITUDINAL 45% con horquillas adelante.
- LONGITUDINAL 50% con horquillas atrás.



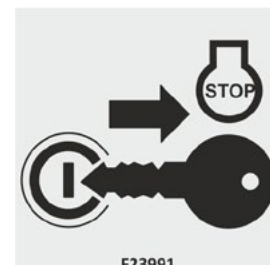
- TRANSVERSAL 25 % en ambos lados.



NO provocar cortocircuitos para poner en marcha el motor; arrancarlo exclusivamente desde el puesto de mando en la cabina.



NO utilizar la máquina cuando el letrero "NO UTILIZAR" está colocado en la cabina.



NO abandonar la máquina sin haber ejecutado el procedimiento de parada descrito en la SECCIÓN 3.

PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

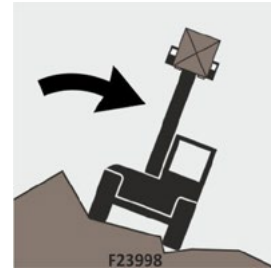
- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



Es responsabilidad del empleador y del operador cumplir con las normas aplicables en materia de seguridad en el lugar de trabajo.



Averiguar dónde puede obtener asistencia en caso de emergencia.

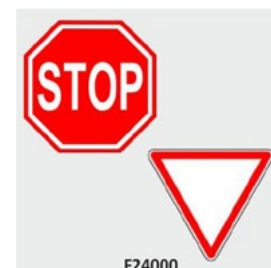


Planificar el recorrido prefiriendo tramos planos y evitando, dentro de lo posible:

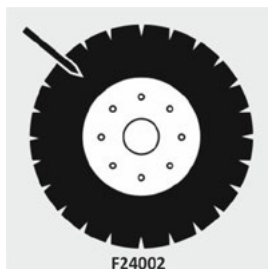
- zanjas, barrancos, obstáculos, excavaciones;
- suelos blandos o superficies resbaladizas;
- líneas y equipos eléctricos o conductos de gas.



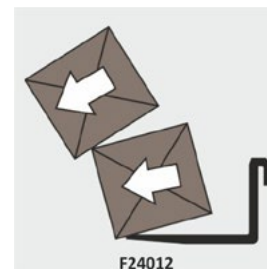
Reconocer el área de trabajo y asegurarse de que las condiciones del terreno sean aptas para sostener el peso de la máquina. Evitar los puntos débiles cuando se trabaja en muelles, puentes o rampas.



Conocer las reglas para la circulación de la máquina en el lugar de trabajo.



Limpiar la basura y/o los escombros presentes en el lugar de trabajo porque podrían provocar pinchazos o dañar los neumáticos.



NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caída inesperada, podría causar lesiones o accidentes.



NO poner en marcha el motor si la máquina se encuentra en un área sin ventilación adecuada, ya que los gases de escape son nocivos para la salud.



Asegurarse de que las herramientas, las cadenas, los ganchos u otros objetos que puedan distraerle durante el trabajo, estén bien guardados en los contenedores correspondientes.



Utilizar los faros de trabajo o una persona encargada de la señalización a tierra, si fuese necesario trabajar en condiciones de poca visibilidad.



SECCIÓN 2

CONTROLES DIARIOS



CONTROLES PRELIMINARES



ATENCIÓN



NO UTILIZAR la máquina si no se han realizado todos los CONTROLES PRELIMINARES o si uno o más controles no ha sido superado.

En ese caso ejecutar el procedimiento de parada del motor (consultar la SECCIÓN 3) y, si es necesario comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario.



ATENCIÓN



Comprobar si todos los componentes descritos están bien fijados y en buenas condiciones (sin grietas, fisuras o desgaste excesivo, etc.), que no haya fugas visibles y/o piezas sueltas o faltantes.

Antes de utilizar la máquina o al comienzo de cada turno de trabajo, efectuar los controles visuales y de funcionamiento que se describen en esta sección.

1. LIMPIEZA



ATENCIÓN



NO utilizar partes de la máquina como peldaños para limpiar elementos que no pueden alcanzarse desde el suelo. Utilizar una escalera con superficies antideslizantes adecuadas.



ATENCIÓN



Eliminar el material acumulado en el interior de las piezas calientes, para evitar posibles incendios.

Limpiar la máquina con productos adecuados antes de cada uso. NO utilizar combustibles, disolventes o ácidos, ya que podrían atacar químicamente los componentes de la máquina.

Realizar la limpieza de la máquina con el motor detenido, aguardando siempre que se refrigeren los componentes sobrecalentados. Si es necesario, llevar el equipo de protección individual.

Limpiar, en particular:

- el interior de la cabina y los pedales
- ventanas, espejos retrovisores, faros, luces intermitentes
- peldaños de acceso a la cabina
- etiquetas y placas
- guardabarros, llantas y neumáticos
- compartimentos batería y motor

Ante la presencia de pérdidas de aceite, combustible u otros líquidos, es necesario reparar el daño antes de utilizar la máquina.



2. ESTRUCTURA

Revisar la máquina para identificar si hay daños en el chasis, en las soldaduras o en otras partes de la estructura.

3. INSPECCIÓN GENERAL

Consultar las instrucciones indicadas en el capítulo INSPECCIÓN GENERAL de esta sección.

4. ETIQUETAS Y PLACAS

Las etiquetas y las placas aplicadas en la máquina suministran importantes indicaciones de seguridad para el operador y para las personas que lo acompañan.

Antes de empezar a trabajar, asegurarse de que todas las tarjetas y placas de la máquina estén presentes y en buen estado. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para solicitar el reemplazo.

Controlar también que estén ubicadas en las posiciones indicadas en el apartado ETIQUETAS Y PLACAS de esta sección.

5. NIVEL DE LOS FLUIDOS

Controlar el nivel de los siguientes fluidos:

- combustible (indicador 59)
- aceite hidráulico (indicador externo).
- aceite motor (indicador externo).
- refrigerante motor (testigo 132).

Consultar la posición de los testigos en la SECCIÓN 3.

Consultar los procedimientos de repostaje de estos líquidos en la SECCIÓN 4.

Para conocer las características de los fluidos, consultar el MÓDULO 5.

6. MANUAL DE INSTRUCCIONES

Conservar el Manual de instrucciones en el bolsillo que se encuentra detrás del asiento del conductor, en la cabina.

Verificar la presencia y el buen estado de conservación del Manual de instrucciones. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para solicitar el reemplazo.

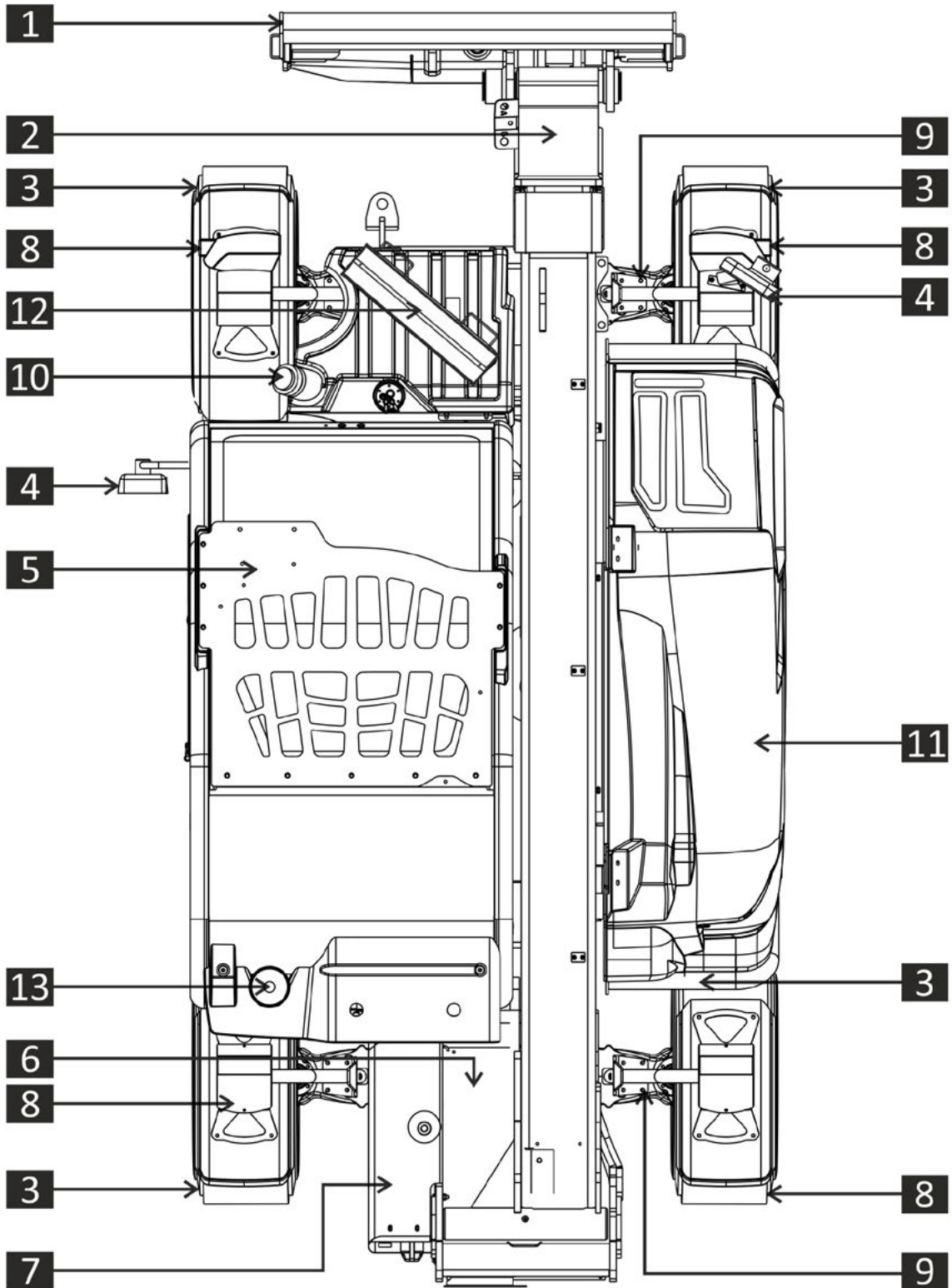
7. ACCESORIOS

Controlar si en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS DE CARGA (2) de la máquina se encuentra el diagrama de carga para la asociación máquina/accesorio del accesorio instalado en el bastidor.

Consultar el MÓDULO 3 para las inspecciones, instrucciones y mantenimientos de los accesorios instalados en el bastidor.

INSPECCIÓN GENERAL

14














24957








Los símbolos de acción que se muestran en la siguiente tabla se identifican de esta forma:

 VERIFICAR

 CONTROLAR

1.	BASTIDOR <i>Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas, pernos de bloqueo de las horquillas aplicados.</i>	
2.	BRAZO <i>Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.</i>	
3.	RUEDAS <i>Llantas y válvulas de inflado en buen estado, presencia de todos los pernos de fijación, ausencia de cortes, protuberancias, pinchados, desgaste irregular o excesivo del neumático. Sustituir si es necesario.</i>	
	<i>Presión de inflado. Si es necesario, inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta adherida a la llanta y en el fascículo de diagramas en la cabina.</i>	
4.	ESPEJOS <i>Limpios y en buen estado, regulación (consultar la SECCIÓN 3).</i>	
5.	CABINA <i>Ausencia de daños visible en la estructura, en el techo y en los cristales. En caso contrario, no utilizar la máquina.</i>	
	<i>Apertura y cierre de la puerta, cinturón de seguridad funcionando y en buen estado, líquido lavaparabrisas (si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 4 - REPOSTADO DE LOS LÍQUIDOS).</i>	
	<i>Presencia y buen estado de conservación del MANUAL DE INSTRUCCIONES contenido en el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para que lo reemplace.</i>	
6.	COMPARTIMENTO BATERÍA <i>Apertura y cierre de la tapa.</i>	
7.	ACEITE HIDRÁULICO <i>Depósito en buen estado y ausencia de pérdidas.</i>	
	<i>Nivel. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 4 - REPOSTADO DE LOS LÍQUIDOS.</i>	
8.	FAROS <i>Limpios y en buen estado.</i>	



9.	EJES <i>Estructura y cilindros hidráulicos en buen estado, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.</i>	
10.	DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE <i>En buen estado, ausencia de pérdidas, tapón enroscado.</i>	
11.	COMPARTIMENTO MOTOR <i>Apertura y cierre de la tapa, soportes motor, correas, tuberías y ventilador en buen estado.</i> <i>Nivel de los líquidos. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 4.</i>	 
12.	RETÉN DE SEGURIDAD DEL BRAZO <i>Estructura intacta.</i>	
13.	GIROFARO EN LA CABINA <i>Limpios y en buen estado.</i>	
14.	EXTINTOR <i>Controlar que haya un extintor en la máquina y que tenga la presión correcta.</i> <i>Es responsabilidad del propietario montar un extintor en una zona de la máquina de fácil acceso y realizar los controles periódicos.</i>	



IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de identificación de la máquina (VIN) está grabado en el lado delantero derecho del chasis, como lo indica la norma ISO 3779.

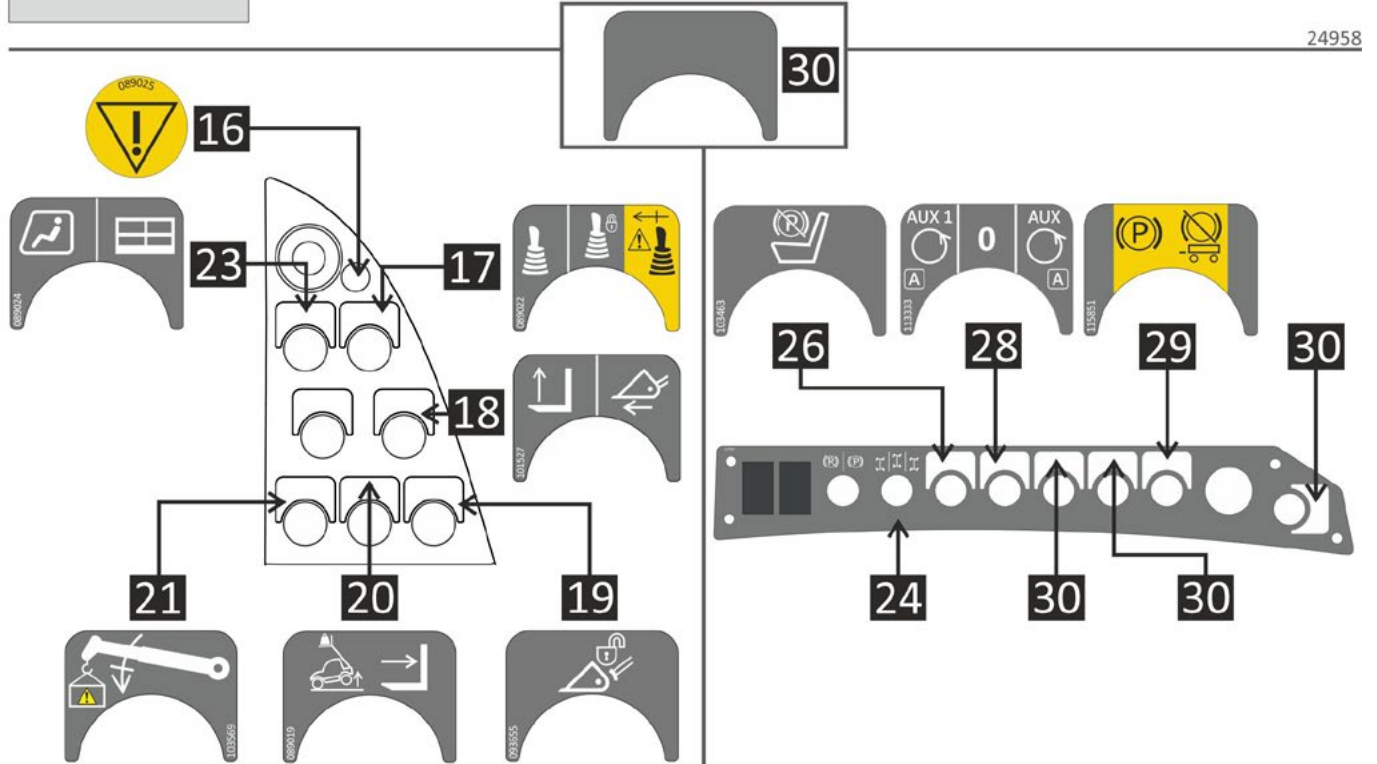
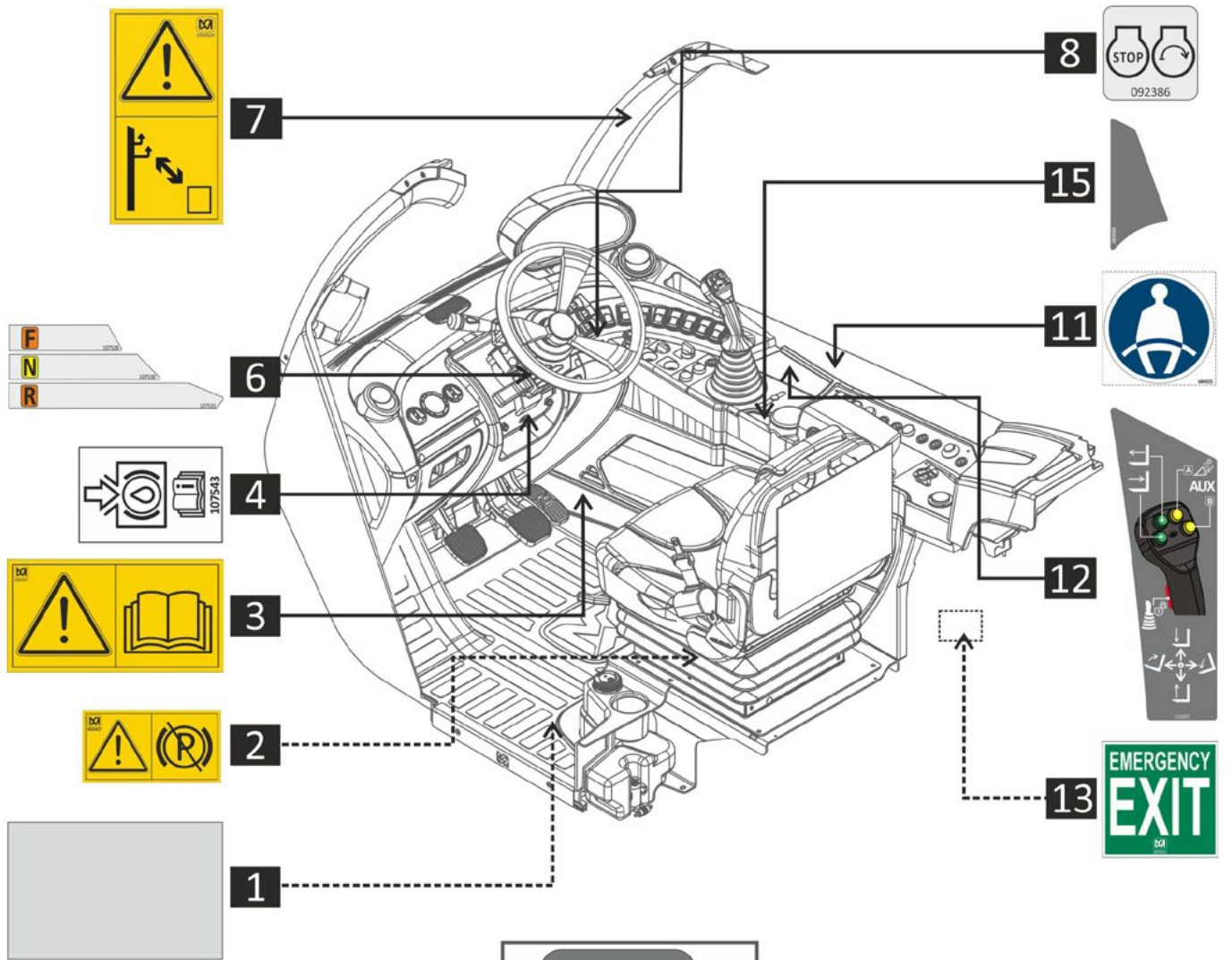
El número de identificación de la máquina se compone como indicado en el ejemplo siguiente:

ZF1XXXXMMAA000000

ZF1:	código de identificación del fabricante
XXXX:	código del modelo de la máquina
MM:	código de identificación del motor
AA:	año de fabricación
000000:	número progresivo de chasis



ETIQUETAS Y PLACAS



24958

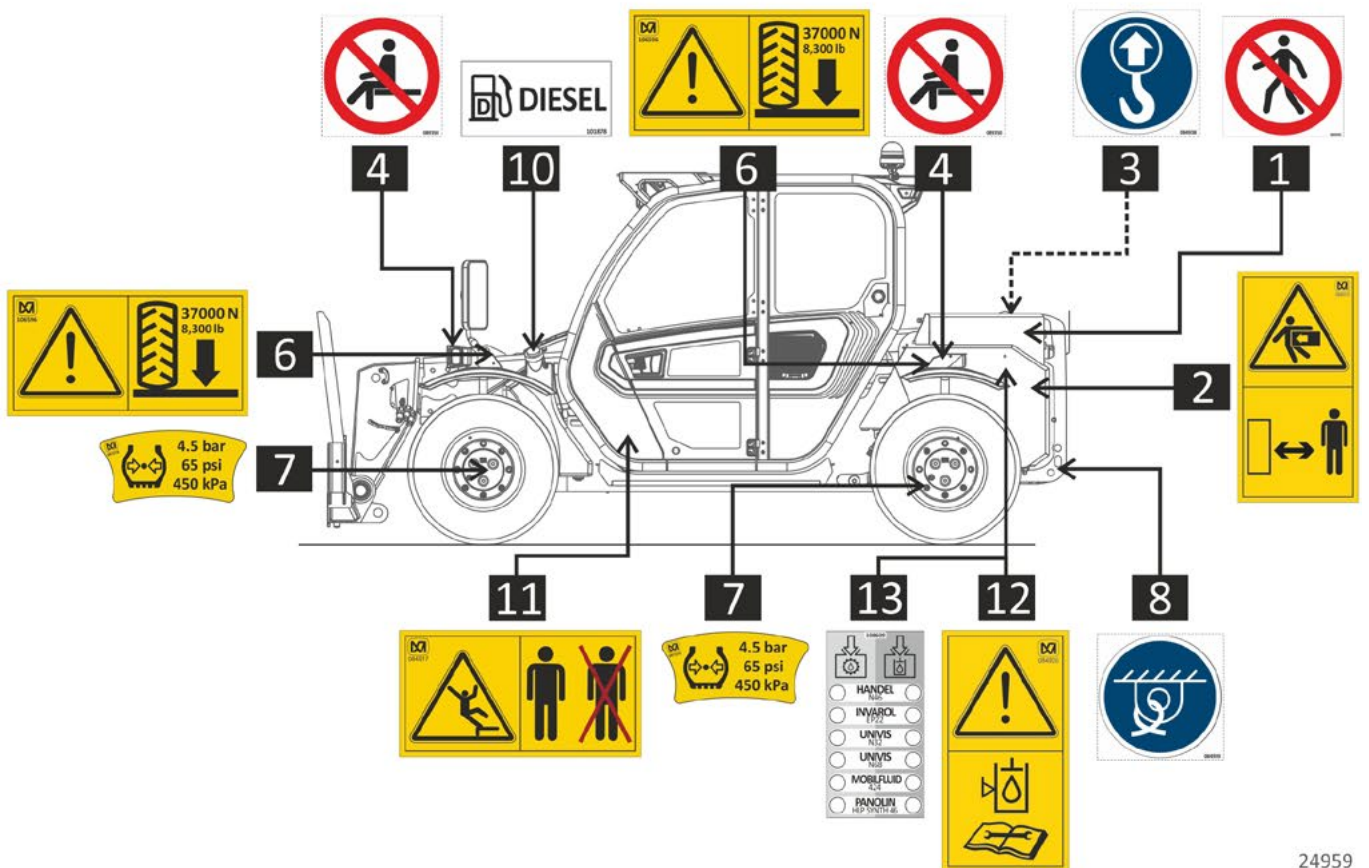
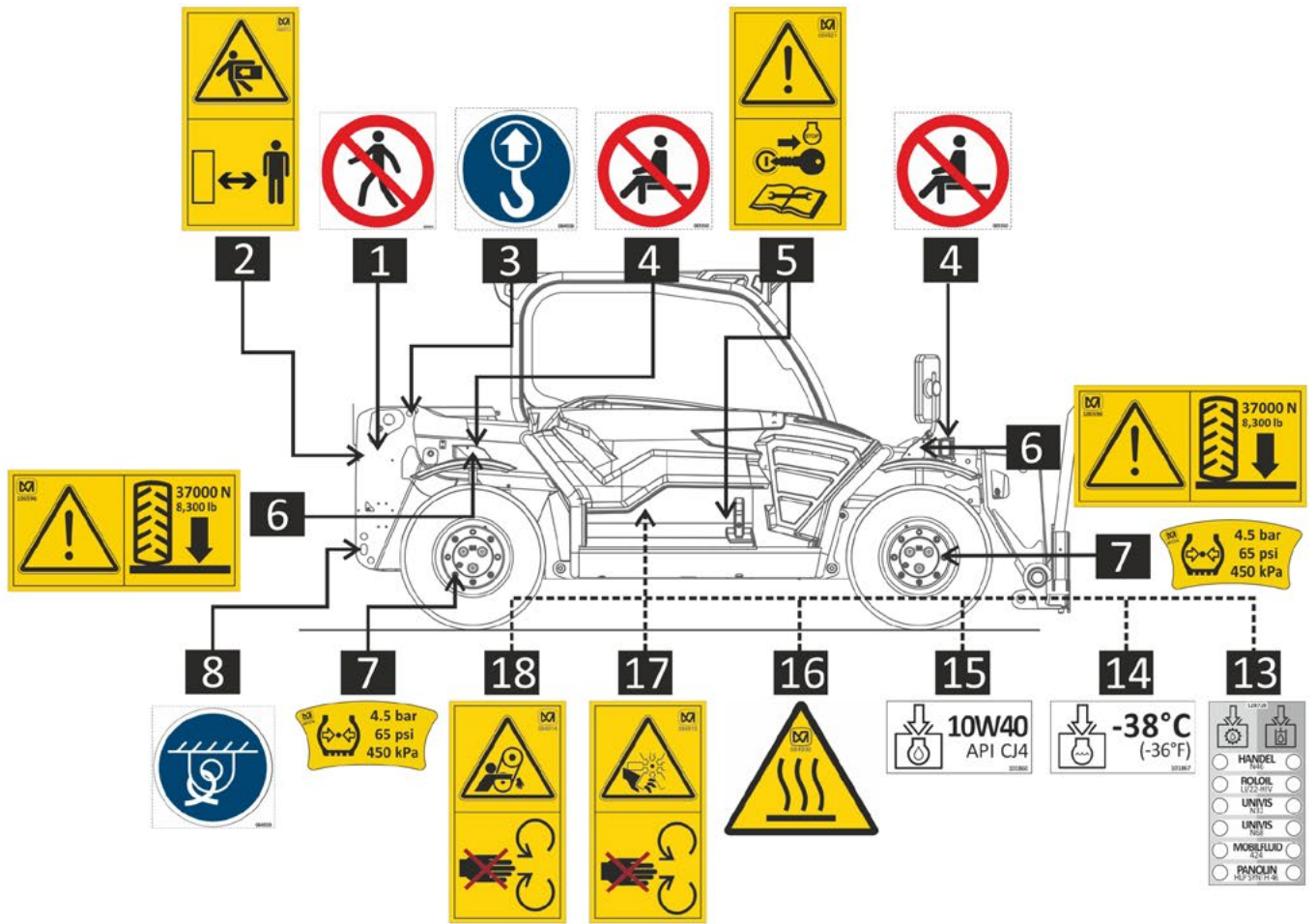
Las siguientes figuras muestran la configuración completa de los paneles de mando. Algunos mandos, cuyos números de matrícula constan en las etiquetas correspondientes, solo se instalan si está previsto en el equipamiento específico de la máquina. En caso contrario se aplica la etiqueta neutra identificada con el número (30) y la matrícula 089027.

1.	<i>Placas de homologación (Ref. MÓDULO M1c).</i>
2.	092475 <i>¡Atención! Desbloqueo del freno de estacionamiento para el remolque de la máquina en emergencia (Ref. SECCIÓN 6).</i>
3.	088591 <i>¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.</i>
4.	107543 <i>Punto de repostaje del líquido de frenos (Ref. SECCIÓN 4).</i>
6.	107529 [F], 107530 [N], 107531 [R] <i>Palanca de mando del sentido de marcha (Ref. SECCIÓN 3).</i>
7.	084924 <i>¡Atención! Mantener una distancia de seguridad respecto de las líneas eléctricas suspendidas.</i>
8.	092386 <i>Punto de arranque/parada del motor (Ref. SECCIÓN 3).</i>
11.	084925 <i>Abrocharse el cinturón de seguridad (Ref. SECCIÓN 3).</i>
12.	113327 [OPTIONAL 113328, 113330, 113331] <i>Joystick de mando del brazo telescópico (Ref. SECCIÓN 3).</i>
13.	084940 <i>Punto previsto para salir de la cabina en caso de emergencia (Ref. SECCIÓN 6).</i>
15.	089488 <i>Cobertura.</i>
16.	089025 <i>Parada de emergencia (Ref. SECCIÓN 3).</i>
17.	089022 <i>Modo de funcionamiento (Ref. SECCIÓN 3).</i>



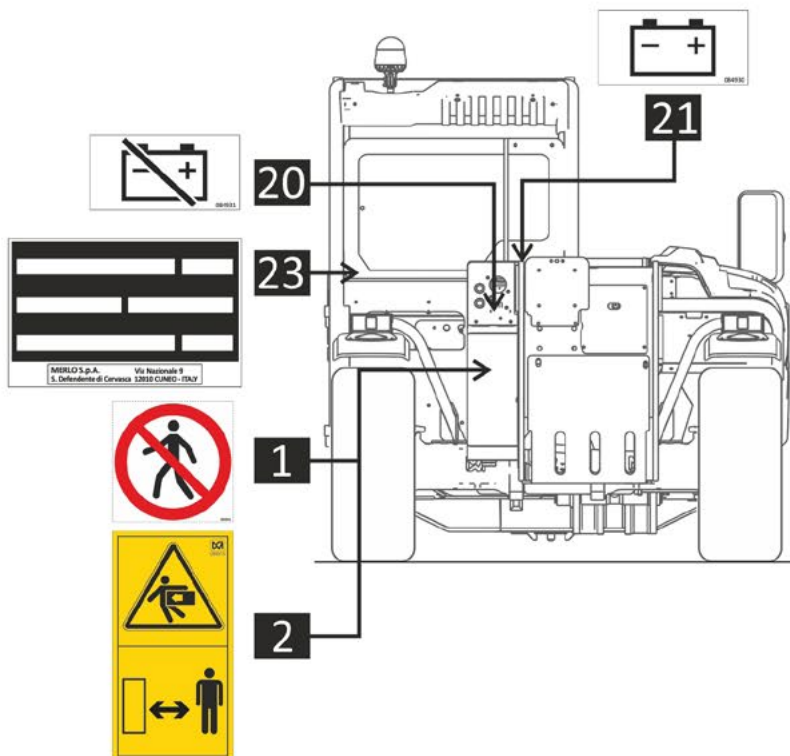
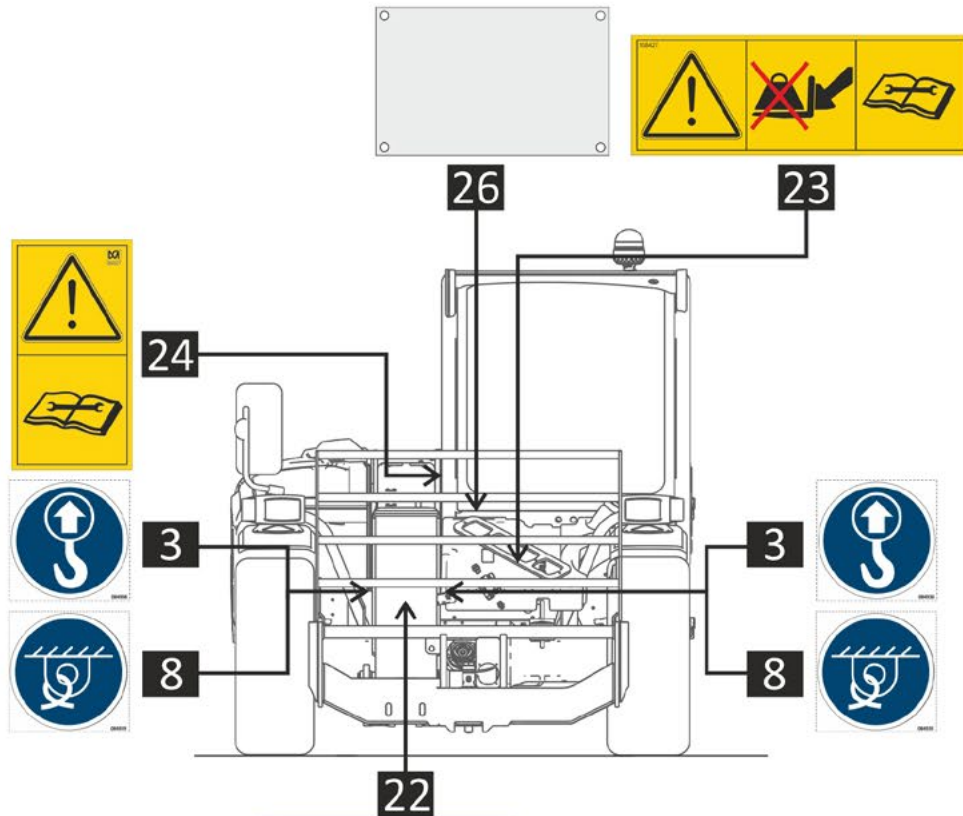
18.	101527 <i>Mando de activación de la MODALIDAD DE EXCAVACIÓN (ref. SECCIÓN 3).</i>
19.	093655 <i>Desenganche del accesorio instalado (solo para bastidor VOLVO - Ref. MÓDULO 2).</i>
20.	089019 <i>Recogida del brazo en caso de emergencia (Ref. SECCIÓN 3).</i>
21.	103569 <i>Mando de activación del limitador de carga del accesorio (ref. SECCIÓN 3).</i>
23.	089023 <i>Puesto de mando (Ref. MANUAL DE LA PLATAFORMA).</i>
24.	117937 <i>Placa del panel lateral de los mandos.</i>
26.	103463 <i>Indicación de operador no situado en el asiento (ref. SECCIÓN 3)</i>
28.	113333 <i>Envío continuo de aceite hidráulico (ref. SECCIÓN 3).</i>
29.	115851 <i>Mando de verificación del freno de estacionamiento para remolque (Ref. SECCIÓN 3).</i>
30.	089027 <i>Libre.</i>





24959

1.	084945 <i>NO cruzar el área operativa de la máquina.</i>
2.	084913 <i>¡Riesgo de ser atropellados o golpeados! Mantenerse a una distancia de seguridad de la máquina.</i>
3.	084938 <i>Punto de elevación trasero de la máquina (Ref. SECCIÓN 4).</i>
4.	089350 <i>NO sentarse.</i>
5.	084921 <i>¡Atención! Apagar el motor y retirar la llave antes de abrir el capó del motor.</i>
6.	107168 <i>¡Atención! Presión de las ruedas en el suelo (Ref. MÓDULO 5).</i>
7.	091375 <i>Presión de inflado del neumático instalado. (Ref. MÓDULO 2).</i>
8.	084939 <i>Punto de anclaje trasero de la máquina (Ref. SECCIÓN 4).</i>
10.	101878 <i>Combustible (Ref. MÓDULO 5).</i>
11.	084917 <i>¡Riesgo de caída! NO transportar pasajeros.</i>
12.	084920 <i>¡Atención! Nivel del aceite hidráulico (Ref. SECCIÓN 4).</i>
13.	128738 <i>Punto de repostaje de la instalación hidráulica/hidrostática y tipo de aceite (Ref. SECCIÓN 4).</i>
14.	101867 <i>Líquido refrigerante (Ref. MANUAL DEL MOTOR).</i>
15.	101860 <i>Aceite motor (Ref. MANUAL DEL MOTOR).</i>
16.	084936 <i>¡Atención! Superficie caliente.</i>
17.	084915 <i>¡Riesgo de corte! Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.</i>
18.	084914 <i>¡Riesgo de quedar atrapado o ser arrastrado. Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.</i>



1.	084945 <i>NO cruzar el área operativa de la máquina.</i>
2.	084913 <i>¡Riesgo de ser atropellados o golpeados! Mantenerse a una distancia de seguridad de la máquina.</i>
3.	084938 <i>Punto de elevación trasero de la máquina (ref. SECCIÓN 4).</i>
8.	084939 <i>Punto de anclaje trasero de la máquina (Ref. SECCIÓN 4).</i>
20.	084931 <i>Desconector de batería (Ref. SECCIÓN 3).</i>
21.	084930 <i>Batería.</i>
22.	108607 <i>¡Atención! Separar las horquillas de manera uniforme. ¡Riesgo de caídas! No transportar ni levantar a nadie en los accesorios si no han sido previstos para ese fin.</i>
23.	108427 <i>¡Atención! Consultar el MANUAL DE MANTENIMIENTO para utilizar el tope mecánico del brazo.</i>
24.	084927 <i>¡Atención! Consultar el MANUAL DE MANTENIMIENTO.</i>
25.	<i>Placa de identificación de la máquina (Ref. MÓDULO M1c).</i>
26.	<i>Placas adicionales (Ref. MÓDULO M1c).</i>



SECCIÓN 3


MANDOS E INSTRUMENTOS



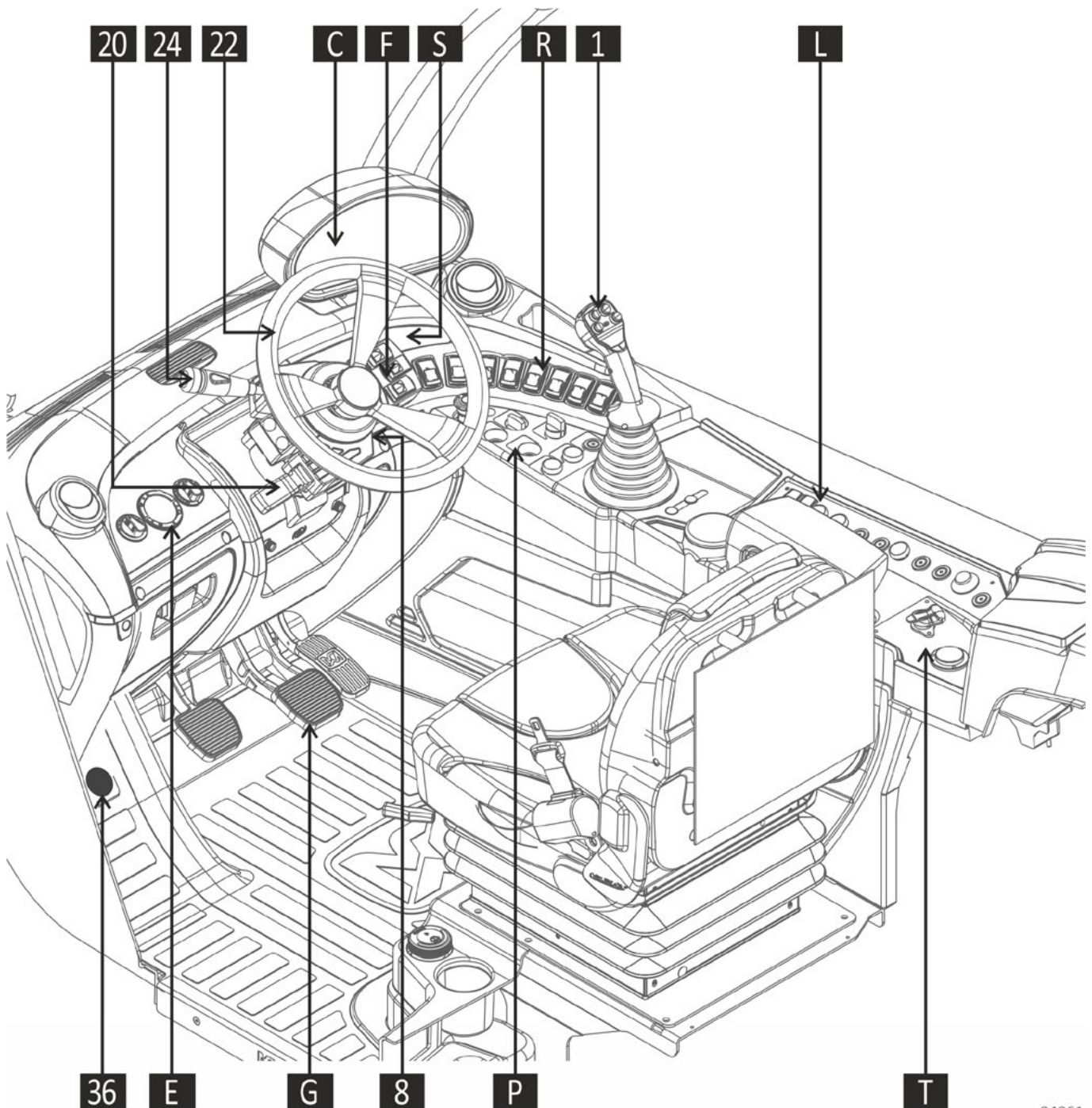
Las siguientes figuras representan la configuración completa de la máquina. Algunos mandos solo se instalan si está previsto en el equipamiento específico de la máquina.

Si es necesario apagar el motor de la máquina, ejecutar el procedimiento de apagado que se describe en el capítulo CONTROL DE LA CABINA de esta sección.



El símbolo  indica que, si la anomalía observada persiste incluso después de la intervención descrita, se debe apagar la máquina y acudir al Distribuidor local o Concesionario para solicitar asistencia.

POSICIONAMIENTO MANDOS E INDICADORES



24961

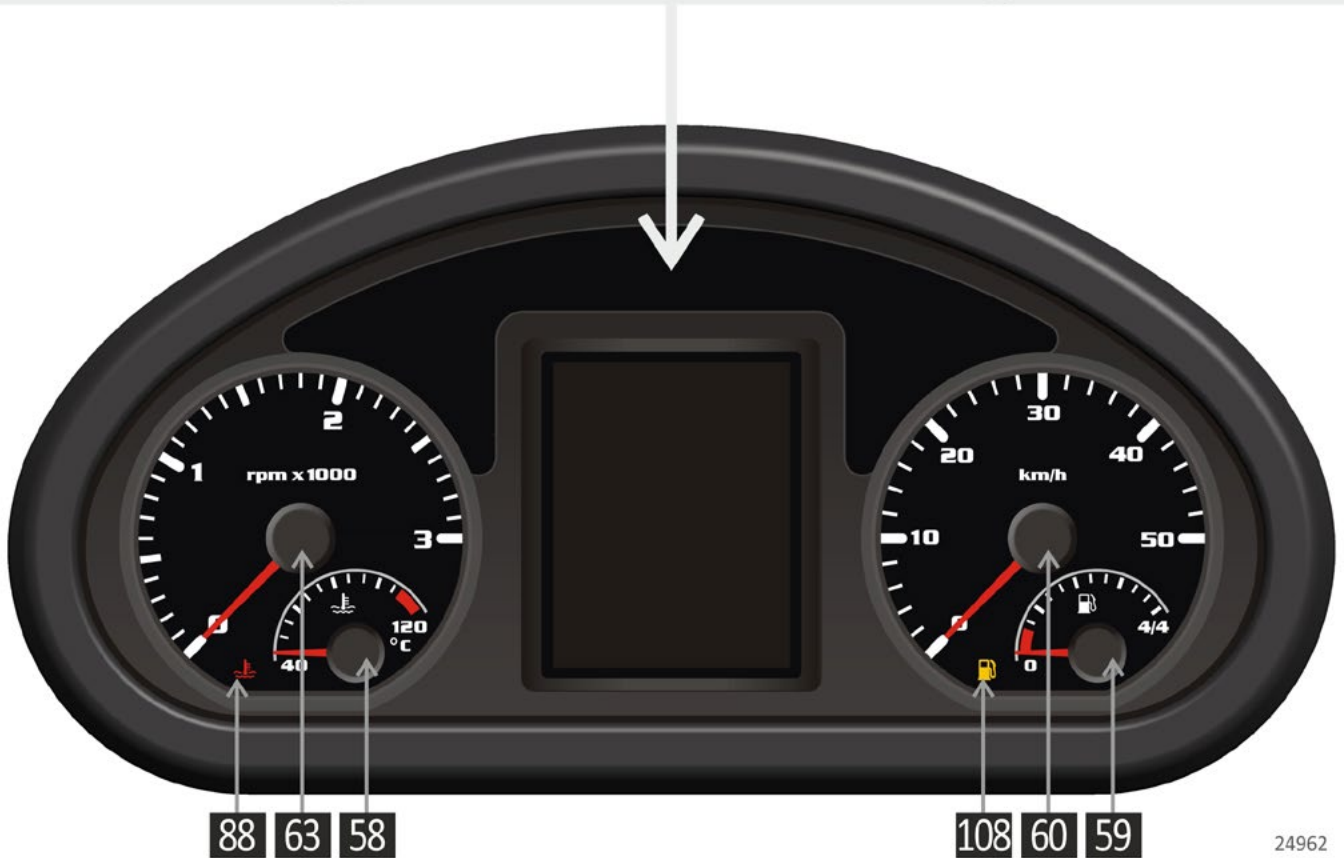
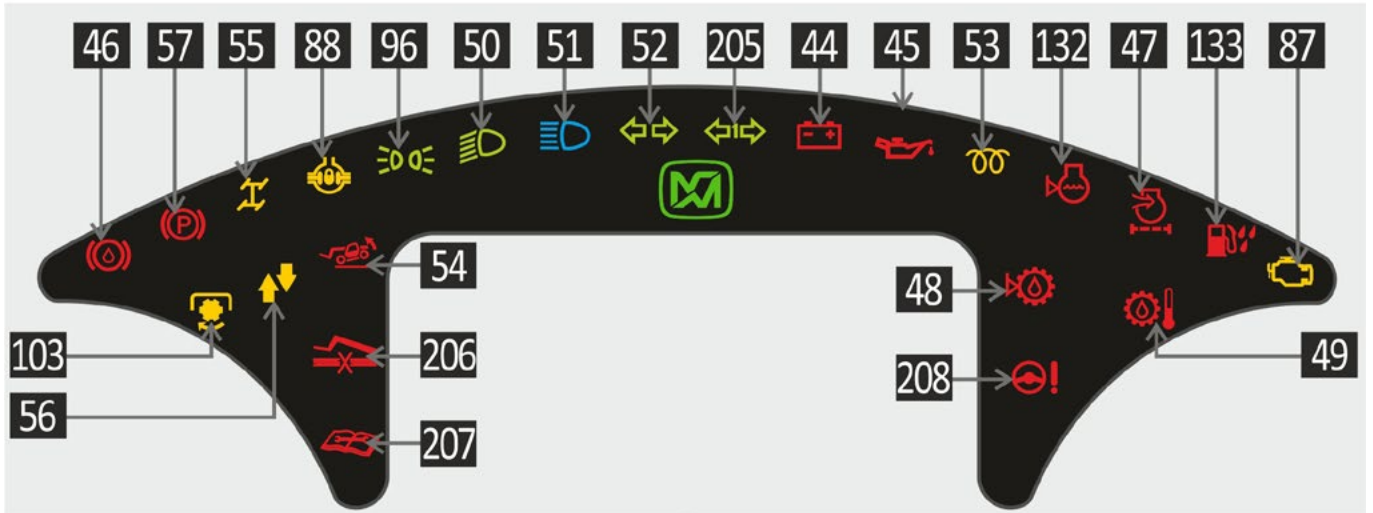
C.	SALPICADERO <i>Consultar el capítulo SALPICADERO.</i>
E.	CLIMATIZACIÓN DE LA CABINA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
F.	LIMPIAPARABRISAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
G.	PEDALES <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
L.	PANEL LATERAL DE MANDOS <i>Consultar el capítulo PANEL LATERAL DE MANDOS.</i>
P.	PANEL FRONTAL DE MANDOS <i>Consultar el capítulo PANEL LATERAL DE MANDOS.</i>
R.	PANEL DE SELECTORES <i>Consultar el capítulo PANEL DE SELECTORES.</i>
S.	CUADRO DE TESTIGOS <i>Consultar el capítulo CUADRO DE TESTIGOS.</i>
T.	TOMAS ELÉCTRICAS Y NIVEL DE BURBUJA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
1.	JOYSTICK <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
8.	LLAVE DE ARRANQUE DEL MOTOR <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
20.	SENTIDO DE MARCHA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
22.	VOLANTE <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
24.	LUCES Y CLAXON <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
36.	BLOQUEO DIFERENCIAL TRASERO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>










SALPICADERO





¡NOTA! El símbolo  indica que es necesario acudir al Distribuidor local o al Concesionario para solicitar asistencia.



24962

44.	CARGA DE LA BATERÍA <i>El alternador no carga la batería.</i>	
45.	BAJA PRESIÓN DEL ACEITE MOTOR <i>Apagar el motor activo por encima de las 1000 rpm.</i>	
46.	BAJO NIVEL DE ACEITE DE FRENOS o PRESIÓN INSUFICIENTE <i>Consultar la SECCIÓN 4.</i>	
47.	ATASCAMIENTO DEL FILTRO DE AIRE DEL MOTOR <i>Apagar el motor y limpiar el filtro.</i>	
48.	<i>No disponible para este modelo.</i>	
49.	ALTA TEMPERATURA DEL ACEITE DE LA TRANSMISIÓN <i>Apagar el motor y esperar a que descienda la temperatura.</i>	
50.	LUCES DE CRUCE ENCENDIDAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>	
51.	LUCES DE CARRETERA ENCENDIDAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>	
52.	INDICADORES DE DIRECCIÓN. <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>	
53.	PRECALENTAMIENTO DEL MOTOR <i>Gestión automática en función de la temperatura exterior</i>	
54.	SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>	
55.	DIRECCIÓN CON MARCHA DE CANGREJO ACTIVADA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>	
56.	<i>No disponible para este modelo.</i>	
57.	FRENO DE ESTACIONAMIENTO APLICADO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>	
58.	TEMPERATURA DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE <i>Marcas blancas OK ; zona roja, apagar el motor. Datos expresados en escala métrica e imperial.</i>	
59.	NIVEL DE COMBUSTIBLE <i>Cantidad de combustible en el depósito.</i>	



60.	TACÓMETRO <i>Velocidad de la máquina. Datos expresados en escala métrica e imperial.</i>	
62.	PANTALLA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>	
63.	CUENTARREVOLUCIONES <i>Velocidad de rotación del motor (rpm).</i>	
87.	ANOMALÍA EN EL MOTOR <i>Apagar inmediatamente el motor.</i>	
88.	BLOQUEO DIFERENCIAL TRASERO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>	
93.	ALTA TEMPERATURA DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE <i>Apagar inmediatamente el motor.</i>	
96.	LUCES DE POSICIÓN ENCENDIDAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>	
103.	<i>No disponible para este modelo.</i>	
108.	RESERVA DEL COMBUSTIBLE <i>Rellenar con el combustible específico.</i>	
132.	BAJO NIVEL DE REFRIGERANTE <i>Consultar la SECCIÓN 4.</i>	
133.	AGUA EN EL COMBUSTIBLE <i>Limpiar el filtro del combustible (véase el MANUAL DEL MOTOR). Si no fuese suficiente comunicarse con el Servicio de asistencia técnica Merlo.</i>	
205.	INDICADORES DE DIRECCIÓN DEL REMOLQUE <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS</i>	
206.	ROTURA CABLE DEL BRAZO <i>Bajar y recoger completamente el brazo.</i>	
207.	SOLICITUD DE MANTENIMIENTO <i>Controlar el vencimiento del próximo mantenimiento.</i>	
208.	BAJA PRESIÓN DIRECCIÓN <i>Apagar el motor y esperar a que se restablezca la presión correcta.</i>	



CONFIGURACIONES DEL SALPICADERO



24963

Para activar las funciones del SALPICADERO [C], girar la llave de arranque [8] a la posición "R" y encender el cuadro.

Para deslizar o modificar las configuraciones, utilizar el selector [226] (véase capítulo PANEL DE SELECTORES) como se describe a continuación.


C1.	<p>SENTIDO DE MARCHA Flecha hacia arriba: marcha adelante. Flecha hacia abajo: marcha atrás.</p>
C2	<p>FECHA Y HORA Para ajustar la fecha (día, mes y año) y la hora (horas, minutos) se deberá presionar el selector [226] en la posición durante 3 segundos y luego soltar el mando.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presionar para ajustar el dato: presión breve = disminución del valor; presión prolongada = aumento del valor. • Presionar para confirmar el valor ingresado y pasar al dato siguiente.
C3.	<p>CONTADOR DE HORAS y VELOCÍMETRO El contador se identifica mediante el símbolo [clepsidra] mientras que el velocímetro se identifica con el símbolo [km]. El valor a la izquierda del símbolo indica el dato parcial, en cambio el de la derecha del símbolo, el dato total. Presionar el selector hasta que se muestre la ventana deseada; presionar la tecla durante unos 3 segundos para poner en cero el dato parcial. El dato total no se puede poner en cero.</p>

INFOMENSAJES









Si el operador realiza una operación no permitida, la máquina activa una señal acústica y muestra la ventana (C4) en la parte central del SALPICADERO. La ventana contiene dos símbolos:

- a la izquierda la indicación de mando interbloqueado o de advertencia.
- a la derecha la acción requerida.

C4.

El mensaje informativo desaparece automáticamente después de realizar la acción requerida. Si fuese necesario desactivar manualmente la indicación del infomensaje (silenciar), presionar el pulsador [226] en posición .






Para conocer la lista completa de los infomensajes, consultar la siguiente lista:

-   **Arranque inhibido.**
Colocar el selector del sentido de marcha en posición (N).
-   **Activación del freno de estacionamiento inhibida.**
Colocar el selector del sentido de marcha en posición (N).
-   **Velocidad excesiva (overspeed)**
Ralentizar y prestar atención.
-   **Sentido de marcha hacia adelante / hacia atrás desactivado.**
Operador no sentado en el asiento. Sentarse correctamente.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO**C5.**

Las anomalías de funcionamiento se indican al operador mediante la visualización del símbolo correspondiente y pueden estar acompañadas también por una señal acústica.

Para conocer la lista completa de las anomalías, consultar la siguiente lista:

-  **Freno de estacionamiento.**
Activación de la señal acústica intermitente.
Colocar el selector del sentido de marcha [20] en posición (N).
-  **Anomalía en el motor.**
Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
-  **Bajo nivel del líquido refrigerante del motor.**
Rellenar (ref. SECCIÓN 4 - RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS).
-  **Bajo nivel del aceite de los frenos.**
Apagar el motor. Rellenar (ref. SECCIÓN 4 - RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS).
-  **Activación del control de estabilidad.**
Consultar la SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA.

- 

Alta temperatura del líquido refrigerante del motor.
Activación de la señal acústica intermitente.
Apagar el motor. Rellenar (ref. SECCIÓN 4 - RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS).
- 

Anomalía en la instalación del sentido de marcha.
Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
- 

Anomalía en la centralita electrónica del motor.
Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
- 

Temperatura alta en el sistema de admisión del motor.
Apagar inmediatamente el motor. Es posible que el filtro de admisión de aire del motor, sus conductos o el radiador estén sucios u obstruidos.
- 

Alta temperatura del aceite de la transmisión hidrostática.
Apagar inmediatamente el motor. Esperar a que la temperatura disminuya y rellenar (ref. SECCIÓN 4 - RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS).
- 

Sistema de control de las emisiones [limpieza].
(No disponible para modelos EE).
Efectuar la limpieza del sistema de control de las emisiones.
- 

Sistema de control de las emisiones [funcionamiento incorrecto/modificación].
(No disponible para modelos EE).
Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.
- 

Sistema de control de las emisiones [service].
(No disponible para modelos EE).
Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.
- 







Sistema de control de las emisiones [interrupción de la regeneración].
(No disponible para modelos EE).
- 

Sistema de control de las emisiones [regeneración automática en ejecución].
(No disponible para modelos EE).
- 

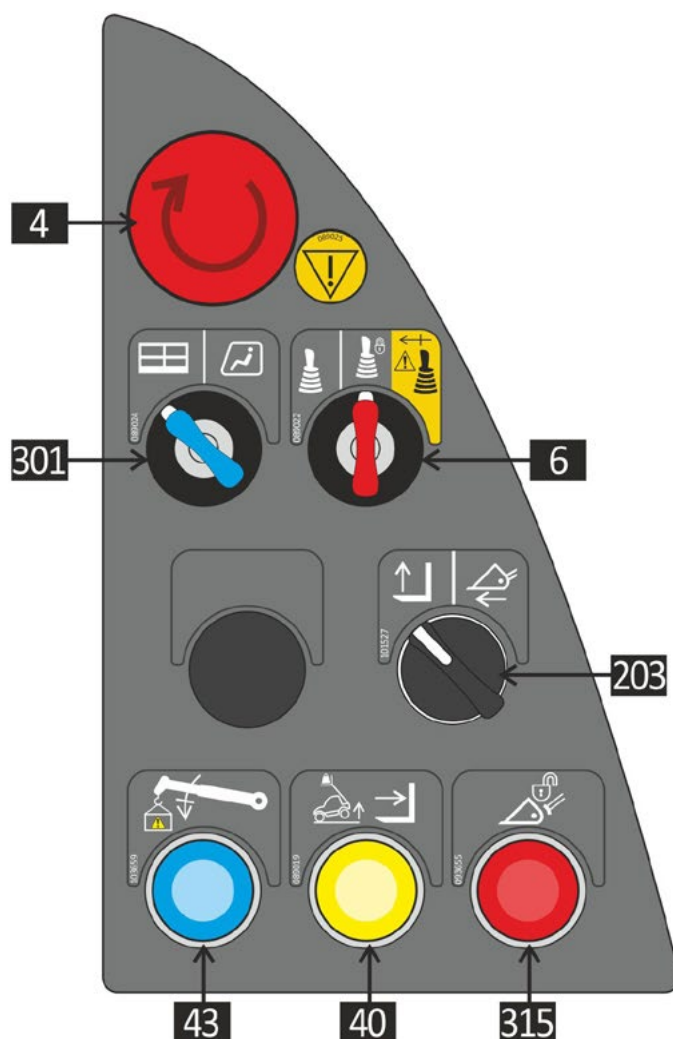
Obstrucción del filtro de partículas al nivel 1.
(No disponible para modelos EE).
- 

Obstrucción del filtro de partículas al nivel 2.
(No disponible para modelos EE).
- 

Obstrucción del filtro de partículas al nivel 3, 4, 5.
(No disponible para modelos EE).
Para los niveles 4 y 5 se activa también la señal acústica intermitente (nivel 4) y fija (nivel 5) en la cabina.

-  **Anomalía en la instalación de la transmisión hidrostática.**
Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
-  **Alineación ruedas traseras.**
Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.
-  **Superación del régimen máximo de revoluciones del motor.**
Activación en de la señal acústica en la cabina. Disminuir el régimen de rotación del motor.
-  **Solicitud de parada del motor.**
Activación en de la señal acústica en la cabina. Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
-  **Freno de estacionamiento no aplicado.**
Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.
-  **Error de comunicación con la centralita del motor (IDLE UP).**
Parar de inmediato el motor y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

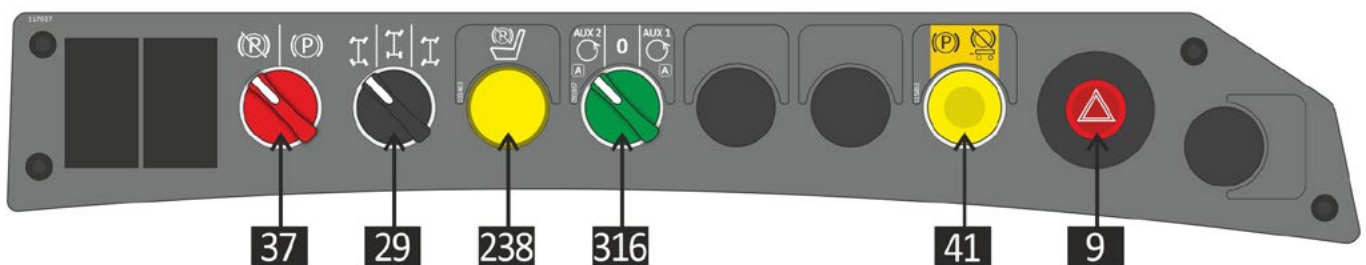
PANEL FRONTAL DE MANDOS



24964

4.	PARADA DE EMERGENCIA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
6.	MODOS DE FUNCIONAMIENTO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
40.	RECOGIDA DEL BRAZO EN CONDICIONES DE EMERGENCIA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
43.	LIMITADOR DE CARGA PARA LOS ACCESORIOS CON CARGAS SUSPENDIDAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
203.	MODALIDAD EXCAVACIÓN <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
301.	PUESTO DE MANDO (Llave azul) <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
315.	DESENGANCHE DE ACCESORIOS EN EL BASTIDOR <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>

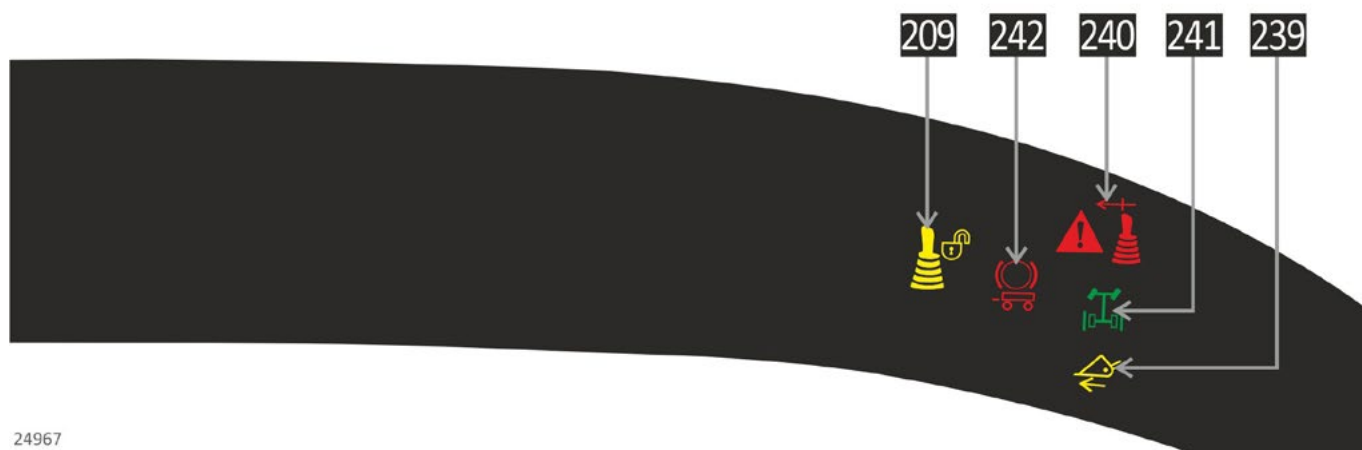
PANEL LATERAL DE MANDOS



24966

9.	LUCES DE EMERGENCIA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
29.	MODALIDAD DIRECCIÓN <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
37.	FRENO DE ESTACIONAMIENTO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
41.	CONTROL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO DE LA MÁQUINA CON REMOLQUE <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.</i>
238.	FRENO DE ESTACIONAMIENTO NO APLICADO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
316.	ENVÍO CONTINUO DE LA LÍNEA HIDRÁULICA EB EL BRAZO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.</i>

CUADRO DE TESTIGOS



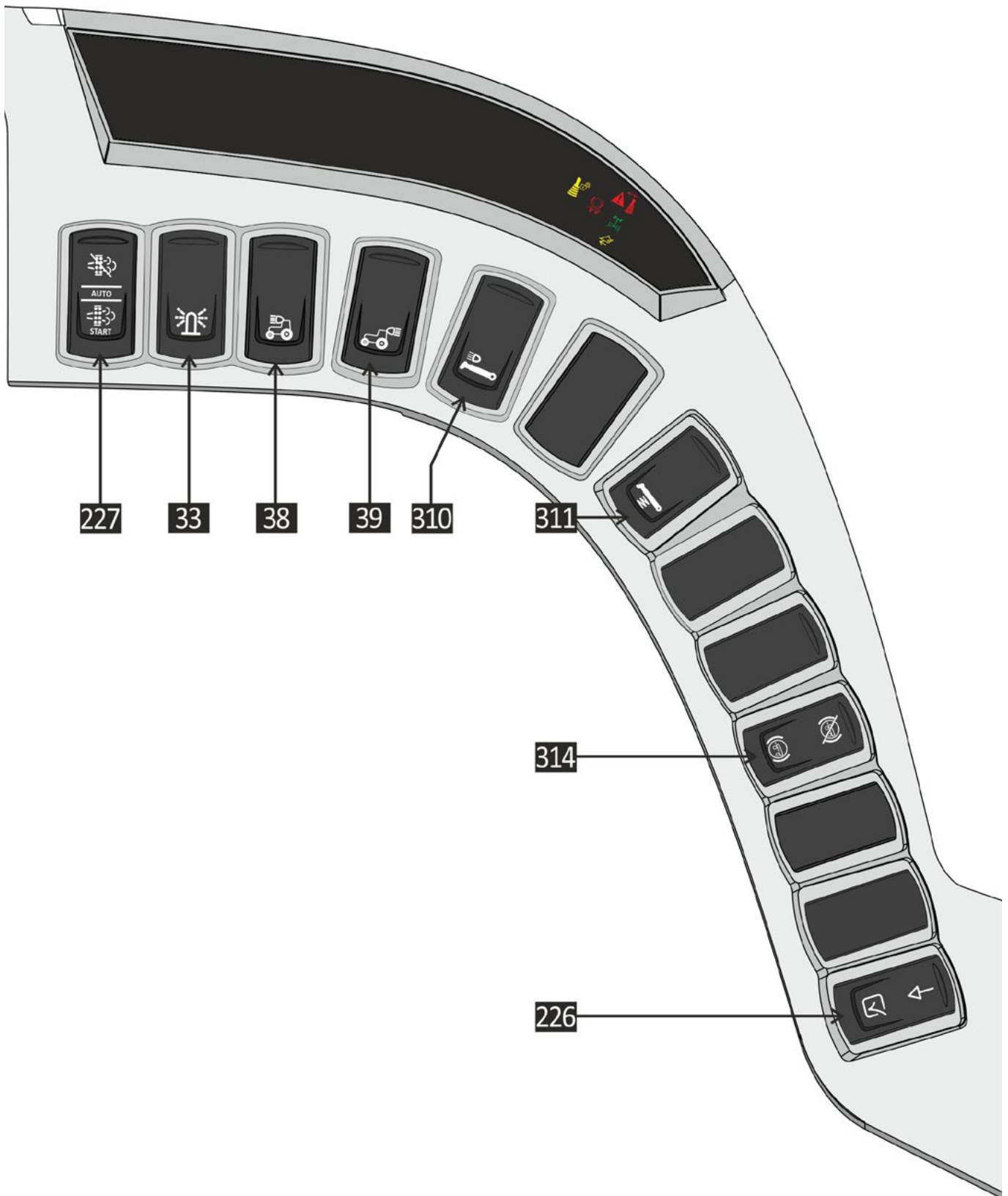
24967

209.	HABILITACIÓN DE MANDOS DEL JOYSTICK <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
239.	MODALIDAD EXCAVACIÓN <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CARGA.</i>
240.	MODALIDAD MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA <i>Consultar la SECCIÓN 6.</i>
241.	ALINEACIÓN RUEDAS TRASERAS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
242.	FRENO DE ESTACIONAMIENTO DEL REMOLQUE <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.</i>





PANEL DE SELECTORES



33.	GIROFARO EN EL TECHO DE LA CABINA <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
38.	FAROS DE TRABAJO DELANTEROS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
39.	FAROS DE TRABAJO TRASEROS <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
226.	CONFIGURACIONES DEL SALPICADERO <i>Consultar el capítulo SALPICADERO.</i>
227.	SISTEMA DE CONTROL DE LAS EMISIONES <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
310.	FAROS DE TRABAJO DEL BRAZO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA CABINA.</i>
311.	SUSPENSIÓN DEL BRAZO TELESCÓPICO <i>Consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.</i>
314.	FRENO HIDRÁULICO <i>Consultar la SECCIÓN 3.</i>

Si los selectores tienen el símbolo MERLO, utilizar la siguiente tabla de correspondencias.

MERLO											
ISO7000											

CONTROLES DE LA CABINA

IMPORTANTE

Para los mandos que requieren una activación eléctrica, es necesario acceder al salpicadero con la llave de arranque (8) en posición (R).

SUBIDA Y BAJADA DE LA CABINA



ATENCIÓN



NO UTILIZAR la máquina si el techo o la estructura de la cabina están dañados, ya que no se garantiza la protección del operador contra la caída de objetos o en caso de vuelco de la máquina.

NO UTILIZAR la máquina si el cristal derecho está dañado o ha sido retirado, ya que el operador podría entrar en contacto con el movimiento del brazo.

NO SUJETARSE de los dispositivos de mando de la máquina (por ejemplo del volante o de las palancas) para subir o bajar de la máquina, sino de las manilla especialmente posicionadas en los lados de la cabina.

NO subir o bajar de la cabina con herramientas u otros objetos en la mano que le impidan tener tres puntos de contacto con la máquina.

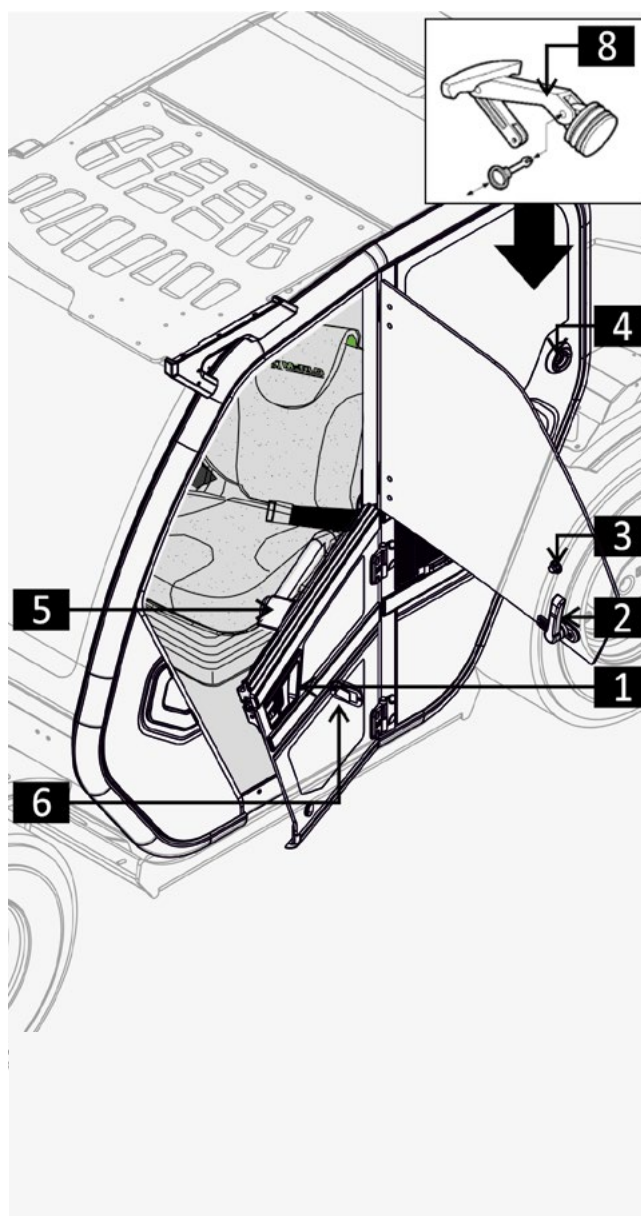
NO INTENTAR subir o bajar de la cabina con la máquina en movimiento.

Mientras se utiliza la máquina la sección superior de la puerta debe estar siempre cerrada.

Antes de entrar en la cabina, realizar siempre un recorrido de control alrededor de la máquina para comprobar que no haya ninguna persona, animal o cosa cerca.

La cabina del operador está situada en el lado izquierdo de la máquina y posee una puerta de acceso.

Para subir o bajar de la cabina posicionarse siempre frente a la máquina, sujetarse solo de las manillas situadas a los lados de la puerta de acceso y utilizar los peldaños antideslizantes, para mantener en todo momento tres puntos de contacto con la máquina (dos manos y un pie o dos pies y una mano).





PUERTA DE LA CABINA

Introducir la llave en la cerradura y girarla hacia la derecha para desbloquear la apertura de la puerta. Jalar de la manilla (1) para abrir la puerta.

Cerrar la puerta desde el interior sujetando y jalando con decisión la manilla específica.

Para abrir la puerta de la cabina desde adentro, girar hacia arriba la manilla (5).

Si es necesario se puede abrir solo la sección superior de la puerta jalando hacia arriba la manilla (2). Abrir completamente la sección superior y bloquearla en posición abierta engancho el tope (3) al dispositivo de bloqueo (4).

Para desbloquear la posición abierta de la sección superior de la puerta:

- desde afuera, presionar el pulsador del tope (3).
- desde adentro, accionar el dispositivo (6) o el pulsador del dispositivo de bloqueo (4).

Cerrar completamente la sección superior de la puerta y bloquearla con la manilla (2).

CRISTAL TRASERO

Para abrir parcialmente el cristal trasero de la cabina, girar la manilla (8) hacia la izquierda y empujar hacia afuera.

Para cerrar el cristal jalar hacia adentro la manilla (8) y girarla hacia la derecha.

ASIENTO DEL OPERADOR

**ATENCIÓN**

El asiento del operador es para una sola persona.

Antes de utilizar la máquina, ponerse y abrocharse el cinturón de seguridad para ser retenidos en el interior de la estructura de protección en caso de vuelco.

NO UTILIZAR la máquina si falta el cinturón de seguridad o si el cierre está dañado.

NO REGULAR el asiento con la máquina en movimiento.

CINTURÓN DE SEGURIDAD



Sentarse correctamente en el asiento y retirar el cinturón de seguridad del retractor sin jalar bruscamente de él.

Pasar el cinturón de seguridad sobre la pelvis e insertar la lengüeta en la hebilla hasta que se enganche. Presionar el pulsador rojo en la hebilla para desbloquear el cinturón.

BOLSILLO PORTADOCUMENTOS

EL MANUAL DE INSTRUCCIONES se debe guardar en el bolsillo portadocumentos detrás del asiento.

ASIENTO SEAT ACTIVO



24088

REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ

Girar la manilla (3) hacia la derecha para aumentar la rigidez o hacia la izquierda para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

ASIENTO SEAT ACTIVIO NEUMÁTICO



REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ

Encender el salpicadero de la máquina, presionar el pomo (3) para aumentar la rigidez y jalarlo para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

ASIENTO SEAT GRAMMER NEUMÁTICO



REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

AMORTIGUACIÓN LONGITUDINAL

Girar la palanca (2) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Encender el salpicadero de la máquina, levantar la palanca (3) para aumentar la altura y jalarla para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

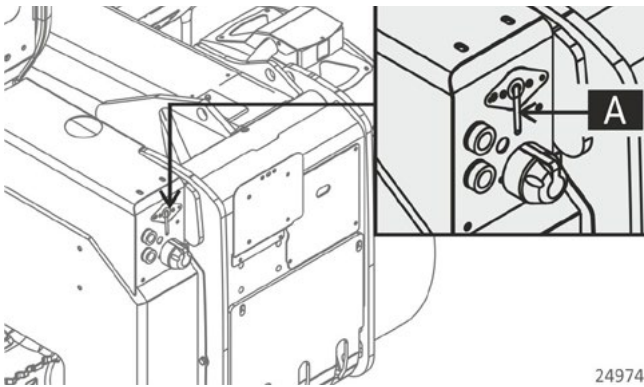
SOPORTE LUMBAR

Girar el pomo (5) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

CALEFACCIÓN DEL RESPALDO

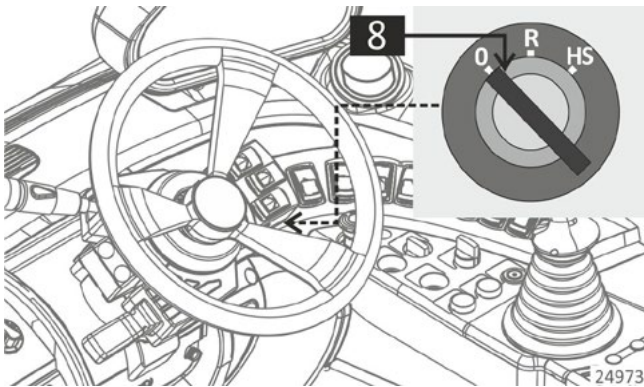
Encender el salpicadero de la máquina y accionar el interruptor (6) para encender o apagar la calefacción del asiento.

ENCENDIDO DEL MOTOR



24974

Conectar la batería en la instalación eléctrica girando hacia la derecha la palanca [A] situada en la parte trasera de la cabina.



24973

Para encender el motor colocar la llave de arranque (8) en el bloque de mando específico ubicado a la derecha del volante.

Aplicar el freno de estacionamiento, colocar el mando del sentido de marcha en posición punto muerto y pisar el freno de servicio.

0. Motor apagado.

R. Encendido del salpicadero.

HS. Encendido del motor.

Soltar la llave apenas el motor se pone en marcha. Si el motor no arranca en 20 segundos, colocar nuevamente la llave en posición (0), esperar dos minutos y volver a intentar.

El arranque del motor se bloquea si el mando del sentido de marcha [20] está en la posición (F) o (R). En el SALPICADERO [C] se visualiza el mensaje informativo correspondiente.

INSTRUCCIONES DESPUÉS DEL ARRANQUE

Después del arranque, no accionar el pedal del acelerador [14] durante el período máximo de tiempo indicado en la siguiente tabla:

TEMPERATURA AMBIENTE [°C]				
≤ -20	-20 ÷ -10	-10 ÷ -5	-5 ÷ 5	≥ 5
120	60	30	20	15
TIEMPO [s]				

En caso contrario, el motor podría permanecer siempre en ralentí, independientemente del mando. Para restablecer el funcionamiento normal, soltar el pedal del acelerador [14].

CALENTAMIENTO DE LAS INSTALACIONES

Si la temperatura ambiente es inferior a los 0°C (32°F), se deben ejecutar las siguientes operaciones adicionales, después del arranque del motor:

- colocar el motor a 1000 rpm por aproximadamente 1 minuto y, luego, a 1500 rpm.
- accionar, a velocidad reducida, todos los movimientos del brazo (elevación, extensión, rotación bastidor) y de los estabilizadores (si están montados) para que circule el aceite en toda la instalación hidráulica.
- colocar el motor en ralentí.
- realizar algunos desplazamientos y virajes de la máquina a baja velocidad. Luego, aumentar progresivamente la potencia hasta que la temperatura del motor alcance el nivel de funcionamiento normal.

APAGADO DEL MOTOR

**ATENCIÓN**

NO DEJAR la máquina sin vigilancia con el brazo levantado.

IMPORTANTE

NO ACCIONAR el dispositivo de desconexión de la batería para apagar el motor.



F24174

Aparcar el automóvil sobre una superficie plana y consistente.



F24177

Aplicar el freno de estacionamiento.



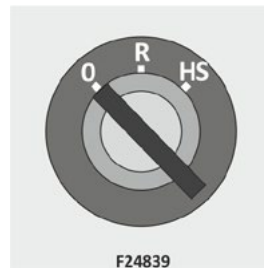
F24176

seleccionar el modo (N) del sentido de marcha.



F24838

Realizar la recogida completa del brazo y bajar el accesorio al suelo.



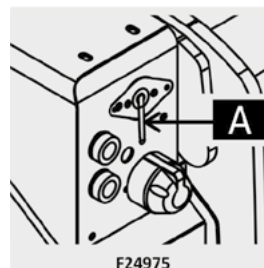
F24839

Girar la llave de arranque [8] a la posición [0] para apagar el motor. Retirar la llave.



F24214

Bajar de la máquina y cerrar con llave la puerta de la cabina.



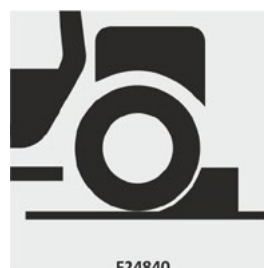
F24975

Girar la palanca [A] hacia la izquierda para desconectar la máquina de la instalación eléctrica.

IMPORTANTE

NO DESCONECTAR la batería con las manos:

- con el motor encendido,
- con el SALPICADERO encendido;
- antes de 120 segundos después de apagar el motor.



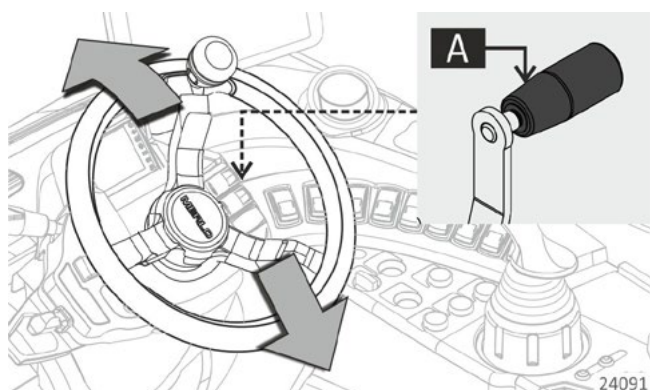
F24840

Si la máquina está aparcada en una vía pública, bloquear las ruedas con cuñas.

REGULACIONES DEL VOLANTE

**ATENCIÓN**

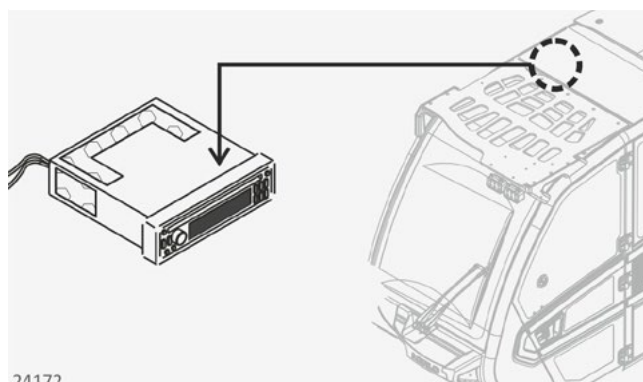
NO REGULAR la posición del volante durante los movimientos o los desplazamientos con la máquina. Efectuar SIEMPRE la regulación con la máquina detenida.



Para regular la posición del volante:

- Desbloquear la palanca (A) que se encuentra en el lado derecho del volante.
- Regular el volante en la posición que le resulte más cómoda.
- Bloquear la posición desde la palanca (A).

RADIO



La radio está instalada en la parte superior de la cabina, a la derecha del operador.

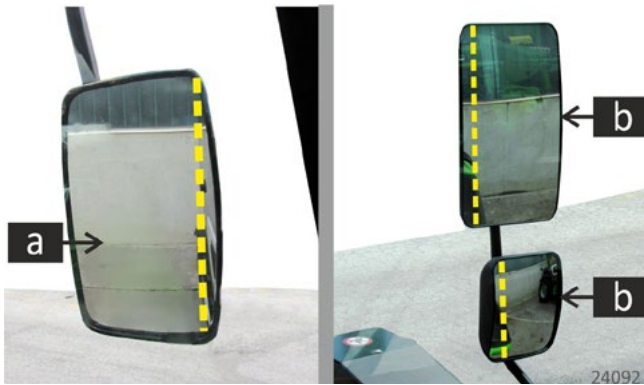
Consultar las instrucciones para el funcionamiento en el manual correspondiente.

REGULACIÓN DE LOS ESPEJOS RETROVISORES

**ATENCIÓN**

NO UTILIZAR la máquina si los espejos están dañados o si faltan. Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para su sustitución.

Todos los procedimientos que se describen en este apartado se deben ejecutar con el motor apagado, el brazo completamente recogido y bajo y la puerta de la cabina cerrada.



La máquina tiene los siguientes espejos retrovisores:

- uno para el lado izquierdo (a).
- dos para el lado derecho (b).

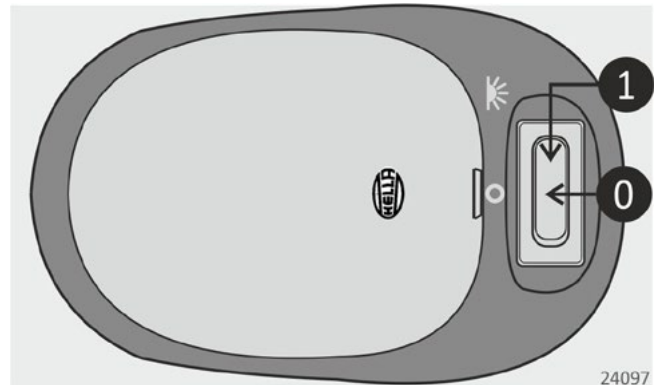
Utilizar los espejos retrovisores para aumentar la visibilidad del área operativa de la máquina. Si es necesario, regular la posición como se indica a continuación:

- operador 1 sentado en la cabina.
- operador 2 a tierra.

El operador a tierra debe mover el estribo de soporte del espejo hasta la posición de bloqueo.

El operador en la cabina debe indicarle al operador a tierra que gire el espejo alrededor de su eje de rotación hasta que el borde interno del espejo quede alineado con el borde lateral de la máquina.

LUZ INTERIOR DE LA CABINA



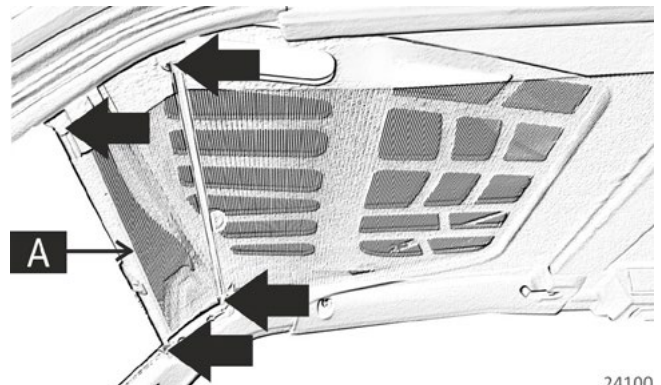
Luz halógena:

- Encendido: interruptor en posición "1".
- Apagado: interruptor en posición "0".

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

En el caso de equipamiento opcional específico, la luz interior de la cabina es de tipo LED con mando integrado.

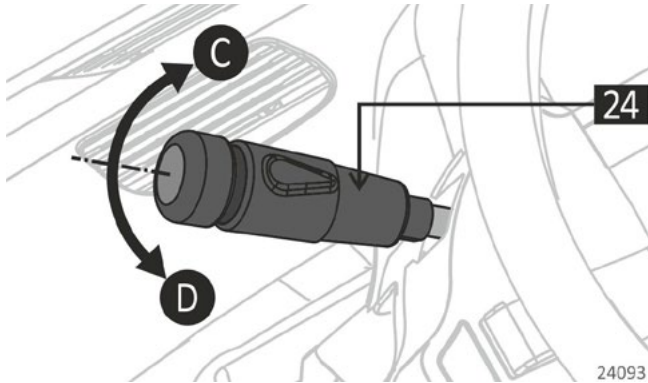
CORTINA PARASOL



Desenrollar la cortina jalando del punto (A) hasta los enganches adecuados para obtener la protección deseada.

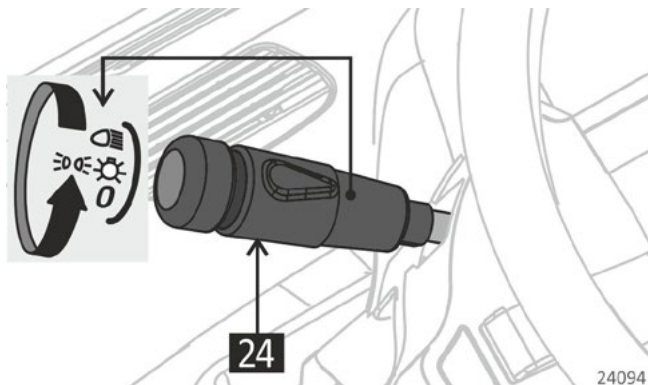
CONMUTADOR DE LUCES

Respetar las normas vigentes para el uso de las luces externas en conformidad con el país de uso de la máquina. Utilizar el conmutador de luces (24) para indicar:



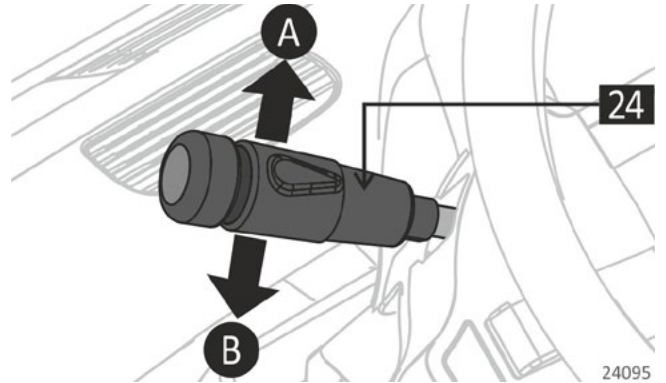
INDICADORES DE DIRECCIÓN

- C. giro a la derecha.
- D. giro a la izquierda.



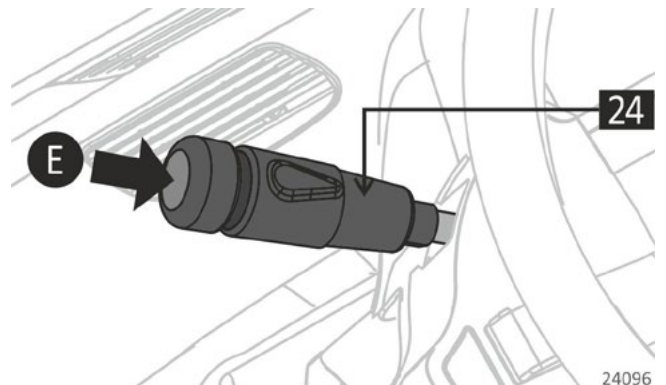
LUCES DE POSICIÓN/DE CRUCE

- 0. luces apagadas.
- 1. luces de posición.
- 2. luces de cruce.



LUCES DE CARRETERA

- A. luces de carretera fijas.
- B. luces de carretera parpadeantes.

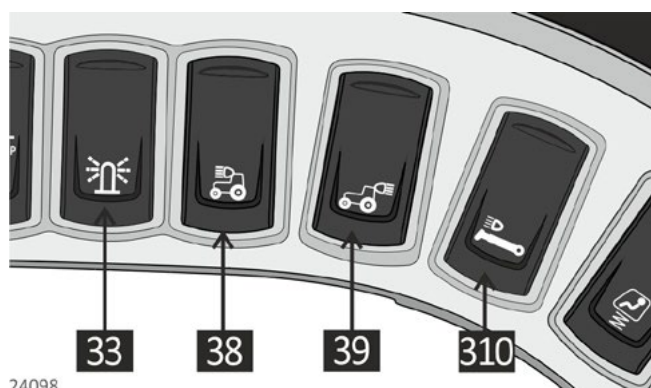


AVISADOR ACÚSTICO EXTERNO.

- E. claxon.

Este mando está disponible también con la llave de arranque en posición (0).

GIROFARO Y LUCES ADICIONALES



Presionar el interruptor ON/OFF para accionar:

- 33.** Luz intermitente en el techo.
- 38.** Luces adicionales en la cabina (delanteras).
- 39.** Luces adicionales en la cabina (traseras).
- 310.** Luces adicionales en el brazo.

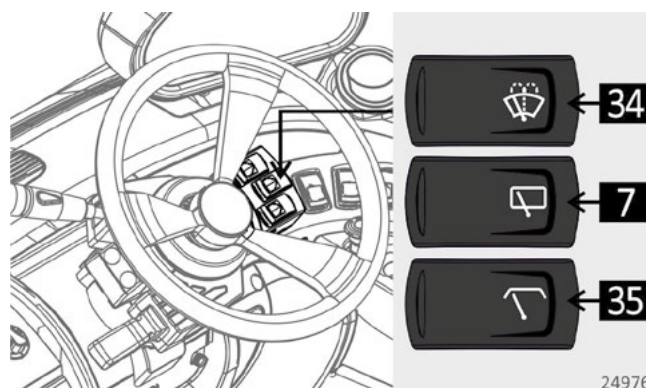
LUCES DE EMERGENCIA



Presionar el pulsador (9) para encender y apagar las 4 luces de emergencia.

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

LIMPIAPARABRISAS



Presionar el interruptor para accionar:

- 34.** Limpiaparabrisas delantero (primera posición) y lavaparabrisas trasero (segunda posición).
- 7.** Limpiaparabrisas trasero.
- 35.** Limpiaparabrisas superior.

CLIMATIZACIÓN DE LA CABINA

IMPORTANTE

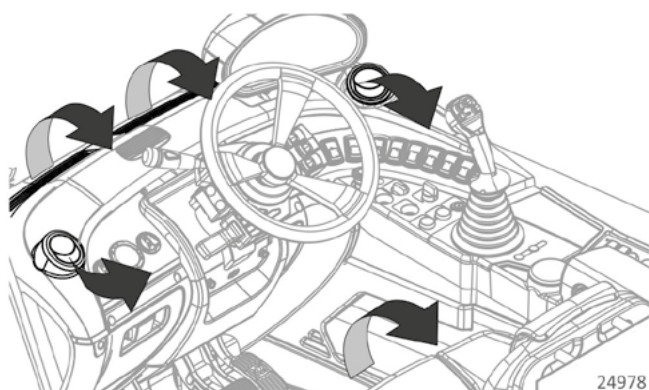
NO DEPOSITAR objetos en el lado izquierdo del asiento para no obstruir la entrada de aire desde el exterior.

El acondicionador (opcional) tiene un testigo que indica el funcionamiento del mismo:

- Testigo encendido: acondicionador en funcionamiento.
- Testigo apagado: acondicionador apagado.
- Testigo intermitente: acondicionador descargado. En ese caso comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario.

Cualquier goteo debajo de la máquina se debe a la condensación normal producida por el efecto deshumidificador del acondicionador.

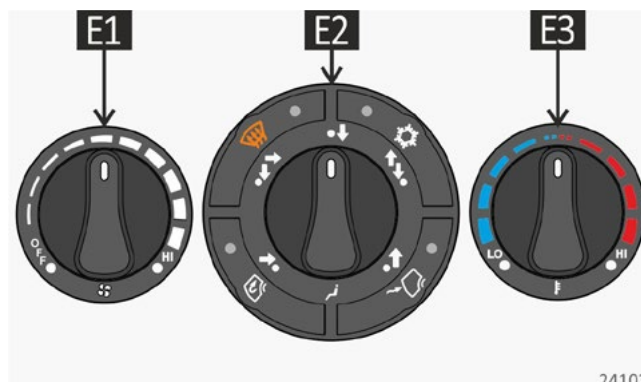
NO ACTIVAR el acondicionador con la ventilación apagada.



24978

En la cabina se encuentran 3 bocas regulables con tapa (dos a ambos lados del salpicadero, una debajo del asiento) y 2 bocas fijas (delante del salpicadero).

Girar la llave de arranque (8) a la posición "R" para activar el funcionamiento.



24102

E1. Regulador del caudal de aire.

OFF. Ventilación apagada.
ON. Ventilación máxima.

E2. Selección del flujo de aire.

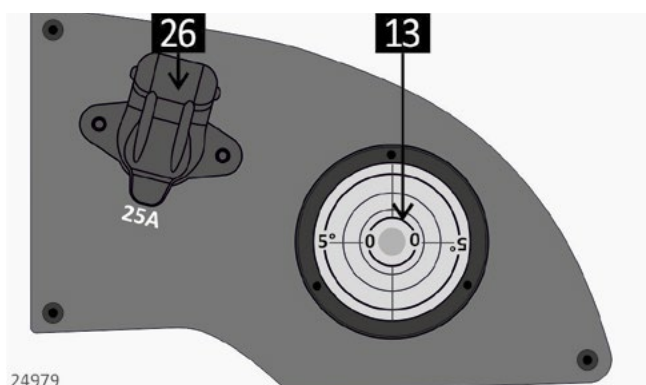
- [*] hacia los pies
- [*] hacia el parabrisas y los pies.
- [*] hacia el parabrisas.
- [*] hacia el operador.
- [*] hacia el operador y los pies.
- (*) Desempañado del parabrisas.
- (*) Acondicionador.
- (*) Recirculación del aire.
- (*) Aspiración desde el exterior.

(*) si está instalado.

E3. Regulación de la temperatura.

LO. mínima.
HI. máxima

TOMAS ELÉCTRICAS Y NIVEL DE BURBUJA



24979

La máquina cuenta con los siguientes accesorios:

26. Toma eléctrica de 25 (A).

Alimentación de un accesorio con amperaje máximo de 25 A.

IMPORTANTE

Con el motor apagado, utilizar la toma eléctrica de 25 A el menor tiempo posible.

13. Nivel de burbuja toroidal.

Instalado solo en las máquinas cuya unidad de visualización no tiene pantalla.

Indicación de la pendiente del chasis. Se debe utilizar para asegurarse de no superar los límites de estabilidad longitudinal y transversal indicados en el diagrama de carga.





CONTROL DE LA CARGA

JOYSTICK

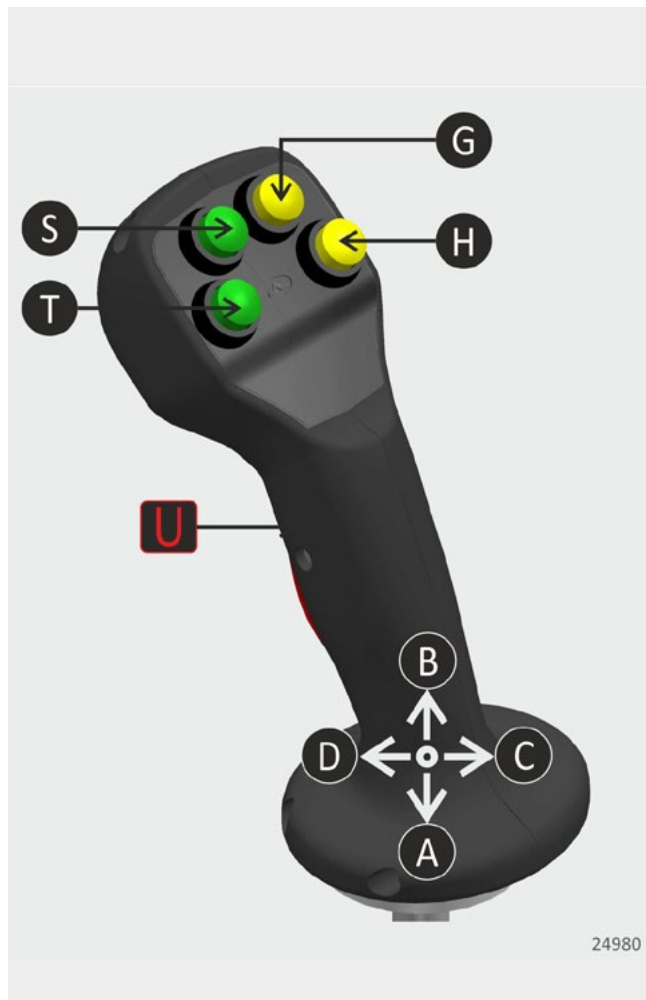
IMPORTANTE

El joystick puede funcionar si el selector de PUESTO DE MANDO [301] está posicionado en CABINA y no puede funcionar si está en PLATAFORMA.

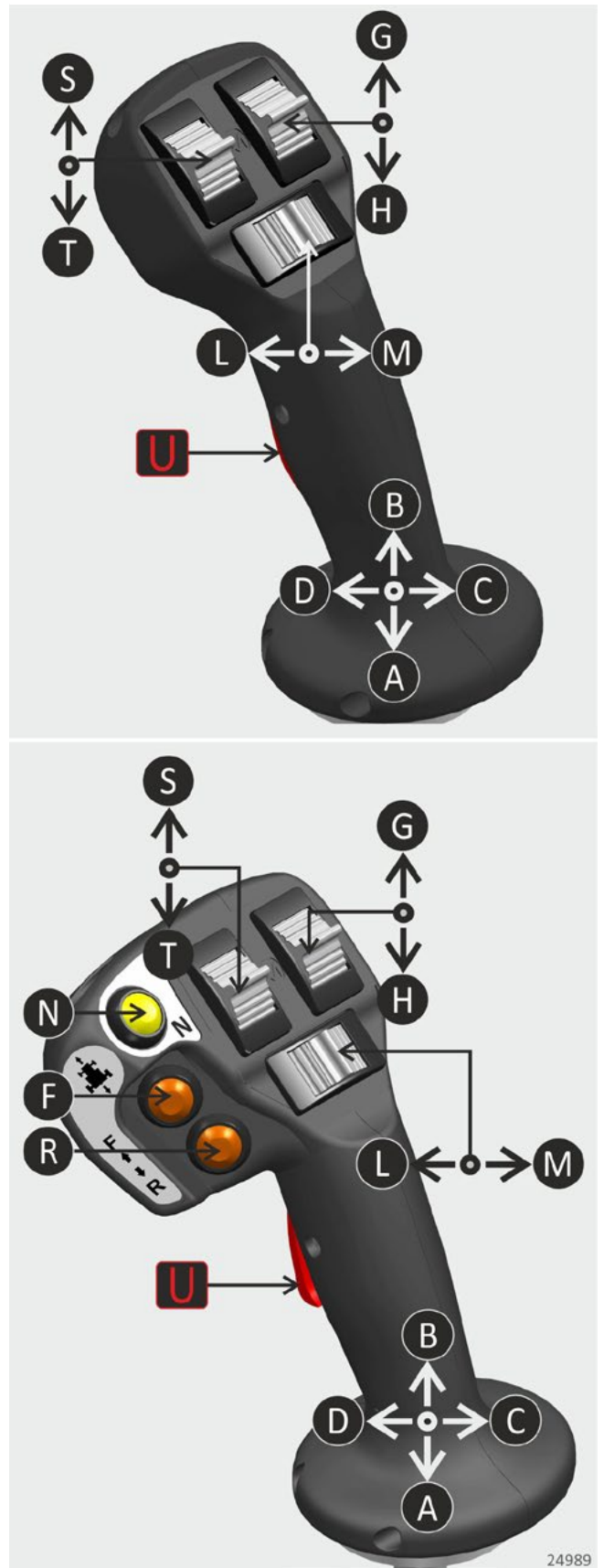
Utilizar el joystick (1) en la cabina para efectuar los siguientes movimientos.

La velocidad de los movimientos aumenta o disminuye en función de la amplitud del mando y se detiene al soltarla.

JOYSTICK DE 4 BOTONES (estándar)




JOYSTICK DE 2/3 ROLLER (A pedido)



Utilizar el joystick (1) en la cabina para efectuar los siguientes movimientos.

La velocidad de los movimientos aumenta o disminuye en función de la amplitud del mando y se detiene al soltarla.

U. Mando de activación del joystick.

Presionar el botón; se enciende el testigo fijo [238]  en el PANEL LATERAL DE MANDOS.

Si el testigo [238] parpadea significa que el selector del modo de funcionamiento [6] está en posición (B) (movimientos bloqueados).

Soltar el botón [U] del joystick [1]. para deshabilitar el funcionamiento.

- A. Elevación del brazo
- B. Bajada del brazo.
- C. Inclinación del bastidor hacia abajo.
- D. Inclinación del bastidor hacia arriba.

- S. Extensión del brazo.
- T. Recogida del brazo.

AUXILIARES HIDRÁULICOS AUX

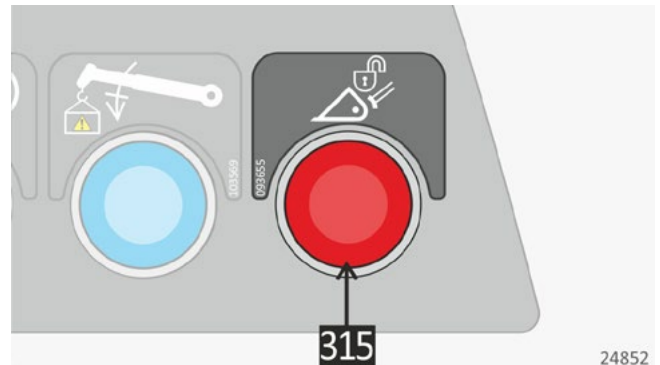
- G. Toma hidráulica (A) en el brazo.
- H. Toma hidráulica (B) en el brazo.

AUXILIARES HIDRÁULICOS AUX 1 (si están montados)

- L. Toma hidráulica (A) en el brazo.
- M. Toma hidráulica (B) en el brazo.

Para conocer la posición de los conductos (A) y (B) de la máquina y la función asociada al accesorio instalado, consultar el MÓDULO 3.

DESENGANCHE DE LOS ACCESORIOS DEL BASTIDOR



- Presionar el pulsador (315) en el PANEL FRONTAL DE MANDOS.
- girar la ruedecilla derecha del joystick a la posición (G); se levanta el pistón de desenganche rápido.
- Desenganchar el accesorio y soltar los mandos.

SENTIDO DE MARCHA

El sentido de marcha de la máquina se puede seleccionar indistintamente mediante los botones F, N, R del joystick o de la palanca [20] situada a un lado del volante.

Para mayor información sobre el mando del sentido de marcha, consultar el capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN).


- F. Marcha adelante.
- N. Neutra (punto muerto).
- R. Marcha atrás.

CONTROL ANTIVUELCO FRONTAL

**ATENCIÓN**

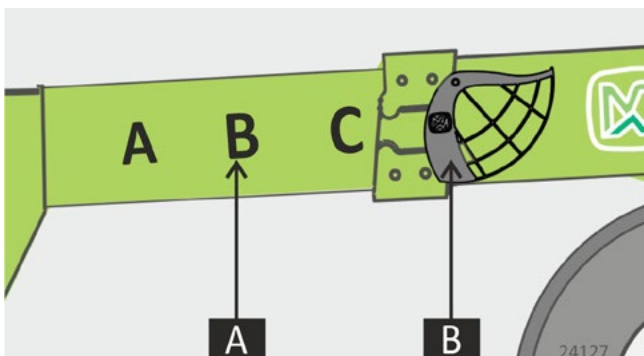
NO UTILIZAR el control antivuelco frontal como una parada operativa de la máquina.

El control antivuelco frontal es un dispositivo de seguridad que se activa cuando la máquina se acerca al límite de estabilidad longitudinal permitido, con el consiguiente:

- bloqueo de los movimientos de la máquina.
- encendido del testigo [54]  en el CUADRO TESTIGOS;
- encendido del testigo interior del pulsador [40];
- encendido de la señal acústica en la cabina de modo continuo;

Para volver al límite de estabilidad longitudinal permitido, recoger el brazo presionando el botón [40] del PANEL DE MANDOS FRONTAL hasta que se apague el testigo [54] y la señal acústica continua en la cabina.

Si no es posible efectuar la maniobra o si la misma es insuficiente para restablecer las condiciones operativas, consultar la SECCIÓN 6 - MOVIMIENTOS EN SITUACIÓN DE EMERGENCIA.



El indicador de extensión (A) y de ángulo (B) presentes en la máquina, se deben utilizar para determinar la posición de la carga indicada en el diagrama de carga en la cabina (véase MÓDULO 2).

LIMITADOR DE CARGA PARA CARGAS SUSPENDIDAS

**ATENCIÓN**

NO UTILIZAR un accesorio para cargas suspendidas sin haber conectado el limitador de carga (consultar el MÓDULO 3).

El limitador de carga para los accesorios aprobados con cargas suspendidas es un dispositivo de seguridad que se activa cuando el peso de la carga que se pretende levantar supera la capacidad máxima del accesorio instalado, con el consiguiente:

- bloqueo de los movimientos de la máquina y del accesorio.
- encendido de la señal acústica en la cabina de modo continuo;
- encendido de la luz dentro del pulsador [43] en el PANEL FRONTAL DE MANDOS.

En este caso, se debe posicionar la carga en el suelo, interviniendo de la siguiente manera:

- presionar y mantener presionado el pulsador [43] del PANEL FRONTAL DE MANDOS.
- mediante los mandos en el joystick [1], realizar el movimiento de descenso del brazo telescópico y colocar en tierra la carga. En caso contrario, el limitador de carga interviene nuevamente: repetir las acciones anteriores.

IMPORTANTE

Se permiten tres intervenciones seguidas del limitador de carga.

En caso de una cuarta intervención, el sistema enciende el testigo [54] en el CUADRO DE TESTIGOS y es necesario realizar el procedimiento descrito en la SECCIÓN 6 - MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA.

PARADA DE EMERGENCIA

ATENCIÓN

NO UTILIZAR el pulsador (4) para una parada operativa en condiciones normales sino exclusivamente en condiciones de emergencia.



Presionando el pulsador (4) el motor se apaga.

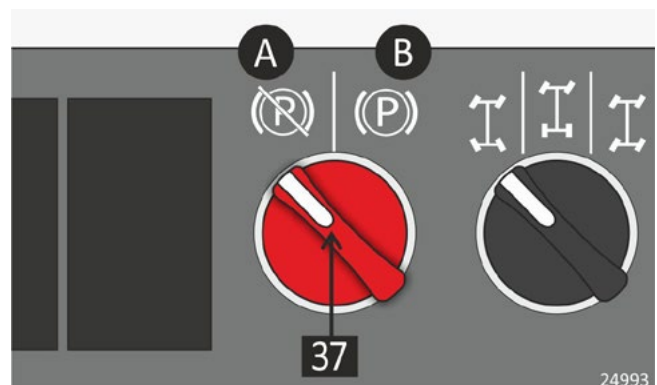
Presionar el pulsador (4) solo si al soltar o apagar el mando no se interrumpe el movimiento relativo.

Para restablecer el funcionamiento de la máquina, girar el pulsador (4) en la dirección de la flecha.




FRENO DE ESTACIONAMIENTO

ATENCIÓN

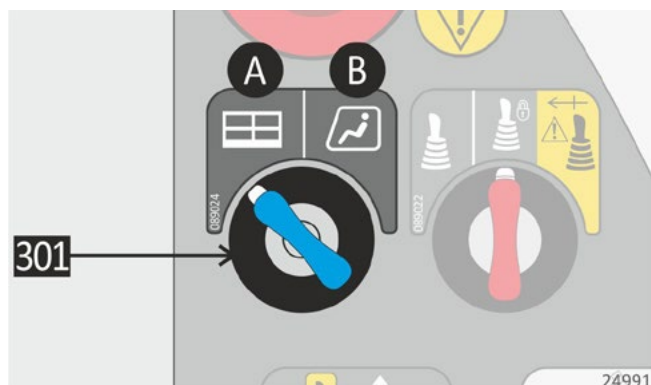
NO APLICAR el freno de estacionamiento durante las transferencias puesto que la parada inmediata puede causar la pérdida de la carga o el vuelco de la máquina.



El freno de estacionamiento se acopla automáticamente con el motor apagado. En cambio, con el motor encendido, girar el selector (37) en posición:

- A. freno desacoplado [testigo 57  apagado].
- si el operador desciende de la cabina, se activa el testigo [238]  en el CUADRO DE TESTIGOS y una señal acústica intermitente para señalar la anomalía.
 - Si se enciende el testigo (57) significa que la presión de la instalación es inferior al valor mínimo. Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario si la anomalía persiste.
 - Si el freno de estacionamiento no se desacopla, consultar la SECCIÓN 6.
- B. freno aplicado [testigo 57  encendido].
- Si se selecciona el sentido de marcha (F) o (R) se activa una señal acústica intermitente.

PUESTO DE MANDO (Llave azul)



Para seleccionar el puesto de mando de la máquina (disponible solo con máquina con plataforma de trabajo) girar el selector (301) a la posición correspondiente:

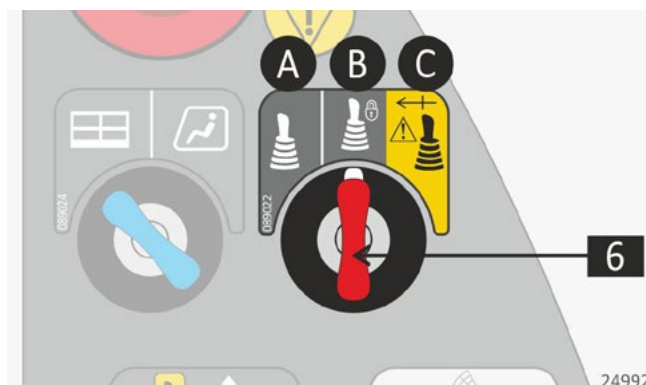
A. Uso desde plataforma

Si está instalada una plataforma de trabajo autorizada Merlo consultar las instrucciones en el manual de la misma.

B. Uso desde la cabina

El puesto de mando es la cabina de la máquina.

MODO DE FUNCIONAMIENTO (Llave roja)



Para seleccionar el modo de funcionamiento de la máquina, girar el selector (6) en la posición correspondiente:

A. Manipulación de cargas

Esta modalidad se debe seleccionar cuando se usa la máquina como elevador telescópico para el desplazamiento de cargas.

Todas las seguridades de la máquina están activas.

En esta posición se puede extraer la llave para evitar manipulaciones

B. Movimientos bloqueados

Esta modalidad se debe seleccionar para las transferencias en carretera cuando los movimientos del brazo y de los estabilizadores (si están instalados) están bloqueados.

C. Movimientos en situación de emergencia

Esta modalidad se debe utilizar en condiciones de emergencia (por ejemplo si se activa el control de estabilidad de la máquina). Consultar la SECCIÓN 6.

MODALIDAD EXCAVACIÓN


(No disponible para modelos AU).


**ATENCIÓN**

Colocar el selector [203] hacia la derecha solo cuando hay una pala montada.

Las operaciones de excavación deben realizarse con el brazo telescópico bajado y completamente recogido para prevenir posibles daños a la estructura.

ACTIVACIÓN

Girar el selector [203] hacia la derecha: se enciende el testigo amarillo [239]  en el CUADRO DE TESTIGOS independientemente de la posición del brazo.

Durante las operaciones de excavación con el brazo completamente recogido, se enciende el testigo rojo [240]  en el CUADRO DE TESTIGOS. En esta condición, al alcanzar el límite de estabilidad recomendado:

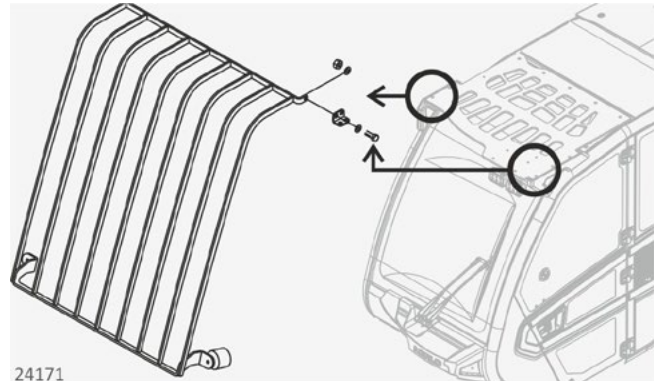
- se enciende el testigo [54] en el CUADRO DE TESTIGOS.
- se encienden los testigos rojos del indicador de estabilidad [25].
- se desactiva el bloqueo de los movimientos y la indicación acústica en la cabina.

DESACTIVACIÓN

Girar el selector [203] hacia la izquierda: se apagan el testigo amarillo [239] y el testigo rojo [240] en el CUADRO DE TESTIGOS y se restablece el bloqueo de los movimientos al alcanzar el límite de estabilidad permitido.

PROTECCIÓN DEL CRISTAL DELANTERO**ATENCIÓN**

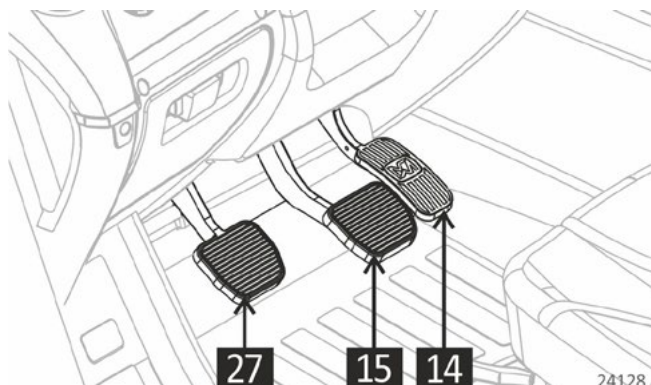
ESTÁ PROHIBIDO circular en la vía pública con la rejilla de protección del cristal delantero instalada.



Colocar la rejilla de protección del cristal delantero en correspondencia con los estribos específicos en el techo de la cabina y fijarla con los tornillos indicados.

CONTROL DE LA TRANSMISIÓN

PEDALES



PEDAL DEL ACELERADOR (14)

Pisar el pedal (14) para regular:

- la velocidad de avance de la máquina (con el sentido de marcha en modalidad "F" o "R");
- la velocidad de rotación del motor rpm (con el sentido de marcha en modo neutro "N")

PEDAL DEL FRENO DE SERVICIO (15)

Pisar el pedal (15) para aplicar los frenos en ambos ejes de la máquina.

TODOS LOS DÍAS accionar el pedal del freno de servicio (15) para mantener el buen funcionamiento del sistema de frenos.

PEDAL INCHING (27)

Pisar el pedal (27) para disminuir la velocidad de desplazamiento del vehículo. La velocidad de rotación del motor se configura con el pedal del acelerador (14).

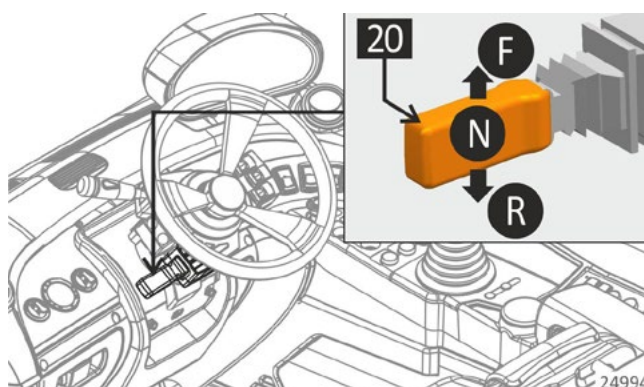
SENTIDO DE MARCHA



ATENCIÓN



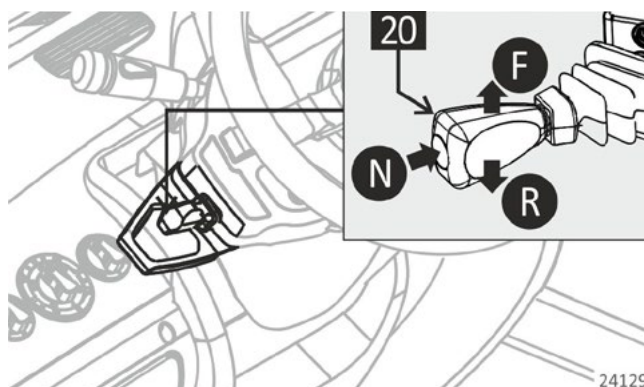
NO SELECCIONAR la modalidad neutra "N" en una bajada.



Utilizar la palanca (20) de la columna de dirección para seleccionar el sentido de marcha de la máquina.

- F.** Marcha adelante.
- N.** Modalidad neutra.
- R.** Marcha atrás. Activación del indicador acústico intermitente.

Cambiar la selección del sentido de marcha a baja velocidad. La dirección seleccionada se visualiza en el campo (62) del SALPICADERO.

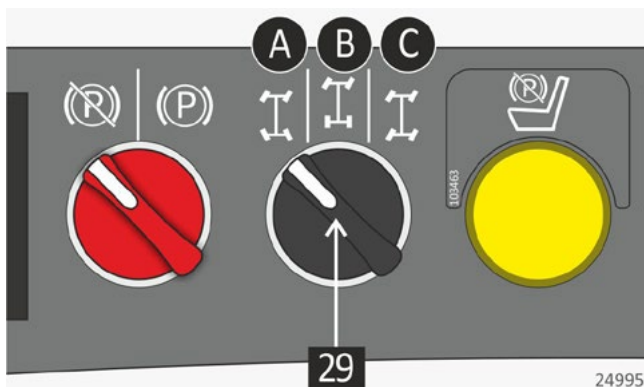


Si la máquina posee joystick con selección del sentido de marcha integrado (véase el capítulo JOYSTICK), la selección se puede realizar mediante los botones del joystick o con la palanca [20].

DIRECCIÓN

ATENCIÓN

NO CAMBIAR la marcha con la máquina en movimiento. Cambiar la marcha solo cuando la máquina está parada (con motor encendido) y las ruedas alineadas al chasis.



Utilizar el selector (29) en el PANEL LATERAL DE MANDOS para seleccionar la modalidad de marcha de la máquina:

A. Dirección con 4 ruedas directrices.

Esta modalidad permite un menor radio de viraje.

B. Dirección de giro en el eje delantero.

Utilizar esta modalidad para las transferencias en la vía pública.

C. Dirección con marcha de cangrejo.

Esta modalidad permite efectuar desplazamientos laterales de la máquina y cuando está activa se enciende el testigo [55] en el SALPICADERO.

Para volver a alinear las ruedas, seleccionar la modalidad de dirección (A) o (C), y luego virar completamente de un lado al otro.

ALINEACIÓN RUEDAS TRASERAS

Cuando las ruedas traseras (si están instaladas) están alineadas, se enciende el testigo [241] en el CUADRO DE TESTIGOS. Las condiciones para la habilitación son las siguientes:

- Selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (llave roja) en posición (B).
- Sentido de marcha (20) en "F" o "R".
- Ruedas traseras alineadas al chasis.

Si las ruedas traseras no están correctamente alineadas al chasis, el testigo [241] parpadea.

SISTEMA DE CONTROL DE LAS EMISIONES

**ATENCIÓN**

NO TOCAR los componentes del sistema de control de las emisiones cuando alcanzan altas temperaturas.

NO MANIPULAR el sistema y utilizar únicamente combustibles y fluidos aprobados por el fabricante del motor.

LIMPIEZA AUTOMÁTICA

La limpieza del sistema de control de las emisiones se efectúa de forma automática durante el uso de la máquina si el selector [227] se encuentra en posición central AUTO y se indica al operador mediante el testigo en el SALPICADERO.

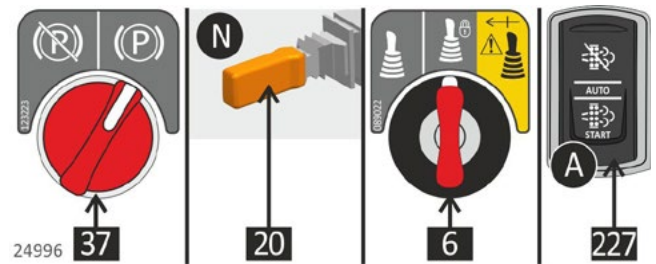
LIMPIEZA CON MÁQUINA PARADA

La limpieza del sistema de control de las emisiones con la máquina detenida es requerida en caso de que no haya sido suficiente la limpieza automática y es indicada al operador mediante el encendido del testigo en el SALPICADERO.

IMPORTANTE

Se sugiere ejecutar la regeneración con el motor caliente y apenas lo indique el testigo .

En caso de que no se pueda realizar de inmediato la limpieza con la máquina detenida, otro encendido del testigo [87] en el SALPICADERO indica la reducción progresiva de la potencia del motor. Si no se realiza ninguna intervención, podría requerirse la asistencia técnica del Concesionario o del Distribuidor local.



En ese caso ejecutar el siguiente procedimiento:

- Verificar si el exterior de las tuberías del sistema de escape está limpio y limpiarlo si es necesario.
- Llevar la máquina a un lugar abierto y sin materiales que podrían incendiarse por causa del calor emitido por el motor. Identificar un área donde se pueda detener la máquina durante al menos 60 minutos sin necesidad de moverla.
- Soltar el pedal del acelerador (14)
- Regular las revoluciones del motor (rpm) en ralentí.
- apagar todos los dispositivos que ocasionan una carga de potencia en el motor (aire acondicionado, etc).
- Aplicar el freno de estacionamiento (37) y activar la posición neutra (N) del sentido de marcha (20).
- Girar el selector del modo de funcionamiento (6) a la posición central.
- presionar la posición (A) del botón [227] en el PANEL DE SELECTORES.

Se activa la regeneración y el número de revoluciones de motor alcanza automáticamente el nivel pre-determinado. Si el proceso de regeneración no comienza inmediatamente, esperar a que el motor alcance una temperatura más elevada y repetir el procedimiento.

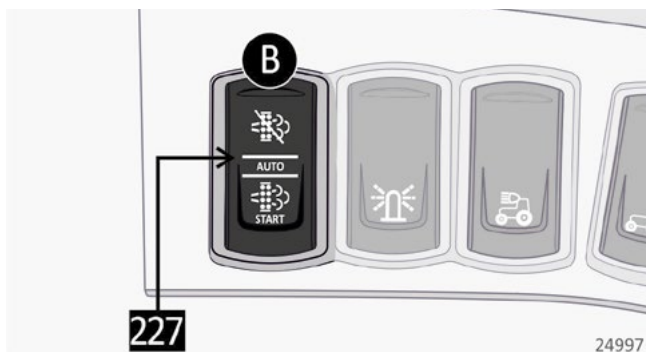
La duración de la limpieza con máquina parada es de 90 minutos aprox. pero puede variar según las condiciones ambientales y el grado de obstrucción.

Cuando concluye el proceso de limpieza del sistema de control de las emisiones, se apaga el testigo [234] y el motor se coloca en ralentí.

INTERRUPCIÓN DE LA LIMPIEZA

Evitar, si es posible, interrumpir la regeneración con máquina parada. Solo en caso de suma necesidad, se puede interrumpir temporalmente el proceso de limpieza, accionando uno de los mandos descritos anteriormente para la activación.

INHIBICIÓN DE LA LIMPIEZA



Para utilizar la máquina en ambientes altamente inflamables, se puede impedir temporalmente el proceso de limpieza automática, presionando el pulsador [227] en la posición (B).

El sistema señala el estado preseleccionado encendiendo el testigo en el SALPICADERO.

Al finalizar el trabajo en estos ambientes, colocar nuevamente el pulsador [227] en posición central AUTO para permitir que la máquina ejecute la limpieza automática del sistema, si es necesario. El testigo se apaga.

FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL SISTEMA DE CONTROL DE LAS EMISIONES

En caso de funcionamiento incorrecto del sistema de control de las emisiones, la máquina lo indica al operador encendiendo los testigos y en el SALPICADERO.

En este caso, se debe realizar el procedimiento de parada de la máquina y contactar con el Distribuidor Local o Concesionario.

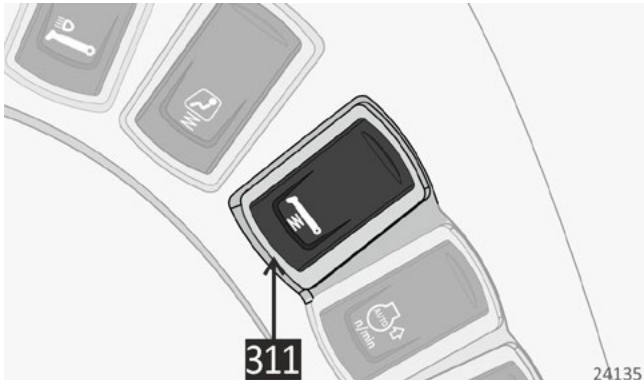
ATENCIÓN

NO UTILIZAR la máquina con el testigo encendido por un tiempo prolongado, puesto que podría presentarse la obstrucción del sistema de control de las emisiones, con la consiguiente necesidad de intervención del Distribuidor local o Concesionario.

SUSPENSIÓN DEL BRAZO

**ATENCIÓN**

NO ACTIVAR la suspensión del brazo con la máquina en movimiento, sino solo con máquina parada.



Presionar el interruptor ON/OFF (311) para activar o desactivar la suspensión del brazo. El testigo integrado señala el estado de la función:

- **TESTIGO ENCENDIDO:** suspensión activada. Configuración automáticamente de la suspensión del brazo en función del peso de la carga transportada para proteger la estructura del brazo y la carga de los golpes provocados por las irregularidades del terreno durante los traslados.
- **TESTIGO APAGADO:** suspensión desactivada.

Condiciones de activación:

- Velocidad superior a 5 km/h.
- Brazo levantado dentro del borde superior de la cabina.

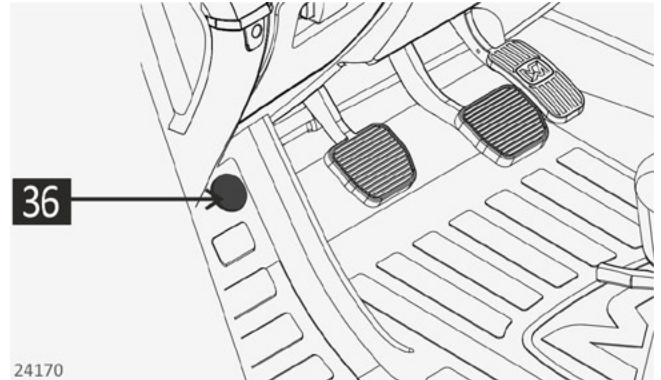
Desactivación temporal:

- Velocidad inferior a 3 km/h.
- Brazo levantado más allá del borde superior de la cabina.

BLOQUEO DEL DIFERENCIAL

IMPORTANTE

NO APLICAR el bloqueo del diferencial con la marcha rápida acoplada o en terrenos compactos, ya que esto podría causar daños a la transmisión.



Aplicar el bloqueo del diferencial con máquina parada y con marcha lenta o neutra seleccionada, presionando el pulsador (36) al lado de los pedales; se enciende el testigo [88] en el SALPICADERO para señalar que se ha activado el bloqueo.

Mantener el bloqueo del diferencial activado durante el uso de la máquina con materiales a granel.

Desactivar el bloqueo del diferencial soltando el pulsador (36), en cuanto se restablezcan las condiciones de tracción. Se apaga el testigo (88) en el SALPICADERO.



CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS

LÍNEA HIDRÁULICA TRASERA

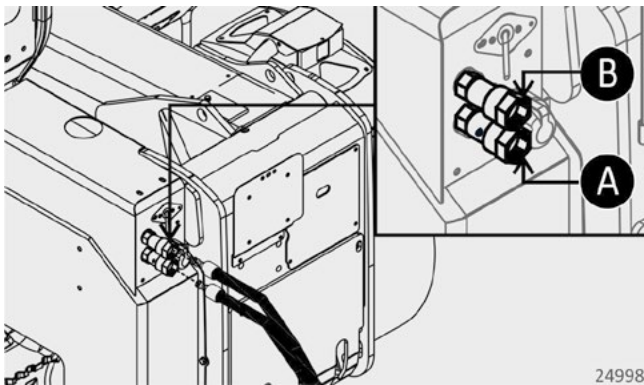


ATENCIÓN



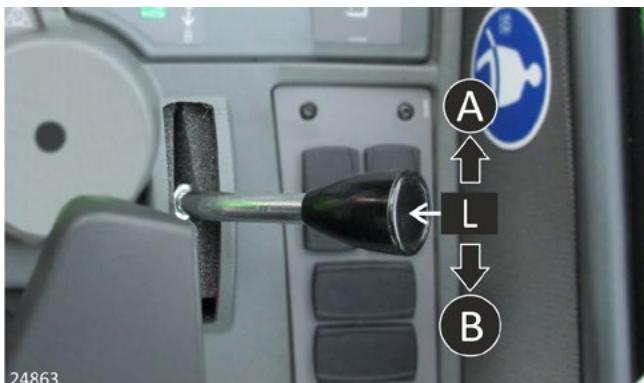
Antes de utilizar el accesorio accionado por la línea hidráulica trasera, leer las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

La línea hidráulica trasera no dispone de válvulas ni de juntas adecuadas para sostener cargas elevadas; por tanto, asegurarse de que el accesorio conectado a la línea hidráulica trasera esté dotado de los sistemas de bloqueo necesarios para evitar el descenso accidental de la carga.



Conectar los conductos hidráulicos provenientes del accesorio a las tomas hidráulicas traseras de la máquina, identificadas con el color VERDE.

Colocar la palanca (L) en posición "A" o "B" para controlar el envío de aceite a la correspondiente línea hidráulica trasera.

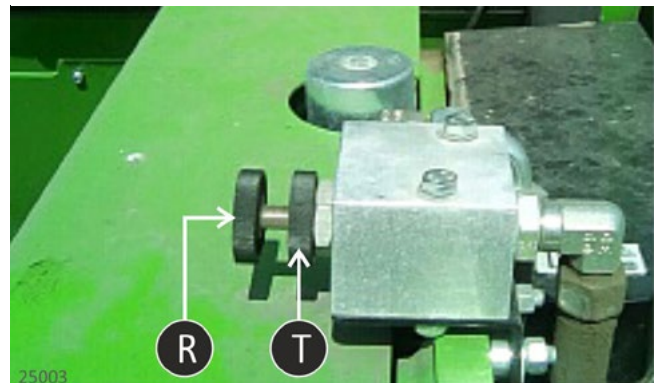


ALIMENTACIÓN DE ACEITE DE ACCIÓN MANTENIDA

Utilizar la alimentación continua para ejecutar el movimiento de rotación de un accesorio (por ejemplo, cuchara mezcladora, picadora) sin necesidad de mantener el mando.

Si es necesario, se puede regular el caudal de aceite de modo continuo a las tomas hidráulicas en el brazo, como se describe a continuación:

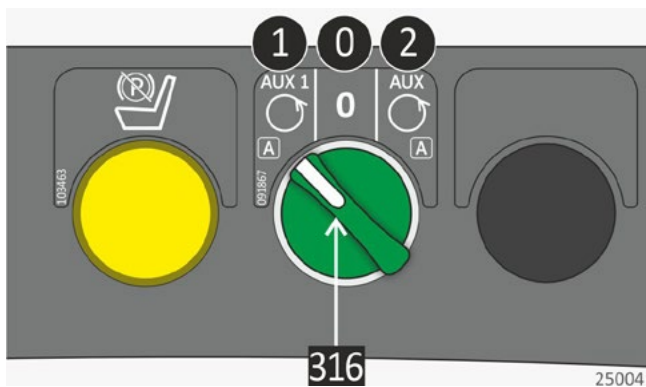
- desenroscar la rueda de bloqueo (T);
- regular el caudal de aceite, interviniendo en la rueda (R);
- fijar la posición con la rueda de bloqueo (T).



IMPORTANTE

El uso de accesorios que requieren de alimentación continua (por ej.: hormigoneras, desensiladoras, etc.) NO DEBE ser prolongado (aproximadamente unos 10 minutos), para evitar que se sobrecaliente el aceite en el sistema hidráulico de la máquina.

Conectar el accesorio al bastidor de la máquina (ver MÓDULO 3).



Girar el selector [316] hacia la posición:

1. para activar la alimentación del aceite por acción mantenida a la toma hidráulica delantera (A) y la señal eléctrica a la toma en el brazo.
2. para activar la alimentación del aceite por acción mantenida a la toma hidráulica delantera (A) sin señal auxiliar eléctrica.
3. para desactivar la alimentación del aceite por acción mantenida a la toma hidráulica delantera (A).

FRENADO DEL REMOLQUE




PRECAUCIÓN



Conectar los conductos del freno del remolque (hidráulico), a las correspondientes tomas de la máquina solo con el motor apagado.


Consultar el apartado GANCHOS DE REMOLQUE para conocer las operaciones necesarias para unir un remolque al gancho de remolque de la máquina.

IMPORTANTE

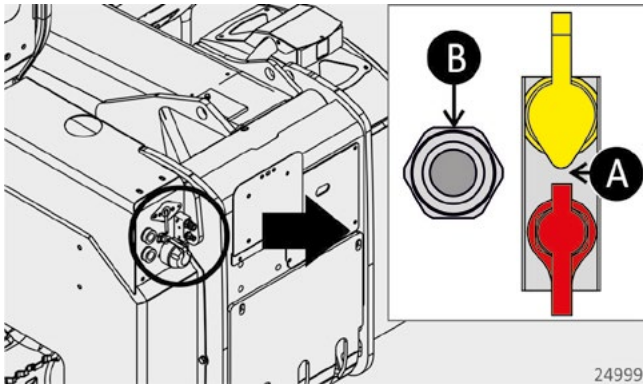
El freno de estacionamiento del remolque se aplica simultáneamente al de la máquina, interviniendo en el selector (37) del PANEL FRONTAL DE MANDOS. Se enciende el testigo [242]  en el CUADRO DE TESTIGOS.

El freno de servicio del remolque se aplica simultáneamente con el de la máquina, pisando el pedal (15).

IMPORTANTE

Si se presenta una anomalía en el sistema de frenado del remolque, el sistema lo indica encendiendo el testigo [251]  en el CUADRO DE TESTIGOS (si está previsto por el propio sistema de frenado). En ese caso, consultar el MANUAL DE INSTRUCCIONES del remolque.

FRENO HIDRÁULICO



Detener el motor de la máquina y ejecutar las siguientes operaciones:

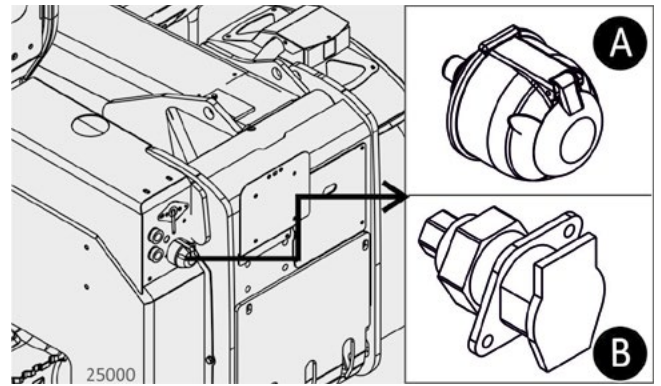
- Conectar los tubos del freno hidráulico del remolque a las tomas correspondientes en la máquina, prestando atención a los acoplamientos suministrados y a su color de identificación:
 - **(A)** acoplamientos para remolque con homologación “mother regulation”.
 - **(B)** acoplamiento para remolques no homologados “mother regulation” (no disponible en Italia).

IMPORTANTE

Para los remolque ITALIA que no tienen la homologación “mother regulation” se debe instalar un adaptador específico suministrado con los acoplamientos (A).

- Encender la máquina y controlar que el freno hidráulico funcione correctamente efectuando un traslado a baja velocidad.

TOMAS ELÉCTRICAS PARA EL REMOLQUE



Para la conexión eléctrica del vehículo remolcado, utilizar la toma conforme al estándar ISO 1724 (A) (indicadores de dirección, luces, etc.) y la toma conforme al estándar ISO 7638 (B) si está previsto por el sistema de frenado.

CONTROL DE LOS INDICADORES DEL REMOLQUE

El testigo [205] del SALPICADERO señala que los intermitentes del remolque acoplado a la máquina funcionan correctamente.

Efectuar el control como se indica a continuación:

- Conectar eléctricamente el remolque a la máquina a través de la toma eléctrica trasera.
- Encender el cuadro de la máquina girando la llave de arranque (8) a la posición (R).
- Activar los indicadores de dirección (de ambos lados) y controlar que el testigo (205) esté encendido. En caso contrario repetir la conexión eléctrica del remolque y si el problema persiste, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario.



PROCEDIMIENTO DE PARADA DE LA MÁQUINA CON REMOLQUE ACOPLADO

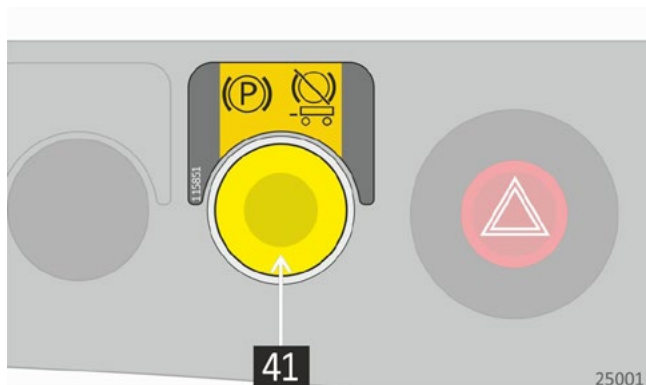
IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones son válidas exclusivamente para los remolques con doble conexión.


El siguiente procedimiento permite asegurarse de que la máquina con el remolque conectado permanezca detenida en caso de fallo de funcionamiento del sistema de frenado del remolque.

Con la máquina encendida:


- Aplicar el freno de estacionamiento mediante el selector (37); controlar que se enciendan el testigo [57]  del SALPICADERO y el testigo [242]  en el CUADRO DE TESTIGOS; en este caso tanto la máquina como el remolque están frenados.



- Mantener presionado el pulsador (41) del PANEL LATERAL DE MANDOS durante algunos segundos sin accionar el pedal del freno (15).

Controlar que la máquina con el remolque acoplado permanezca detenida y que el testigo [242]  esté apagado; si es así, soltar el pulsador (41) y apagar la máquina.

**ATENCIÓN**

Si el testigo [242]  no se enciende cuando se acopla el freno de estacionamiento [37] o cuando se suelta el pulsador [41], colocar la máquina y el remolque sobre una superficie plana, bloquear las ruedas del remolque con cuñas y contactar con el Distribuidor local o el Concesionario para recibir asistencia técnica.

NO ABANDONAR la máquina sin haber realizado el procedimiento de parada descrito.

Si la máquina con el remolque acoplado no permanece detenida, soltar el pulsador (41) y repetir el procedimiento en una pendiente menor.



GANCHOS DE REMOLQUE

**ATENCIÓN**

En las operaciones de enganche:

- NO DESPLAZAR la máquina sin estar sentado correctamente en el asiento del conductor.
- NO PERMITIR que nadie se detenga en el área entre la máquina y el remolque o el accesorio remolcado.

Utilizar los ganchos indicado exclusivamente para las operaciones de remolque de accesorios de trabajo o remolques.

Antes de utilizar un accesorio remolcado o un remolque, consultar las instrucciones del manual de instrucciones correspondiente.

NO SUPERAR la capacidad de remolque y de carga vertical indicada en el gancho.

Durante el remolque, NO LEVANTAR el brazo de la máquina por encima de la posición de transporte. (véase CIRCULACIÓN VIAL en la SECCIÓN 4).

no levantar cargas con el brazo de la máquina si hay un remolque o un accesorio acoplado al gancho de remolque.

IMPORTANTE

Para las operaciones de enganche, consultar el apartado del gancho instalado.

Si el gancho está instalado en una corredera multifunción, consultar el apartado CORREDERA MULTIPOSICIÓN PARA LOS GANCHOS DE REMOLQUE.

IMPORTANTE

En algunos países, el remolque en la vía pública está PROHIBIDO o requiere la aprobación de la máquina. Informarse con las Autoridades en la materia.

Para los valores de remolque indicados con este símbolo (*), consultar la tabla LÍMITES MÁXIMOS AUTORIZADOS PARA LAS MASAS REMOLCADAS en el MÓDULO M1c.

Operaciones de enganche:

- Sentarse correctamente en el asiento del conductor.
- Retirar las horquillas o el accesorio, si está instalado (véase MÓDULO 3).
- Llevar el brazo y el bastidor a la posición de transporte (véase SECCIÓN 4).
- Posicionar la máquina de manera que el enganche se corresponda con el ojo del remolque o con el accesorio que se va a remolcar.
- Mantener pisado el pedal del freno de servicio (15).
- Colocar el cambio (19) y el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".
- Aplicar el freno de estacionamiento (37).
- Soltar el pedal del freno de servicio (15).

Antes de comenzar el remolque:

- Seleccionar la dirección del eje delantero (selector (29) en posición central).

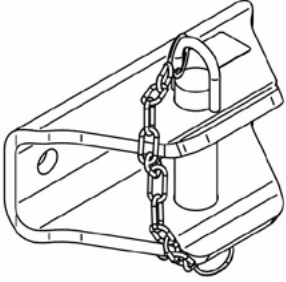
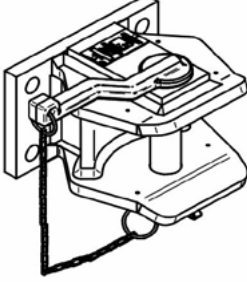

A continuación se indican todos los ganchos de remolque disponibles para la máquina, clasificados por:

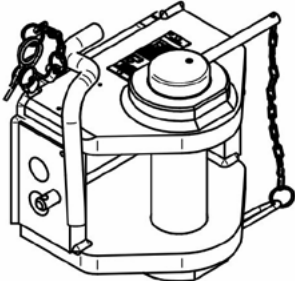
- Tipo de enganche.
- Tipo de gancho, con indicación de máxima masa remolcable (A) y carga vertical máxima (B).

GANCHOS DE PERNO

Retirar la chaveta y extraer el perno.

Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho y volver a colocar el perno y la chaveta correspondiente.

4 TON	CATEGORÍA C	GIRATORIO EU ISO 6489-2
 <p style="text-align: right;">24154</p>	 <p style="text-align: right;">24155</p>	 <p style="text-align: right;">24160</p>
<p>(A) 4000 kg; 8,800 lb (B) 500 kg; 1,100 lb</p>	<p>(A) 6000 kg; 13,200 lb (B) 1500 kg; 3,300 lb</p>	<p>(A) (*) (B) 2500 kg; 5,500 lb</p>

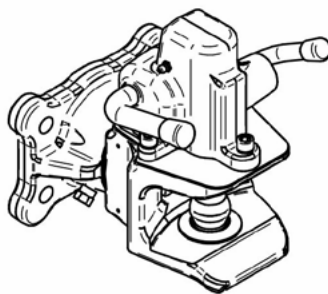
CATEGORÍA D2		
 <p style="text-align: right;">24156</p>		
<p>(A) 14000 kg; 30,800 lb (B) 2000 kg; 4,400 lb</p>		



GANCHO CON PERNO AUTOMÁTICO

Elevar la palanca hasta la parada automática. Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho hasta accionar el gancho automático.

GIRATORIO EU ISO 6489-2 AUTOMÁTICO



24161

(A) (*)
(B) 2500 kg; 5,500 lb





SECCIÓN 4

INSTRUCCIONES OPERATIVAS

DESPLAZAMIENTO DE UNA CARGA NO SUSPENDIDA



F24174

Acercarse a la carga con el brazo completamente recogido y con el accesorio en posición horizontal.



F24177

Aplicar el freno de estacionamiento.



F24176

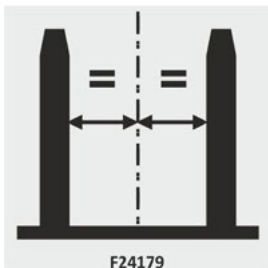
Seleccionar el modo (N) del sentido de marcha.



24567

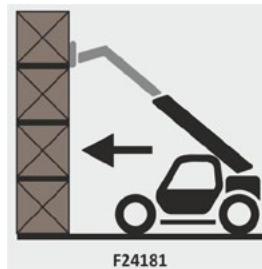
Controlar que la inclinación de la máquina esté dentro de los límites previstos en el diagrama de carga.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



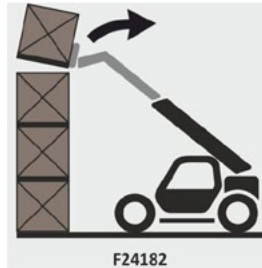
F24179

Ajustar simétricamente la distancia entre las horquillas para utilizar la anchura máxima de carga disponible.



F24181

Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta que las horquillas estén insertadas bajo la carga y levantarla unos centímetros.



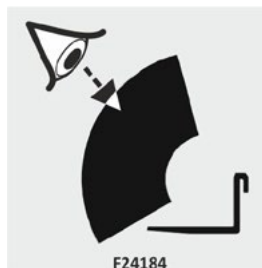
F24182

Inclinar el bastidor hacia arriba para apoyar la carga contra las horquillas.



F24183

recoger y bajar el brazo.



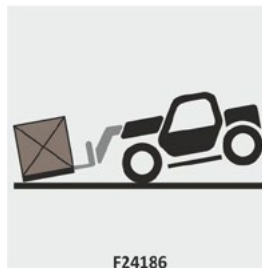
F24184

Colocar el brazo y la carga en la posición de transporte indicada en el diagrama de carga.



F24195

Proceder con la máxima precaución y no superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



F24186

Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N) del sentido de marcha.



Controlar que la inclinación de la máquina esté dentro de los límites previstos en el diagrama de carga. De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



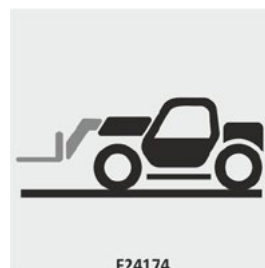
Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.



Bajar el brazo hasta apoyar la carga en modo seguro y retirar las horquillas.



Recoger el brazo o ir marcha atrás con la máquina.



Bajar y recoger el brazo.

DESPLAZAMIENTO DE UNA CARGA SUSPENDIDA



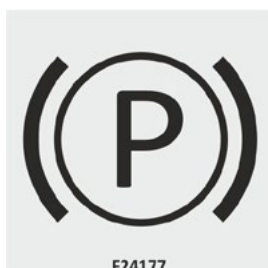
F24196

Identificar los puntos de elevación de la carga, teniendo en cuenta su centro de gravedad y estabilidad.



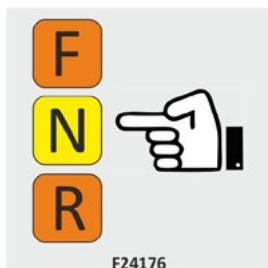
F24197

Acercarse a la carga con el brazo completamente recogido y con el accesorio en posición horizontal.



F24177

Aplicar el freno de estacionamiento.



F24176

Seleccionar el modo (N) del sentido de marcha.



Controlar que la inclinación de la máquina esté dentro de los límites previstos en el diagrama de carga.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



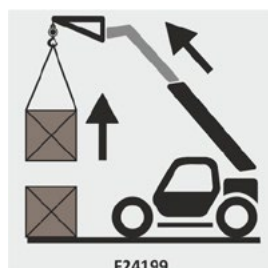
F24204

Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta centrar el punto de elevación con la carga.



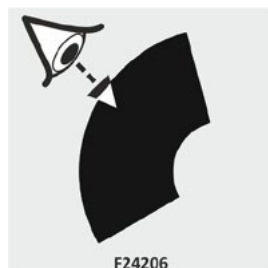
F24205

Enganchar el equipo o accesorio de elevación a la carga.



F24199

Levantar lentamente la carga y esperar a que se detenga cualquier oscilación.



F24206

Colocar el brazo y la carga en la posición de transporte indicada en el diagrama de carga.



F24020

Fijar la carga en los puntos adecuados del chasis utilizando los dispositivos de retención adecuados.



F24195

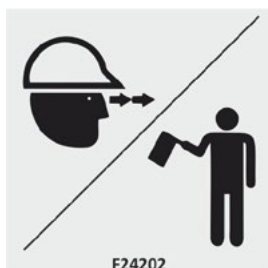
Proceder con la máxima precaución y no superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



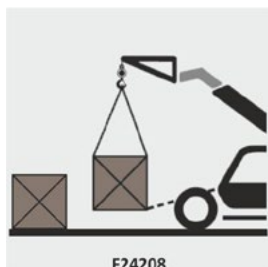
Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



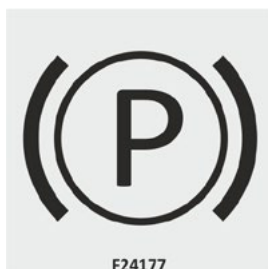
Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina.



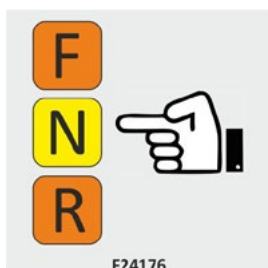
Seguir las indicaciones (verbales o gestuales) del personal a tierra controlando que no se ubiquen entre la carga y la máquina.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



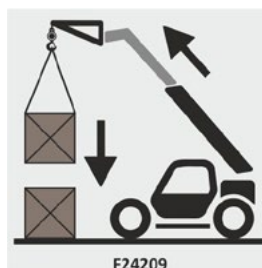
Aplicar el freno de estacionamiento.



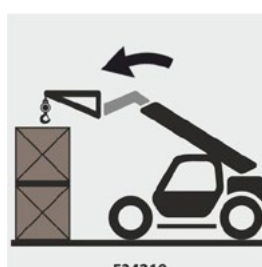
Seleccionar el modo (N) del sentido de marcha.



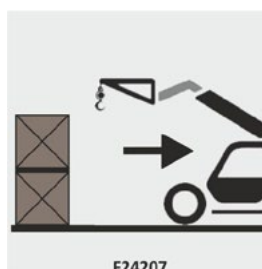
Controlar que la inclinación de la máquina esté dentro de los límites previstos en el diagrama de carga. De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.

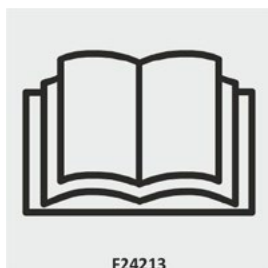


Bajar el brazo o extender el cable hasta que la carga esté apoyada de modo seguro.



Desenganchar el accesorio y recoger el cable si está presente). Recoger y bajar el brazo o ir marcha atrás con la máquina.

CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA EN LA VÍA PÚBLICA



F24213

Compruebe en los documentos correspondientes los equipos permitidos para el uso en la vía pública. Retirar los accesorios no permitidos.



F24214

Subir a la cabina utilizando las manillas y los peldaños de acceso.



F24215

Sentarse en el asiento del conductor y abrocharse el cinturón de seguridad.



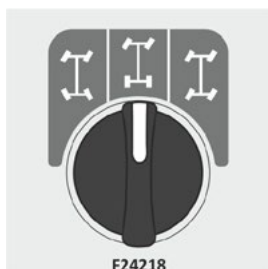
F24216

Cerrar la puerta y mantener el cuerpo dentro de la cabina.



F24217

Encender la luz intermitente en la cabina.



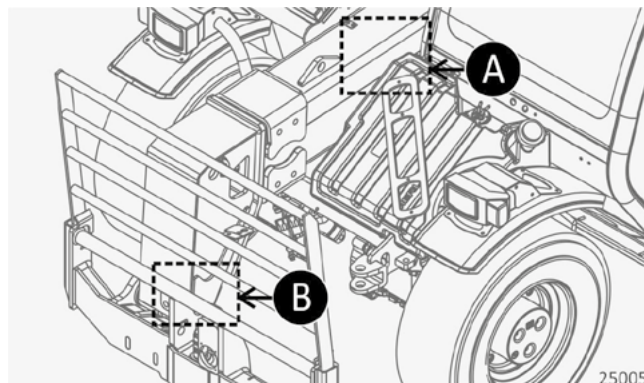
F24218

Alinear las ruedas con el chasis y seleccionar la dirección del eje delantero.



F25006

Activar la suspensión del brazo (si está instalado).



Recoger y bajar el brazo hasta que la referencia roja del brazo (en el área A) esté alineada con el punto correspondiente en la máquina.

Inclinar el bastidor hasta alinear la referencia roja (en el área B) del bastidor con la referencia correspondiente en la parte delantera del brazo.



F24221

Girar la llave del selector de modos de funcionamiento (6) (llave roja) en la posición (B).

**ATENCIÓN**

NO CONDUCIR la máquina si el brazo no está en la posición descrita anteriormente.

Antes de efectuar un desplazamiento:


- Recoger totalmente el brazo para que la presurización de la instalación hidráulica permita evitar movimientos involuntarios del brazo en caso de frenadas bruscas.
- Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

NO TRANSPORTAR cargas en el interior de los accesorios permitidos para la circulación en la vía pública.


Las pendientes máximas admitidas con la máquina descargada se indican en la SECCIÓN 1.



ANCLAJE Y ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA



ATENCIÓN



NO UTILIZAR el bastidor, el brazo u otros puntos diferentes de los indicados.

Seguir estas instrucciones:

- Utilizar siempre todos los puntos de anclaje y elevación previstos en la máquina.
- Operar sobre una superficie plana y compacta.
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- Colocar el sentido de marcha en posición neutra.
- Recoger y bajar el brazo.
- Desmontar los accesorios instalados en el bastidor.
- Apagar el motor.
- Bajar de la cabina y cerrar la puerta con llave.
- Utilizar accesorios de anclaje y elevación en buen estado y aptos para soportar el peso de la máquina indicado en la placa de identificación.
- Utilizar los puntos de anclaje y elevación indicados en la figura e identificados en la máquina con las etiquetas adhesivas correspondientes.
- Antes de anclar y levantar la máquina, asegurarse de que no se encuentre ninguna persona no autorizada en el área de trabajo.
- Para las operaciones de anclaje en el remolque, asegurarse de que no haya grasa, hielo u otras sustancias resbaladizas en la rampa de acceso.
- Para las operaciones de elevación, tener en cuenta el centro de gravedad de la máquina y ejecutar las operaciones necesarias con la máxima atención.



Los 4 puntos de anclaje de la máquina están identificados por la etiqueta adherida en el costado de los mismos.

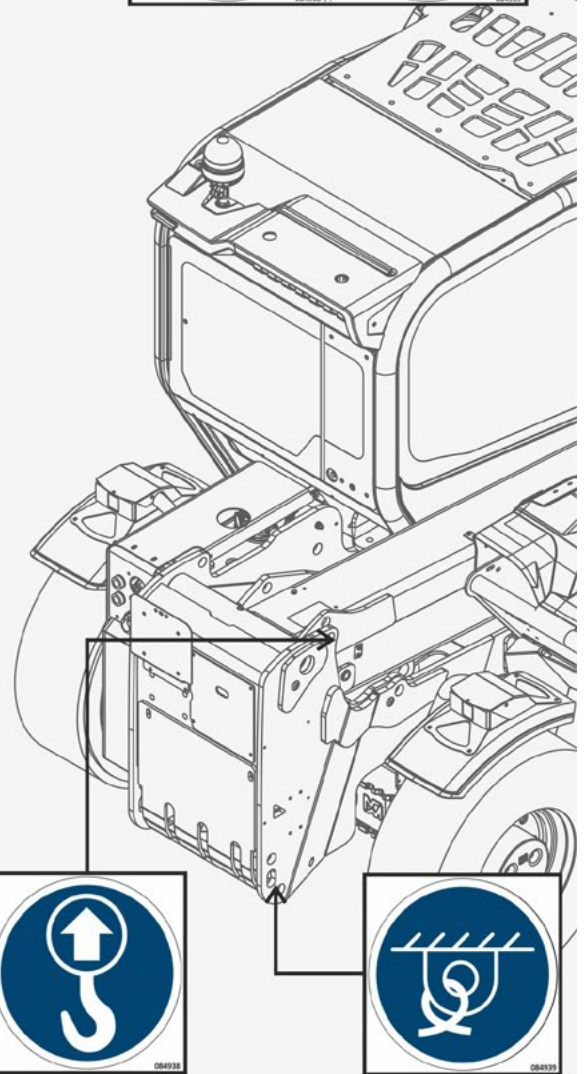
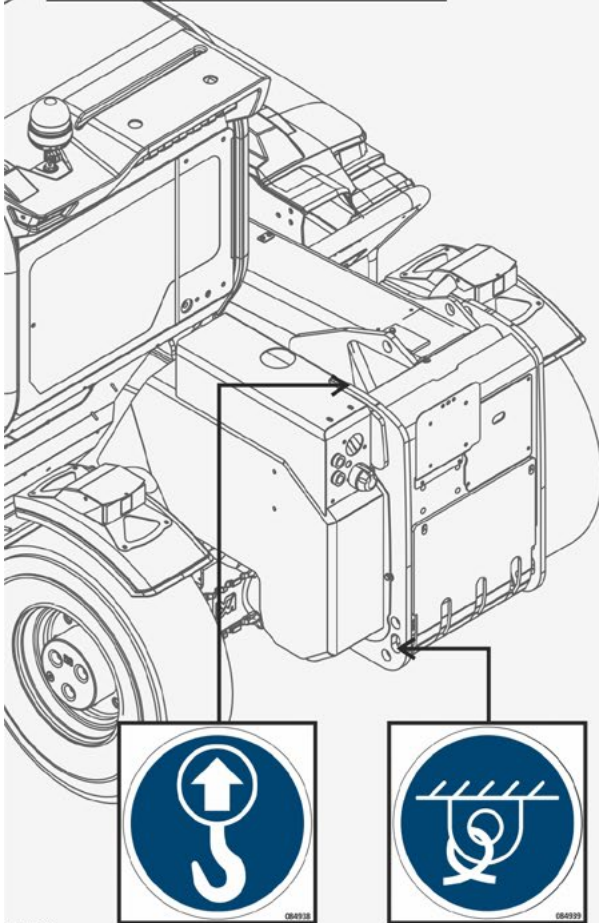
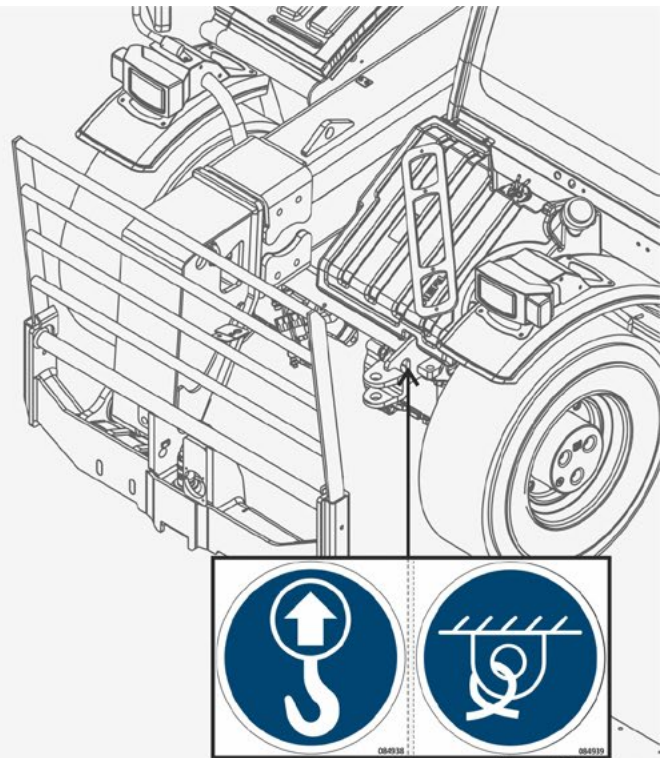
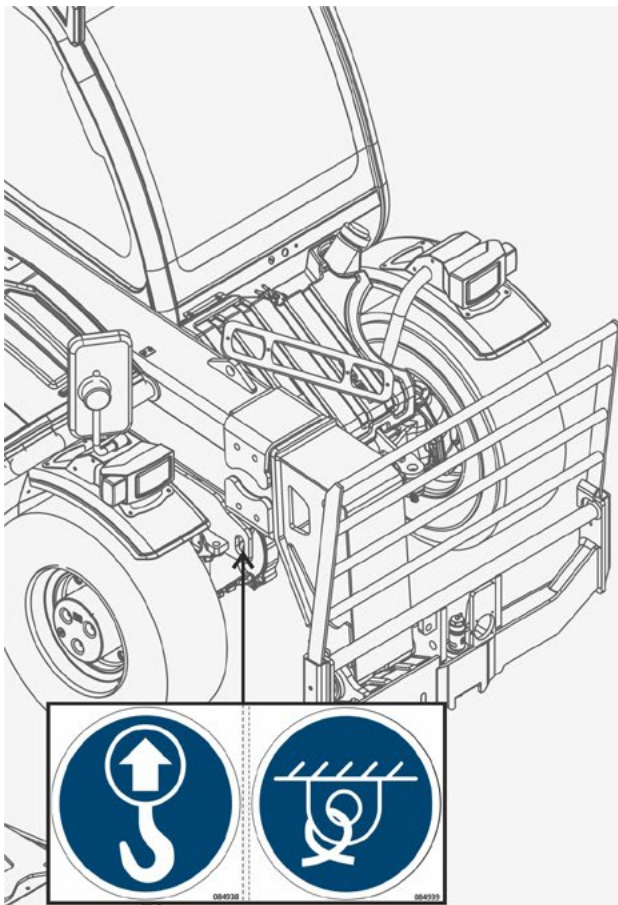


Los 4 puntos de elevación de la máquina están identificados por la etiqueta adherida en el costado de los mismos.

Si existen puntos de anclaje adicionales, utilizarlos para unir la máquina al remolque durante el transporte.

NO UTILIZAR los anclajes adicionales para levantar la máquina.

Para conocer las fuerzas máximas que se pueden aplicar en los puntos de anclaje y elevación, consultar el MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS



25007



RELLENADO DE LOS DEPÓSITOS



ATENCIÓN



NO REPOSTAR ningún depósito si la máquina se encuentra en ambientes cerrados o poco ventilados.

NO FUMAR y NO USAR LLAMAS LIBRES durante el repostaje de los depósitos.

Apagar siempre el motor antes de rellenarlo.

IMPORTANTE

La capacidad de los depósitos se indica en el MÓDULO 5. No rellenar los depósitos por encima o hasta el borde para permitir la expansión de líquidos.

Para más información sobre las características del combustible, de la urea y del aceite motor, consultar el MANUAL DEL MOTOR.


IMPORTANTE

Si el nivel del líquido de un sistema específico desciende por debajo del mínimo, se enciende el correspondiente testigo de control, tal como se indica a continuación.

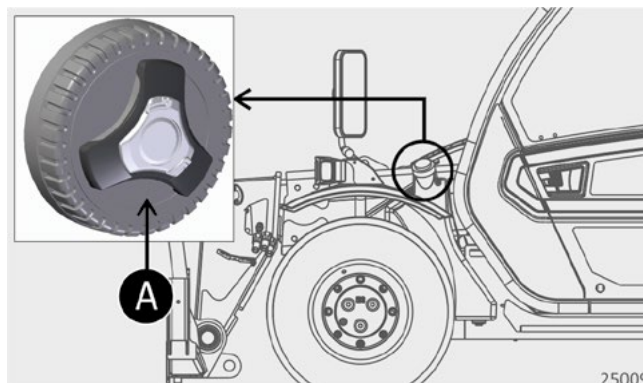
Rellenar a la brevedad el depósito. Si no se rellena, podría requerirse la asistencia técnica del Distribuidor local o Concesionario.

COMBUSTIBLE



Utilizar el indicador (59) en el SALPICADERO para controlar el nivel. Si desciende por debajo del mínimo, se enciende el testigo [108] .

Para rellenar el depósito utilizar la boca identificada con la etiqueta "DIESEL".

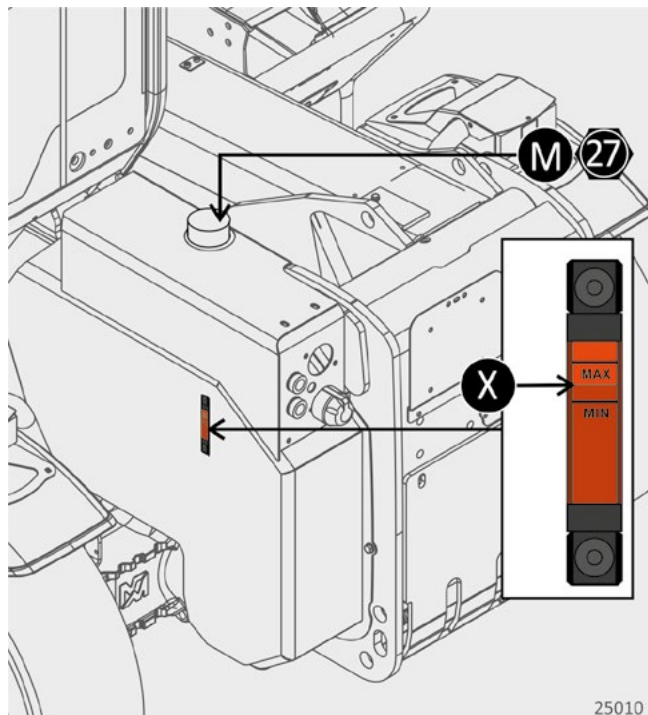


Seguir estas instrucciones:

- Desbloquear la cerradura con la llave adecuada.
- Desenroscar el tapón (A).
- Rellenar. Al finalizar las operaciones, limpiar bien cualquier derrame y el área alrededor de la boca.
- Enroscar el tapón (A).
- Bloquear la cerradura con la llave y retirarla.

ACEITE HIDRÁULICO

Controlar diariamente a través de la mirilla (X) que el nivel del aceite no esté por debajo del nivel MÍN.

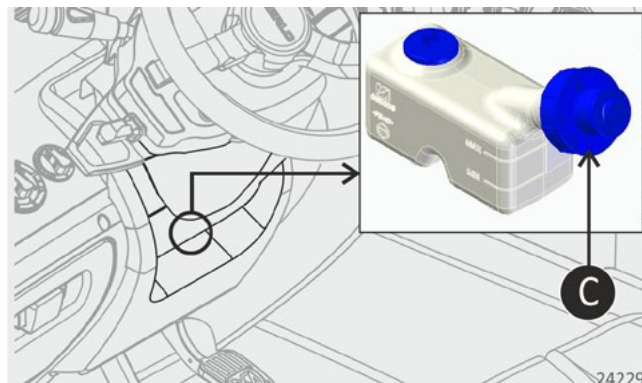


En caso contrario atenerse a las siguientes indicaciones:

- Desenroscar el tapón (M) con la llave que se indica en la figura.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M) y volver a montar el cárter de cobertura.

LÍQUIDO DE FRENOS

El testigo (46) en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido.



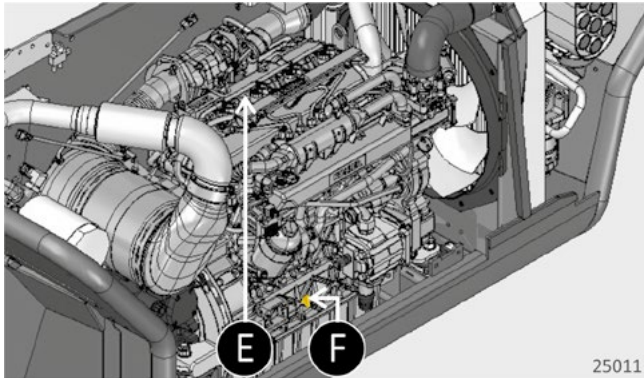
Seguir estas instrucciones:

- Desenroscar los pomos del cárter indicado.
- Retirar el cárter del depósito.
- Desenroscar el tapón (C).
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta. Al finalizar las operaciones, limpiar cualquier derrame y el área alrededor del tapón.
- Enroscar el tapón (C).
- Montar y bloquear el cárter con los pomos correspondientes.



ACEITE MOTOR


El testigo [45]  en el SALPICADERO indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido.

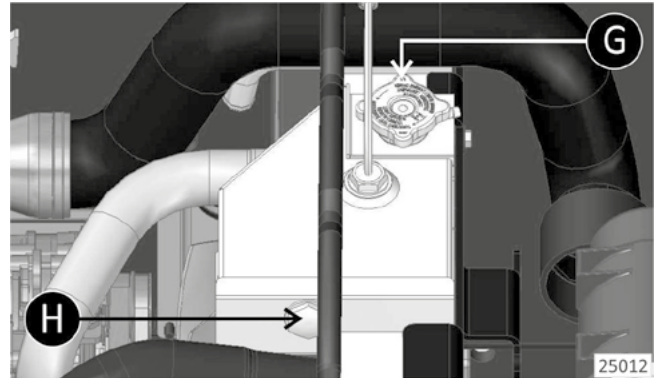


Seguir estas instrucciones:

- Abrir el capó del motor.
- Retirar el tapón de carga (E).
- Rellenar.
- Extraer la varilla de control (F) y controlar que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX.
- Si es necesario rellenar un poco más.
- Introducir la varilla de control (F) en su alojamiento.
- Enroscar el tapón de carga (E).

LÍQUIDO REFRIGERANTE

El testigo (132)  en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido.



Seguir estas instrucciones:

- Abrir el capó del motor.
- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (G) para dejar salir el aire de la instalación. Retirar el tapón.
- Rellenar hasta que el nivel sea visible desde la mirilla de control (H) de la cubeta.
- Enroscar el tapón de carga (G).





SECCIÓN 5

ACCESORIOS OPCIONALES

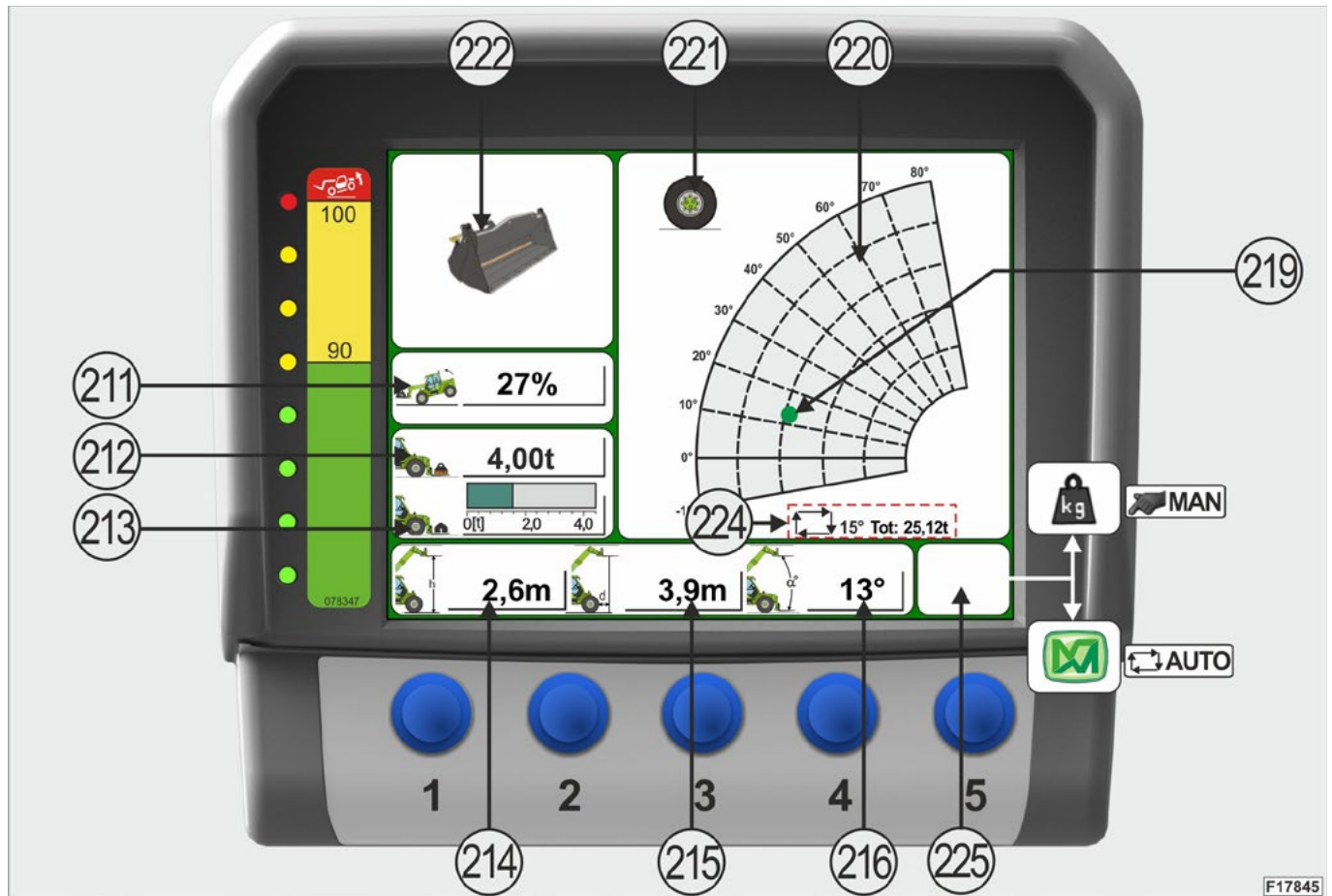


SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA M-CDC (solo para los modelos AU)

El sistema de control dinámico de la carga verifica constantemente la estabilidad longitudinal de la máquina teniendo en cuenta la carga levantada en el bastidor, la posición del brazo telescópico y el accesorio instalado brindando así al operador la máxima seguridad operativa de la máquina.

NOMENCLATURA DE LA PANTALLA (D)

Cuando se enciende el cuadro, el sistema muestra la pantalla principal.

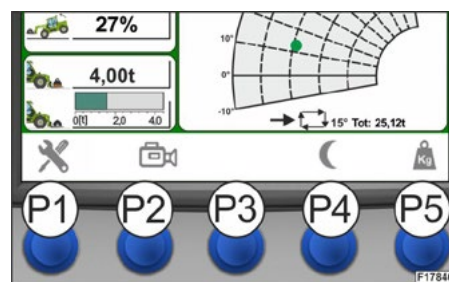




211.	<i>Límite porcentual de estabilidad longitudinal.</i>
212.	<i>Carga máxima que se puede levantar, en el punto en que se encuentra el brazo telescópico, en función del accesorio.</i>
213.	<i>Barra gráfica que indica la carga efectivamente levantada en función del accesorio instalado.</i>
214.	<i>Altura de la carga desde el suelo (expresada en metros).</i>
215.	<i>Distancia de la carga del límite exterior de los neumáticos (expresada en metros).</i>
216.	<i>Ángulo de elevación del brazo telescópico (expresado en grados).</i>
219.	<i>Indicador de color (verde – amarillo – rojo) de la posición de la carga levantada en el bastidor.</i>
220.	<i>Diagrama de carga dinámica en función del accesorio instalado (autoidentificación) o de la posición del selector (204) (identificación manual).</i>
221.	<i>Indicación de la máquina equipada con neumáticos.</i>
222.	<i>Imagen del accesorio instalado e identificado automáticamente por el sistema.</i>
224.	<i>Información sobre el pesaje: modalidad de funcionamiento, ángulo de elevación establecido, pesaje total.</i>
225.	<i>En modo MAN WEIGHING: Pesaje manual – En modo AUTO WEIGHING: Ningún mando.</i>

ACTIVACIÓN DE LA BARRA GRÁFICA DE SELECCIÓN DE LOS MANDOS

La pantalla (D) del sistema de control de la carga posee una barra gráfica ocultable en la que se visualizan las funciones de los pulsadores de mando P1 - P2 - P3 - P4 - P5. Esta barra gráfica se activa según la selección del modo de pesaje:



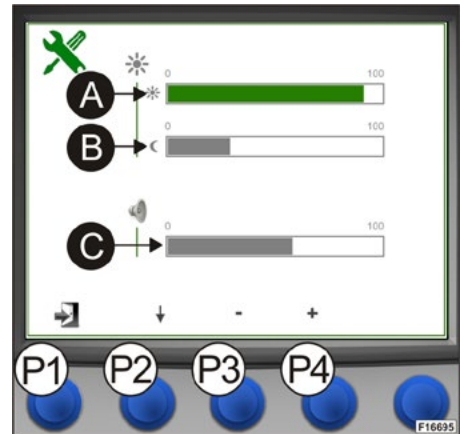
- En modo "AUTO WEIGHING" (véase el apartado PANTALLA DE PESAJE), cuando se presiona uno de los 5 pulsadores de selección (P1 - P2 - P3 - P4 - P5), el sistema activa la barra gráfica en la parte inferior de la pantalla (D) que muestra las funciones que se pueden ejecutar. Luego, el operador tiene 5 segundos para presionar el pulsador correspondiente a la función que desea ejecutar. En caso de no presionar ningún pulsador de selección dentro de los 5 segundos, el sistema desactiva la barra gráfica.
- En modo "MAN WEIGHING" (véase el apartado PANTALLA DE PESAJE), cuando se presiona uno de los 4 pulsadores de selección (P1 - P2 - P3 - P4), el sistema activa la barra gráfica en la parte inferior de la pantalla (D) que muestra las funciones que se pueden ejecutar. Luego, el operador tiene 5 segundos para presionar el pulsador correspondiente a la función que desea ejecutar. En caso de no presionar ningún pulsador de selección dentro de los 5 segundos, el sistema desactiva la barra gráfica.
Presionando el pulsador P5 no se activa la barra gráfica sino que efectúa un pesaje de la carga levantada (véase apartado PESAJE MANUAL (E))

Las funciones de los pulsadores de selección son:

- (P1)** presionar el pulsador (P1) para activar el menú de configuración de la pantalla (D) mediante el cual se puede regular el brillo diurno / nocturno y el volumen del altavoz.
- (P2)** presionar el pulsador (P2) para activar la cámara instalada en la máquina (disponible bajo pedido). Cuando se presiona nuevamente el pulsador (P2) el sistema pasa en secuencia todas las cámaras que posee la máquina (controlar si su máquina está equipada con cámaras).
- (P3)** este pulsador no activa ninguna función de la máquina.
- (P4)** presionar el pulsador (P4) para activar el modo de brillo diurno / nocturno de la pantalla (D).
- (P5)** presionar el pulsador (P5) para activar la pantalla de pesaje (para más información, consultar las instrucciones del apartado "PÁGINA DE PESAJE").

CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA (PULSADOR P1)

- activar la barra gráfica del menú.
- presionar el pulsador (P1); se abre la pantalla de regulación del brillo y del volumen.
- presionar el pulsador (P2) para seleccionar la barra gráfica de configuración que se desea modificar (en secuencia: brillo diurno (A), brillo nocturno (B) y volumen (C)).
- presionar los pulsadores (P3) y (P4) para configurar los valores de brillo y volumen deseados (se puede regular de un mínimo de 0 a un máximo de 100).



Para salir de la página de configuración de la pantalla (D) se debe presionar el pulsador (P1).

SELECCIÓN DE LA CÁMARA (PULSADOR P2)

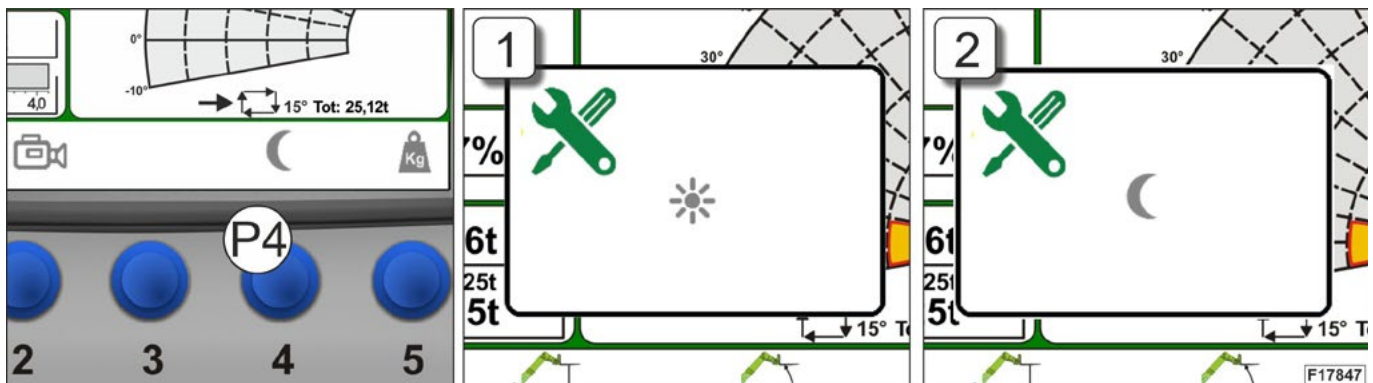
(disponible bajo pedido).

- activar la barra gráfica del menú.
- presionar el pulsador (P2); el sistema activa la visualización del CHANNEL 1. Presionar nuevamente el pulsador (P2) para pasar al CHANNEL 2.
- presionar el pulsador (P1) para volver a la pantalla principal.



SELECCIÓN DEL MODO DE BRILLO DIURNO / NOCTURNO DE LA PANTALLA (PULSADOR P4)

- activar la barra gráfica del menú
- presionar el pulsador (P4) para pasar del modo diurno de brillo de la pantalla (D) al nocturno y viceversa. El sistema le indica al operador que la configuración ha sido exitosa, mostrando la ventana "1" (modo diurno) o 2 (modo nocturno) en el centro de la pantalla (D).



PANTALLA DE PESAJE (PULSADOR P5)

Desde la pantalla principal activar la barra gráfica del menú y luego presionar el pulsador (P5) para acceder a la pantalla de pesaje. Esta pantalla muestra la siguiente información:



F16697



A.	<i>Peso neto levantado por el accesorio en el bastidor (expresado en toneladas)</i>
B.	<i>Tabla de resumen de los últimos 20 pesajes memorizados con la indicación del total levantado</i>
C.	<i>Eliminación de todos los pesajes memorizados. Se pone a cero el total de los pesajes.</i>
D.	<i>Tara del accesorio</i>
E.	<i>Pesaje manual</i>
F.	<i>Selección del modo de pesaje: automático o manual</i>
G.	<i>Modificación de los pesajes memorizados en la tabla "B"</i>
P1.	<i>Pulsador para salir de la pantalla de pesaje y retorno a la pantalla principal</i>
P2.	<i>Pulsador de deslizamiento del menú de pesaje</i>
P3.	<i>Pulsador para confirmar la opción seleccionada en el menú</i>
P4.	<i>Pulsador para disminuir el ángulo de pesaje automático</i>
P5.	<i>Pulsador para aumentar el ángulo de pesaje automático</i>

1) INDICACIONES PARA EL PESAJE DE UNA CARGA

Para lograr pesajes lo más precisos posible, respetar las siguientes condiciones:

- la máquina debe posicionarse sobre un terreno plano y firme,
- la máquina debe estar estática con las ruedas alineadas al chasis,
- el brazo debe estar completamente recogido y en posición horizontal,
- el bastidor debe estar en posición vertical,
- se sugiere utilizar el modo manual de pesaje (MANUAL WEIGHING).

Cumpliendo con estos requisitos, la tolerancia indicativa de la lectura de la carga es de aproximadamente el $\pm 5\%$ de la carga nominal máxima.

El valor de la carga levantada debe considerarse exclusivamente como una indicación para el operador y no tiene ningún significado fiscal y/o de pesaje certificado.

A continuación se describen las diferentes funciones del sistema de pesaje.

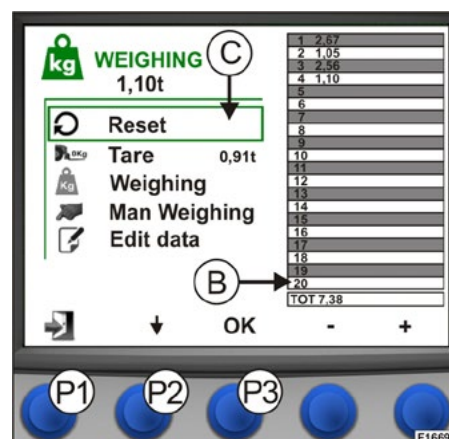
2) RESET (C)

El mando de reset se utiliza para eliminar todos los pesajes memorizados en la tabla "B". Al eliminar todos los pesajes parciales, también se pone a cero el valor del pesaje total.

Para ejecutar el mando de reset, desplazarse dentro de la pantalla de pesaje con el pulsador (P2) hasta seleccionar la opción "RESET" y luego presionar el pulsador (P3) para confirmar.

El valor del pesaje total se indica también en el campo (224) de la pantalla principal. Ejecutando el mando de RESET también se pondrá a cero el valor indicado en el campo (224).

Presionar el pulsador (P1) para volver a la pantalla principal.



3) TARA (D)

Con este mando se efectúa la tara del sistema de pesaje. De este modo se podrá visualizar posteriormente en el campo (A), solo el peso de la carga levantada sin el peso del accesorio.

Para ejecutar el mando de tara, desplazarse dentro de la pantalla de pesaje con el pulsador (P2) hasta seleccionar la opción "TARE" y luego presionar el pulsador (P3) para confirmar. Luego, al lado de la leyenda TARE se muestra la indicación del peso medido, expresado en toneladas.

Presionar el pulsador (P1) para volver a la pantalla principal.



4) PESAJE MANUAL (E)

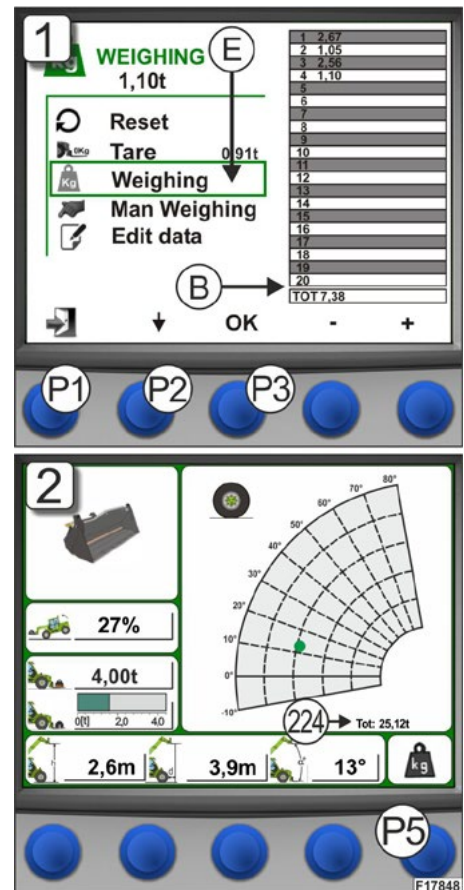
Utilizar este mando para pesar manualmente la carga levantada en el accesorio. Los datos obtenidos en el sistema se visualizan en la tabla "B" partiendo de la casilla número 1 hasta la casilla número 20. Una vez superados los 20 pesajes, todos los valores se mueven hacia arriba y los posteriores pesajes se visualizarán siempre al final de la tabla. El total indicado al final de la tabla "B" representa la suma de todos los pesajes, incluso de los que no se visualizan.

Para ejecutar el mando de pesaje manual, desplazarse dentro de la pantalla de pesaje con el pulsador (P2) hasta seleccionar la opción "WEIGHING" y luego presionar el pulsador (P3) para confirmar. Un sonido confirma la lectura del peso y el sistema lo memoriza en la tabla "B".

Para conocer la suma de todos los pesajes realizados, remitirse al dato indicado al lado del mensaje "TOT", en la parte inferior de la tabla; este total incrementa hasta un máximo de 9999,99 t. (Fig.1)

Presionar el pulsador (P1) para volver a la pantalla principal.

También se puede efectuar un pesaje manual desde la pantalla principal presionando el pulsador (P5); un sonido confirma que se ha leído el peso y el sistema memoriza el valor. En la pantalla principal se muestra también el total de los pesajes efectuados y el valor se visualiza debajo del diagrama de carga, en el campo (224). El peso se puede leer manualmente desde la pantalla principal solo si anteriormente se ha seleccionado la opción "MAN WEIGHING" en la pantalla de pesaje. (Fig.2)



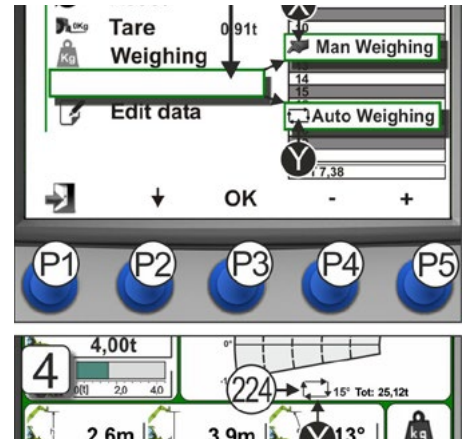


5) MODALIDAD DE PESAJE (F)

Con este mando se puede configurar la modalidad de lectura de los pesajes:

- MANUAL
- AUTOMÁTICO

Si se establece la modalidad manual, se visualizará el símbolo "X" y al lado la opción "MAN WEIGHING" mientras que si se establece la modalidad automática se visualizará el símbolo "Y" y al lado la opción "AUTO WEIGHING". Para usar el pesaje manual, consultar las instrucciones detalladas en el punto anterior (PESAJE MANUAL "E") mientras que para el pesaje automático consultar las siguientes instrucciones.



Desplazarse dentro de la pantalla de pesaje con el pulsador (P2) hasta seleccionar la opción "AUTO WEIGHING" y luego presionar el pulsador (P3) para confirmar. De este modo se podrá configurar un ángulo de elevación del brazo telescópico que, si se supera, el sistema detecta automáticamente un pesaje. Este ángulo se debe configurar con los pulsadores (P4, disminución) e (P5, aumento) y debe estar comprendido entre 0° y 70°. Una vez configuradas estas funciones, presionar el pulsador (P1) y volver a la PÁGINA PRINCIPAL, ya que el pesaje automático no funciona en la PÁGINA DE PESAJE. (Fig.3)

En la página principal para confirmar que el sistema ha sido configurado correctamente en modalidad automática se visualiza en el campo (224), el símbolo "Y" y el valor (en grados) del ángulo escogido.

En esta situación, cada vez que se levanta el brazo telescópico a una altura superior al valor del ángulo configurado, el sistema efectúa un pesaje automático (con la correspondiente indicación acústica) y memoriza el valor en la tabla "B". La suma de los pesajes siempre se indica en la pantalla principal, abajo del diagrama de carga y al lado del mensaje "TOT". (Fig.4)

Para efectuar un nuevo pesaje automático, se deberá bajar el brazo telescópico 5° menos con respecto al valor del ángulo configurado anteriormente. De lo contrario, al levantar nuevamente el brazo telescópico, el no realizará ningún pesaje automático.

6) MODIFICACIÓN DE LOS PESAJES (G)

Si fuese necesario modificar o eliminar uno o más pesajes memorizados en la tabla "B" se podrá utilizar la función de modificación en la PANTALLA DE PESAJE. Desplazarse dentro de la pantalla de pesaje con el pulsador (P2) hasta seleccionar la opción "EDITAR DATO" y luego presionar el pulsador (P3) para confirmar. Debajo de los pulsadores (P4) y (P5) se mostrarán el símbolo de pesaje manual y una goma de borrar.

Para seleccionar el pesaje que se desea modificar, presionar el pulsador (P2) hasta que se muestre de forma destellante el pesaje deseado y luego presionar el pulsador (P4) para repetir un pesaje manual o el pulsador (P5) para eliminar el pesaje. (Fig.5). Apretar el botón (P3) para confirmar la elección.

Presionar el pulsador (P1) para volver a la pantalla principal.



SELECCIÓN DEL TIPO DE ACCESORIOS INSTALADOS

La máquina posee un selector (204) de 4 posiciones estables con el cual el operador puede configurar manual o automáticamente el tipo de accesorio instalado en el bastidor y determinar el diagrama de carga adecuado para el acoplamiento máquina + accesorio.

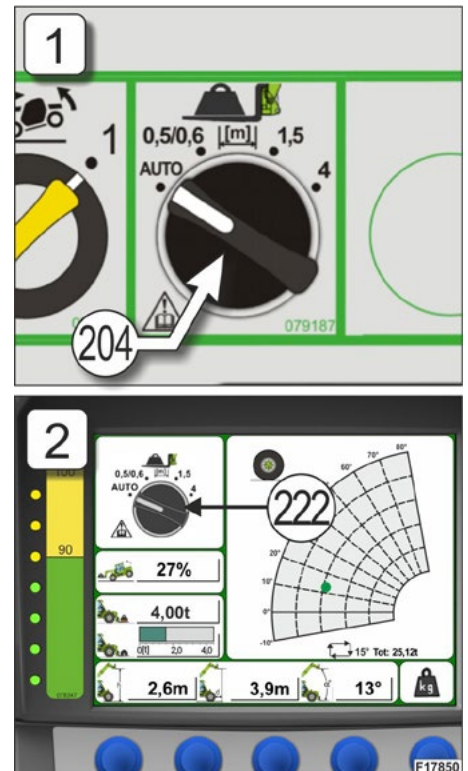
Las 4 posiciones del selector (204) de elección del tipo de accesorio instalado en el bastidor son (Fig.1):

- AUTO: identificación automática del accesorio instalado.
- 0,5/0,6: accesorios cuyo baricentro de la carga levantada se encuentra a 0,5 / 0,6 metros del bastidor.
- 1,5: accesorios cuyo baricentro de la carga levantada se encuentra a 1,5 metros del bastidor.
- 4: accesorios cuyo baricentro de la carga levantada se encuentra a 4 metros del bastidor.

La representación gráfica del selector (204) se ilustra también en la pantalla (D) de la cabina, en el campo (222) (Fig.2) y se muestra cuando:

- no hay ningún accesorio instalado en el bastidor,
- no se identifica ningún accesorio en el bastidor,
- hay un fallo o una anomalía en el sistema de auto-identificación de un accesorio en el bastidor.

En cambio, cuando se instala e identifica un accesorio en el bastidor y el sistema funciona correctamente, se conmuta la representación gráfica del selector (204) en el campo (220) con el símbolo del accesorio instalado (véase el resto del apartado).



AUTO-IDENTIFICACIÓN DE UN ACCESORIO (posición d selector 204 en AUTO)

Cuando se instala en el bastidor un accesorio con sensor de auto-identificación, se debe colocar el selector (204) en la posición "AUTO"; En ese caso el sistema determina automáticamente el diagrama de trabajo referido al acoplamiento máquina + accesorio, calculando de ese modo el índice de estabilidad correcto, la capacidad máxima y el área de trabajo seguro. Luego, dentro del campo (222), se visualiza gráficamente el icono del accesorio detectado (en este caso una pala) (Fig.3).

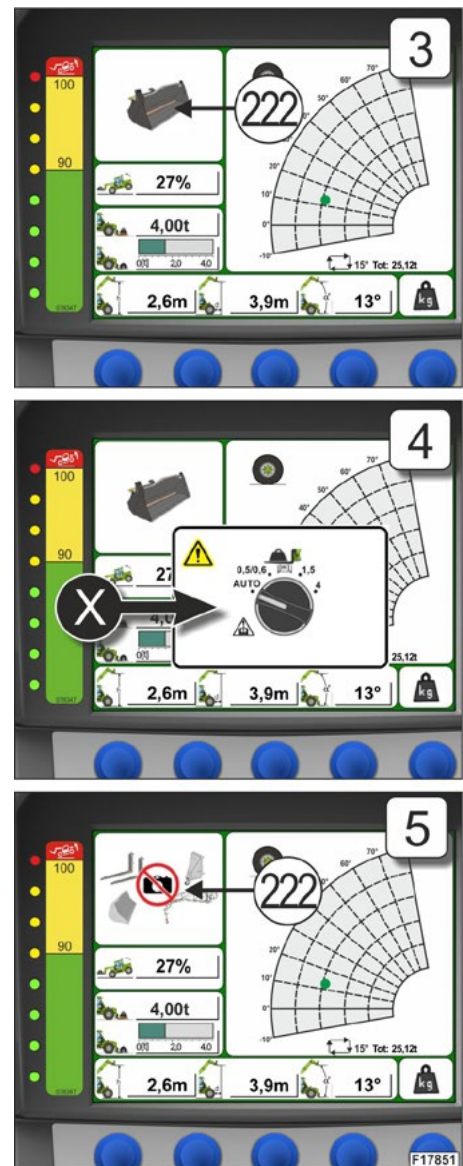
En cambio, si se monta en el bastidor un accesorio dotado de sensor de auto-identificación, pero no se gira el selector (204) en posición "AUTO", se activan:

- el indicador rojo de la barra gráfica de led (210)
- el indicador rojo (219) de la posición de la carga en el diagrama dinámico
- el testigo (54) en el salpicadero (C)
- el avisador acústico en la cabina

En este caso, el sistema bloquea inmediatamente los mandos de la máquina y aparece en el centro de la pantalla (D) la ventana (X) con la indicación de girar el selector (204) en posición "AUTO" (Fig.4).

Si el sistema de auto-identificación funciona correctamente pero no se muestra la representación gráfica del accesorio instalado en el bastidor, la máquina lo indica mostrando el símbolo en el campo (222) de la pantalla (D) de la cabina (Fig.5).

Para facilitar la comprensión del sistema de auto-identificación y de selección manual de los accesorios, se presenta una tabla que contiene todas las representaciones gráficas reproducidas en el campo (222) de la pantalla (D) y su descripción.



ATENCIÓN



El sistema de auto-identificación del accesorio se desactiva si el selector del modo de funcionamiento (6) se encuentra en posición "B" (marcha en carretera). En este caso, girar el selector (6) en posición "A" (movimientos habilitados).

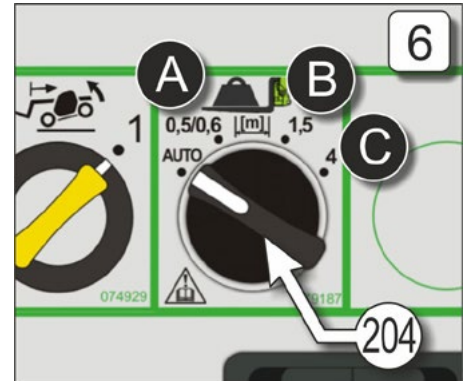
SELECCIÓN MANUAL DE UN ACCESORIO (posición del selector (204) en 0,5/0,6, 1,5 o 4)

Cuando se instala en el bastidor de la máquina un accesorio que no posee sensor de auto-identificación, o cuando el sistema presenta una avería o una anomalía de funcionamiento, se deberá establecer manualmente el grupo de pertenencia del accesorio utilizando el selector (204) del siguiente modo (Fig.6):

- colocar el selector (204) en la posición "A" (0,5/0,6) cuando se instalan accesorios cuyo baricentro se encuentra entre 0,5 y 0,6 metros delante del bastidor.
- colocar el selector (204) en la posición "B" (1,5) cuando se instalan accesorios cuyo baricentro se encuentra dentro de 1,5 metros delante del bastidor.
- colocar el selector (204) en la posición "CB" (4) cuando se instalan accesorios cuyo baricentro se encuentra dentro de los 4 metros delante del bastidor.

De esta forma la máquina se prepara para usar el accesorio seleccionado según su grupo de pertenencia, determinando el diagrama de trabajo y calculando el índice de estabilidad correcto, la capacidad máxima y el área de trabajo seguro. Dentro del campo (222), se muestra la representación gráfica de la posición del selector (204) (Fig.7)

Si el selector (204) está girado a la posición AUTO y se instala en el bastidor un accesorio que no posee auto-identificación, o si se presenta una avería o una anomalía de funcionamiento, el sistema activa automáticamente el diagrama de trabajo de la posición "C" (baricentro de la carga situado a 4 metros del final del bastidor).



CONTROL DEL ANTIVUELCO FRONTAL

El dispositivo de control del antivuelco frontal interviene en caso de que la máquina se acerque a su límite de estabilidad longitudinal bloqueando, en consecuencia, todos los movimientos agravantes.

Durante los desplazamientos, el sistema detecta y elabora automáticamente la posición de la carga levantada en el bastidor y el porcentaje de estabilidad de la máquina. Estos valores se muestran en la pantalla (D) de la cabina de 3 modos diferentes:

- visualización gráfica de la posición de la carga levantada (Indicador (219) (verde – amarillo – rojo)
- visualización gráfica mediante led (210) (verde - amarillo – rojo) del estado de estabilidad de la máquina
- visualización numérica porcentual (211) del límite de estabilidad longitudinal

En función del valor numérico visualizado en el campo (211) se determinan 3 condiciones de estabilidad:

valor de 0% a 90% (Fig.1)

- máquina en condición de estabilidad y ningún bloqueo de los movimientos
- indicador (219) de color verde
- barra gráfica (210) con leds verdes encendidos

valor de 90% a 100% (Fig.2)

- aproximación del límite de estabilidad longitudinal y ningún bloqueo de los movimientos
- indicador (219) del diagrama de carga de color amarillo
- barra gráfica (210) con leds amarillos encendidos
- encendido del avisador acústico en la cabina de manera intermitente. La frecuencia del sonido aumenta proporcionalmente al acercarse al 100% (zona roja)

valor superior al 100% (Fig.3)

límite de estabilidad longitudinal alcanzado con el bloqueo de los movimientos agravantes

encendido del testigo (54) en el salpicadero

indicador (219) del diagrama de carga de color rojo

barra gráfica (210) con led rojo encendido

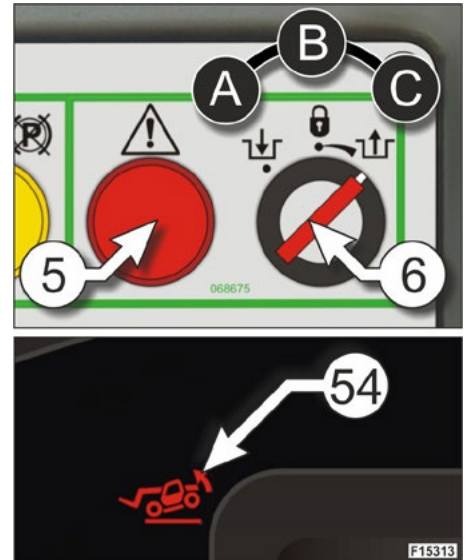
encendido del avisador acústico en la cabina de manera continua





Para restablecer las condiciones de seguridad operativa de la máquina (indicador (219) y barra gráfica de led (210) de color verde), realizar la maniobra de recogida del brazo telescópico.

Si no fuese posible recoger el brazo telescópico o si esta maniobra no fuese suficiente para restablecer las condiciones de seguridad operativa de la máquina, girar y mantener en la posición "C" el selector de modo de funcionamiento (6) y, operando lentamente y con mucha precaución, efectuar las maniobras no agravantes de la estabilidad hasta restablecer las condiciones de seguridad (testigo 54 apagado, avisador acústico de la cabina apagado); indicador (219) y barra gráfica (210) de color verde).



ATENCIÓN



Antes de empezar a trabajar y con el brazo cerca del suelo verificar que los dispositivos arriba mencionados sean eficientes llevando la máquina al límite del volqueo. Si dichos instrumentos no funcionan, no usar la máquina hasta que no se arreglen.

KIT ARRANQUE EN FRÍO

IMPORTANTE

La temperatura mínima de uso de la máquina con este equipamiento es de -30°C.

Antes de efectuar la conexión a la línea eléctrica, asegurarse de que la tensión de alimentación de la instalación general corresponda a la indicada en la etiqueta ubicada cerca de la toma de la máquina.

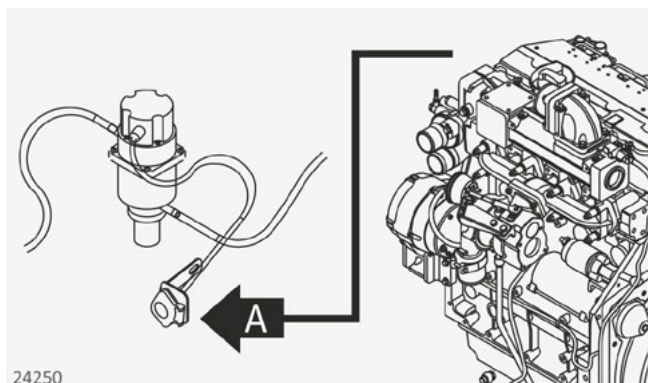
En caso contrario utilizar un transformador adecuado.

- Para el precalentamiento de los componentes electrónicos, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (B) que se encuentra en la cabina y el otro extremo a la red eléctrica. Activar la red eléctrica encendiendo el interruptor principal de alimentación.

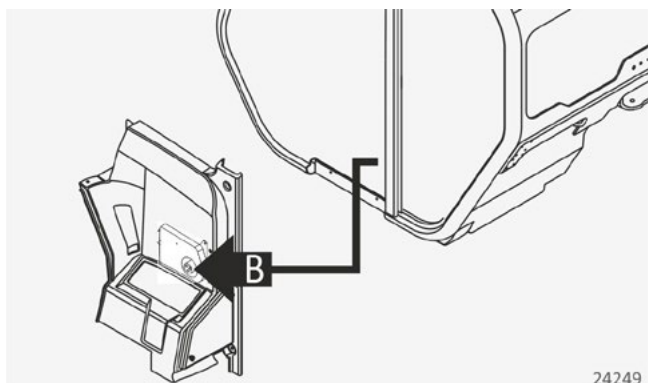
Esperar 60 minutos para que los componentes de calienten correctamente.

Desconectar los cables de alimentación y poner en marcha el motor.

Desactivar la red eléctrica desde el interruptor principal de alimentación.



- Para el precalentamiento del motor, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (A) que se encuentra en compartimento motor y el otro extremo a la red eléctrica.

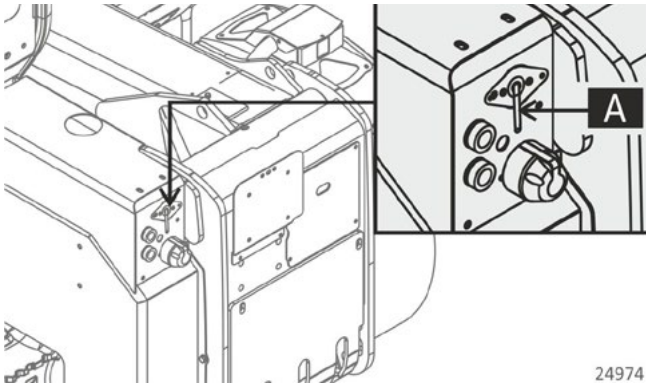




SECCIÓN 6

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

INCENDIO



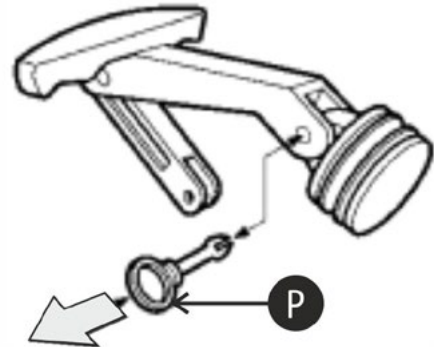
24974

En caso de emergencia (por ejemplo por un principio de incendio):

- Apagar inmediatamente el motor;
- Bajar de la cabina;
- girar la palanca (A) hacia la izquierda para desconectar la batería de la instalación eléctrica (consultar la SECCIÓN 3 - CONTROLES DE LA CABINA);
- Utilizar el extintor instalado en la máquina.

SALIDAS DE EMERGENCIA

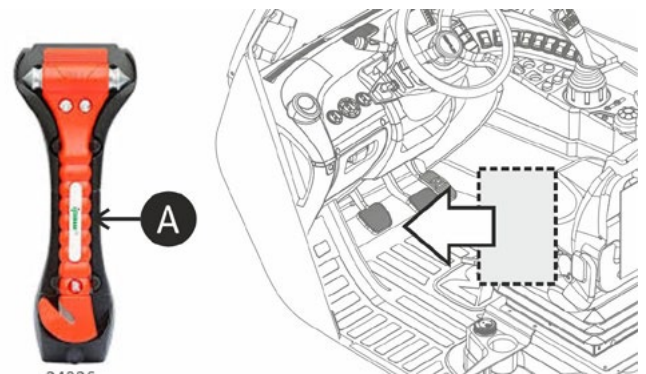
CRISTAL TRASERO



24235

Retirar el perno rojo (P) y abrir el cristal para salir de la cabina.

CRISTAL DELANTERO O LATERAL DERECHO



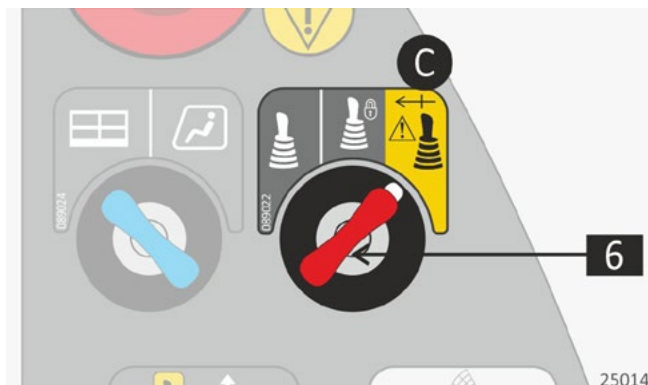
Romper el cristal con el martillo rojo (A) que se encuentra en la cabina, a la izquierda del asiento del conductor. Salir de la cabina prestando atención a los fragmentos de cristal restantes.


MOVIMIENTOS EN SITUACIÓN DE EMERGENCIA



ATENCIÓN

NO UTILIZAR el selector del modo de funcionamiento (6) (llave roja) en posición (C) para otras operaciones distintas de las previstas en este capítulo para no exponer la máquina al riesgo de vuelco, puesto que el sistema de control de la carga está desactivado.



Para activar los movimientos de emergencia, girar y mantener en posición "C" el selector del modo de funcionamiento (6). Se enciende el testigo [240]  en el CUADRO DE TESTIGOS.

DESCENSO DEL BRAZO



ATENCIÓN

NO INTENTAR bajar el brazo o la carga elevada desconectando tuberías, conductos o racores.

La operación debe evaluarse en caso de averías (motor, bomba de servicios, sistema hidráulico, sistema eléctrico/electrónico) que impidan el descenso del brazo por medio de los mandos del joystick (1) y debe ser llevada a cabo por el Distribuidor local o el Concesionario.

Mientras tanto:

- Realizar el procedimiento de apagado de la máquina que se describe en la SECCIÓN 3.
- Bloquear las ruedas con las cuñas adecuadas.
- Liberar y limitar el área alrededor de la máquina para evitar la entrada de personas.

REMOLQUE DE LA MÁQUINA EN CASO DE AVERÍA

IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones se refieren a una máquina que no se puede mover utilizando la propia fuente de energía.



ATENCIÓN



NO INTENTAR remolcar una máquina que tenga una carga sobre el accesorio instalado o con el brazo levantado a más de 10° de altura; si es necesario consultar el capítulo DESCENSO DEL BRAZO.

NO UTILIZAR el bastidor, el brazo o puntos diferentes de los previstos.

NO REMOLCAR la máquina a más de 2 km/h (1.25 mph).

PUNTOS DE ANCLAJE



Los puntos de anclaje de la máquina en caso de avería son los mismos que se usan en el remolque identificados con esta etiqueta adhesiva.

REMOLQUE POR DISTANCIAS CORTAS

La máquina se puede remolcar por pequeñas distancias exclusivamente para ponerla en condiciones de seguridad (máximo 100 metros), conforme a las disposiciones legales vigentes en el país de uso de la misma.

REMOLQUE POR DISTANCIAS LARGAS

Si es necesario desplazar la máquina para distancias más largas, es necesario cargarla en un remolque con capacidad suficiente.

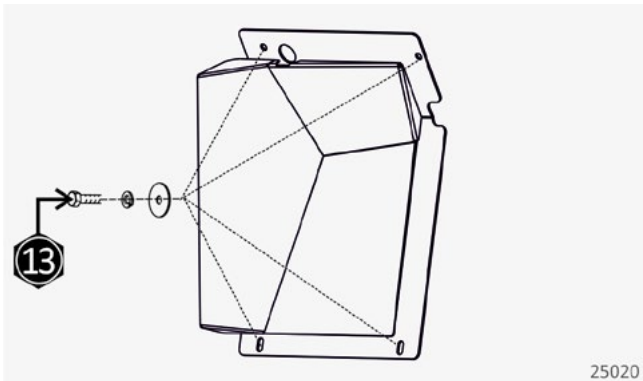
IMPORTANTE

Comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario en caso de que no se pudieran respetar las condiciones de remolque indicadas anteriormente.

Antes de mover la máquina, leer toda la información siguiente:

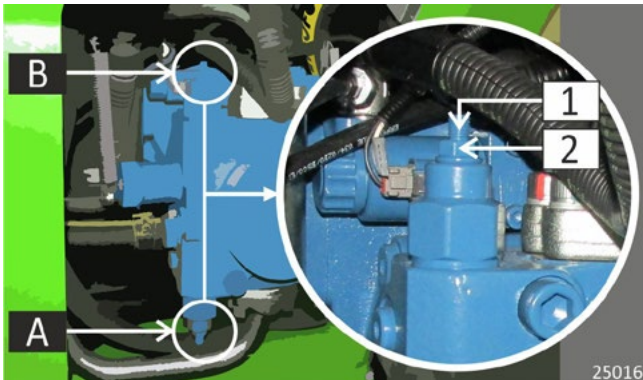
- Remolcar la máquina solo cuando no existe otra posibilidad.
- Utilizar siempre todos los puntos previstos en la máquina para el remolque en caso de avería. Fijar solo dispositivos de remolque adecuados (por ej. cable o cadena) y aptos a soportar el peso de la máquina especificado en la placa de identificación.
- Durante el remolque es necesario que haya un operador a bordo de la máquina remolcada.
- Es posible utilizar la dirección pero al no contar con la asistencia de la dirección asistida, será necesario efectuar un esfuerzo mayor.

Para desbloquear el freno de estacionamiento atenerse a las siguientes instrucciones:



25020

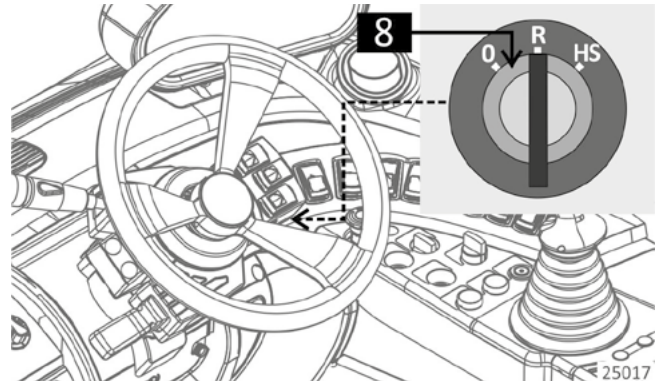
- situarse cerca del guardabarros trasero derecho y desenroscar los tornillos (V) indicados.
- quitar el cárter de cobertura.
- Identificar la válvula de máxima presión en la cual se debe intervenir:
 - A para desplazamientos hacia adelante
 - B para desplazamientos hacia atrás.



25016

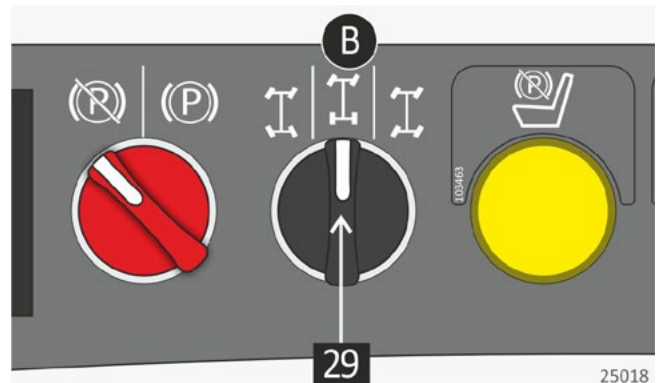
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- manteniendo sujeta la contratuerca, enroscar el perno (1) utilizando una llave Allen de 4 mm hasta que la fuerza necesaria para enroscar aumente notablemente (condición de contacto entre el extremo del perno y el cursor de la válvula); al alcanzarse esta condición, enroscar girando 1,5 vueltas (intervención de apertura del by-pass).
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;

Subir a la cabina y realizar las siguientes operaciones:



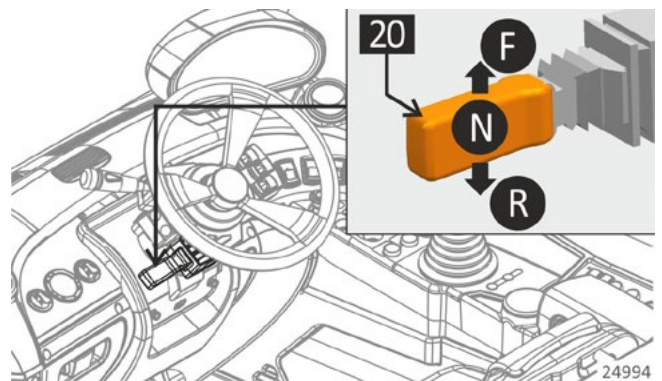
25017

- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



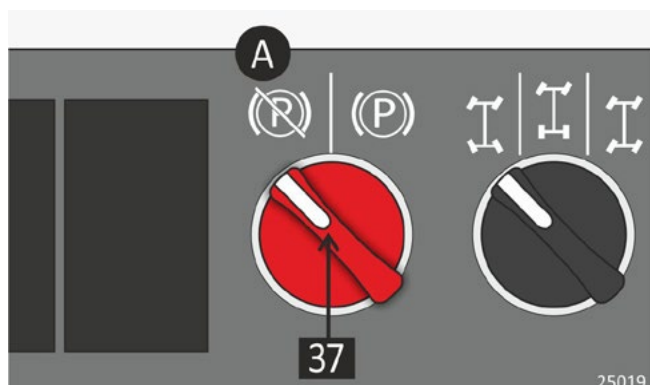
25018

- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición "B" para seleccionar la dirección en el eje delantero.

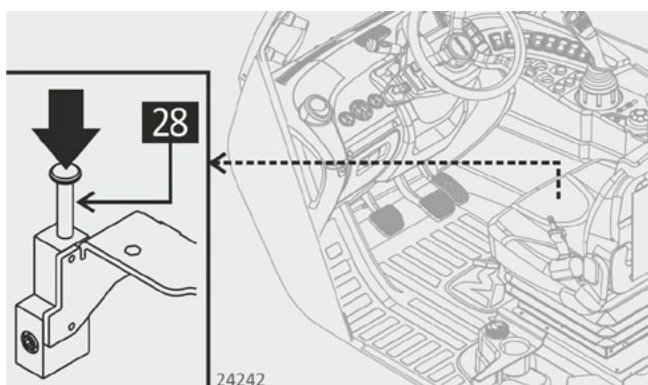


24994

- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".



- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



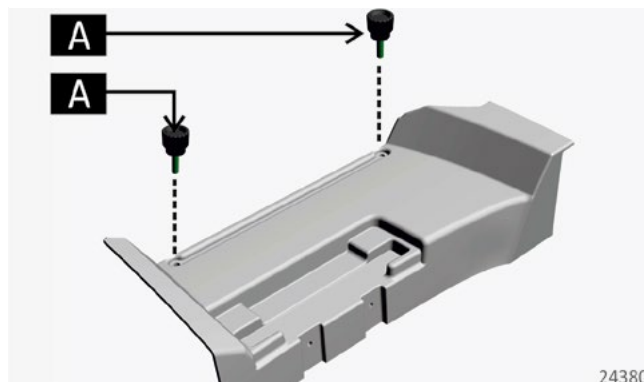
- accionar varias veces la bomba manual [28] para abrir la pinza del freno de estacionamiento. Si al finalizar las operaciones el freno de estacionamiento permanece accionado, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario para solicitar asistencia técnica.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

Una vez finalizadas las operaciones de remolque:

- Apagar el motor.
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- desenroscar completamente el perno (1) utilizando la llave Allen de 4 mm;
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;
- Colocar el cárter de cobertura quitado anteriormente y enroscar los tornillos (V) indicados.

TRANSFERENCIA DE EMERGENCIA

En caso de una anomalía con el motor en funcionamiento, se puede efectuar una transferencia de emergencia tal como se describe a continuación:



- retirar el panel de cobertura de los fusibles, situado detrás del asiento del conductor.



- presionar el pulsador [V]. La máquina pasa a un régimen de 1.400 rpm.
- conducir la máquina hasta una zona de aparcamiento y dirigirse lo antes posible al Distribuidor local o al Concesionario para solicitar asistencia técnica.

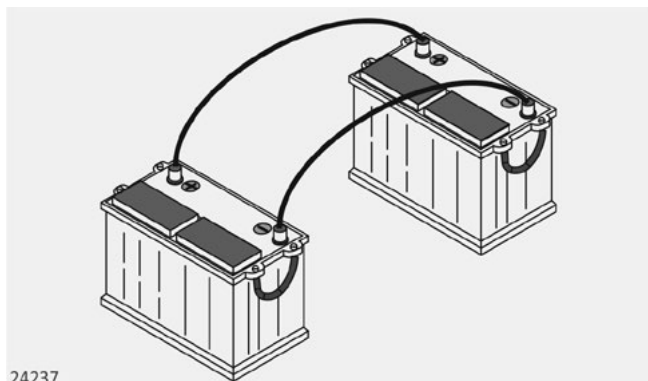
BATERÍA DESCARGADA



ATENCIÓN



NO UTILIZAR ni cargar una batería congelada porque podría explotar.



Seguir estas instrucciones:

- Llevar el equipo de protección individual previsto.
- No permitir que las dos máquinas se toquen entre sí.
- Utilizar cables eléctricos especiales para conectar una batería auxiliar a la batería de la máquina, respetando los polos. Conectar en primer término los polos positivos (+) y después los negativos (-).
- Poner en marcha el motor siguiendo el procedimiento que se describe en la SECCIÓN 3.
- Con el motor en marcha, retirar los cables eléctricos en orden inverso al descrito anteriormente, asegurándose de que los extremos no se toquen entre sí.

FIN DEL MÓDULO



MÓDULO 1c

CONFIGURACIÓN EUROPA

ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO



MÁQUINA CON HORQUILLAS.....	4
CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	4
MARCADO (ISO) DE LA ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN.....	12
MARCADO DEL MANIPULADOR TELESCÓPICO.....	13
RUIDO	14
VIBRACIONES.....	15
NEUMÁTICOS PARA CIRCULAR EN CARRETERA	15
MÁQUINA CON ACCESORIO	16
CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	16
MARCADO DEL ACCESORIO.....	24
MÁQUINA CON PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO.....	26
CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA CON PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREA.....	26
MARCADO DEL GRUPO MÁQUINA PLATAFORMA.....	28
HOMOLOGACIÓN MÁQUINA OPERADORA	29
ETIQUETAS DE MARCADO.....	29
ALEMANIA – MÁQUINA OPERADORA INDUSTRIAL	31
ITALIA - MÁQUINA OPERADORA y OPERADORA AGRÍCOLA.....	33
ESPAÑA – MÁQUINA OPERADORA INDUSTRIAL.....	35
VALORES DE LAS EMISIONES CONTAMINANTES	36
DEUTZ	36
FPT.....	37
PERKINS	38
KOHLER	39



MÁQUINA CON HORQUILLAS

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez.



MERLO SPA Industria Metallmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684101/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

1.	Dichiarazione CE di conformità ORIGINALE		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	dichiara che la macchina:		
6.	Tipo	CARRELLO TELESCOPICO FUORISTRADA	
7.	Modello	MERLO	Potenza (Reg. (UE) 2016/1628) kw
8.	Numero di serie		
9.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE e Direttiva 2014/30/UE.		
10.	La macchina è inoltre conforme ai requisiti della Direttiva 2000/14/CE (IT - D.Lgs 262/2002, classificazione: punto 36 Allegato 1 parte A):		
11.	- procedura di valutazione della conformità seguita:		
12.	CONTROLLO INTERNO DELLA PRODUZIONE CON VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE TECNICA E CONTROLLI PERIODICI (ALLEGATO VI – procedura1)		
13.	- nome e indirizzo dell'organismo notificato:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo		dB(A)
16.	Livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura		dB(A)
17.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente la macchina immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.		
18.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca,		
21.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario		MERLO S.p.A. U.T. Merlo Project (Firma)

24894

GB / FR / DE / NL

1.	Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINAL Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	declares that the machine: déclare que la machine : erklärt, dass die Maschine: verklaart dat de machine:			
6.	Type Modèle Typ Type	OFF-ROAD TELESCOPIC CARRIAGE CHARIOT TÉLESCOPIQUE TOUT TERRAIN TELESKOPLADER GELÄNDE TERREINHEFTRUCK MET TELESCOPISCHE GIEK		
7.	Trade name Dénomination commerciale Handelsbezeichnung Handelsnaam	MERLO ---*	Power (REG. (EU) 2016/1628) Puissance (RÈG. (UE) 2016/1628) Leistung (VERORDNUNG (EU) 2016/1628) Vermogen (VERORDENING (EU) 2016/1628)	--- kW *
8.	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer	--- *		
9.	complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE and Directive 2014/30/EU. est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE et de la Directive 2014/30/UE. allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie 2014/30/EU entspricht. is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn 2014/30/EU.			
10.	The machine also complies with the requirements of Directive 2000/14/CE: La machine est en outre conforme aux conditions requises de la Directive 2000/14/CE : Außerdem entspricht die Maschine den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EG: De machine is bovendien in overeenstemming met de vereisten van de Richtlijn 2000/14/EG:			
11.	- conformity assessment procedure carried out: nom et adresse de l'organisme notifié : befolgtes Konformitätsbewertungsverfahren: gevolgde procedure van de beoordeling van de overeenstemming:			
12.	INTERNAL CONTROL OF PRODUCTION WITH ASSESSMENT OF TECHNICAL DOCUMENTATION AND PERIODICAL CHECKING (ANNEX VI – procedure1) CONTRÔLE INTERNE DE LA PRODUCTION AVEC ÉVALUATION DE LA DOCUMENTATION TECHNIQUE ET CONTRÔLE PÉRIODIQUE (ANNEXE VI –procédure1) INTERNE FERTIGUNGSKONTROLLE MIT BEGUTACHTUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN UND REGELMÄSSIGER PRÜFUNG (ANLAGE VI–Verfahren1) INTERNE FABRICAGECONTROLE MET BEOORDELING VAN DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE EN PERIODIEKE CONTROLES (BIJLAGE VI–procedure1)			
13.	- name and address of the notified body: nom et adresse de l'organisme notifié : Name und Adresse der benannten Stelle: naam en adres van de aangemelde instantie:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Sound power level measured on equipment that is representative of the type Niveau de puissance sonore mesuré sur un appareil représentatif du type An für diesen Typ repräsentativen Geräten und Maschinen gemessener Schalleistungspegel Geluidsniveau gemeten op vertegenwoordigende apparaat type			--- dB(A) *
16.	Sound power level guaranteed by the equipment Niveau de puissance sonore garantie pour l'accessoire Für diese Geräte und Maschinen garantierter Schalleistungspegel Geluidsniveau gegarandeerd voor de apparaat			--- dB(A) *
17.	This declaration of EC conformity concerns exclusively the machine placed on the market as new, except for the components and/or the operations carried out afterwards by the end user. La présente déclaration CE de conformité concerne exclusivement la machine neuve mise sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich die neu auf den Markt gekommene Maschine, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher montiert bzw. durchgeführt werden. Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte machine, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.			
18.	Person authorised to draw up the technical dossier: Personne autorisée à constituer le dossier technique : Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde	(Signature) (Signature) (Unterschrift) (Handtekening) *		

*(see the original EC declaration of conformity) | *(faire référence à la déclaration de conformité CE originale) | *(Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original) | *(zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming)

BG / CZ / RO / HU

1.	Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	декларира, че машината: prohlašuje, že stroj: declară că echipamentul tehnic: kijelenti, hogy az alábbi gép:		
6.	Тип Druh Tip Típus	ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТОВАРАЧ ОФРОУД TELESKOPICKÝ TERÉNNÍ VOZÍK STIVUITOR TELESCOPIC DE TEREN ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТОВАРАЧ ОФРОУД	
7.	Търговско наименование Obchodní název Denumire comercială Kereskedelmi megnevezés	MERLO --- *	Мощност (РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/1628) Výkon (NAŘÍZENÍ (EU) 2020/1040) Putere (REGULAMENTUL (UE) 2016/1628) Teljesítmény ((EU) 2016/1628 RENDELETE)
8.	Сериен номер Sériové číslo Număr de serie Sorozatszám	--- *	--- kW *
9.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО и Директива 2014/30/ЕУ. splňuje všechny požadavky směrnice 2006/42/ES a směrnice 2014/30/EU. este conform cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE și ale Directivei 2014/30/UE. megfelel a 2006/42/EK és 2014/30/EU irányelv összes vonatkozó rendelkezésének.		
10.	Машината е в съответствие също така и с изискванията на Директива 2000/14/ЕО: Stroj splňuje rovněž požadavky směrnice 2000/14/ES: În plus, echipamentul tehnic este conform cu cerințele Directivei 2000/14/CE: A gép ezen kívül megfelel a 2000/14/EK irányelv követelményeinek		
11.	- следвана процедура за оценка на съответствието: postup uplatněný při posuzování shody: procedura efectuată de evaluare a conformității: a megfelelőségértékelési eljárás: TELJES MINŐSÉGGARANCIA (VIII MELLÉKLET)		
12.	ВЪТРЕШЕН КОНТРОЛ НА ПРОИЗВОДСТВОТО С ОЦЕНКА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПЕРИОДИЧЕН КОНТРОЛ (ПРИЛОЖЕНИЕ VI—процедура 1) INTERNÍ ŘÍZENÍ VÝROBY SPOJENÉ S POSOUZENÍM TECHNICKÉ DOKUMENTACE A PRAVIDELNOU KONTROLOU (ALLEGATO VI—postup 1) CONTROLUL INTERN AL PRODUCȚIEI CU VERIFICAREA DOCUMENTAȚIEI TEHNICE ȘI EFECTUAREA DE VERIFICĂRI PERIODICE (PŘÍLOHA VI—procedurá1) A GYÁRTÁS BELSŐ ELLENŐRZÉSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁLÁS ÉRTÉKELÉSÉVEL ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉSEKEL (ANEXA VI—eljárás1)		
13.	- име и адрес на нотифицирания орган: název a adresa/sídlo instituce, již je adresováno oznámení: numele și adresa organismului notificat: a bejelentett szervezet címe és neve:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Ниво на акустична мощност, измерено на оборудване, представително за типа Hladina akustického výkonu měřená na reprezentativním zařízení typu Nivelul puterii acustice măsurat pe un echipament reprezentativ de tipul A típus reprezentáló berendezésen mért hangteljesítmény	--- dB(A) *	
16.	Гарантирано ниво на акустична мощност за оборудването Garantovaná hladina akustického výkonu zařízení Nivel de putere acustică garantat pentru echipament A berendezésre garantált hangteljesítményszint	--- dB(A) *	
17.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася единствено за нова машина, пусната на пазара, без компоненти и/или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně nového stroje uvedeného na trh, a nikoli komponentů a/nebo operací, následně prováděných koncovým uživatelem. Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul tehnic nou introdus pe piață, și sunt excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de utilizatorul final. Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.		
18.	Лице, оправомощено да състави техническото досие: Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic. műszaki dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněnce Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului A nyilatkozat szerkesztésére jogosult személy a megbízott nevében	(Подпис) (Podpis) (Semnătura) (Aláírás) *	

* (придържайте се към оригиналната декларация за съответствие ЕО) | *(odkázat na původní ES prohlášení o shodě) | *(a se consulta declarația originală de conformitate CE) | *(hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra)

24896

DK / SE / NO / FI

1.	Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL Oversettelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRINGEN ORIGINAL ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	erklærer at maskinen: försäkrar att maskinen: erklærer at maskinen: vakuuttaa, että kone:		
6.	Type Typ Type Tyyppi	TERRÄNGÅENDE TELESKOPLÆSSER TERRÄNGGÅENDE TELESKOPLASTARE OFF-ROAD TELESKOPTRUCK MAASTOKELPOINEN TELESKOOPPIKUROTTAJA	
7.	Handelsnavn Handelsnamn Kommersiell benevnelse Kaupallinen nimi	MERLO --- *	Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) Effekt (FÖRORDNING (EU) 2016/1628) Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) Teho (ASETUS (EU) 2016/1628)
8.	Serienummer Serienummer Registreringsnummer Sarjanumero	--- *	--- kW *
9.	opfylder alle de relevante bestemmelser i Direktiv 2006/42/EF og i Direktiv 2014/30/EU. överensstämmer med alla relevanta föreskrifter i Direktivet 2006/42/EG och Direktivet 2014/30/EU. er i överensstämelse og oppfyller alle kravene i direktivene 2006/42/EU og direktivet 2014/30/EU. on direktiivien 2006/42/EY ja 2014/30/EU kaikkien asiaa koskevien määräysten mukainen.		
10.	Desuden opfylder maskinen kravene i Direktiv 2000/14/EF. Maskinen överensstämmer dessutom med kraven i Direktivet 2000/14/EG. I tillegg oppfyller maskinen kravene i direktivet 2000/14/EU. Kone on lisäksi direktiivin 2000/14/EY vaatimusten mukainen:		
11.	- fulgt procedure for vurdering af overensstemmelse: följt bedömningsprocedur för överensstämelsen: prosedyre som er fulgt ved vurdering av overensstemmelse: noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:		
12.	INTERN FABRIKATIONSKONTROLL MED VURDERING AF DEN TEKNISKE DOKUMENTATION OG PERIODISK KONTROL (BILAG VI-procedure1) INTERN TILLVERKNINGSKONTROLL MED BEDÖMNING AV TEKNISK DOKUMENTATION OCH ÅTERKOMMANDE KONTROLLER (BILAGA VI-procedure1) INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI -prosedyre1) VALMISTUKSEN SISÄINEN TARKASTUS SEKÄ TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN ARVIOINTI JA MÄÄRÄÄJOIN TAPAHTUVAT TARKASTUKSET (LIITE VI - menettely1)		
13.	- navn og adresse på det bemyndigede organ: namn och adress till det anmälda organet: navn og adresse til det tekniske kontrollorganet: ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Måle lydeffektniveau på et repræsentativt apparat af typen Ljudeffektnivå uppmätt på en utrustning som är representativ för typen Vektet lydstyrkenivå målt på et apparat som er representativt for typen Kyseistä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso		--- dB(A) *
16.	Garanteret lydeffektniveau for apparatet Garanterad ljudnivåeffekt för utrustningen Garantert lydstyrkenivå for apparatet Kyseisen laitteen taattu äänitehotaso		--- dB(A) *
17.	Samme EF-overensstemmelseserklæring angår udelukkende den, som ny markedsførte maskine, uden komponenter og/eller handlinger udført senere af slutbrugeren. Denna EG-försäkran om överensstämelse avser endast nya maskiner för utsläppande på marknaden och utesluter komponenter och/eller ingrepp som senare utförts av slutanvändaren. Denne UE-overensstemmelseserklæringen gjelder kun for den nye maskinen som selges på markedet, uten komponentene og/eller operasjonene som sluttbrukeren senere har utført. Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettua uutta konetta, eikä se kata loppukäyttäjän siihen jälkepäin lisäämiä osia ja/tai tämän koneella suorittamia operaatioita.		
18.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen: Person autorisert til å fremlegge den tekniske mappen: Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vegne af fabrikanten eller dennes repræsentant Person som auktoriserats att skriva denna försäkran i den befullmäktigade representantens namn Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta		(Underskrift) (Underskrift) (Underskrift) (allekirjoitus) *

*(jfr. den originale EF-overensstemmelseserklæring) | *(hänvisning till EG-försäkran om överensstämelse i original) | *(se den originale EU-overensstemmelseserklæringen) | *(alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitaten)

24897



LV / LT / PL / HR

1.	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIGINĀLVALODAS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	paziņo, ka mašina: deklaruoja, kad mašina: oświadcza, że maszyna: izjavljuje se da stroj:			
6.	Tips Tipas Typ Vrsta	APVIDUS TELESKOPISKAIS IEKRĀVĒJS BEKELĒS TELESKOPINIS KRAUTUVAS WÓZEK TELESKOPOWY DO CIĘŻKIEGO TERENU TELESKOPSKI VILIČAR TERENSKI		
7.	Komerccnosaukums Komerčinis pavadinimas Nazwa handlowa Trgovački naziv	MERLO --- *	Jauda (REGULA (ES) 2016/1628) Galia (REGLAMENTAS (ES) 2016/1628) Moc (ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/1628) Snaga (UREDBA (EU) 2016/1628))	--- kW *
8.	Sērijas numurs Serijos numeris Numer seryjny Broje serije	---		
9.	atbilst visām Direktīvas 2006/42/EK un Direktīvas 2014/30/EU prasībām. atitinka visus svarbiausius Direktyvos 2006/42/EB ir Direktyvos 2014/30/EU reikalavimus. jest zgodna ze wszystkimi rozporządzeniami dotyczącymi Dyrektywy 2006/42/WE i Dyrektywy 2014/30/UE. sukladno je svim relevantnim odredbama Direktive 2006/42/EZ i Direktive 2014/30/EU.			
10.	Kā arī, mašina atbilst Direktīvas 2000/14/EK prasībām: Mašina taip pat atitinka Direktyvos 2000/14/EB reikalavimus: Ponadto, maszyna jest zgodna z wymogami Dyrektywy 2000/14/WE: Stroj je također sukladan preduvjetima Direktive 2000/14/EZ:			
11.	- izmantota šāda atbilstības novērtēšanai procedūra: laikytasi atitikties įvertinimo procedūros: zastosowana procedura oceny zgodności: postupak za procjenu sukladnosti slijedi:			
12.	RAŽOJUMU IEKŠĒJĀ KONTROLE, VEICOT TEHNISKĀS DOKUMENTĀCIJAS NOVĒRTĒŠANU UN PERIODISKU PĀRBAUDI (PIELIKUMS VI– procedūra1) VIDINĒ GAMINIŲ KONTROLĒ, TECHNINIŲ DOKUMENTŲ VERTINIMAS IR PERIODINĒ PATIKRA (VI PRIEDAS – 1 procedūra) WEWNĘTRZNA KONTROLA PRODUKCJI Z OCENĄ DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ I OKRESOWĄ KONTROLĄ (ZAŁĄCZNIK VI– procedura1) UNUTARNJA KONTROLA PROIZVODNJE UZ OCJENU TEHNICKE DOKUMENTACIJE I POVREMENE PROVJERE (PRILOG VI– postupak 1)			
13.	- paziņotās institūcijas nosaukums un adrese: notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas: nazwa i adres jednostki notyfikowanej: ime i adresa obavještenog organa:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TURINA - IT (NB 0477)			
15.	Skaņas intensitātes līmenis, kas izmērīts salīdzināmai tipveida iekārtai Garso galios lygis išmatuotas pagal pavyzdinį šio tipo įrenginį Poziom mocy akustycznej zmierzony na sprzęcie reprezentatywnym dla danego typu Razina snage zvuka izmjerena opremom koja predstavlja tip			--- dB(A) *
16.	iekārtas garantētais skaņas intensitātes līmenis Užtikrintas įrenginio garso galios lygis Poziom mocy akustycznej gwarantowany dla sprzętu Razina snage zvuka koju oprema garantira			--- dB(A) *
17.	Šī EK atbilstības deklarācija attiecas tikai uz jaunu tirgū izlaistu mašīnu, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai operācijām, kuras gala lietotājs ir veicis vēlāk. Ši EB atitikties deklarācija skirta tik naujai į rinką išleistai mašīnai, neįskaitant komponentų ir (ar) veiksmų, kuriuos paskui atliko galutinis klientas. Niniejsza deklaracja zgodności WE dotyczy wyłącznie nowej maszyny wprowadzonej do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. Izjava o sukladnosti CE tiče se isključivo novog stroja uvedenog na tržište, izuzimaju se dijelovi i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.			
18.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Persona, kura ir pilnvarota rediģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave			(Paraksts) (Parašas) (Podpis) (Potpis) *

*(sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā) | *(remtis originalia EB atitikties deklaracija) | *(patrz oryginalna deklaracja zgodności WE) | *(koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original)

24898

SK / SI / IS / MT

1.	Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD Þýðing á UPPHAFLEGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIGINALI		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	vyhlasuje, že stroj: izjavlja, da je stroj: lýsir því yfir að vélin: tiddikjara li l-magna:		
6.	Typ Tip Gerð Tip	TERÉNNY TELESKOPIKÝ VOZÍK TERENSKI TELESKOPSKI VILIČAR UTVANVEGABÓMULYFTARAR ĠARR TELESKOPIKU OFF-ROAD	
7.	Obchodný názov Trgovski naziv Vöruheiti Isem kummercjali	MERLO --- *	Výkon (NARIADENIE (EÚ) 2016/1628) Moč (UREDBA (EÚ) 2016/1628) Afi (REGLUGERÐ (ESB) 2016/1628) Saħħa (REGOLAMENT (UE) 2016/1628) --- kW *
8.	Výrobné číslo Serijska številka Raðnúmer Numru serjali	--- *	
9.	je v zhode so všetkými súvisiacimi nariadeniami Smernice 2006/42/ES a Smernice 2014/30/EU. skladen z vsemi zariadeniami določbami Direktive 2006/42/ES in 2014/30/EU. uppfyllir alla skilmála tilskipunar 2006/42/CE og tilskipunar 2014/30/EU. tikkonforma mad-dispożizzjonijiet applikabli kollha tad-Direttiva 2006/42/KE u d-Direttiva 2014/30/EU.		
10.	Stroj je ďalej v zhode s požiadavkami Smernice 2000/14/ES: Poleg tega je stroj skladen z zahtevami Direktive 2000/14/ES: Einnig uppfyllir vélin skilmála tilskipunar 2000/14/CE: Il-magna tikkonforma wkoll mar-rekwiziti tad-Direttiva 2000/14/KE:		
11.	- postup vyhodnotenia zhody so: postopek ocenjevanja skladnosti sledi: samræmismat framkvæmt: procedura ta' valutazzjoni tal-konformità mwettqa:		
12.	INTERNÁ KONTROLA VÝROBY S POSUDZOVANÍM TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE A PRAVIDELNÁ KONTROLA (PRÍLOHA VI– postup 1) NOTRANJI NADZOR PROIZVODNJE S PRESOJO TEHNIČNE DOKUMENTACIJE IN REDNIM PREVERJANJEM (PRILOGA VI– postopek 1) INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI –prosedyre1) KONTROLL INTERN TA' PRODUZZJONI MA' STIMA TA' DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA U KONTROLL PERJODIKU (ANNEX VI– procedura1)		
13.	- názov a adresa notifikovanej osoby: ime in naslov priglašenege organa: nafn og heimilisfang tilkynntrar stofu: isem u indirizz tal-korp notifikat:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Úroveň akustického výkonu nameraná na zariadení, ktoré je zástupcom typu Raven zvočne moči, izmerjena na reprezentatívni napravi tipa Mæling á hávaðastigi frá búnaði sem er af sams konar tegund Livell ta' saħħa tal-hoss ímkejfel fuq l-apparat li huwa rapprežentattiv tat-tip	--- dB(A) *	
16.	Zaručená úroveň akustického výkonu pre zariadenie Zagotvljena raven zvočne moči za napravo Hávaðastig sem ábyrgst er á búnaði Livell tas-saħħa tal-hoss iggarantit mill-apparat	--- dB(A) *	
17.	Toto vyhlásenie o zhode ES sa vzťahuje výhradne na nový stroj uvedený na trh a nevzťahuje sa na komponenty a/alebo úkony vykonané následne finálnym užívateľom. Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na stroje v stanju, v katerem so bili daní na trg, in izključuje komponente, ki jih je naknadno dodal, in/ali operacije, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. EB-samræmisýfirlýsingin á eingöngu við um nýja vél á markaði, nema hvað varðar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkoncerna esklussivament il-magna mpoğğija fis-suq bhala ġdida, għajr għal komponenti u/jew operazzjonijiet imwettqa wara mill-utent finali.		
18.	Osoba autorizovaná na vytvorenie technického spisu: Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatóra Oseba, pooblaščena za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca Einstaklingur með umboð til að setja upp tæknilýsingu af hálfu umboðsfulltrúa Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rapprežentant awtorizzat	(Podpis) (podpis) (Undirskrift) (Firma) *	

* (vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES) | *(glejte originalno ES izjavo o skladnosti) | *(sjá upphaflega EB-samræmisýfirlýsingu) | *(ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE orígináli)



ES / PT / IE / EE

1.	Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tölge ORIGINAAL		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	declara que la máquina: declaração da máquina: á dhearbhú go bhfuil an gléas seo: kinnitab, et masin:		
6.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	CARRO TELESCÓPICO TODOTERREO CARRO TELESCÓPICO TODO-O-TERRENO CARRÁISTE TEILEASCÓPACH EASBHÓTHAIR MAASTIKUKÖBLIK TELESKOOPTÖSTUK	
7.	Denominación comercial Designação comercial Ainm trádála Kommertsnimi	MERLO --- *	Potencia (REGLAMENTO (UE) 2016/1628) Potência (REGULAMENTO (UE) 2016/1628) Cumhacht (RIALACHÁN (AE) 2016/1628) Võimsus (MÄÄRUS (EL) 2016/1628) --- kW *
8.	Número de serie Número de fábrica Sraithuimhir Seerianumber	--- *	
9.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE y de la Directiva 2014/30/UE. é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE e Diretiva 2014/30/UE. í gcomhlionadh le gach foráil is infheidhme de chuid Threoir 2006/42/CE agus de chuid Threoir 2014/30/EU. vastab köikidele direktiivide 2006/42/EÜ ja 2014/30/EU nõuetele.		
10.	Además, la máquina es conforme con los requisitos de la Directiva 2000/14/CE: A máquina também é conforme aos requisitos da Diretiva 2000/14/CE: Comhlionann an gléas seo ceanglais Threoir 2000/14/CE freisin: Samuti vastab masin direktiivi 2000/14/EÜ nõuetele:		
11.	- procedimiento de evaluación de la conformidad seguido: procedimento de avaliação da conformidade seguida: nós imeachta um measúnú comhréireachta arna dhéanamh: järgneb vastavuse hindamise protseduur:		
12.	CONTROL DE LA PRODUCCIÓN CON EVALUACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA Y COMPROBACIONES PERIÓDICAS (ANEXO VI– procedimiento1) CONTROLO INTERNO DA PRODUÇÃO COM AVALIAÇÃO DA DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA E DO CONTROLO PERIÓDICO (ANEXO VI– procedimento1) RIALÚ INMHEÁNACH TÁIRGEACHTA LENA NÁIRÍTEAR MEASÚNÚ DOICIMÉAD TEICNIÚIL AGUS SEICEÁIL THRÉIMHSIÚIL (IARSCRÍBHINN VI – nós imeachta1) TOODANGU SISEKONTROLL TEHNILISE DOKUMENTATSIOONI HINDAMISEGA JA PERIOODILISE KONTROLLIGA (LISA VI– protseduur1)		
13.	- nombre y dirección del organismo notificado: nome e endereço do órgão notificado: ainm agus seoladh an chomhlachta a dtugtar fógra dó: teavitatud asutuse nimi ja aadress:		
14.	Eurofins Product Testing (Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Nivel de potencia sonora medido en un aparato representativo del tipo Nível de potência sonora medido na aparelhagem representativa do tipo Leibhéal chumhacht na fuaime arna thomhas ar threalamh atá ionadaíoch don chineál Leibhéal chumhacht na fuaime a ráthaíonn an trealamh Esindusmasinal mõõdetud müratase		--- dB(A) *
16.	Nivel de potencia sonora garantizado para el aparato Nível de potência sonora garantida para a aparelhagem Masina garanteeritud müratase		--- dB(A) *
17.	Tal declaración CE de conformidad se refiere exclusivamente a la máquina introducida en el mercado nueva, excluidos los componentes y/o las operaciones efectuadas después por el usuario final. Tal declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente à máquina colocada no mercado nova, excluídos os componentes e/ou as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. Is leis an ngléas arna chur ar an margadh mar ghléas nua a bhaineann an dearbhú comhréireachta CE seo agus leis an ngléas sin amháin, seachas na compháirteanna agus/nó na hoibríochtaí a dhéanann an t-úsáideoir deiridh ina dhiaidh. Selline CE-vastavuse deklaratsioon puudutab ainult turule viidud uut masinat ega hõlma hiljem lõppkasutaja poolt lisatud komponente ja/või toiminguid.		
18.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhreachtú: Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhreachtú thar ceann an ionadaí údaraithe Esindaja poolt deklaratsioonist koostama volitatud isik		(Firma) (Assinatura) (Siniú) (Allkiri) *

*(consultar la declaración de conformidad CE original) | *(consulte a declaração de conformidade CE original) | *(féach an bundearbhú comhréireachta CE) | *(lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist)

24900

GR/ TR

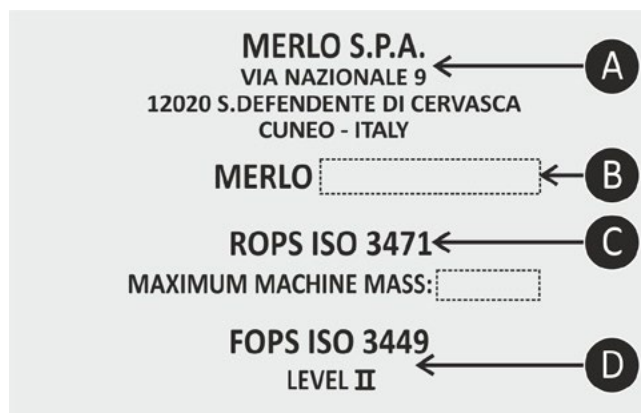
1.	Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	δηλώνει ότι το μηχάνημα: aşağıda belirtilen makinenin:		
6.	Τύπος Tipi	ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟΣ ΦΟΡΤΩΤΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ARAZI TIRI TELESKOPİK TAŞIYICI	
7.	Μοντέλο Model	MERLO --- *	Ισχύς (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/1628) Güç (YÖNETMELİK (AB) 2016/1628) --- kW *
8.	Αριθμός σειράς Seri numarası	--- *	
9.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ και της Οδηγίας 2014/30/ΕΥ. 2006/42/CE sayılı Yönergenin ve 2014/30/EU sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.		
10.	Επίσης, το μηχάνημα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ: Söz konusu makine ayrıca 2000/14/CE sayılı Yönergenin gereklerine de uygundur:		
11.	- διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που ακολουθήθηκε: gerçekleştirilen uygunluk değerlendirmesi prosedürü:		
12.	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΦΑΚΕΛΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ (ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI- διαδικασία1) TEKNİK DOKÜMANTASYONUN DEĞERLENDİRİLMESİ VE PERİYODİK KONTROL İLE BİRLİKTE DAHİLİ ÜRETİM KONTROLÜ (EK VI –prosedür1)		
13.	- όνομα και διεύθυνση κοινοποιημένου φορέα: onaylanmış kuruluşun adı ve adresi:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου söz konusu tipi temsil eden ekipman üzerinde ölçülen ses gücü düzeyi	--- dB(A) *	
16.	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA για τον οικείο τύπο Ekipmanın garanti ettiği ses gücü düzeyi	--- dB(A) *	
17.	Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά αποκλειστικά το μηχάνημα που διατίθεται στην αγορά καινούργιο, με εξαίρεση τα εξαρτήματα ή/και τις επεμβάσεις που εκτελούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. İşbu AT uygunluk beyanı, son kullanıcı tarafından daha sonra gerçekleştirilen faaliyetler ve/veya aksamlar hariç olmak üzere, sadece yeni olarak piyasaya sürülen makine için geçerlidir.		
18.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την υποβολή του τεχνικού φακέλου: Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του εντολοδόχου Yetkili temsilci adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi	(Υπογραφή) (İmza) *	

*(ανατρέξτε στην πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης CE) | *(AT uygunluk beyanının aslına bakınız)



MARCADO (ISO) DE LA ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN

El marcado de la estructura de protección se encuentra dentro de la cabina.



A	Nombre del Fabricante.
B	Identificación de la estructura de protección.
C	Protección del operador en caso de basculado (ROPS ISO 3471).
D	Protección del operador contra la caída de objetos (FOPS ISO 3449).

MARCADO DEL MANIPULADOR TELESCÓPICO

El marcado de la máquina está ubicado en la parte trasera de la cabina.



A	Modelo de máquina.
B	Número de SAV.
C	Capacidad máxima de la máquina.
D	Peso de la máquina.
E	Número de chasis de la máquina
F	Año de inscripción de la máquina

IMPORTANTE

El peso indicado en el marcado no debe considerarse para fines aduaneros o fiscales, para los que hay que remitirse a los correspondientes documentos suministrados con la máquina.

El marcado EAC de la máquina incorporada al Espacio Aduanero Euroasiático está ubicado en la parte trasera de la cabina.





RUIDO

Los valores, incluyendo la incertidumbre, se obtienen de una unidad nueva y mediciones de acuerdo con las referencias en vigor a la fecha de publicación del manual.

[1] Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo (norma EN 12053) expresado en dB(A).

[2] Nivel de potencia acústica emitida por la máquina (directiva 2000/14/CE) expresada en dB(A). Pruebas de elevación con motor térmico de 2/3 de las revoluciones máximas.

		[1]	[2]
P27.6	[55kW] Kohler 2.5	77	104
TF30.9	[55kW] Kohler 2.5	83	102
	[85kW] Deutz 3.6	78	102
TF33.7	[55kW] Kohler 2.5	83	102
	[85kW] Deutz 3.6	78	102
TF33.9	[100kW] Deutz 3.6	80	102
TF35.7	[100kW] Deutz 3.6	80	102
TF35.11	[105kW] Deutz 3.6	72	104
TF38.10	[105kW] Deutz 3.6	72	104
TF42.7	[105kW] Deutz 3.6	72	104
TF45.11	[125kW] FPT 4.5	72	108
TF50.8	[125kW] FPT 4.5	72	108
TF65.9	[125kW] FPT 4.5	72	108
P30.10	[55kW] Kohler 2.5	83	102
P35.11	[55kW] Kohler 2.5	83	102
P40.12	[55kW] Kohler 2.5	74	104
	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P40.13	[55kW] Kohler 2.5	74	104
	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P40.14	[55kW] Kohler 2.5	74	104
	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P40.17	[55kW] Kohler 2.5	74	104
	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P50.17	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P50.18	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P72.10	[85kW] Perkins 3.6	73	106
P50.18HM	[125kW] FPT 4.5	76	108
P65.14HM	[125kW] FPT 4.5	76	108
P120.10HM	[125kW] FPT 4.5	76	108

VIBRACIONES

El valor total de vibraciones al cual se expone el sistema mano-brazo no supera los 2,5 m/seg², incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual. El valor cuadrático medio máximo de la aceleración al cual se expone todo el cuerpo no supera los 0,5 m/seg², incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual.

NEUMÁTICOS PARA CIRCULAR EN CARRETERA

Para la circulación en carretera, se debe controlar que los neumáticos instalados correspondan a los indicados en los documentos de homologación.



MÁQUINA CON ACCESORIO

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez. Para los accesorios dotados de cable, se emite una copia de las DECLARACIONES DE CONFORMIDAD CE del cable.

1.	Dichiarazione CE di conformità ORIGINALE	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	mandatario della:	
4.	TREMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	dichiara che l'attrezzatura intercambiabile TREEMME:	
6.	Tipo	
7.	Denominazione commerciale	
8.	Numero di serie	
9.	destinata ad essere installata sui modelli delle seguenti macchine indicati nelle istruzioni per l'uso ed accompagnati dalla relativa dichiarazione CE di conformità:	
10.	Tipo	
11.	Modello interfaccia	
12.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.	
13.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente l'attrezzatura intercambiabile immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.	
14.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario	_____ (Firma)



1.	Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINAL Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	Representative of: Mandataire de: Auftragnehmer der: gelastigde van:	
4.	TREEMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	Declares that the TREEMME interchangeable attachment: déclare que l'accessoire interchangeable TREEMME: erklärt, dass die austauschbaren Anbaugeräte TREEMME: verklaart dat de verwisselbare uitrusting TREEMME:	
6.	Type Modèle Typ Type	
7.	Trade name Dénomination commerciale Handelsbezeichnung Handelsnaam	
8.	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer	
9.	intended to be assembled with models of the following machines mentioned in the instruction for use and accompanied by the related EC declaration of conformity destinée à l'installation sur les modèles des machines suivantes, indiqués dans les instructions d'utilisation et accompagnés de la déclaration CE de conformité correspondante: entwickelt, um auf den Modellen der folgenden Maschinen installiert zu werden, welche in der Gebrauchsanweisung angegeben sind und über die entsprechende EG-Konformitätserklärung verfügen: bestemd voor installatie op modellen van de volgende machines aangeduid in de gebruiksaanwijzing en vergezeld van de relatieve EG verklaring van overeenstemming:	
10.	Type Modèle Typ Type	
11.	Model interface Modèle d'interface Schnittstellenmodell Model interface	
12.	Complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE. est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE. allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen. is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG.	
13.	This EC declaration of conformity relates exclusively to the interchangeable equipment placed on the market new, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Cette déclaration CE de conformité concerne exclusivement l'outillage interchangeable neuf introduit sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées successivement par l'utilisateur final. Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich das neu auf den Markt gekommene, austauschbare Anbaugerät, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher montiert bzw. durchgeführt werden. Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte verwisselbare uitrusting, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.	
14.	Person authorised to draw up the technical dossier: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde	<i>see the original EC declaration of conformity (Signature) faire référence à la déclaration de conformité CE originale (Signature) Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original (Unterschrift) zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming (Handtekening)</i>



1.	Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	упълномощен представител на: zmocněnec/zástupce firmy: mandatar al: megbízó:	
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Nazionale, 2 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	декларира, че сменямото оборудване TREEMM: prohlašuje, že výměnné nástroje TREEMME: declară că echipamentul interschimbabil TREEMME: kijelenti, hogy a cserélhető TREEMME felszerelés:	
6.	Тип Druh Tip Típus	
7.	Търговско наименование Obchodní název Denumire comercială Kereskedelmi megnevezés	
8.	Сериен номер Sériové číslo Număr de serie Sorozatszám	
9.	предназначено за инсталиране на моделите машини, посочени в инструкциите за употреба и придружени от ЕО декларация за съответствие: určená pro instalaci na modely následujících strojů, uvedených v návodu k použití a provázených příslušným ES prohlášením o shodě: pentru instalare pe modelele următoarelor mașini menționate în instrucțiunile de utilizare și însoțite de declarația de conformitate CE corespunzătoare: a kapcsolódó EK-megfelelőségi nyilatkozattal ellátott és a használati útmutatókban megadott következő gépek típusaira szerelhető:	
10.	Тип Druh Tip Típus	
11.	Интерфейс модел Model rozhraní Model interfață Interfész típusa	
12.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО. splňují všechny požadavky směrnice 2006/42/ES. este conform cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE. megfelel a 2006/42/EK irányelv összes vonatkozó rendelkezésének.	
13.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася само за новозакупено взаимозаменяемо оборудване и изключва частите и/или операциите, извършени впоследствие от крайния потребител. Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně vzájemně zaměnitelné výbavy, uvedené na trh, a nikoli komponentů a/nebo úkonů, které následně provádí koncový uživatel. Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul interschimbabil nou introdus pe piață, fiind excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final. Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a piacra bocsátott új, cserélhető szerelékre vonatkozik, kizárva a végfelhasználó által ezt követően végrehajtott műveleteket és/vagy alkatrészeket.	
14.	Лице, оправомощено да състави техническото досие: Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic. műszaki dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněnce Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului A nyilatkozat szerkesztésére jogosult személy a megbízott nevében	придържайте се към оригиналната декларация за съответствие ЕО (Подпис) odkázat na původní ES prohlášení o shodě (Podpis) a se consulta declarația originală de conformitate CE (Semnătura) hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra (Aláírás)



1.	Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL Oversættelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN ORIGINAL ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	bemyndigede repræsentant for: befullmäktigad representant för: oppdragsgiver for: edustaja-yhtiötä:	
4.	TREMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	erklærer, at det udsiftelige TREEMME redskab: försäkrar att den utbytbara utrustningen TREEMME: erklærer at det utskiftbare utstyret til TREEMME: vakuuttaa, että vaihdettava lisälaite:	
6.	Type Typ Type Tyyppi	
7.	Handelsnavn Handelsnamn Kommersiell benevnelse Kaupallinen nimi	
8.	Serienummer Serienummer Registreringsnummer Sarjanumero	
9.	beregnet på installation på de følgende maskinmodeller, anført i brugsanvisningerne og ledsaget af den relevante EF-overensstemmelseserklæring: avsedd att installeras på modellerna av följande maskiner som anges i bruksanvisningen och som åtföljs av respektive EG-försäkran om överensstämmelse: ment for installering på modeller av följande maskiner angitt i bruksanvisningen. Disse skal være utstyrt med den relevante EC samsvarserklæringen: tarkoitettu asennettavaksi seuraavien koneiden malleihin, jotka on ilmoitettu käyttöohjeissa ja joilla on kyseinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus:	
10.	Type Typ Type Tyyppi	
11.	Interface model Gränssnittmodell Grensesnitt modell Liitäntälaitteen malli	
12.	opfylder alle de relevante bestemmelser i Direktiv 2006/42/EF. överensstämmer med alla relevanta föreskrifter i Direktivet 2006/42/CE. er i överensstämmelse og oppfyller alle kravene i direktivet 2006/42/EU. direktiivin 2006/42/EY kaikkien asiain koskevien määräysten mukainen.	
13.	Samme EF-overensstemmelseserklæring angår udelukkende de, som nye markedsførte udsiftelige redskaber, uden komponenter og/eller handlinger udført senere af slutbrugeren. Denna EG-försäkran om överensstämmelse avser endast den utbytbara utrustningen som släpps ut på marknaden i nyskick och utesluter komponenter och/eller ingrepp som senare utförts av slutanvändaren. Denne EU-samsvarserklæringen gjelder kun for den utskiftbare maskinen som blir solgt som ny på markedet, uten komponentene og/eller inngrepene som sluttbrukeren senere har utført. Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettua uutta vaihdettavaa lisälaitetta, eikä se kata loppukäyttäjän siihen jälkeensä lisäisiä osia ja/tai tämän suorittamia toimenpiteitä.	
14.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen: Person autorisert til å fremlegge den tekniske mappen: Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vegne af fabrikanten eller dennes repræsentant Person som auktoriserats att skriva denna försäkran i den befullmäktigade representantens namn Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta	<i>jfr. den originale EF-overensstemmelseserklæring (Underskrift) hänvisning till EG-försäkran om överensstämmelse i original (Underskrift) se den originale EU-overensstemmelseserklæringen (Underskrift) alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitaten (allekirjoitus)</i>



1.	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIGINĀLVALODAS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	uz pilnvaras pamata, ko izsniedza: šios įmonės atstovas: upoważniony przedstawiciel firmy: obavezno od:	
4.	TREETMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	paziņo, ka maināmā iekārta TREETMME: deklaruoja, kad keičiamas padargas TREETMME: oświadcza, że wymienne oprzyrządowanie TREETMME: izjavljuje se da je oprema TREETMME zamjenjiva:	
6.	Tips Tipas Typ Vrsta	
7.	Komercciosaukums Komerccinis pavadinimas Nazwa handlowa Trgovački naziv	
8.	Sērijas numurs Serijos numeris Numer seryjny Broje serije	
9.	paredzēta uzstādīšanai šādu mašīnu modeļos, kuri ir norādīti lietošanas rokasgrāmatā un kuri ir piegādāti ar attiecīgu EK atbilstības deklarāciju: skirtas montuoti ant toliau naudojimo instrukcijose nurodomų mašīnų; kartu pateikiama EC atitikties deklaracija. do montażu w poniższych modelach maszyn, wskazanych w instrukcjach obsługi i załączonych do właściwej deklaracji zgodności WE: namijenjena je za postavljanje na modele sljedećih strojeva navedenih u uputama za uporabu i zajedno s odgovarajućom EU izjavom o sukladnosti:	
10.	Tips Tipas Typ Vrsta	
11.	Saskares modelis Šasajos modelis Model systemu podłączeniowego Model sučelja	
12.	atbilst visām Direktīvas 2006/42/EK prasībām. atitinka visus svarbiausius Direktyvos 2006/42/EB reikalavimus. jest zgodne ze wszystkimi rozporządzeniami dotyczącymi Dyrektywy 2006/42/WE. sukladno je svim relevantnim odredbama Direktive 2006/42/EZ.	
13.	Šī EK atbilstības deklarācija attiecas tikai uz maināmo iekārtu, kura ir laista tirgū jauna, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai darbībām, kuras vēlāk veica gala lietotājs. Šī EC atitikties deklaracija taikoma išskirtinai tik naujai parduodamai keičiamai įrangai, ji negalioja komponentams ir (arba) darbams, kuriuos vėliau atlieka galutinis naudotojas. Ta deklaracija zgodności WE dotyczy wyłącznie nowego osprzętu wymiennego wprowadzonego do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. Ova EU izjava o sukladnosti vrijedi isključivo za novu zamjenjivu opremu stavljenu na tržište, isključujući komponente i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.	
14.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona, kura ir pilnvarota rediģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave	sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā (Paraksts) remtis originalia EB atitikties deklaracija (Parašas) patrz oryginalna deklaracja zgodności WE (Podpis) koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original (Potpis)



SK / SI / IS / MT

1.	Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD Þýðing á UPPHAFLEGGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIGINALI	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	mandatár spoločnosti: pooblaščenec za: fulltrúi: rapprežentanta ta':	
4.	TREETMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	vyhlasuje, že vymeniteľná výbava TREETMME: izjavlja, da je zamenljiva oprema TREETMME: lýsir því yfir að útskiptanlegi TREETMME aukabúnaðurinn: tiddikjara li l-attachment interkambjabbli TREETMME:	
6.	Typ Tip Gerð Tip	
7.	Obchodný názov Trgovski naziv Vöruheiti Isem kummerçjali	
8.	Výrobné číslo Serijska številka Raðnúmer Numru serjali	
9.	určená pre inštaláciu na modely nasledujúcich strojov, uvedených v návode na použitie a sprevádzaných príslušným ES vyhlásením o zhode: namenjen je za montažo na naslednje modele strojev, navedene v navodilih za uporabo in s priloženo ustrezno ES izjavo o skladnosti; ætluð til að tengjast gerðum eftirfarandi véla sem nefndar eru í notkunarleifðbeiningunum og sem EB-samræmisyfirlýsing fylgir. mahsuba biex tigi mmuntata bil-mudelli tal-magni li gæjinn imsemmija fl-istruzzjoni għall-użu u akkumpanjata bid-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE relatata.	
10.	Typ Tip Gerð Tip	
11.	Model rozhrania Model vmesnika Tengibúnaður af gerð Interface tal-mudell	
12.	je v zhode so všetkými súvisiacimi nariadeniami Smernice 2006/42/ES. skladna z vsemi zadevnimi določbami Direktive 2006/42/ES. uppfyllir alla skilmála tilskipunar 2006/42/CE. jikkonforma mad-dispożizzjonijiet applikabbli kollha tad-Direttiva 2006/42/KE.	
13.	Toto ES vyhlásenie o zhode sa týka výhradne vzájomne zameniteľnej výbavy, uvedenej na trh, a nie komponentov a/alebo úkonov, ktoré následne vykonáva koncový užívateľ. Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na zamenljivo opremo, ki je bila dana na trg nova, in ne vključuje komponent in/ali postopkov, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. Þessi EB-samræmisyfirlýsing á eingöngu við um útskiptanlegan búnað sem er markaðssettur sem nýr, en útilokar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkoncerna b' mod esklussiv it-tagħmir interkambjabbli li jitpoġġa fis-suq bħala ġdid, u teskludi l-komponenti u/jew l-operazzjonijiet li jsiru wara mill-utent finali.	
14.	Osoba autorizovaná na vytvorenie technického spisu: Oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatára Oseba, pooblaščenca za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca Einstaklingur með umboð til að setja upp tæknilýsingu af hálfu umboðsfulltrúa Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rapprežentant awtorizzat	vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES (Podpis) / glejte originalno ES izjavo o skladnosti (podpis) / sjá upphaflega EB-samræmisyfirlýsingu (Undirskrift) ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE originali (Firma)

24890

1.	Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tõlge ORIGINAAL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	Mandatario de: representante da : ina ionadaí do: esindab:	
4.	TREETMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	declara que el accesorio intercambiable TREETMME: declara que o equipamento intercambiável TREETMME: á dhearbhú go bhfuil an ball breise fearais TREETMME inmhálartaíthe seo: kinnitab, et vahetatav seade TREETMME:	
6.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	
7.	Denominación comercial Designação comercial Ainm trádála Kommertsnimi	
8.	Número de serie Número de fábrica Sraithuimhir Seerianumber	
9.	para instalarse en los siguientes modelos de las máquinas siguientes que figuran en las instrucciones de uso y acompañadas por la declaración CE de conformidad correspondiente: destinada a ser instalada nos modelos das seguintes máquinas indicadas nas instruções para o uso e acompanhadas pela respetiva declaração CE de conformidade: ceaptha a bheith curtha le chéile le múnlaí de na meaisíní seo a leanas atá luaite sa treo i gcomhair úsáid, agus an dearbhú comhréireachta bainteach AE in éineacht leis. Mis on ette nähtud kokkupanemiseks kasutusjuhendis märgitud masinate näidistega ja millele on lisatud vastav EÜ vastavusdeklaratsioon.	
10.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	
11.	Modelo interfaz Modelo interface Comhlíonann an tsamhail chomhéadain Mudeli liides	
12.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE. é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE. gach foráil is infheidhme de chuid Threoir 2006/42/CE. vastab kõikidele direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele.	
13.	La declaración de conformidad CE se aplica sólo al nuevo accesorio intercambiable lanzado al mercado, exceptuando los componentes y las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final. Tal declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente ao equipamento permutável colocado no mercado novo, excluídos os componentes e/ou as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. Baineann an dearbhú comhréireachta AE seo go heisiach leis an trealamh idirmhálartaíthe a chuirtear ar an margadh mar threalamh nua agus ní chuimsíonn sé na comhphárteanna agus/nó na hoibríochtaí a bhíonn déanta ag an úsáideoir deireanach ina dhiaidh sin. See EÜ vastavusdeklaratsioon puudutab ainult vahetatavaid seadmeid, mis on uutena turule toodud, ning välistab lõpptarbija poolt hiljem teostatud toimingud ja/või osad.	
14.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhreachtú: Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhreachtú thar ceann an ionadaí údaraithe Esindaja poolt deklaratsiooni koostama volitatud isik	<i>consultar la declaración de conformidad CE original (Firma) consulte a declaração de conformidade CE original (Assinatura) féach an bundearbhú comhréireachta CE (Siniú) lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist (Allkiri)</i>



1.	Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	εντολοδόχος της: temsilcisi olduğu kuruluş:	
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	δηλώνει ότι ο εναλλάξιμος εξοπλισμός TREEMME: aşağıda belirtilen TREEMME değiştirilebilir aksesuarının:	
6.	Τύπος Tipi	
7.	Εμπορική ονομασία Ticari adı	
8.	Αριθμός σειράς Seri numarası	
9.	Προορίζεται για εγκατάσταση στα παρακάτω μοντέλα μηχανημάτων που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης και που συνοδεύονται από τη σχετική δήλωση συμμόρφωσης CE: kullanım kılavuzunda belirtilen ve CE uygunluk beyanına sahip aşağıdaki modellere kurulmak üzere imal edilmiştir:	
10.	Τύπος Tipi	
11.	Μοντέλο διεπαφής Model arayüzü	
12.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. 2006/42/CE sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.	
13.	Η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά αποκλειστικά και μόνο τον ανταλλακτικό εξοπλισμό που διατίθεται στην αγορά καινούργιος, με εξαίρεση τα εξαρτήματα ή/και τις εργασίες που εκτελούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. Bu CE uygunluk beyanı, sadece piyasaya sürülen yeni birbiriyle değiştirilebilir ekipmana aittir ve nihai kullanıcı tarafından eklenen parçalar ve/veya yapılan işlemleri kapsamaz.	
14.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την υποβολή του τεχνικού φακέλου: Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του εντολοδόχου Yetkili temsilci adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi	ανατρέξτε στην πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης CE (Υπογραφή) AT uygunluk beyanının aslına bakınız (İmza)

MARCADO DEL ACCESORIO

El marcado de conformidad CE del accesorio está ubicado en la parte trasera de la cabina.



A	Año de fabricación del accesorio.
B	¡ATENCIÓN! La capacidad de elevación del grupo máquina\accesorio podría ser inferior a la capacidad nominal del accesorio. Remitirse al diagrama de carga de la cabina correspondiente al grupo máquina/accesorio.

El marcado de conformidad EAC del accesorio está ubicado en la parte trasera de la cabina.



A	Año de fabricación del accesorio.
B	¡ATENCIÓN! La capacidad de elevación del grupo máquina\accesorio podría ser inferior a la capacidad nominal del accesorio. Remitirse al diagrama de carga de la cabina correspondiente al grupo máquina/accesorio.





MÁQUINA CON PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA CON PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREA

La combinación entre la máquina (identificada con el número de chasis) y la plataforma de trabajo aérea (identificada con el número de serie) está indicada en el certificado de DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREA, de la que se presenta un facsímil a continuación.

No es posible efectuar una combinación entre una máquina y una plataforma de trabajo aérea sin que esto haya sido autorizado por Merlo S.p.A. después de la certificación de la conformidad por parte del verificador encargado y la consiguiente expedición de la declaración.

La declaración de conformidad puede ser expedida EXCLUSIVAMENTE por Merlo S.p.A.



ATENCIÓN



Merlo S.p.A. declina cualquier responsabilidad civil y/o penal en caso de daños o accidentes causados por el uso de una combinación máquina - plataforma de trabajo aéreo no aprobada y específicamente certificado por la declaración de conformidad de la plataforma de trabajo aéreo.

A cada combinación autorizada máquina / plataforma de trabajo aéreo nueva de fábrica Merlo S.p.A. le realiza una prueba estructural y funcional, conforme al requisito 6.3 de la norma EN280:2015.

Cada combinación autorizada máquina / plataforma de trabajo aéreo aftermarket es sometida a una prueba funcional por parte del Taller Autorizado que realiza la combinación, mientras que se le reconoce validez a la prueba estructural realizada por Merlo S.p.A. de forma separada entre la máquina y la plataforma de trabajo aéreo, anterior a la introducción en el mercado de las dos partes.



AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

MERLO SPA Industria Metalmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684101/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

Dichiarazione per le macchine costruite conformemente ad un modello sottoposto ad esame di certificazione CE di tipo

Fabbricante : MERLO S.P.A. Industria Metalmeccanica
Via Nazionale, 9 . S. Defendente di Cervasca
Cuneo - Italy

Si dichiara che il prodotto di seguito indicato:

PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA

Tipo:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Modello:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Versione :	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
n° di fabbrica:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX

allestita con
Piattaforma XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

costruttore:	Tre Emme Technology
denominazione commerciale:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
n° di fabbrica:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX

è conforme alle direttive:

- direttiva 2006 / 42 / CE
- direttiva 2014 / 30 / UE

ed è conforme, in quanto incluso nell'allegato II della direttiva macchine, al modello sottoposto all'esame per la certificazione CE di tipo

: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

rilasciata dall'organismo notificato

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
numero dell'organismo notificato: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Il fascicolo tecnico è costituito dalla MERLO PROJECT S.R.L.
via Nazionale n. 9/A – 12010 S. Defendente di Cervasca – CN – Italia.

Fatto a San Defendente di Cervasca in data: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

MERLO S.p.A.

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

24256

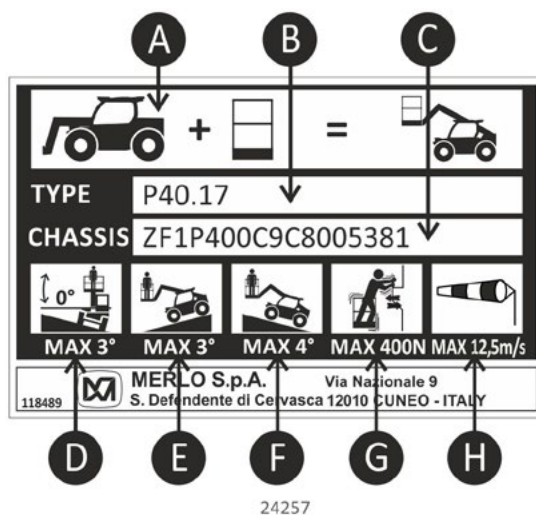
MARCADO DEL GRUPO MÁQUINA | PLATAFORMA



ATENCIÓN



NO utilizar ni transportar la plataforma en caso de que no se encuentre en la máquina la tarjeta de marcado del grupo máquina/plataforma.



A	Grupo máquina/plataforma.
B	Nombre de la máquina.
C	Número de chasis de la máquina.
D	Pendiente transversal máxima permitida para uso de la plataforma de trabajo aéreo.
E	Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas abajo.
F	Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas arriba.
G	Fuerza máxima aplicable durante el uso de la plataforma.
H	Velocidad máxima del viento permitida para el uso de la plataforma de trabajo aéreo.

HOMOLOGACIÓN MÁQUINA OPERADORA

ETIQUETAS DE MARCADO

ITALIA

Ref. 115970

MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY	
kg	Massa totale ammissibile
kg	Massa ammissibile sull'asse anteriore
kg	Massa ammissibile sull'asse posteriore
kg	Massa rimorchiabile non frenata
kg	Massa rimorchiabile con frenatura indipendente
kg	Massa rimorchiabile con frenatura ad inerzia
kg	Massa rimorchiabile con frenatura assistita (idraul. o pneum.)
115970	

ALEMANIA

Ref. 100119

FAHRZEUGTYP		ZUL. GESAMTGEWICHT	
		Kg	
FIN - Nr.	ZUL. ACHSLAST	VORN	HINTEN
	Kg		
MAX. TRAGFÄHIGKEIT			
Kg			
AUSF.	ABE - Nr.	BAUJAHR	
MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 S. Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY		100119	

ESPAÑA

Ref. 115972

MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY		115972
TIPO	VARIANTE	AÑO
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN		CONTRASEÑA DE HOMOLOGACIÓN
PMA	PMA 1.ª E	PMA 2.ª E
	kgf	kgf
REMORQUE	CON FRENS DE SERVICIO	kgf
		kgf
	SIN FRENS DE SERVICIO	kgf
		HIDRAULICO
		NEUMÁTICO
MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY		115971

SUIZA

Ref. 115971

Type de machine		Masse totale admissible	
		kg	
Numero d'identification		Charge admissible sur les essieux	
		kg	Avant
Charge max.		kg	Arrière
kg			
Année			
MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY		115971	



ALEMANIA – MÁQUINA OPERADORA INDUSTRIAL

Los valores se expresan en kg | lb.

MODELO	MASA TÉCNICAMENTE PERMITIDA		
	TOTAL	EJE DELANTERO	EJE TRASERO
TF30.9	7800 17200	5000 11000	5500 12100
TF33.7	7200 15900	5000 11000	5500 12100
TF33.9	8100 17900	5000 11000	5500 12100
TF35.7	7600 16750	5000 11000	5500 12100
TF35.11	9600 21200	5000 11000	5600 12350
TF38.10	9400 20700	5000 11000	5600 12350
TF38.10TT	9600 21200	5000 11000	5600 12350
TF42.7	8700 19200	5000 11000	5600 12350
TF42.7TT	9800 21600	5000 11000	5600 12350
TF45.11	11000 24250	7000 15400	7000 15400
TF50.8	10500 23150	7000 15400	7000 15400
TF65.9	12000 26500	7000 15400	7400 16300
P30.10	8100 17900	5000 11000	5500 12100
P35.11	10100 22300	5000 11000	5600 12350
P40.12	11000 24250	6150 13550	6300 13900
P40.13	11000 24250	6150 13550	6300 13900
P40.14	11000 24250	6150 13550	6300 13900
P40.17	13000 28650	6500 14300	7600 16750
P50.17	---	---	---
P50.18	15000 33050	6150 13550	6300 13900
P72.10	13000 28650	6500 14300	8100 17850
P50.18HM	16500 33400	6500 14300	11000 24250
P65.14HM	16500 33400	6500 14300	11000 24250
P120.10HM	16500 33400	6500 14300	11000 24250



ITALIA - MÁQUINA OPERADORA y OPERADORA AGRÍCOLA

Los valores se expresan en kg | lb.

MODELO	MASA TÉCNICAMENTE PERMITIDA		
	TOTAL	EJE DELANTERO	EJE TRASERO
TF30.9	7550 16650	5000 11000	5800 12800
TF33.7	7050 15550	5000 11000	5800 12800
TF33.9	7850 17300	5000 11000	5800 12800
TF35.7	7350 16200	5000 11000	5800 12800
TF35.11	9700 21400	5000 11000	6500 14350
TF38.10	9200 20300	5000 11000	6500 14350
TF38.10TT	9400 20700	5000 11000	6500 14350
TF42.7	8500 18700	5000 11000	6500 14350
TF42.7TT	8700 19200	5000 11000	6500 14350
TF45.11	11000 24250	7000 15400	8000 17650
TF50.8	10300 22700	7000 15400	8000 17650
TF65.9	11800 26000	7000 15400	8400 18500
P30.10	7850 17300	5000 11000	5800 12800
P35.11	9700 21400	5000 11000	6500 14350
P40.12	9950 22000	6150 13550	6300 13900
P40.13	55kW	10150 22400	6150 13550
	85kW	10450 23000	6300 13900
P40.14	55kW	10500 23150	6150 13550
	85kW	10750 23700	6150 13550
P40.17	55kW	12100 26700	6500 14300
	85kW	12400 27300	6500 14300
P50.18	14150 31200	6500 14300	9000 19850
P72.10	11950 26350	6500 14300	8100 17850
P50.18HM	16500 36400	6500 14300	11000 24250
P65.14HM	16500 36400	6500 14300	11000 24250
P120.10HM	16500 36400	6500 14300	11000 24250



[*] No disponible para modelos con motor KOHLER 2.5

[**] Si la máquina cuenta con homologación para el remolque.

MASA REMOLCABLE			CARGA VERTICAL MÁXIMA EN EL PUNTO DE ENGANCHE
NO FRENADA	INERCIA	NEUMÁTICA	
3000 6600	6000 13200	21000 46300 [*]	900 2000
3000 6600	6000 13200	21000 46300	900 2000
3000 6600	6000 13200	21000 46300 [*]	900 2000
3000 6600	6000 13200	21000 46300	900 2000
3000 6600	6000 13200	24000 52900	1100 2400
3000 6600	6000 13200	24000 52900	900 2000
3000 6600	6000 13200	24000 52900	1100 2400
3000 6600	6000 13200	24000 52900	900 2000
3000 6600	6000 13200	24000 52900	1100 2400
3000 6600	6000 13200	26000 57300	1200 2600
3000 6600	6000 13200	26000 57300	1200 2600
3000 6600	6000 13200	26000 57300	1200 2600
3000 6600	6000 13200	---	900 2000
3000 6600	6000 13200	---	1100 2400
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
1500 3300 [**]	---	---	200 440 [**]
---	---	---	---
---	---	---	---
---	---	---	---


ESPAÑA – MÁQUINA OPERADORA INDUSTRIAL

Los valores se expresan en kg | lb.

MODELO	MASA TÉCNICAMENTE PERMITIDA		
	TOTAL	EJE DELANTERO	EJE TRASERO
TF30.9	7850 17300	5000 11000	5500 12100
TF33.7	7400 16300	5000 11000	5500 12100
TF33.9	8100 17900	5000 11000	5500 12100
TF35.7	7600 16750	5000 11000	5500 12100
TF35.11	10550 23250	5000 11000	5500 12100
TF38.10	9400 20700	5000 11000	6500 14350
TF38.10TT	9600 21200	5000 11000	6500 14350
TF42.7	8700 19200	5000 11000	6500 14350
TF42.7TT	8900 19600	5000 11000	6500 14350
TF45.11	11000 24250	7000 15400	8100 17850
TF50.8	10500 23150	7000 15400	8100 17850
TF65.9	12000 26500	7000 15400	8400 18500
P30.10	8300 18300	5000 11000	5500 12100
P35.11	10550 23250	5000 11000	5500 12100
P40.12	55kW	9950 21950	6150 13550
	85kW	10250 22500	6150 13550
P40.13	10450 23050	6150 13550	6300 13900
P40.14	10750 23700	6150 13550	6300 13900
P40.17	12800 28200	6500 14350	7600 16750
P50.18	14150 31200	6500 14350	9000 19850
P72.10	11950 26350	6500 14350	8100 17850
P50.18HM	16300 35900	6200 13700	11000 24250
P65.14HM	16300 35900	6200 13700	11000 24250
P120.10HM	16300 35900	6200 13700	11000 24250



VALORES DE LAS EMISIONES CONTAMINANTES

A continuación se indican los valores de las emisiones contaminantes según el reglamento (UE) 2016/1628 para máquinas con motor STAGE V.

El valor de CO₂ es el resultado de un ciclo de prueba realizado en condiciones de laboratorio en un motor (principal) representativo del tipo de motor (de la familia de motores) y no implica ninguna garantía implícita o explícita ni de prestaciones de un motor en particular.

DEUTZ

DEUTZ TD 2.9 L4 Code C5E155A - 55,4kW@2600 [F8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,033
HC	0,061	0,043
NO _x	3,927	3,85
HC+NO _x	3,988	3,893
PM	0,0029	0,0039
PN	6,9E+10	2,8E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂	843,05	

DEUTZ TCD 3.6L4 code C5E155D - 55,4kW@2300 [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0023	0,0267
HC	0,0222	0,16
NO _x	3,7482	3,9008
HC+NO _x	3,7704	3,9168
PM	0,0014	0,0027
PN	4,7192E+10	8,1185E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂	838,6	

DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI105D - 105 kW@2300 STAGE V [F4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI100D - 100 kW@2300 STAGE V [G4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI85D - 85 kW@2300 STAGE V [F7]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0036	0,0500
HC	0,0024	0,0007
NO _x	0,0354	0,0524
HC+NO _x	0,0378	0,0531
PM	0,0015	0,0012
PN	3,4050E+11	7,1600E+10
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂	690,7	

FPT

FPT NEF 4 CYL 4V C.R. - 125 kW@2200 STAGE V [F5]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,068	0,074
HC	0,012	0,032
NO _x	0,390	0,227
HC+NO _x	n.a.	n.a.
PM	0,0024	0,00262
PN	3,24E10	3,3E+10
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	653,28	

FPT F5HGL413D*X - 55kW@2500 STAGE V [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,011	0,090
HC	0,024	0,067
NO _x	3,811	3,519
HC+NO _x	3,834	3,586
PM	0,0063	0,0067
PN	5,10E9	6,50E9
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	837,051	

FPT F5MGL413D*V - 90kW@2300 STAGE V [F2]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,027	0,101
HC	0,005	0,016
NO _x	0,331	0,232
HC+NO _x	n.a.	n.a.
PM	0,0020	0,0018
PN	2,70E111	1,05E11
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	704,849	



PERKINS

PERKINS Type 4970/2400 - 85,9 kW@2400 STAGE V [G6]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO _x	0,12	0,16
HC+NO _x	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	701,70	733,12

PERKINS Type 5046/2200 - 100 kW@2200 STAGE V [J2]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO _x	0,12	0,16
HC+NO _x	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	701,70	733,12

KOHLER

Kohler KDI-TCR 2504E5/26 - 55,4kW@2600 [E8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,064
HC	---	---
NO _x	---	---
HC+NO _x	4,039	3,839
PM	0,0001	0,0021
PN	8,78E+11	4,26E+10
Prova ciclo	RMC-C1	NRTC
CO ₂	771,4	788,4



MÓDULO 2i

**DIAGRAMAS
DE CARGA**



INTRODUCCIÓN

El diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio se refiere a:

- Máquina en posición estática sobre terreno compacto.
- Neumáticos aprobados por el fabricante e inflados con la presión indicada.
- Todas las ruedas alineadas al chasis.
- Accesorio correctamente instalado.
- carga transversal centrada y distribuida de manera uniforme.

Antes de desplazar las cargas con la máquina, asegurarse de tener:

- Diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio aprobado e instalado, montado en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS (2) en la cabina.



ATENCIÓN



NO OPERAR si en el contenedor de los diagramas (2) en la cabina no se encuentra el diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio instalado.

NO superar los límites especificados en el diagrama de carga.

- Peso y posición del centro de gravedad de la carga para levantar.
- Información sobre el punto de posicionamiento de la carga: ALTURA desde el suelo y DISTANCIA desde el perfil delantero de los neumáticos. Para este punto de posicionamiento de la carga, identificar en el diagrama de carga la línea de referencia para la altura y cruzarla con la línea de referencia para la distancia.
- La zona de capacidad de carga del diagrama donde se cruzan las dos líneas indica la capacidad máxima de elevación de la máquina en el punto de POSICIONAMIENTO DE LA CARGA.



PRECAUCIÓN



Si las dos líneas se cruzan en el límite entre dos zonas de capacidad de carga, utilizar el valor inferior.

La capacidad máxima de elevación identificada debe ser MAYOR o IGUAL al peso de la carga para levantar.



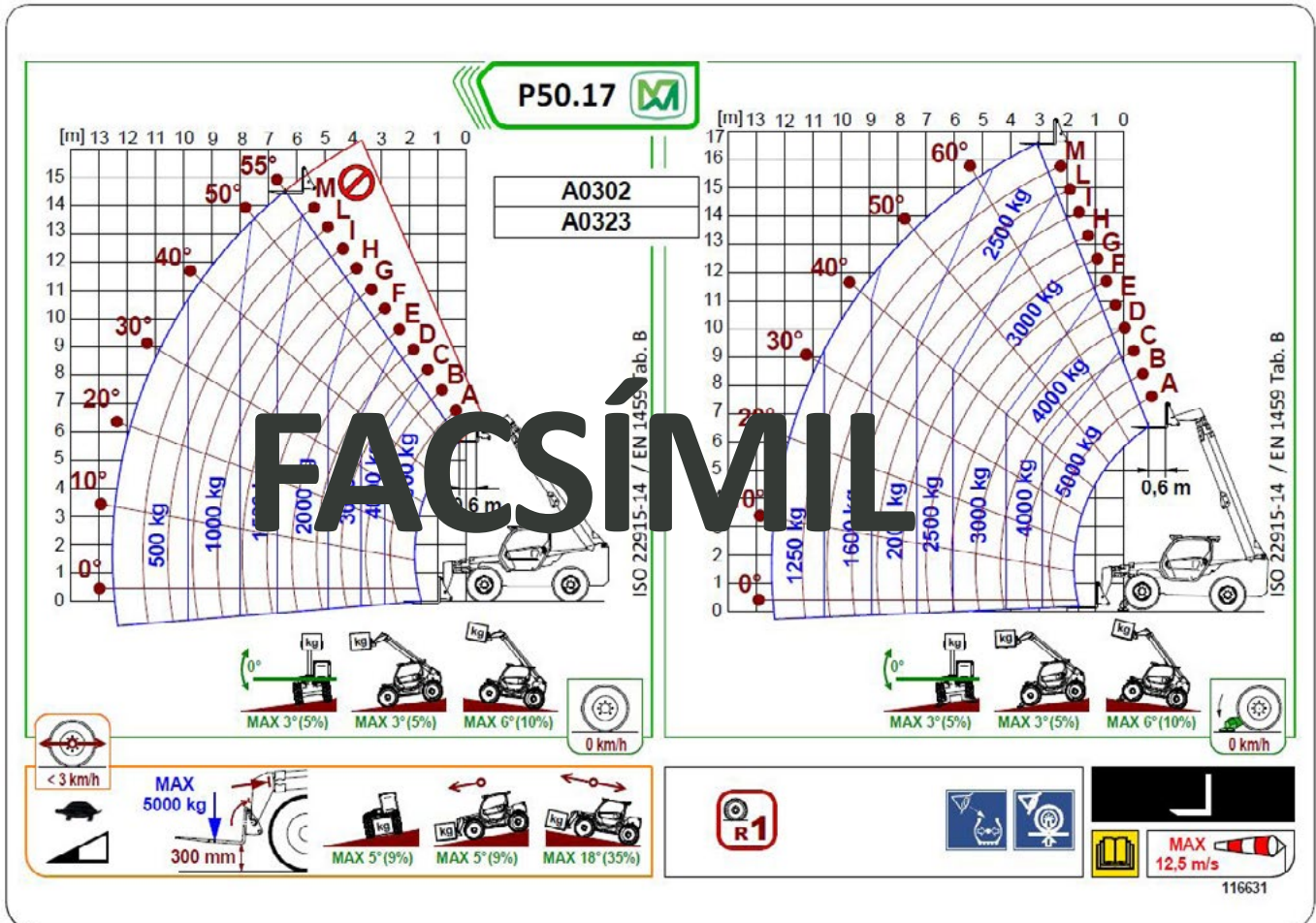
NOMENCLATURA DEL DIAGRAMA DE CARGA



ATENCIÓN



Este diagrama de carga es un ejemplo. NO utilizar este diagrama de carga.

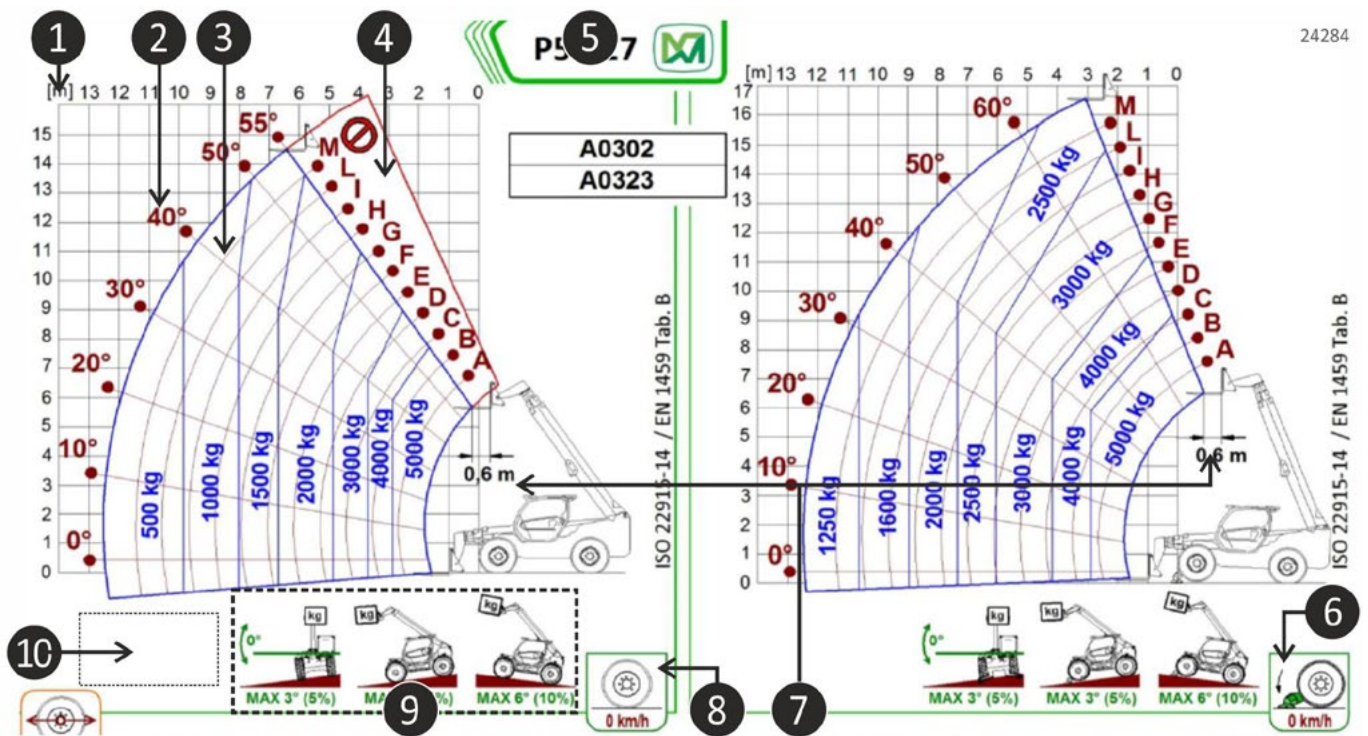


El diagrama de carga se divide en 3 áreas de información:

- área verde: elevación de una carga.
- área anaranjada: transporte de una carga.
- área negra: indicaciones de uso del diagrama de carga.

Las 3 áreas de información se analizan individualmente a continuación.

ELEVACIÓN DE UNA CARGA - Área verde



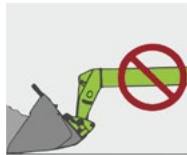
1. LÍNEAS DE REFERENCIA PARA ALTURAS / LONGITUDES: Referencias para conocer la posición de la carga desplazada. Unidad de medida en metros.
2. ÁNGULO DE ELEVACIÓN DEL BRAZO : véase el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.
3. ÁREA DE CAPACIDAD : peso máximo válido que se puede manipular dentro del área de referencia.
4. INDICADORES DE EXTENSIÓN DEL BRAZO: véase el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.
5. MODELO DE MÁQUINA: máquina de referencia para el diagrama.
6. INDICACIÓN DE MÁQUINA SOBRE ESTABILIZADORES : El diagrama de carga de referencia es válido para la máquina con estabilizadores completamente extendidos y bajados (si están instalados).
7. BARICENTRO DE LA CARGA ELEVADA: Distancia del baricentro de la carga en función del accesorio instalado (en este ejemplo el talón de las horquillas).
8. INDICACIÓN DE MÁQUINA SOBRE NEUMÁTICOS: El diagrama de carga representado es válido para la máquina estática sobre neumáticos.
9. INCLINACIÓN MÁXIMA DEL TERRENO: la manipulación de la carga se permite respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha:
 - lateral (hacia ambos lados).
 - longitudinal con carga aguas abajo.
 - longitudinal con carga aguas arriba.

10. INFORMACIÓN ADICIONAL AL DIAGRAMA DE CARGA.



F24285

Prohibición de uso de la máquina en terreno irregular, no preparado.



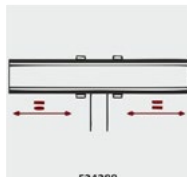
F24286

Prohibición de apuntalar con el brazo extendido.



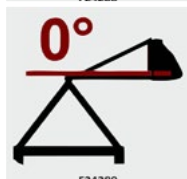
F24287

Prohibición de transportar personas en la cesta para transportar materiales.



F24288

Mantener la carga centrada simétricamente.



F24289

Nivelar el accesorio antes de mover las cargas.



F24290

Mantener firme la carga oscilante.



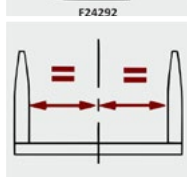
F24291

Dimensión máxima utilizable de la caja.



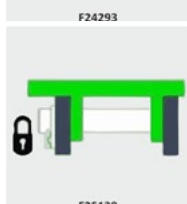
F24292

Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal.



F24293

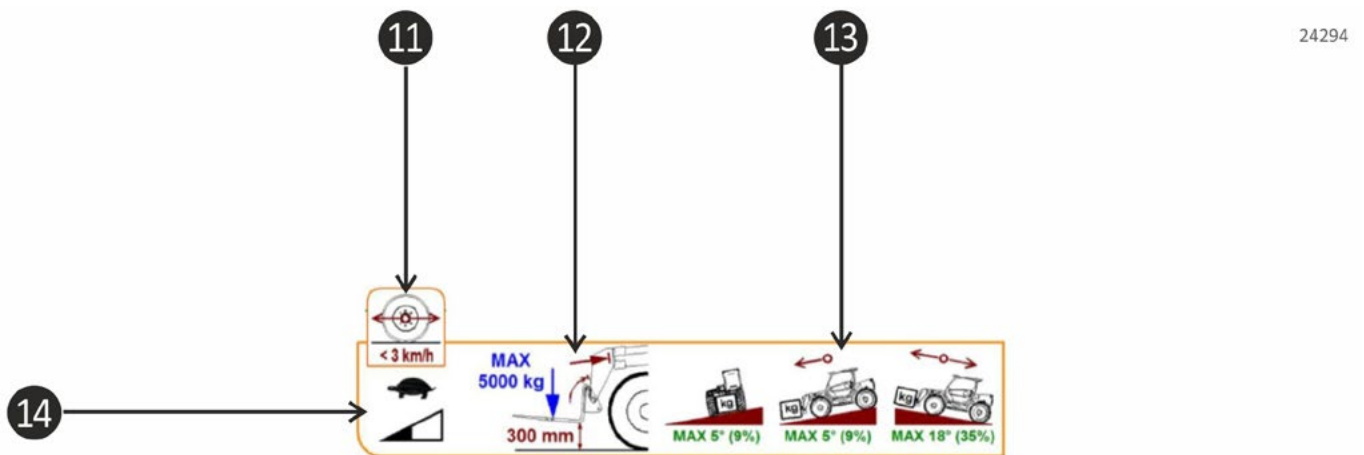
Mantener las horquillas centradas simétricamente.



F25138

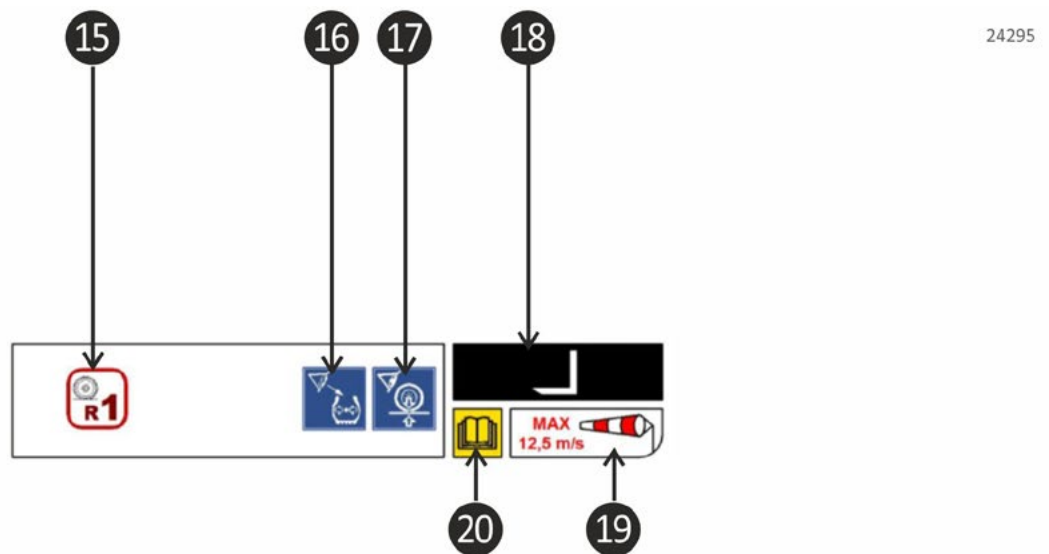
Introducir y bloquear manualmente el perno horizontal inferior de los accesorios instalados en el bastidor específico.

TRANSPORTE DE UNA CARGA - Área anaranjada



11. VELOCIDAD MÁXIMA DE LA MÁQUINA DURANTE LOS TRASLADOS CON UNA CARGA : la velocidad de la máquina durante los traslados con carga debe ser inferior a 3 km/h.
12. POSICIÓN DE TRANSPORTE DE UNA CARGA: Indicaciones para posicionar correctamente el brazo durante el transporte de una carga.
13. INCLINACIÓN MÁXIMA DEL TERRENO PARA EL TRASLADO DE UNA CARGA: los traslados de la máquina con carga elevada están permitidos respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha:
 - lateral (hacia ambos lados).
 - longitudinal con carga aguas abajo.
 - longitudinal con carga aguas arriba.
14. PRESCRIPCIONES PARA LOS TRASLADOS DE LA MÁQUINA CON UNA CARGA: realizar los traslados utilizando la marcha lenta y pisando parcialmente el acelerador.

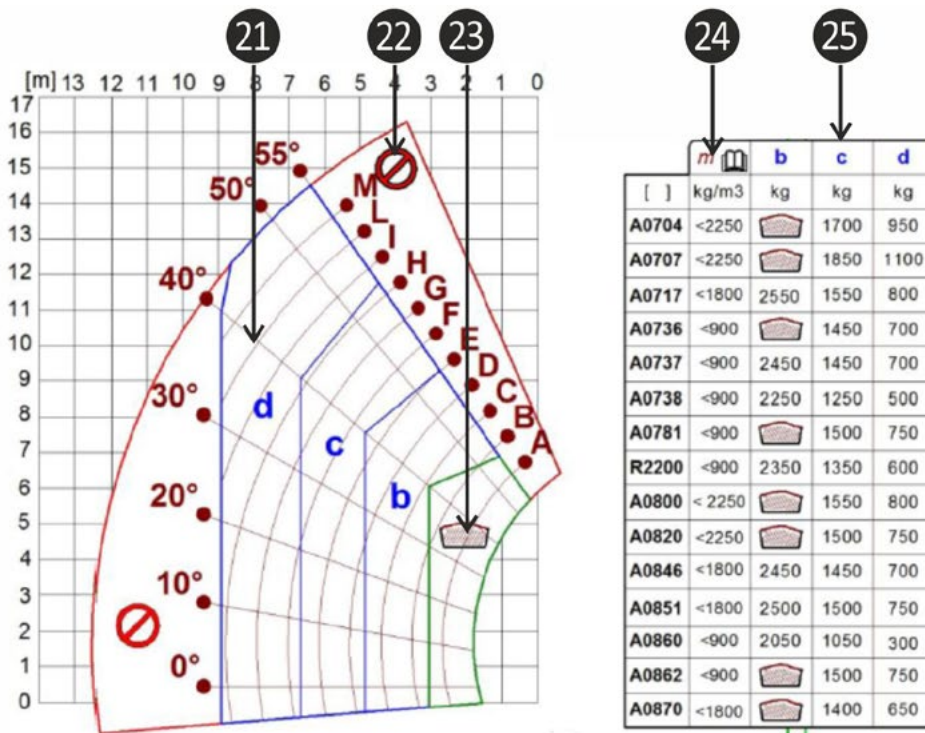
INDICACIONES DE USO DEL DIAGRAMA DE CARGA - Área negra



15. TABLA DE REFERENCIA DE LOS NEUMÁTICOS: controlar los neumáticos que se pueden instalar en la máquina. Consultar la tabla detallada en este módulo.
16. PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS: controlar la presión de los neumáticos. Consultar el adhesivo en la llanta o la tabla detallada en este módulo.
17. PRESIÓN EN EL SUELO DE LOS NEUMÁTICOS: controlar que la presión de los neumáticos en el suelo sea la correcta. Consultar el MÓDULO 1.
18. SÍMBOLO DE ACCESORIO INSTALADO: representación gráfica visualizada también en la UNIDAD DE VISUALIZACIÓN en la cabina (si está instalada).
19. MÁXIMA VELOCIDAD DEL VIENTO: indicación de la velocidad máxima permitida del viento para el uso de la máquina.
20. CONSULTA DEL MANUAL: antes de utilizar la máquina junto con el accesorio instalado, consultar las prescripciones indicadas en el MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NOMENCLATURA DEL DIAGRAMA DE CARGA DE LAS PALAS

24296



21. Área de trabajo de la pala con carga indicada en la correspondiente columna (23).
22. Área de trabajo no permitida.
23. Área de trabajo de la pala rellena a la máxima capacidad disponible con material de peso específico indicado en la columna (24).
24. Peso específico máximo del material contenido en la pala (consultar la TABLA DE LAS DENSIDADES DE LOS MATERIALES PARA EL USO DE LAS PALAS).
25. Tabla de las cargas.

TABLA DE LA DENSIDAD DE LOS MATERIALES PARA EL USO DE LAS PALAS

 MATERIALES CON DENSIDAD 0 ÷ 900 kg/m³

CORCHO	LIGNITO	SERRÍN	LECHE EN POLVO
NIEVE	JABÓN	TABACO	BENTONITA
CARBÓN VEGETAL	AZÚCAR	AVENA	COLA
TURBA SECA	MANTEQUILLA	ÓXIDO DE CINCO	ALGODÓN
SALVADO	PELLET o ASTILLAS DE MADERA	RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS	SEMILLAS DE ALGODÓN
CAFÉ	POLVO DE CHOCOLATE	NUECES	PIEDRA PÓMEZ
PESCADO	TRIGO	HIELO MACHACADO	ARROZ
POLVO DE GRAFITO	MIEL	CACAHUETES	MAÍZ
MADERA	CONCHAS	PATATAS	ALUBIAS

 MATERIALES CON DENSIDAD 900 ÷ 1800 kg/m³

HIELO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
ACEITE	TURBA HÚMEDA	SULFATO DE HIERRO	CAL
PIEL	ALQUITRÁN	LANA	CALIZA
GOMA	PIEDRAS REMOVIDAS	BAQUELITA	CUARZO
CERA DE ABEJAS	CARBURO DE CALCIO	POLVO DE PIZARRA	MÁRMOL ROTO
SODIO	PAPEL	PIEDRA	GRAVA SECA
ARENA SECA	BAUXITA	CARBONO	ARCILLA REMOVIDA
BARRO REMOVIDO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
TIERRA REMOVIDA	SAL	CEMENTO EN POLVO	MINERALES DE NIQUEL
CASCOTES DE VIDRIO	MICA EN POLVO	PIEDRA MACHACADA	---

 MATERIALES CON DENSIDAD 1800 ÷ 2200 kg/m³

ARCILLA COMPACTADA	ARENA HÚMEDA	TIERRA COMPACTADA	CEMENTO
LODO COMPACTADO	ÓXIDO DE MAGNESIO	GRAVA HÚMEDA	ASFALTO
ÓXIDO DE MANGANESO	BASALTO	LADRILLOS	TALCO MACHACADO



[m] 3 2 1 0

P27.6

	<i>m</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>
[]	kg/m ³	kg	kg	kg
A0699	<2250			850
A0700	<2250	1650	1200	800
A0713	<900		1100	700
A0716	<900		1100	700
A0730	<900		1000	600
A0810	<2250		900	500
A0836	<1800		1050	650
A0841	< 1800	1400	950	550

MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

0 km/h

< 3 km/h

R1 **R2** **R3**

MAX 12,5 m/s

MAX m

300 mm

MAX 5° (9%)


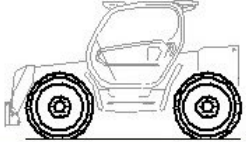





MAX 5° (9%)

MAX 18° (35%)

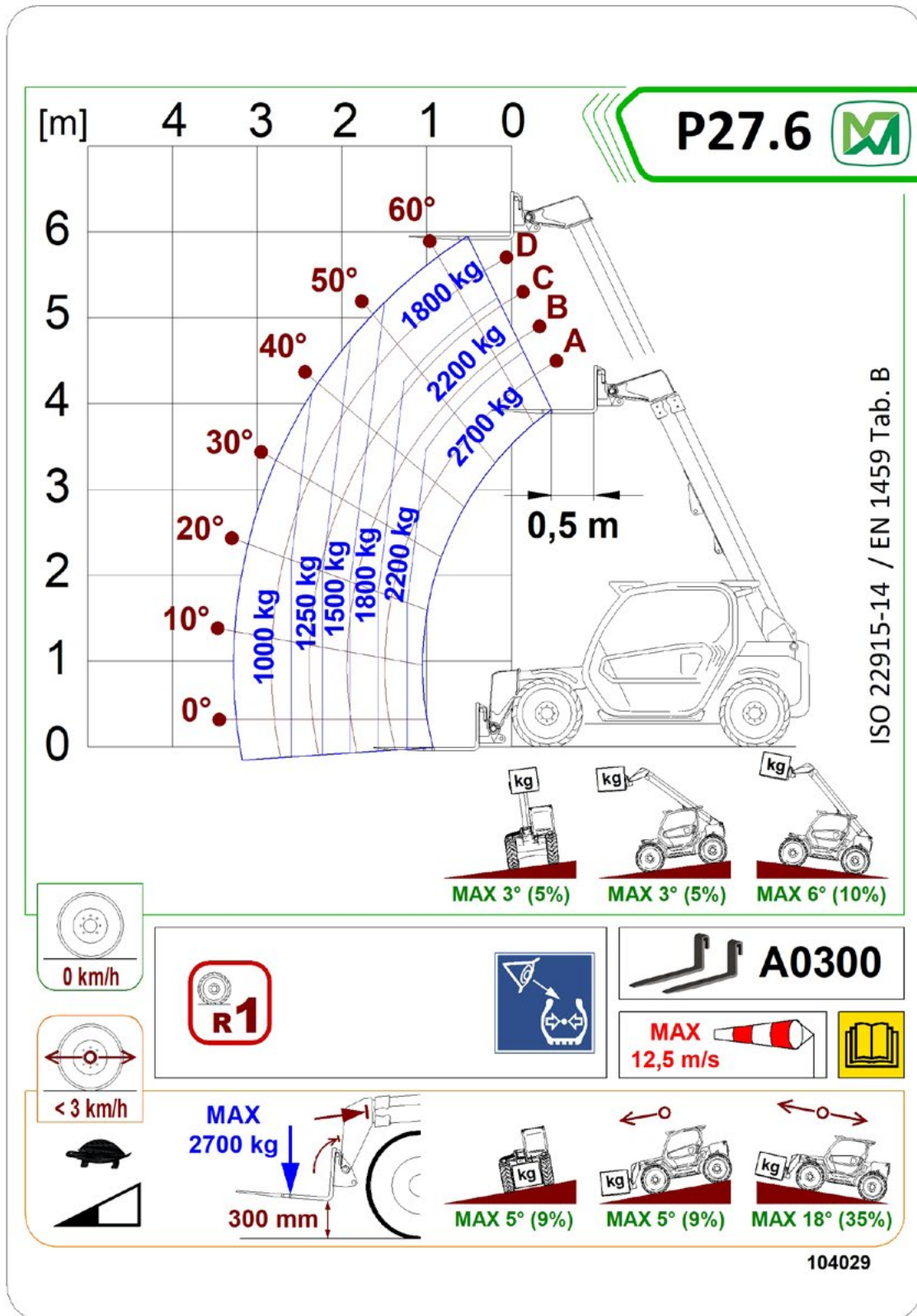
104034

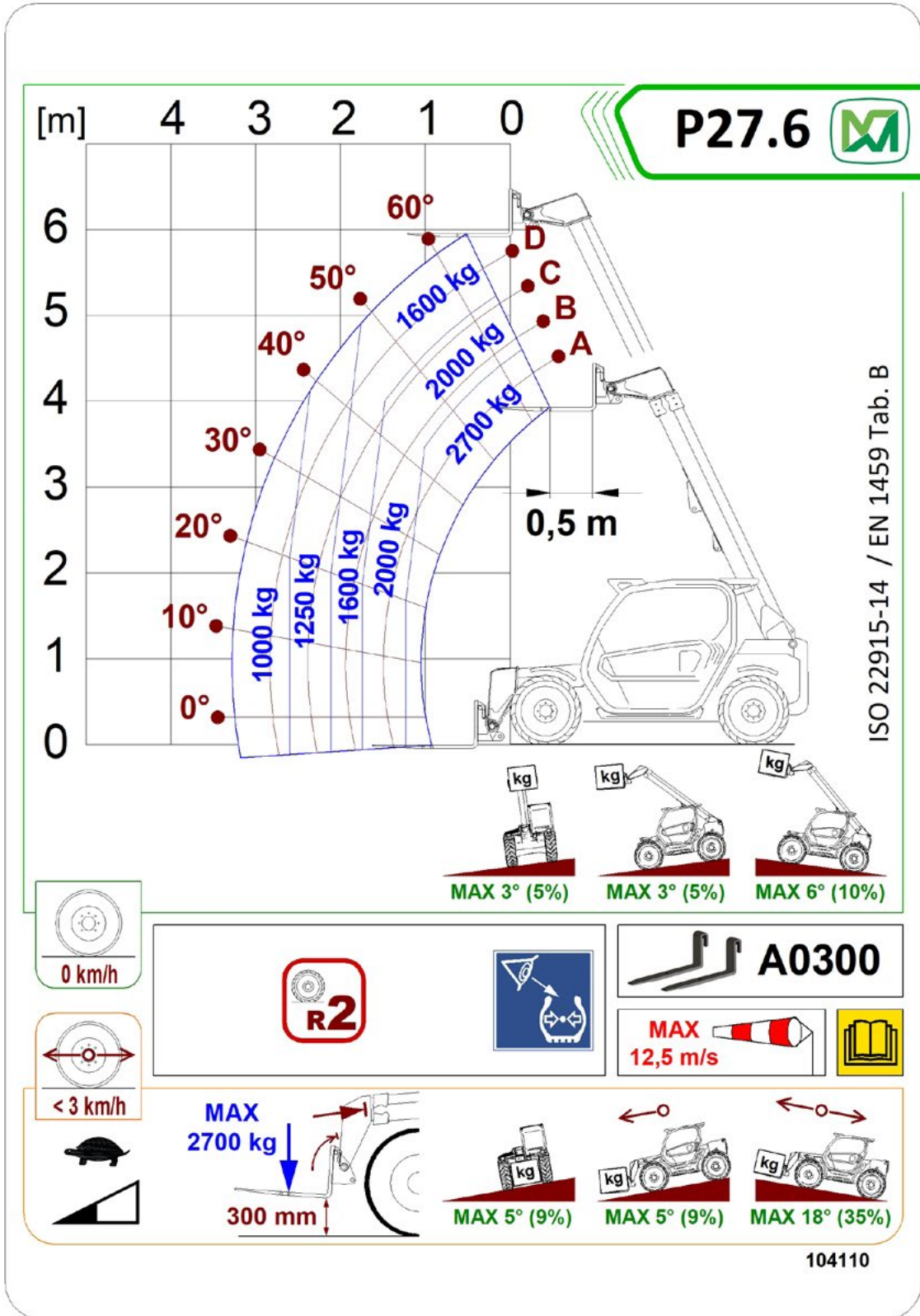
ISO 22915 -14 & -20 / EN 1459 Tab. B & E

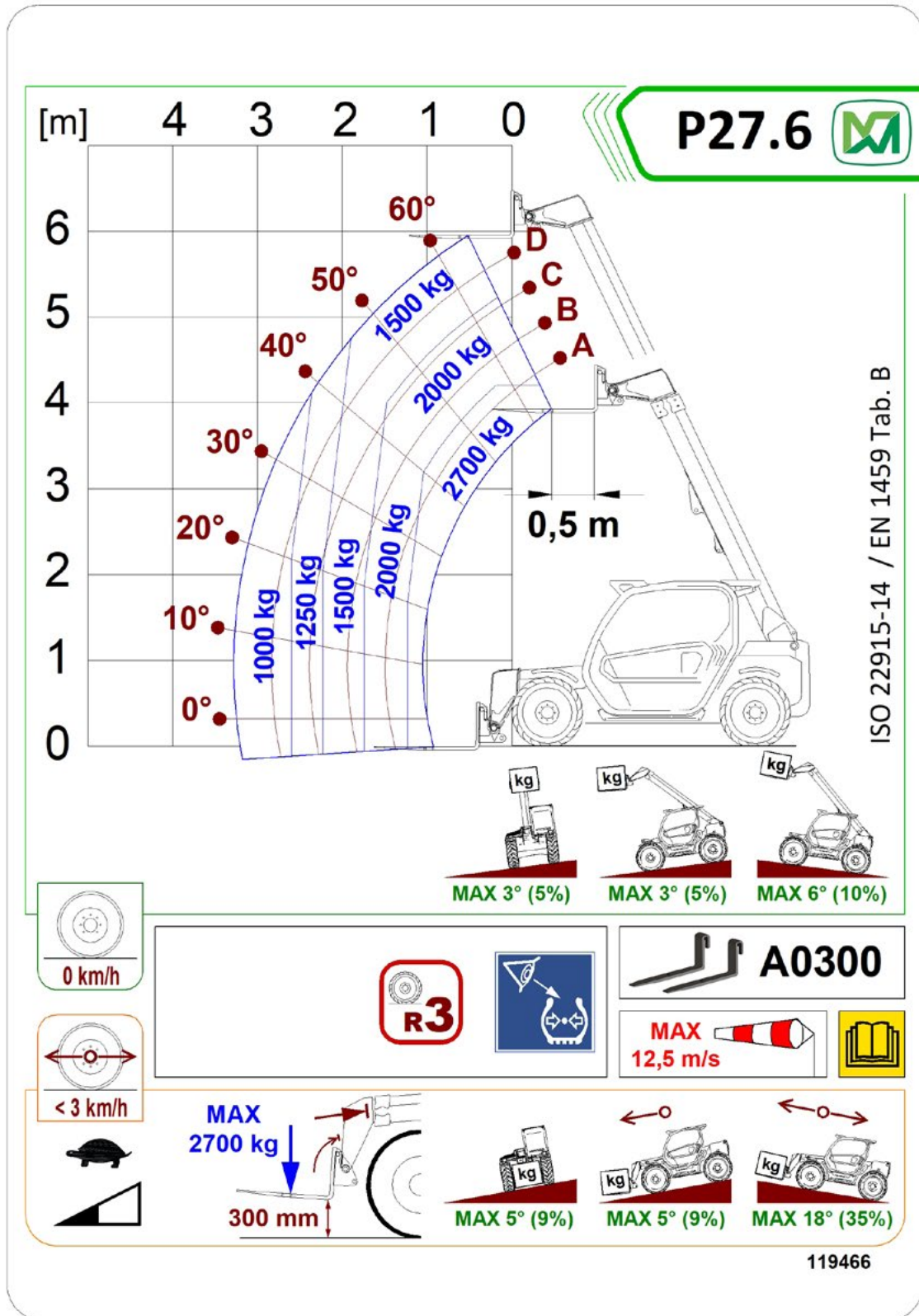


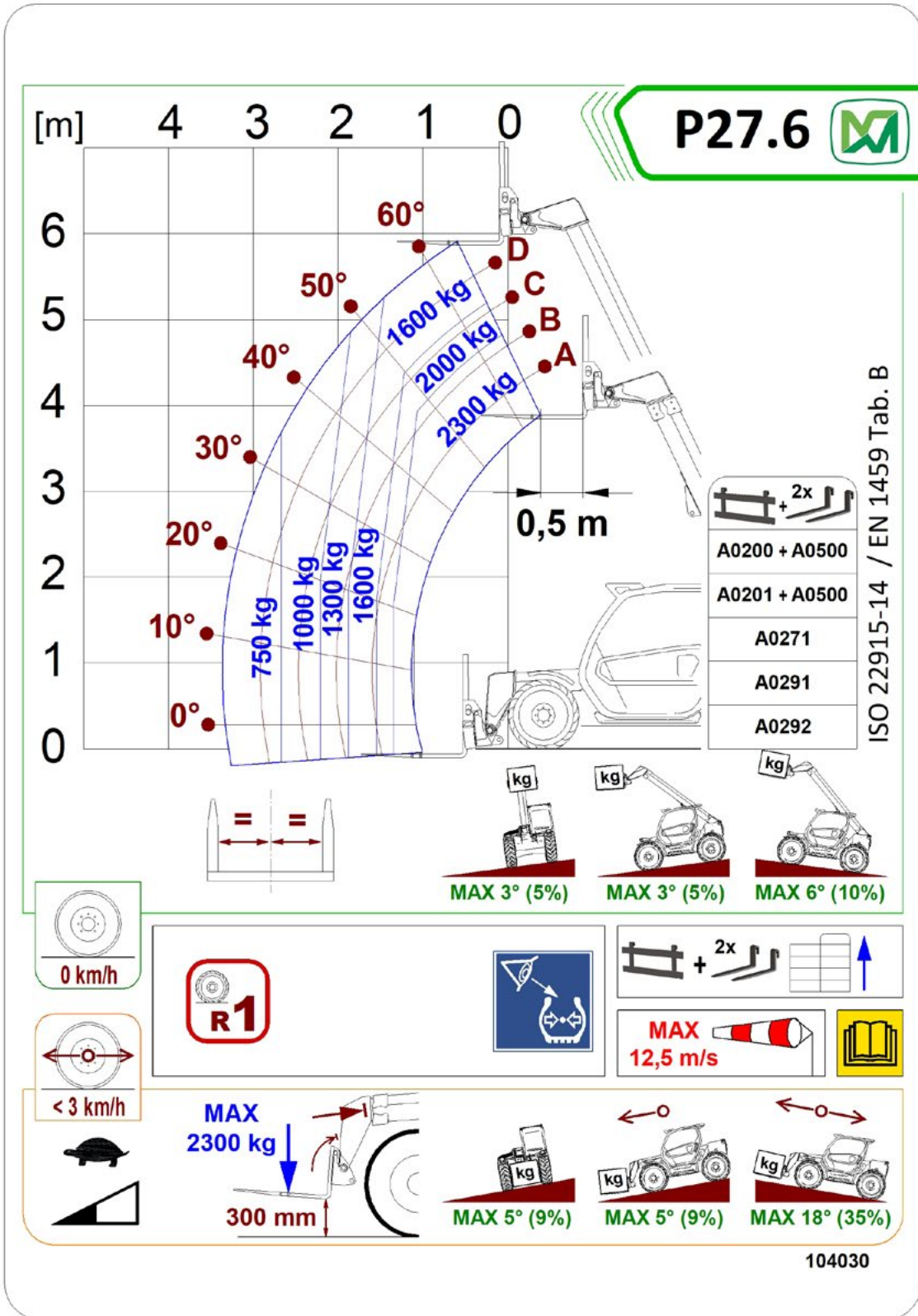
 R	 X 4	P27.6   bar - psi
 R1	12-16.5 12PR SOLIDEAL SKS HAULER 33x15.5-16.5 10PR CAMSO SKS 511 12.0-16.5 12PR BKT SKID POWER SK	4.5 - 65 3.4 - 49 5.0 - 72
 R2	300/80-15.3 141A8 TRELLEBORG T452 12.0/75-18 12PR MITAS TR-03 280/80-18 132A8 MICHELIN POWER CL	4.0 - 58 4.0 - 58 4.0 - 58
 R3	15.0/55-17 125/137A8 TR-01 TL MITAS	3.7 - 54

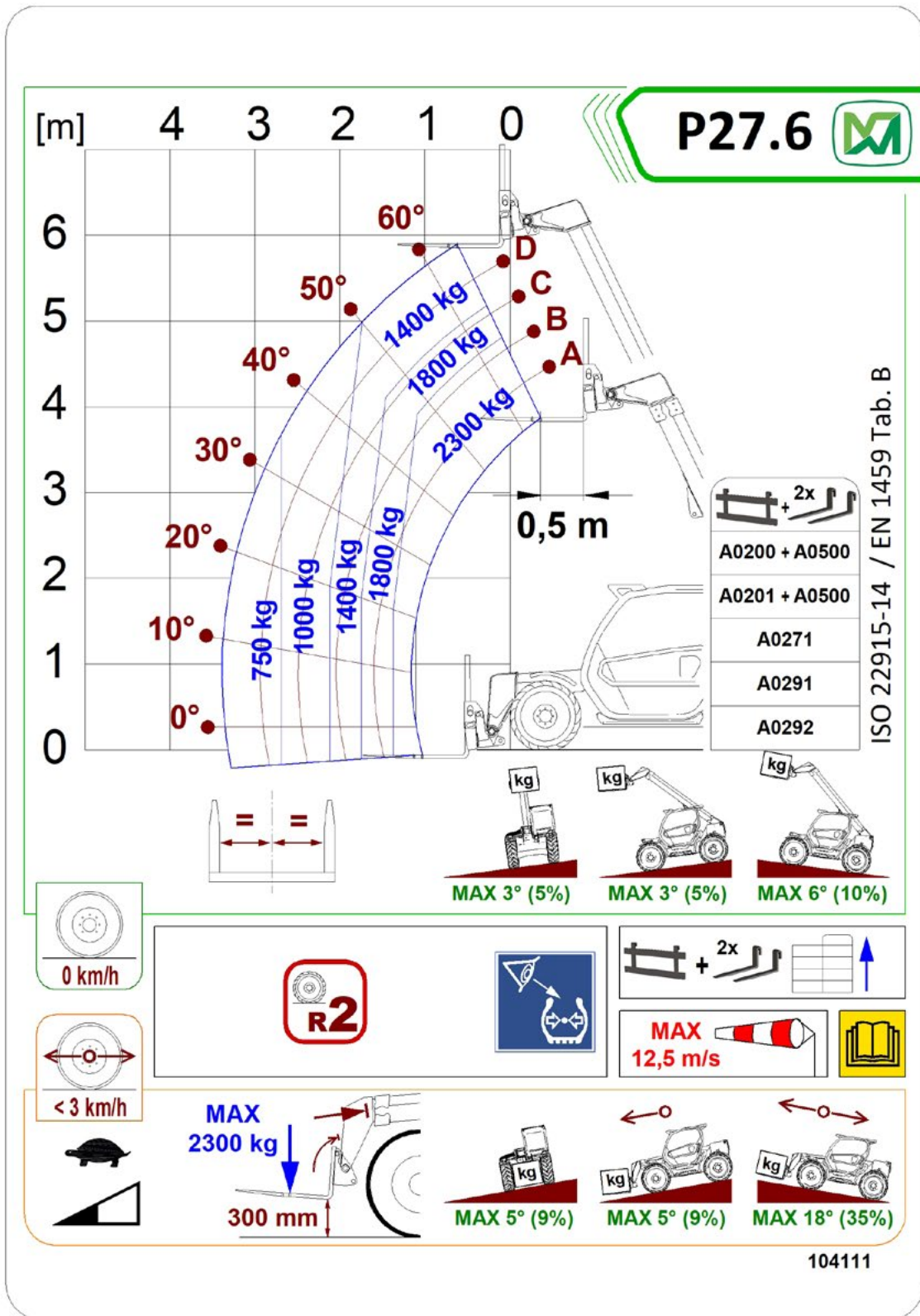
104115

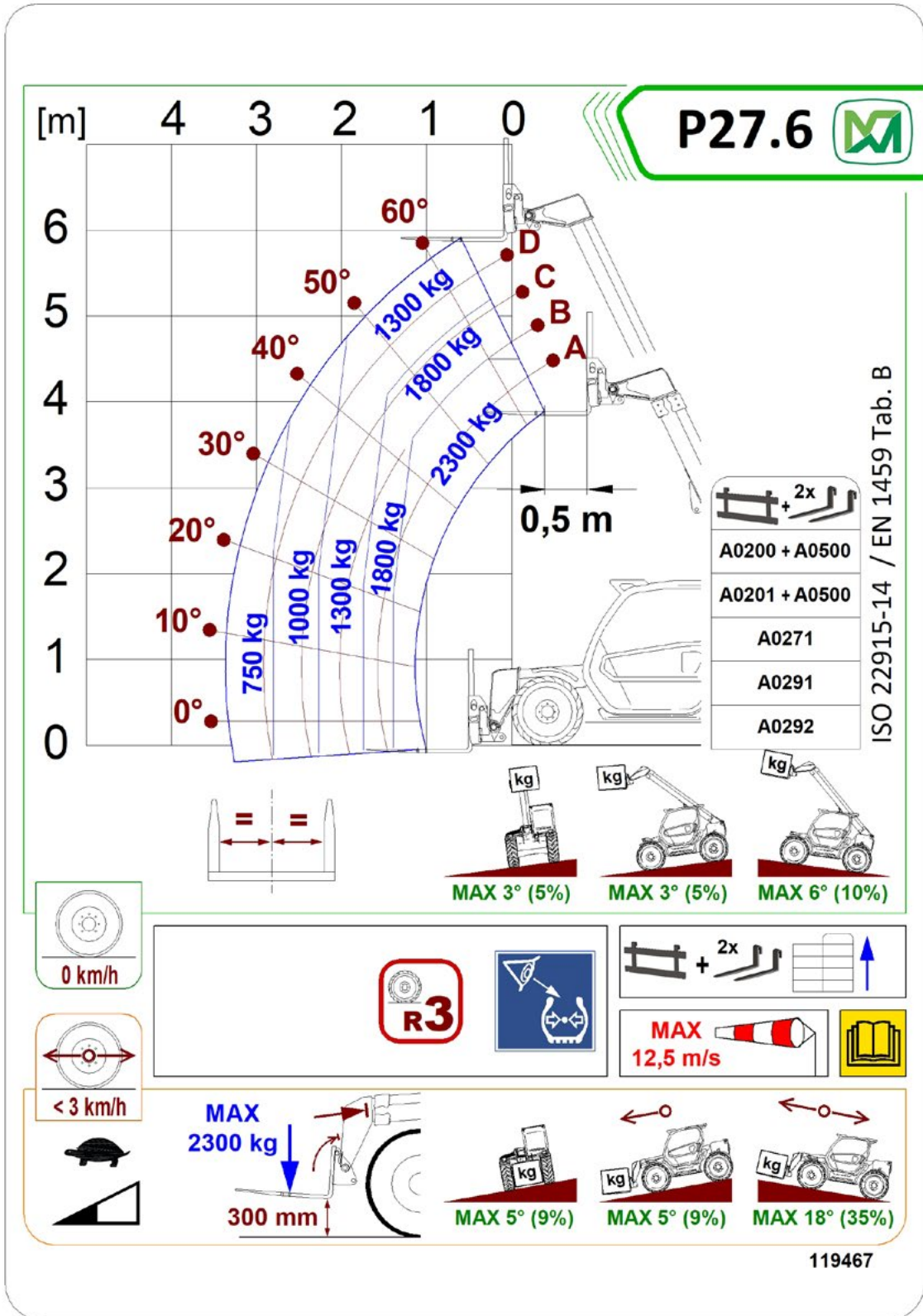


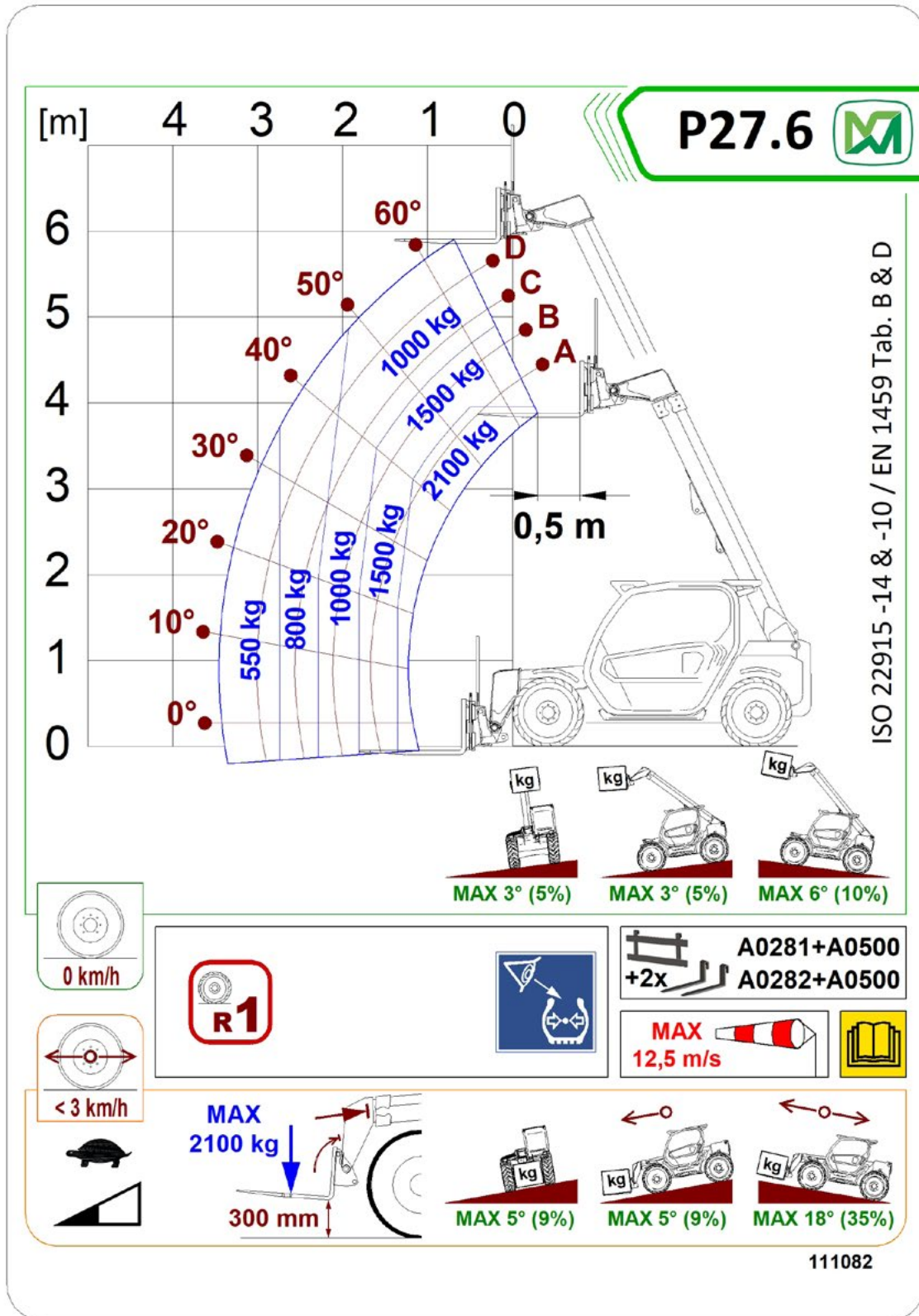


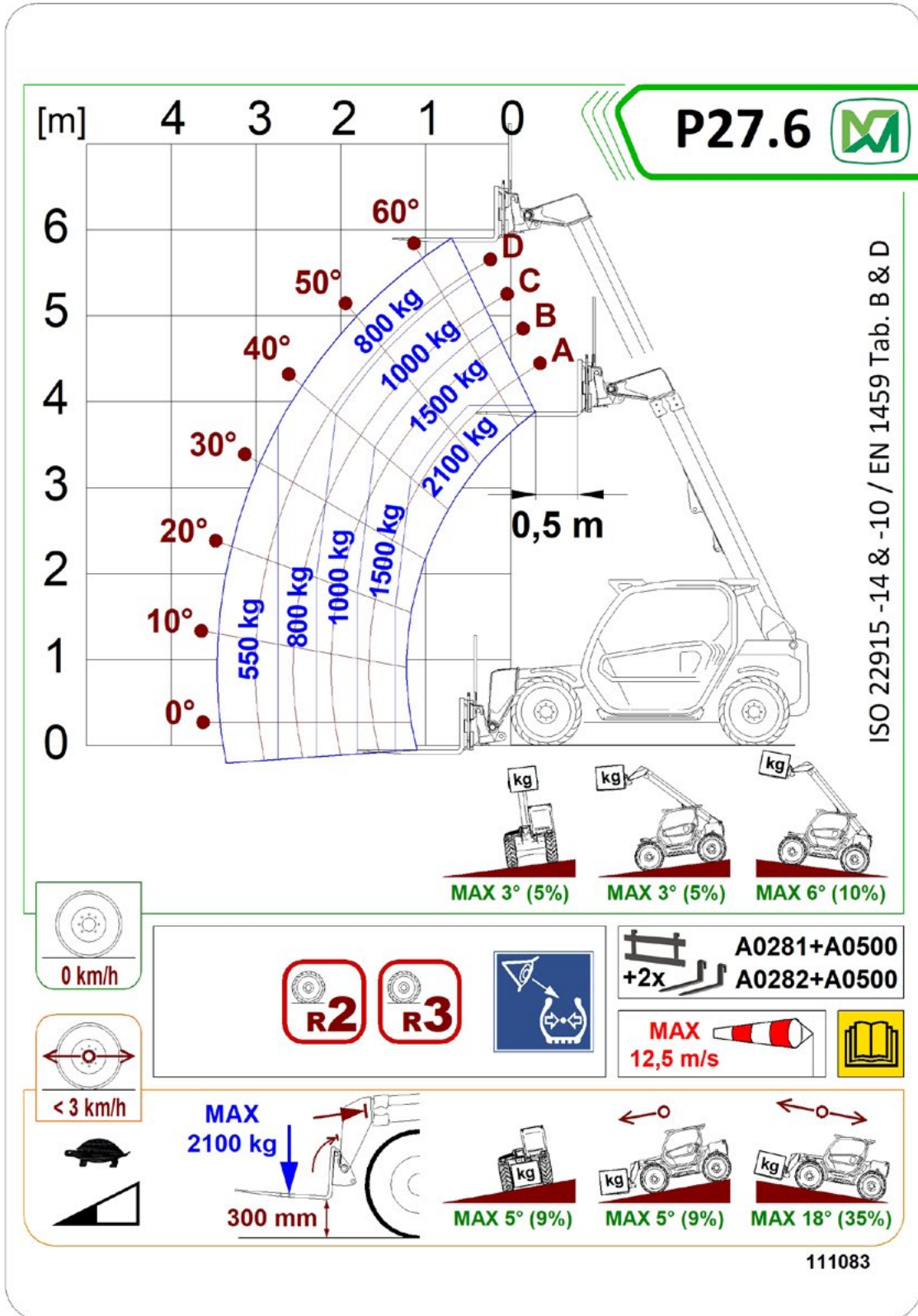


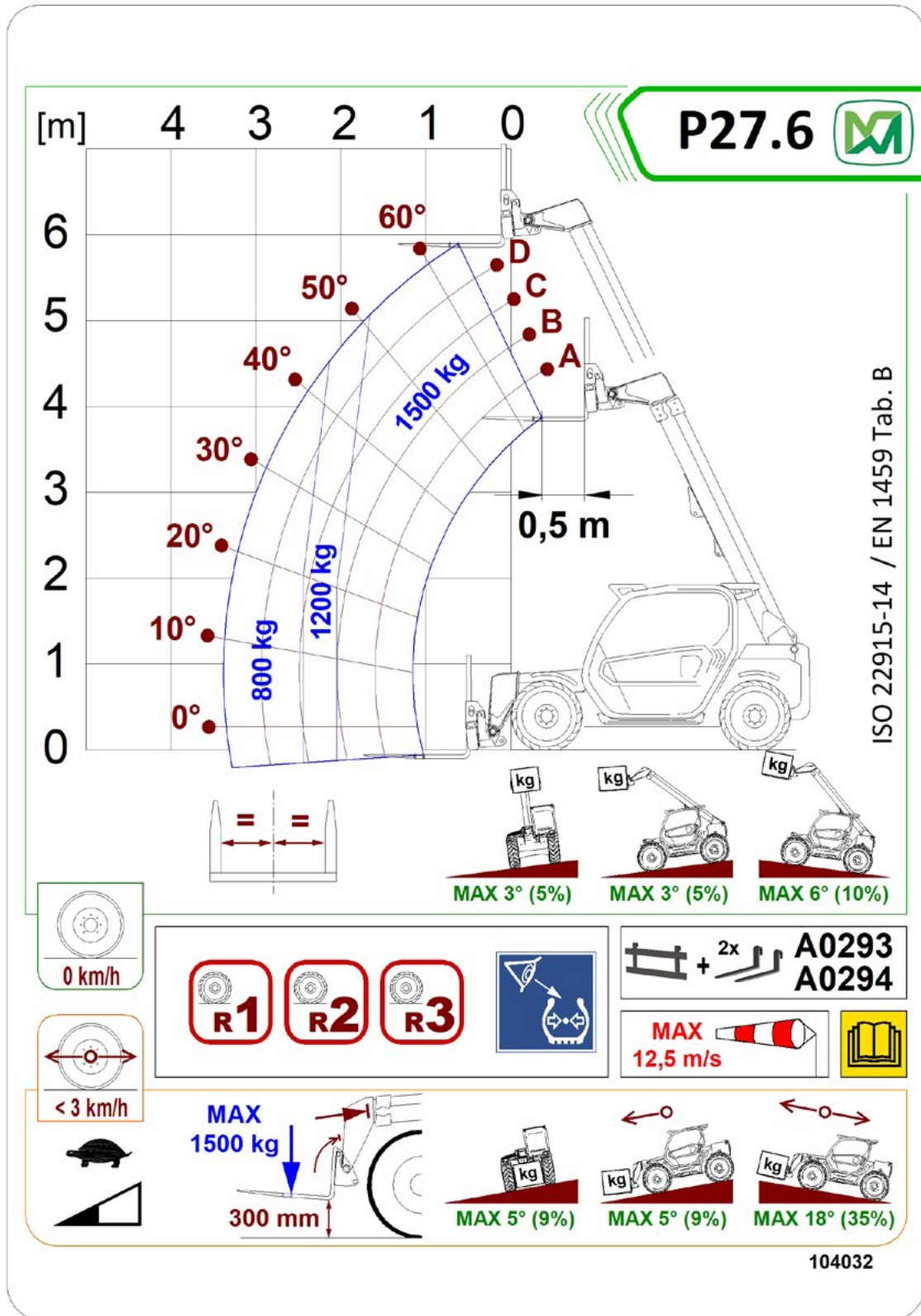


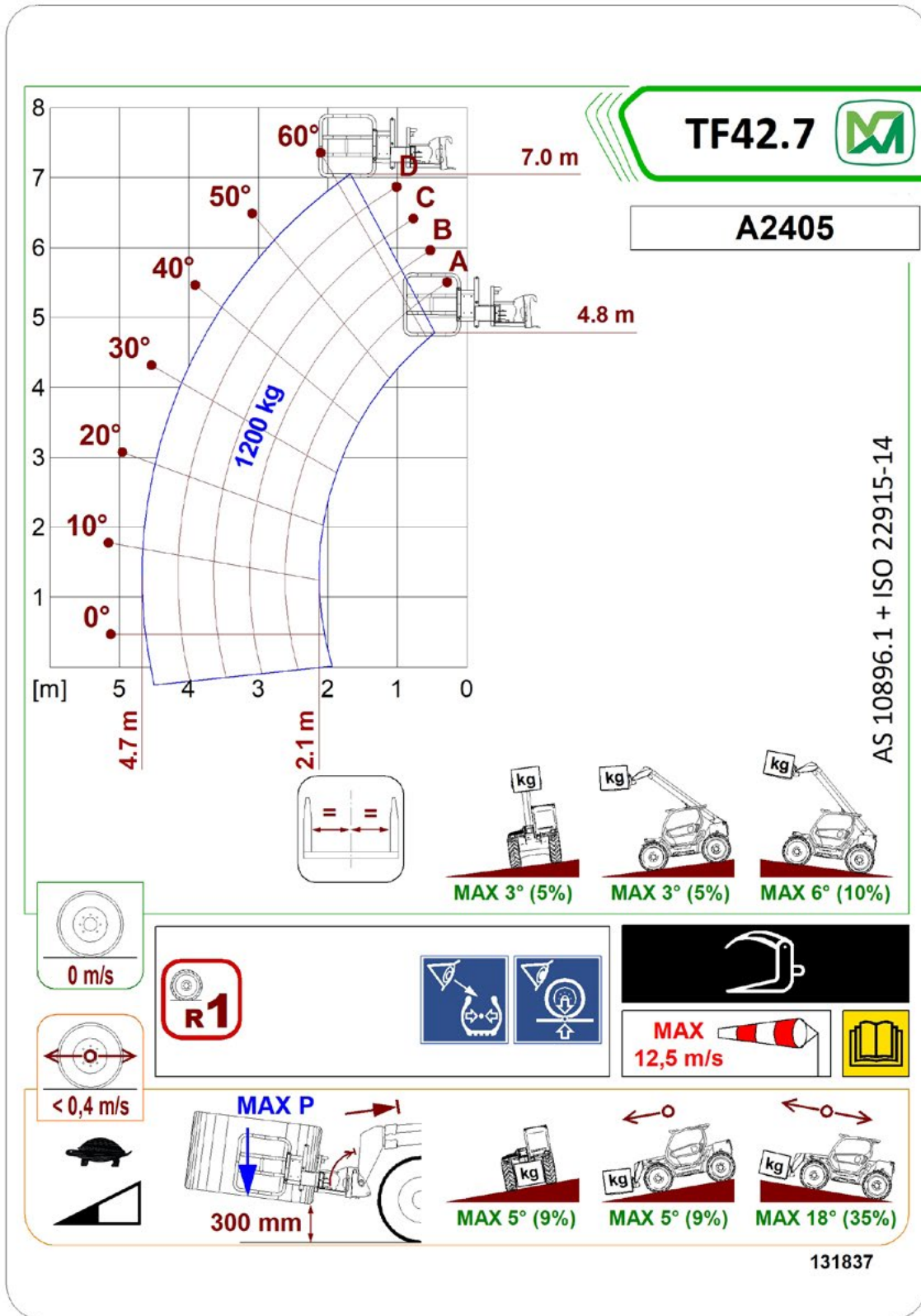


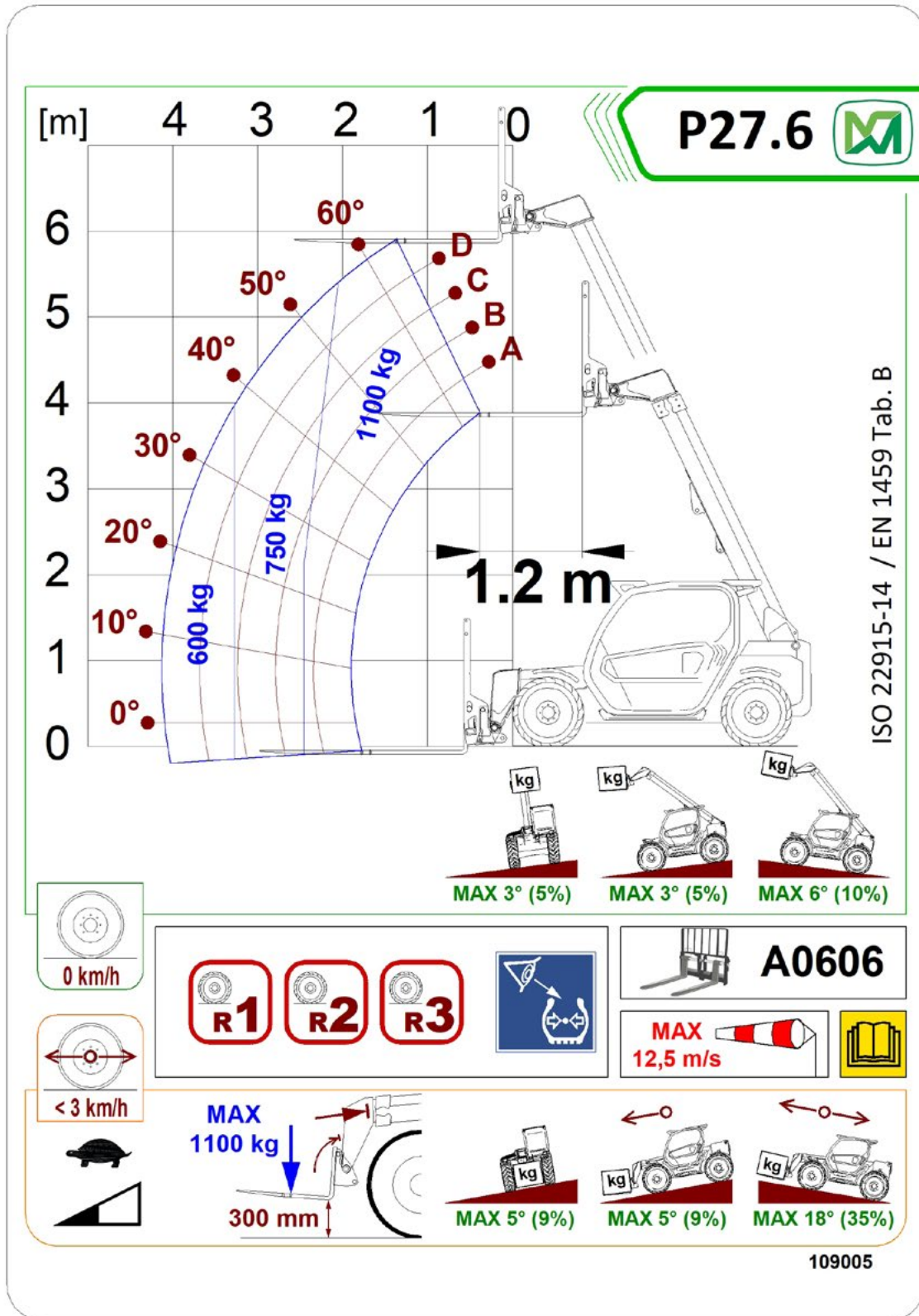














[m] 3 2 1 0

P27.6

ISO 22915 -14 & -20 / EN 1459 Tab. B & E

	<i>m</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>
[]	kg/m ³	kg	kg	kg
A0699	<2250			850
A0700	<2250	1650	1200	800
A0713	<900		1100	700
A0716	<900		1100	700
A0730	<900		1000	600
A0810	<2250		900	500
A0836	<1800		1050	650
A0841	< 1800	1400	950	550

MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

0 km/h

R1 **R2** **R3**

MAX 12,5 m/s

< 3 km/h

MAX m

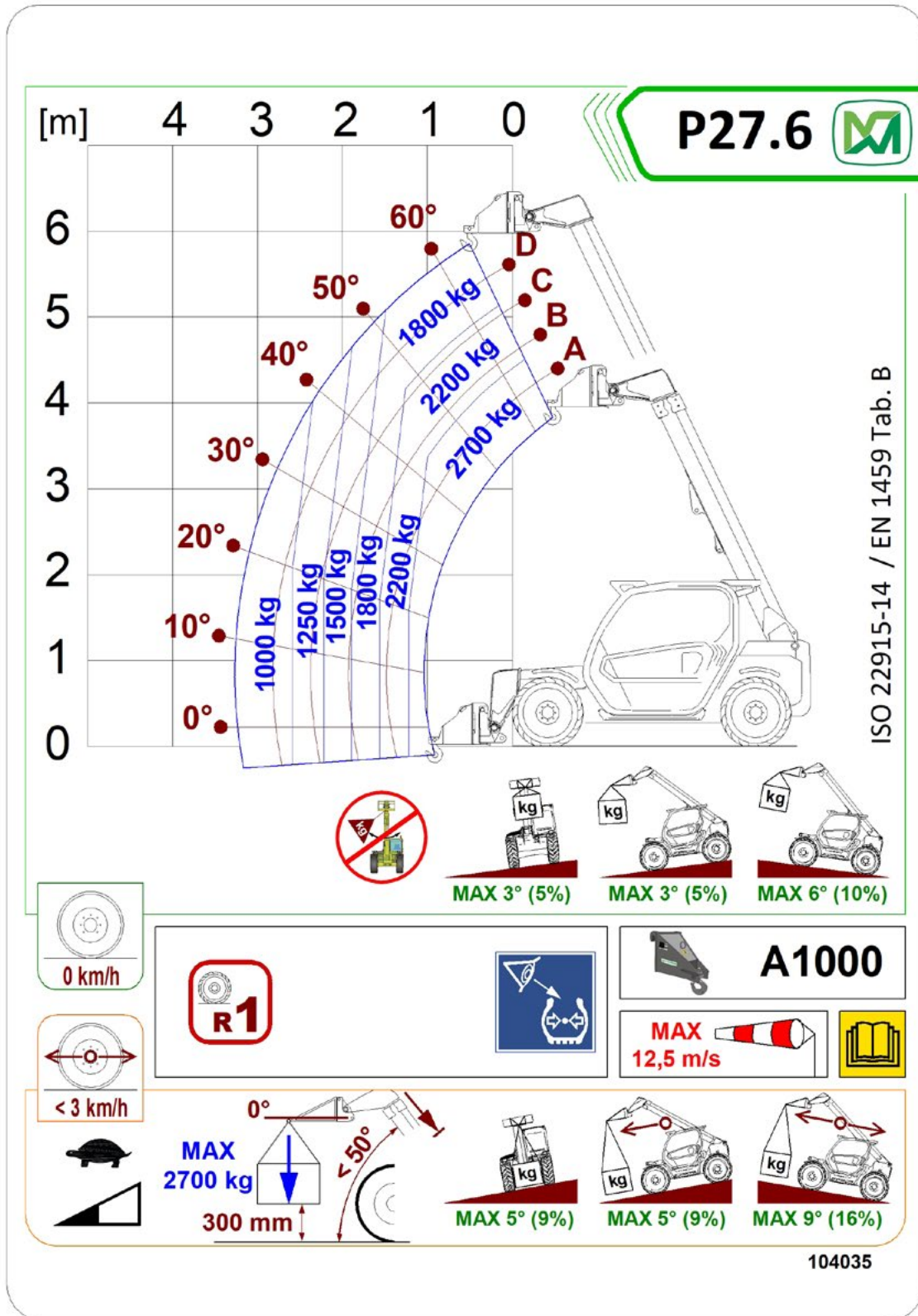
300 mm

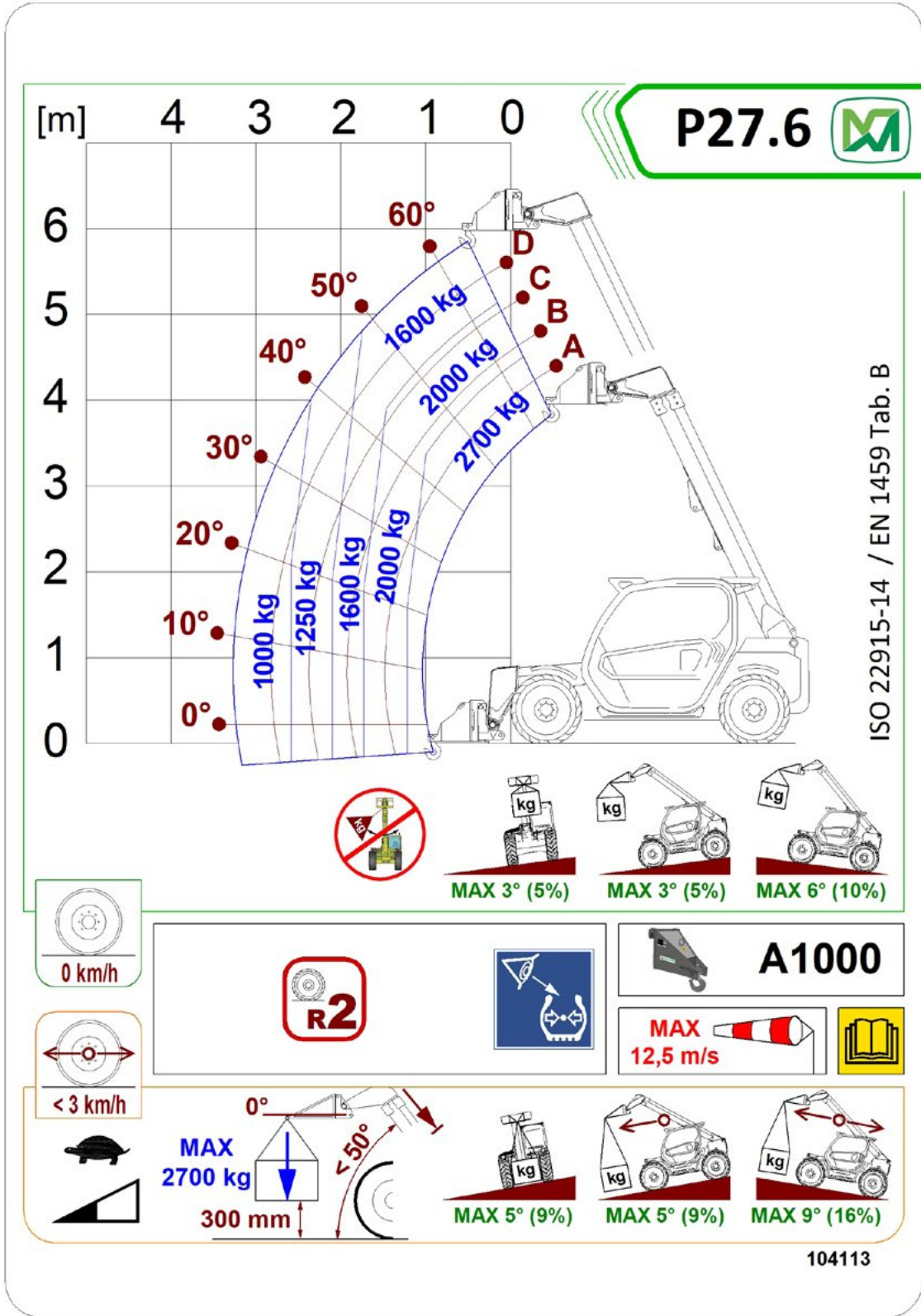
MAX 5° (9%)

MAX 5° (9%)

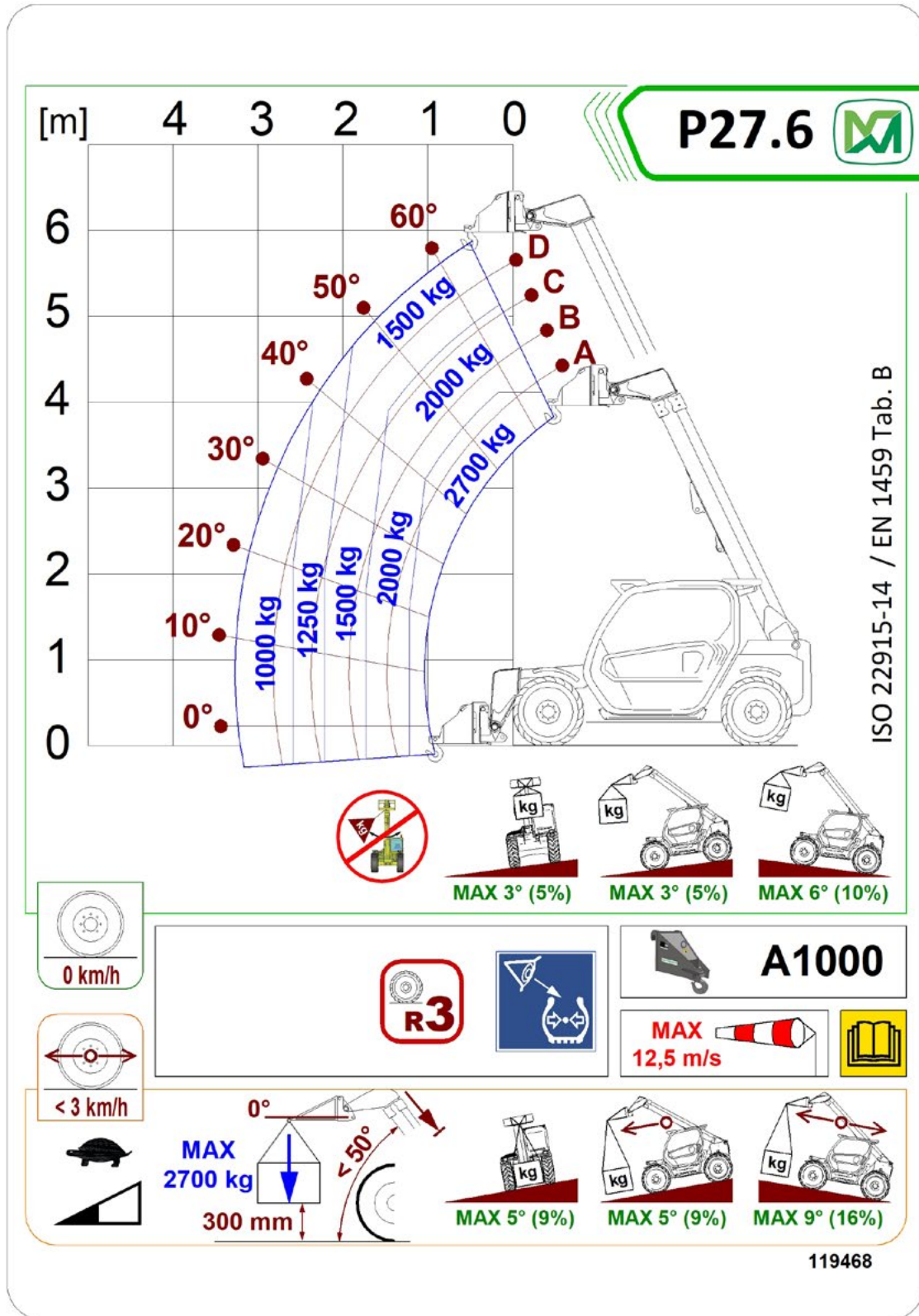
MAX 18° (35%)

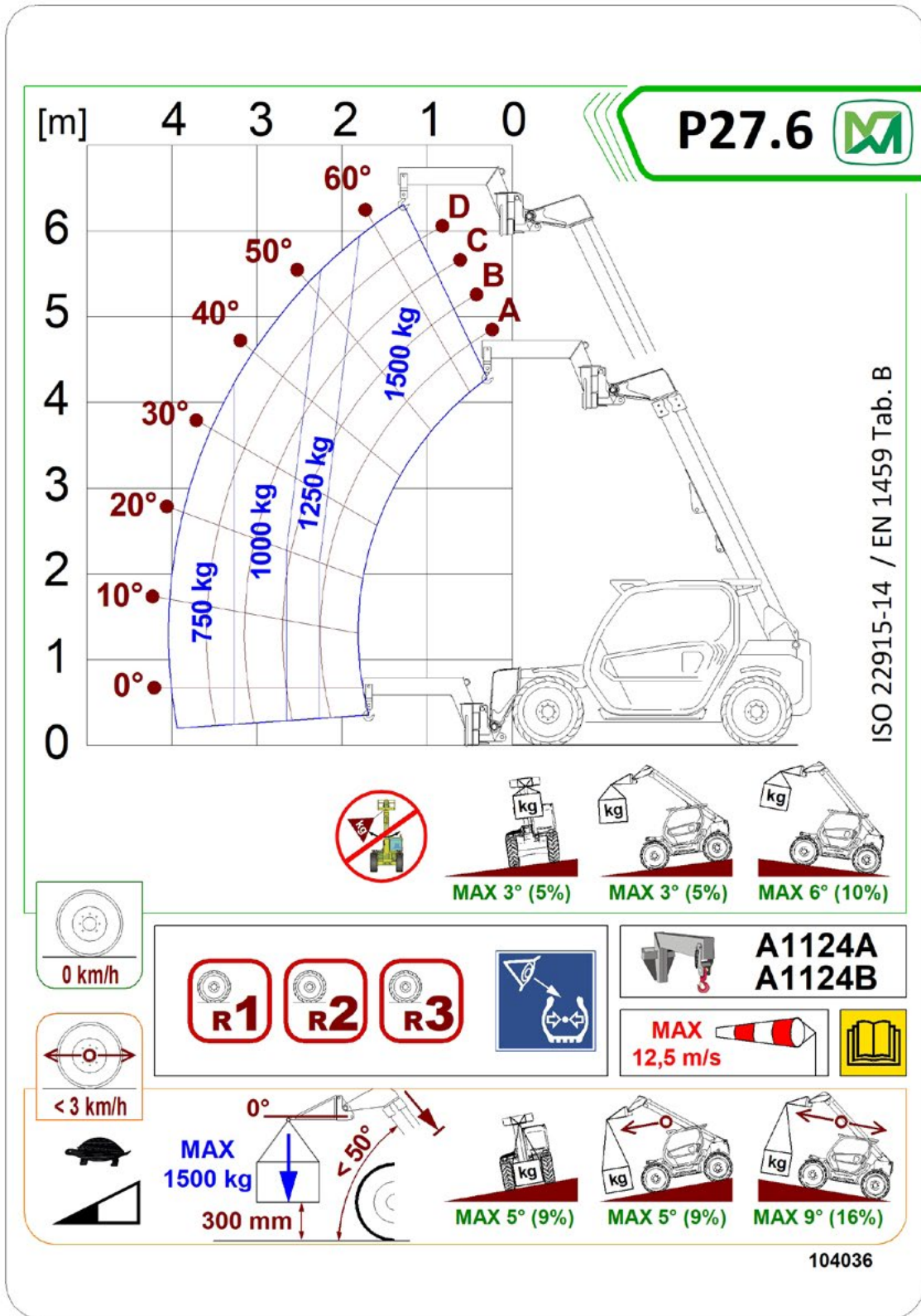
104034

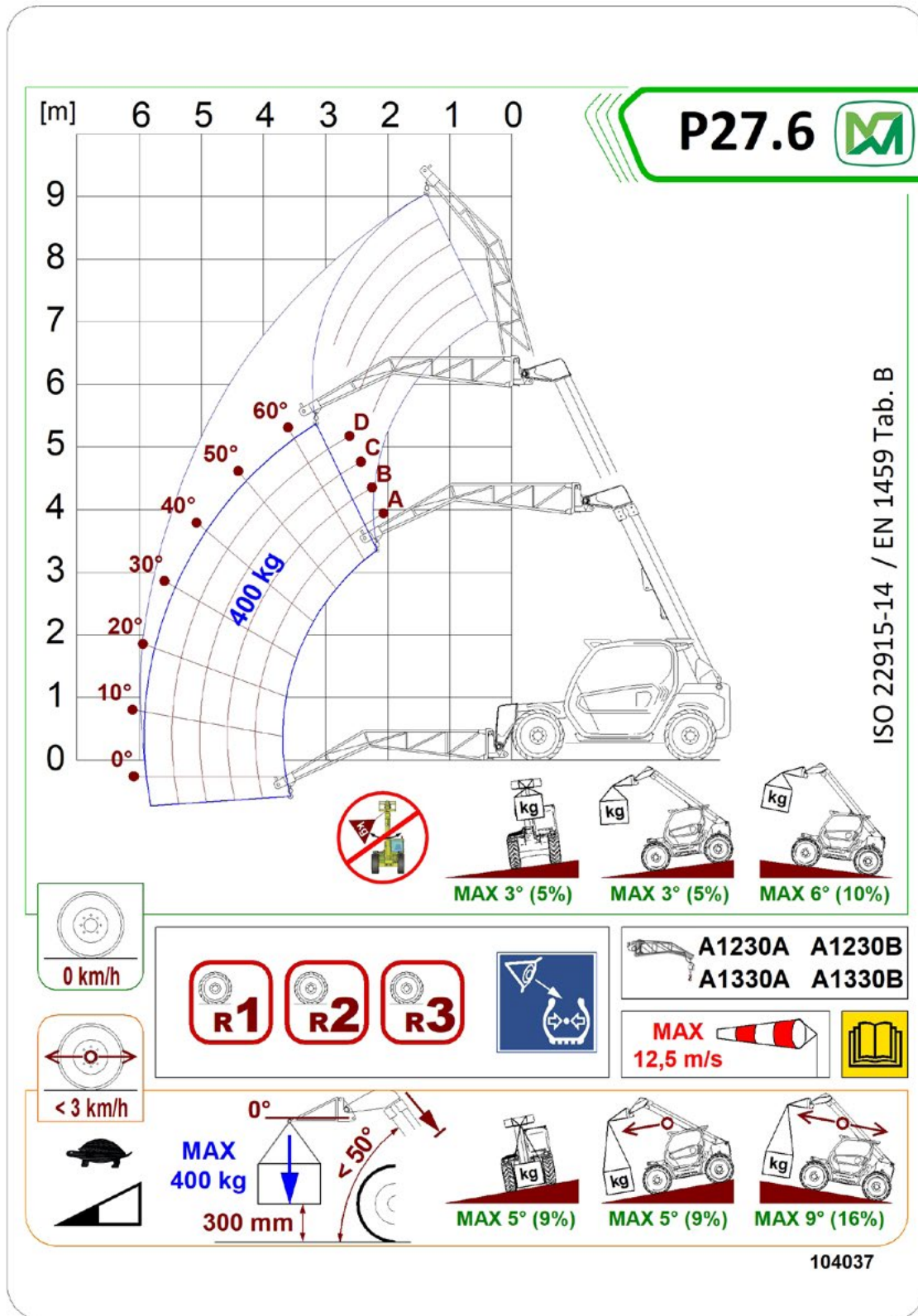


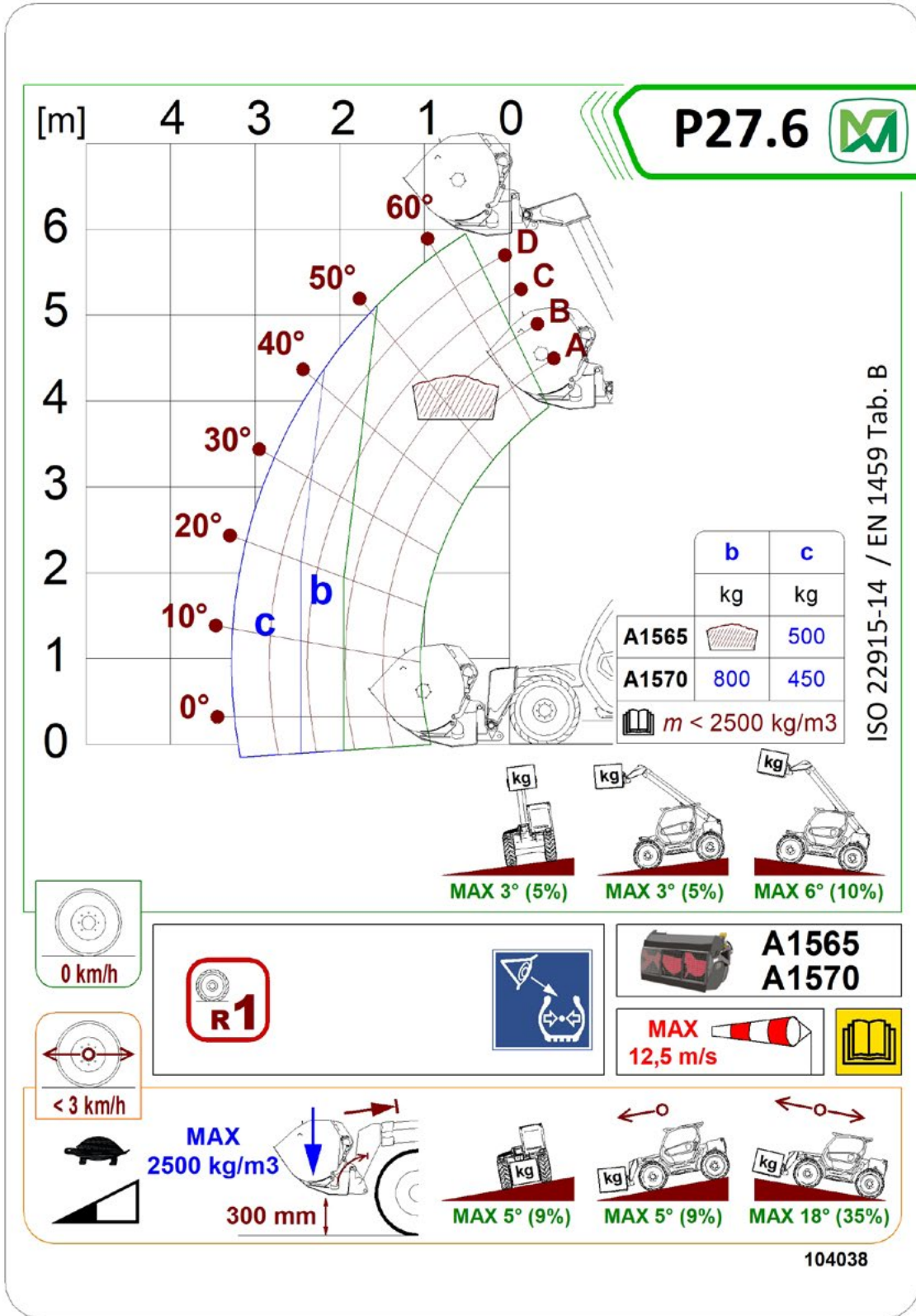


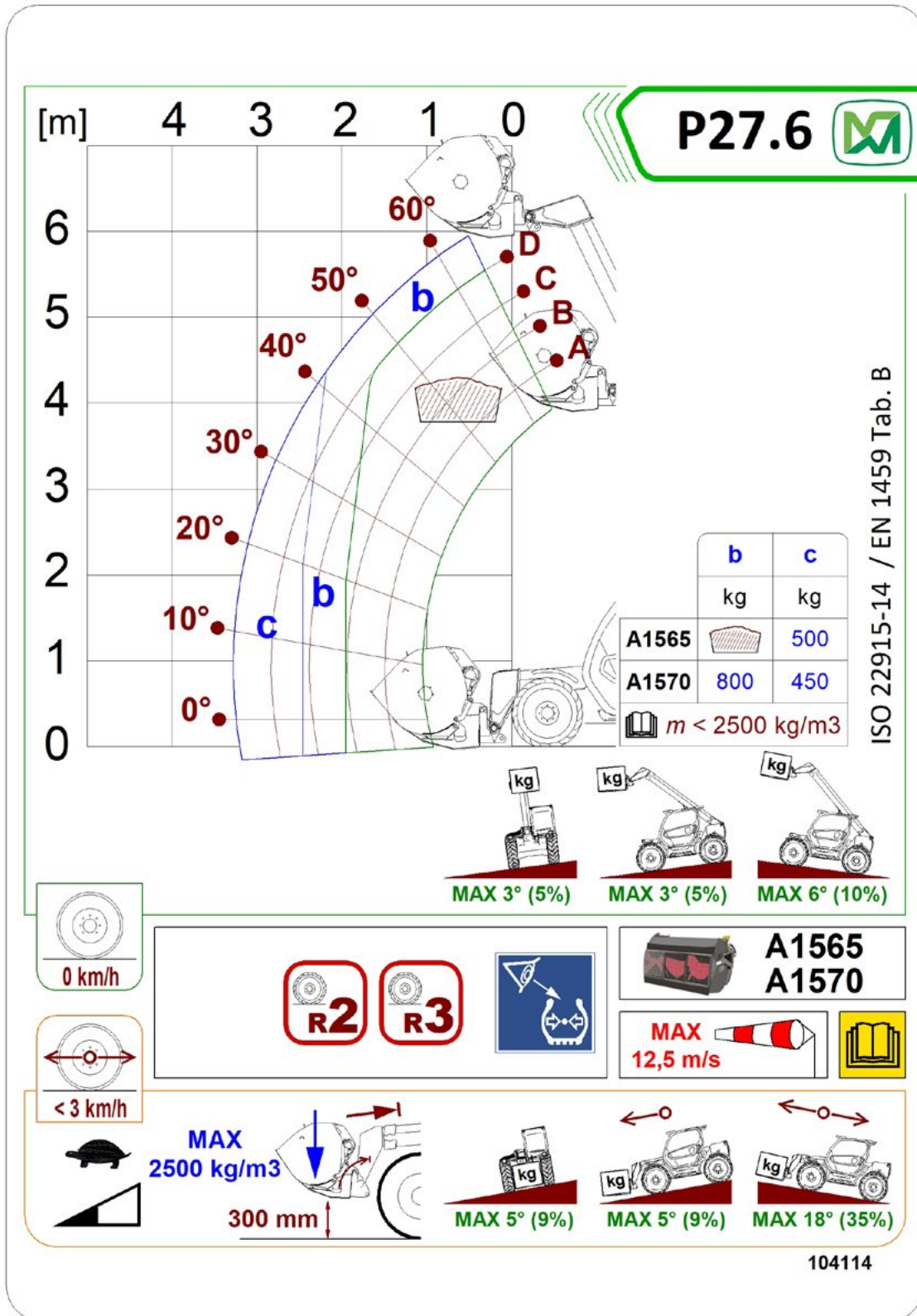
104113











MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

0 km/h

A1565
A1570

< 3 km/h

MAX
12,5 m/s

MAX
2500 kg/m³

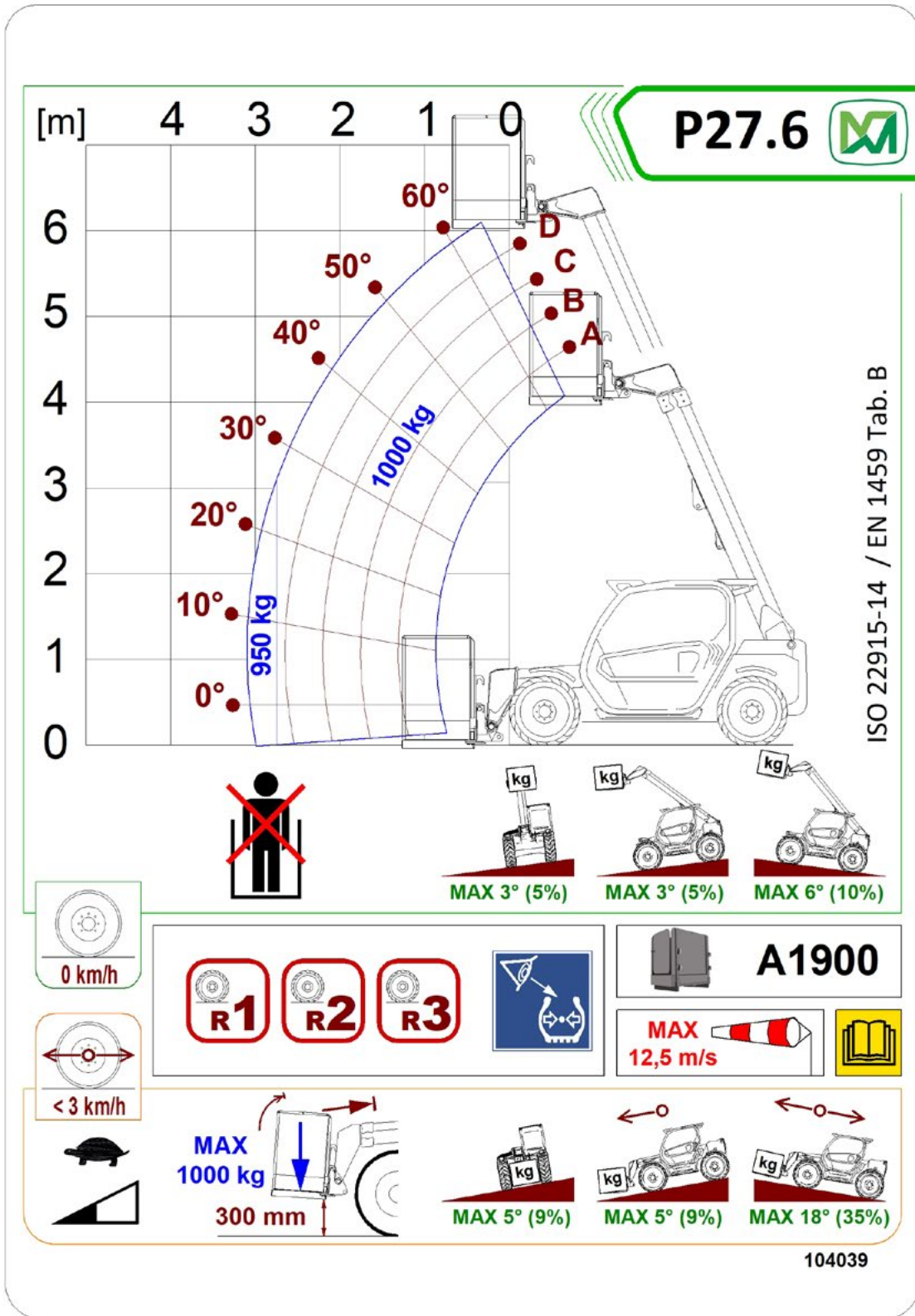
300 mm

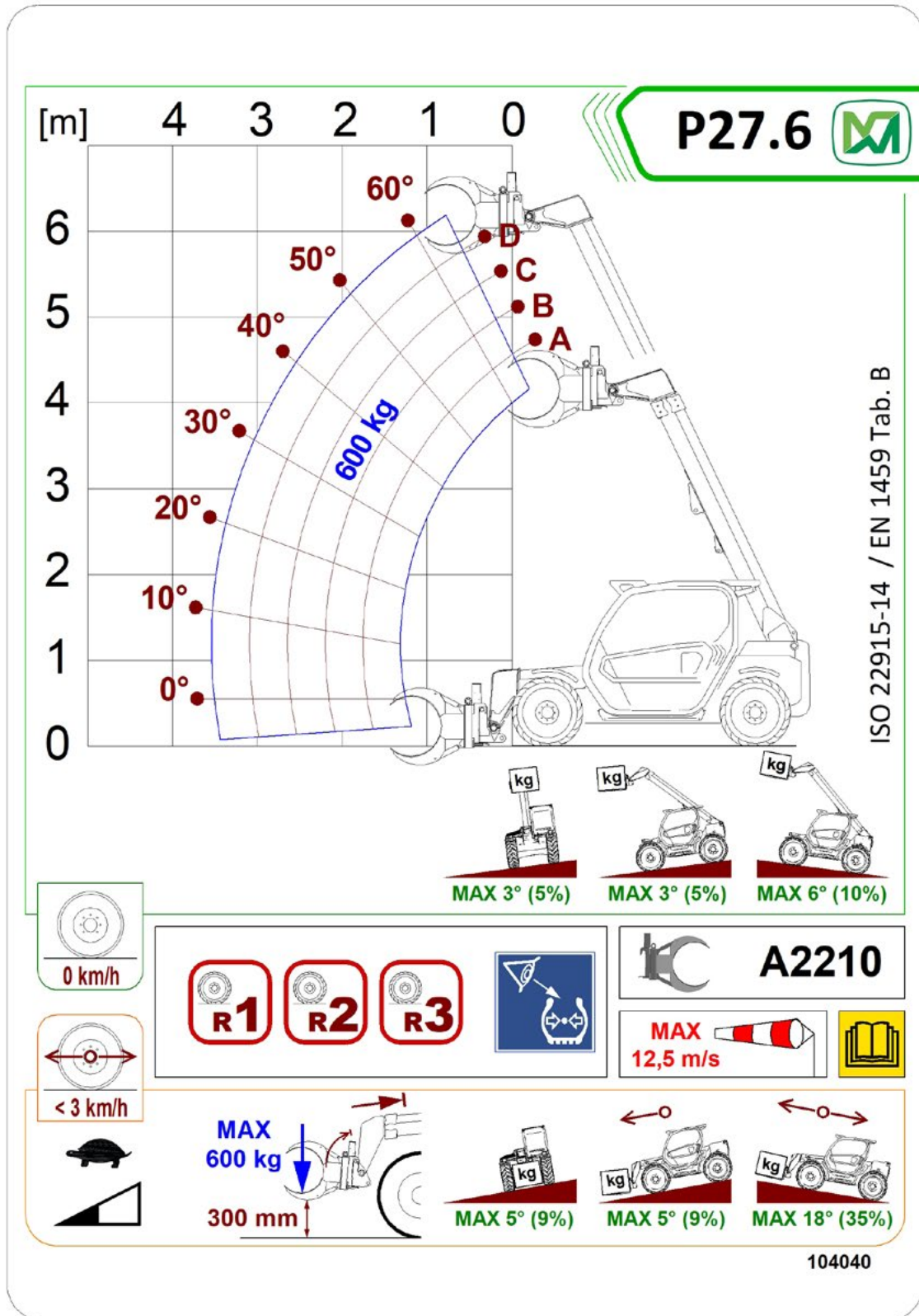
MAX 5° (9%)

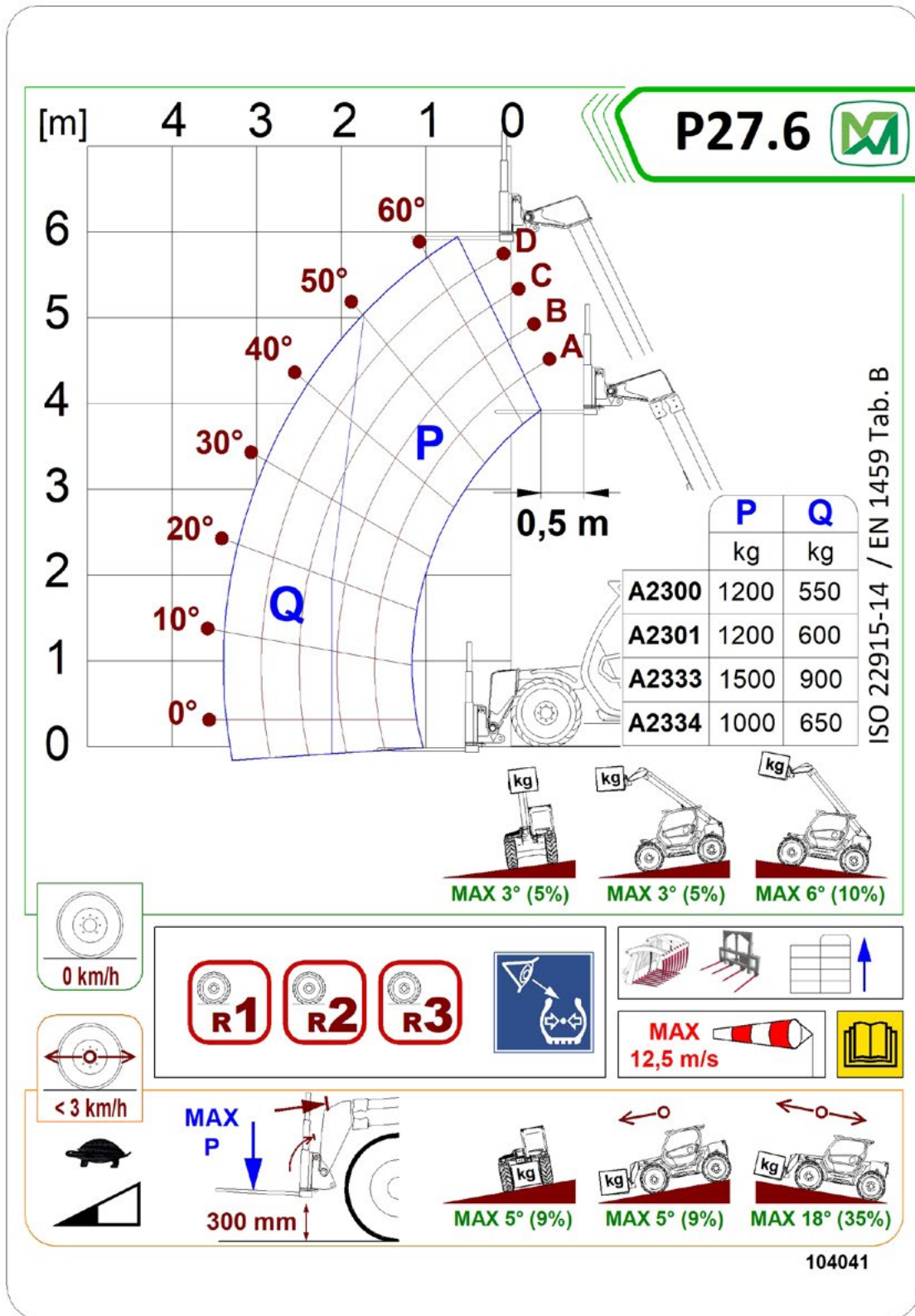
MAX 5° (9%)

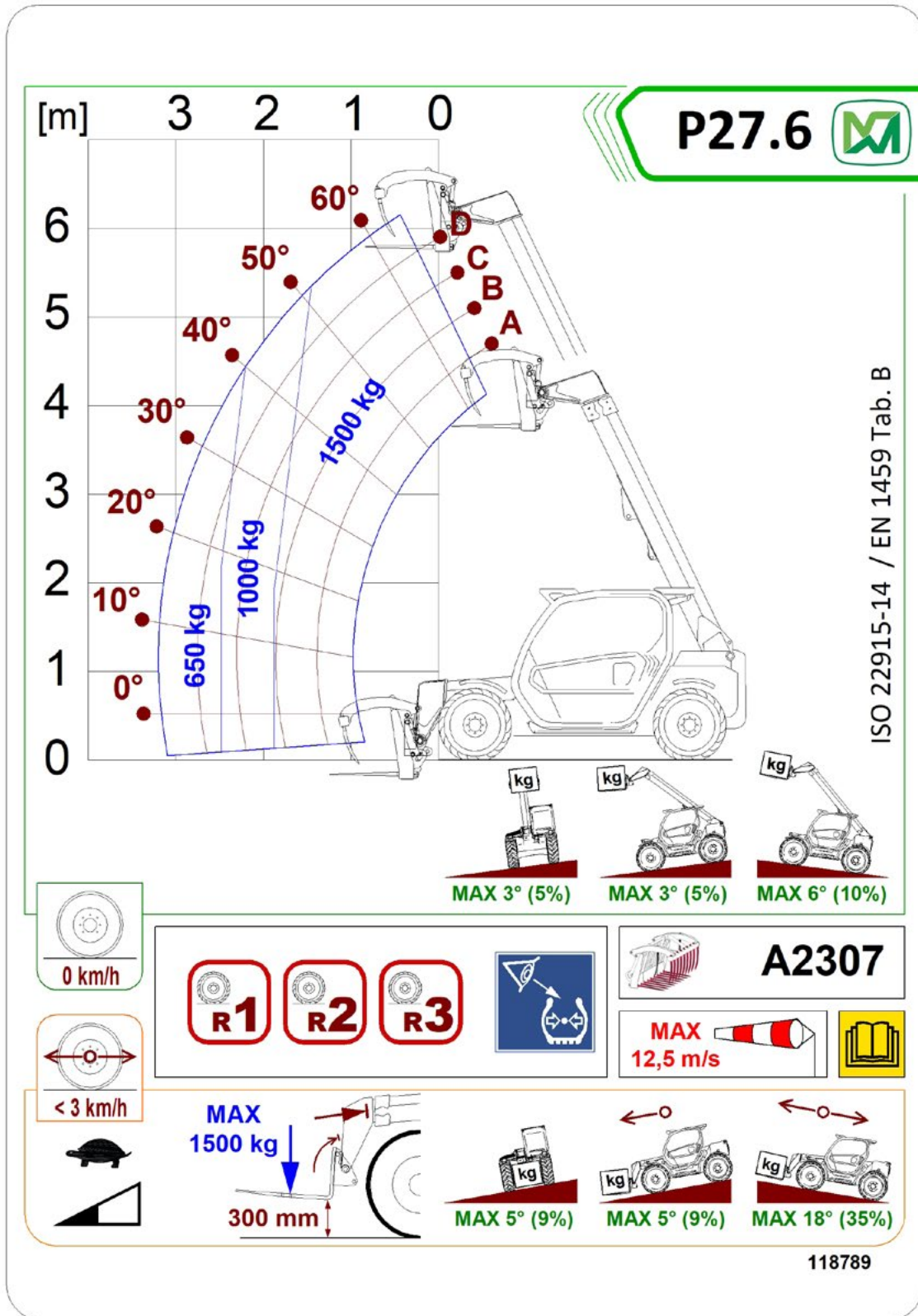
MAX 18° (35%)

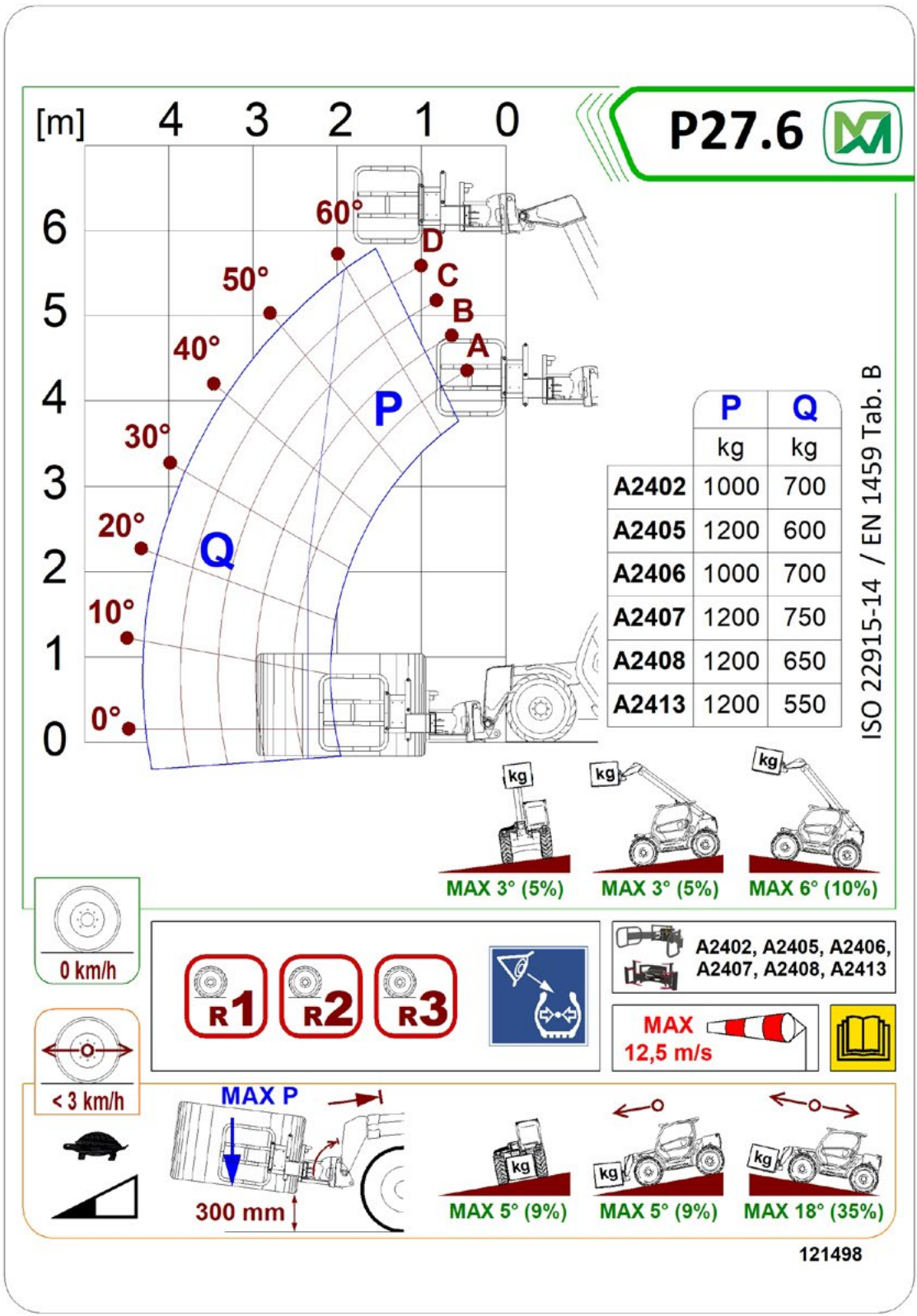
104114

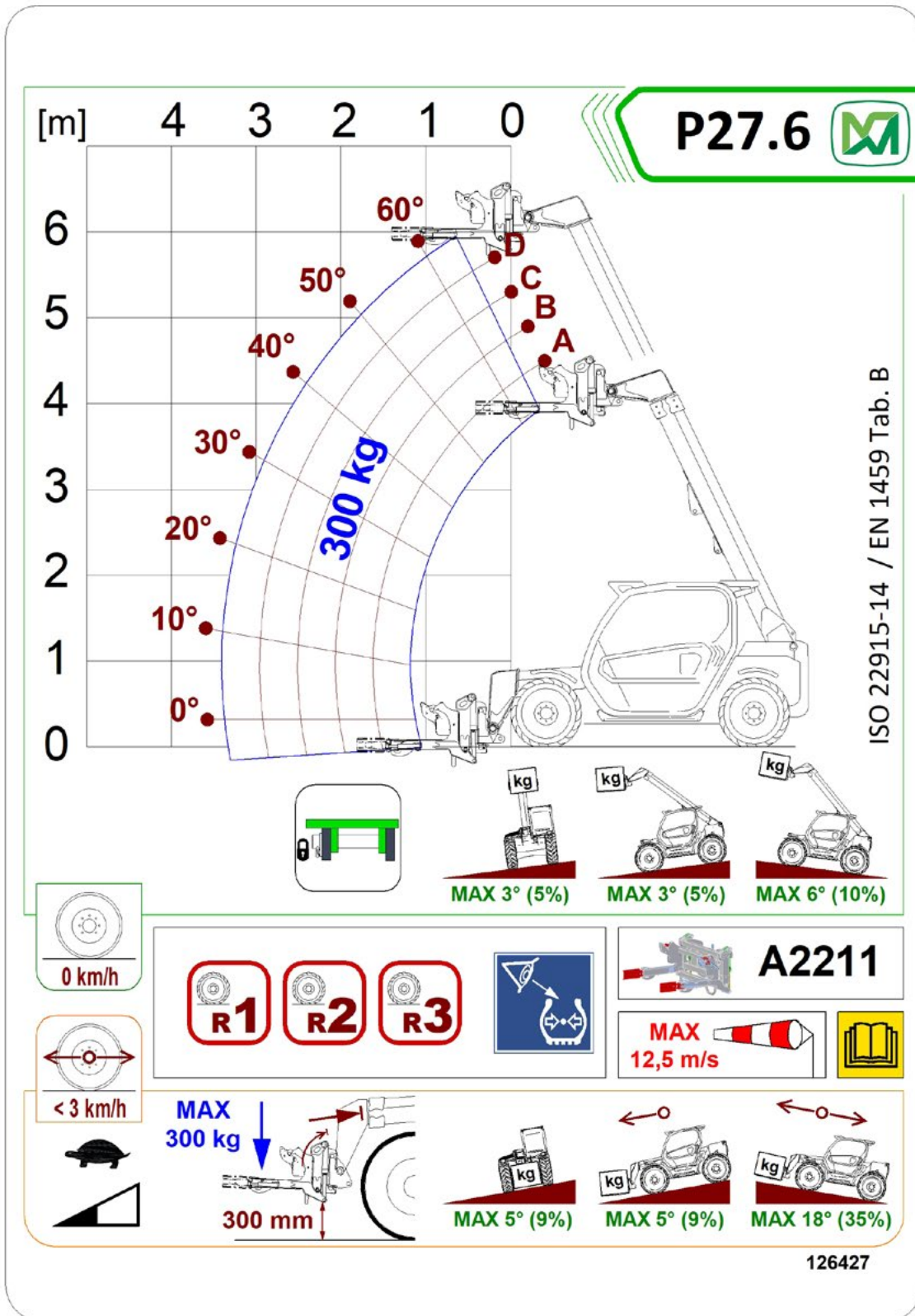














**HORQUILLAS Y
ACCESORIOS
PARA BASTIDOR
MERLO ZM2**



INTRODUCCIÓN	9
HORQUILLAS.....	11
HORQUILLAS APROBADAS	13
IDENTIFICACIÓN	13
SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS	13
INSTALACIÓN	15
DESINSTALACIÓN.....	17
INSTALACIÓN DE ACCESORIOS	19
ACCESORIOS APROBADOS	21
IDENTIFICACIÓN	21
CONTROLES PRELIMINARES	22
INSPECCIÓN DEL CABLE	22
MANTENIMIENTO	23
ELEVACIÓN	23
INSTALACIÓN	25
DESINSTALACIÓN.....	28
MANDOS ACCESORIO.....	29
INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE LOS ACCESORIOS	31
INFORMACIÓN GENERAL	33
BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS.....	34
A0100.....	36
A0200 A0201 A0210 A0211	36
A0605 A0606	36
A0291 A0292	36
A0291A A0292A.....	37
A0293 A0294	38
A0281 A0282	38
A0271.....	38
A3210 A3215	39
A3212 A3213 A3217	39
A0500.....	39



PALAS	40
A0713.....	40
A0714.....	40
A0716.....	40
A0718.....	40
A0720.....	40
A0720A	40
A0780.....	40
A0782.....	40
A0698 A0699 A0700 A0701 A0706 A0708 A0741	43
A0710 A0712 A0715.....	43
A0713 A0714 A0716 A0718 A0720 A0720A A0780 A0782	43
A0730 A0731 A0732 A0733 A0734 A0735.....	43
A0861.....	44
A0872.....	44
A0800 A0810 A0820 A0860 A0870.....	44
A0836 A0838 A0840 A0841 A0843 A0846 A0852	45
HORQUILLAS CON PUNTAS	46
A2331.....	46
A2332.....	46
A2333.....	46
A2334.....	46
A2300 A2301 A2307.....	48
A2306.....	48
A2331 A2332 A2333 A2334	48
A2340.....	48
A2319 A2320 A2324.....	49
PINZAS	50
A2403.....	50
A2413.....	50
A2403A	50
A2413A	50
A2200.....	52
A2400 A2401 A2402 A2405 A2406 A2407 A2408 A2409 A2411 A2412	52
A2403 A2413 A2403A A2413A.....	52

A2210.....	52
A2414.....	53
CUCHARAS	55
A1565 A1570 A1571 A1580 A1581.....	56
OTROS ACCESORIOS	59
A1900.....	60
A0844.....	60
A0905.....	60
A2211.....	61
ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS.....	62
A1123B.....	62
A1000.....	63
A1118B A1124B.....	63
A1123.....	63
A1200B A1210B A1225B A1230B	63
A1300B A1310B A1330B A1215B	64
A2765 A2766 A2773.....	67
PLATAFORMAS.....	70
DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2.....	71
[A0100]	
BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR	73
[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]	
BASTIDOR FEM III	74
[A0520]	
HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211]	75
[A0605 - A0606]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS.....	76
[A0291 - A0292]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR	77
[A0291A - A0292A]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA	78
[A0293 - A0294]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS.....	79
[A0281 - A0282]	
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR	80
[A0271]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO	81



[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA	
[A3212 - A3213 - A3217] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS.....	82
[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708]	
PALA DE EXCAVACIÓN	83
[A0710 - A07012 - A0715]	
PALA DE RECOGIDA	84
[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0780 - A0782]	
PALA PRODUCTOS A GRANEL	85
[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]	
PALA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA	86
[A0861]	
PALA CON TRAMPILLA.....	87
[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]	
PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN	88
[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]	
PALA MULTIUSO CON GARFIO	89
[A0872]	
PALA DESECHOS CON GARFIO	90
[A2300 - A02301 - A2307]	
HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO.....	91
[A2306]	
HORQUILLA ESTIÉRCOL.....	92
[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE	93
[A2340]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA	94
[A2319 - A2320 - A2324]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO.....	95
[A2200]	
PINZA DOBLE PARA TRONCOS	96
[A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412]	
PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES	97
[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]	
PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES	98
[A2210]	
PINZA PARA BARRILES	99
[A2414]	
PINZA BRAZO PORTA CIMBRA	100
[A1565 - A1570 - A1571 - A1580 - A1581]	
CUCHARA MEZCLADORA	101
[A1900]	
CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES	102

[A0844]	
CONTENEDOR PARA MATERIALES	103
[A0905]	
HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES.....	104
[A2211]	
ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS	105
[A1000]	
GANCHO SOBRE BASTIDOR	106
[A1118B - A1124B]	
BRAZO GRÚA	107
[A1123B]	
BRAZO GRÚA TELESCÓPICO.....	108
[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]	
PLUMÍN.....	109
[A1300B - A1310B - A1330B - A1215B]	
PLUMÍN CON CABRESTANTE.....	110
[A2765 - A2766 - A2773]	
CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW	111



INTRODUCCIÓN

Las horquillas y los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el SISTEMA MÉTRICO INTERNACIONAL y el U.S.CUSTOMARY SYSTEM



ATENCIÓN



NO utilizar accesorios no aprobados por MERLO para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

INSTRUCCIONES PARA LA PLATAFORMA.

Este manual no incluye el uso con plataforma de trabajo aéreo TREEMME: para este accesorio, consultar el correspondiente Manual del Operador.

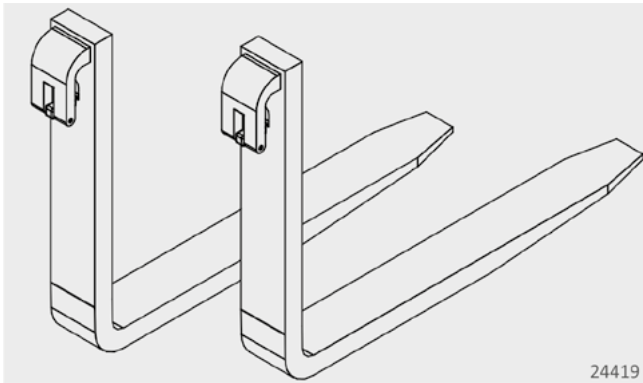


SECCIÓN

HORQUILLAS



HORQUILLAS APROBADAS



⚠ ATENCIÓN ⚠

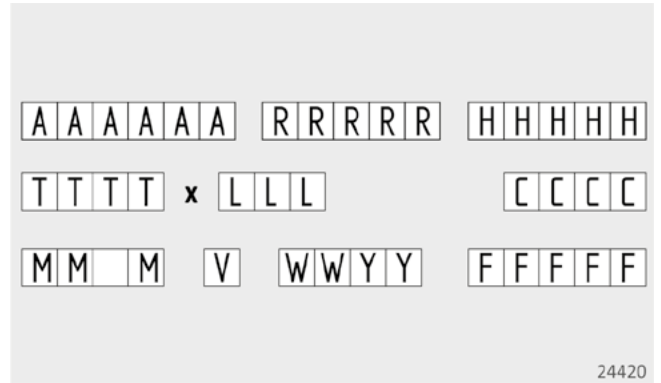
UTILIZAR únicamente horquillas aprobadas por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR las horquillas.

NO USAR las horquillas para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Las horquillas aprobadas para esta máquina son aquellas para las que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

IDENTIFICACIÓN



El marcado está punzonado en cada horquilla. Los datos que contiene son:

- A MATRÍCULA
- C CÓDIGO MATERIAL
- F NÚMERO PEDIDO DE PRODUCCIÓN
- H CÓDIGO MERLO
- L BARICENTRO DE LA CARGA (mm)
- M MATERIAL
- R CÓDIGO COMERCIAL
- T CAPACIDAD (kg)
- V LOGO DEL FABRICANTE
- W SEMANA DE FABRICACIÓN
- Y AÑO DE FABRICACIÓN

SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS



PESO DEL ACCESORIO.



DIMENSIÓN DEL ACCESORIO.



CAPACIDAD DEL ACCESORIO.

INSTALACIÓN

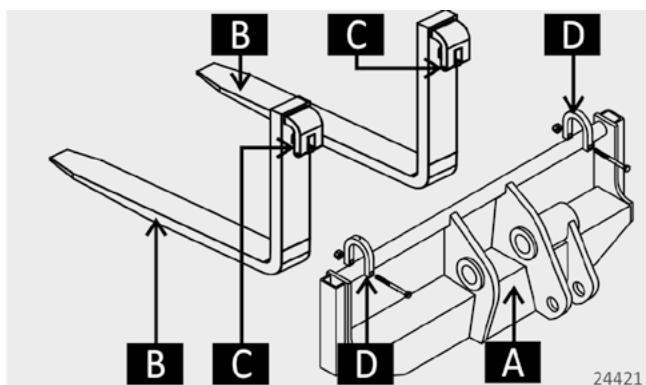


ATENCIÓN

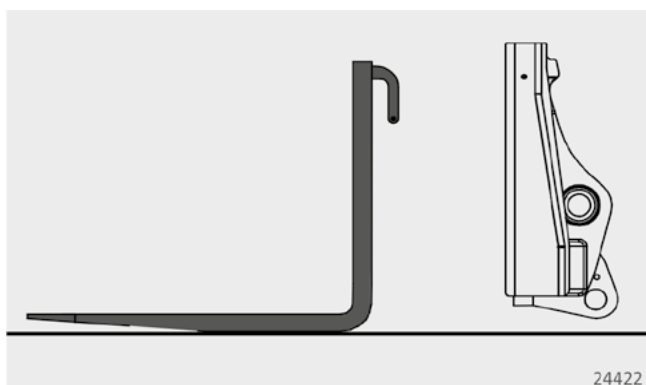


NO INSTALAR en el bastidor horquillas adicionales u otros accesorios simultáneamente con las horquillas.

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

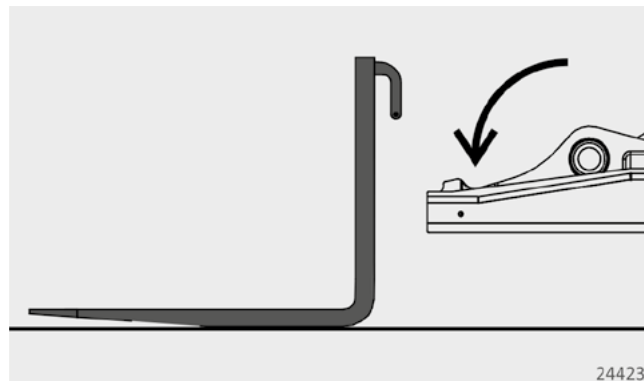


- A. BASTIDOR MÁQUINA
- B. HORQUILLAS
- C. RETÉN DE SEGURIDAD
- D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

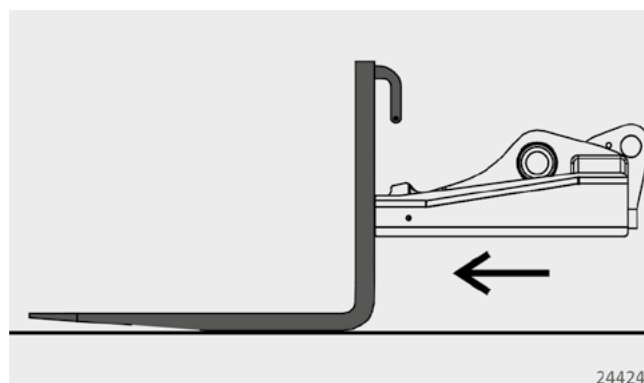


Colocar las horquillas [B] de forma paralelas en el suelo y guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

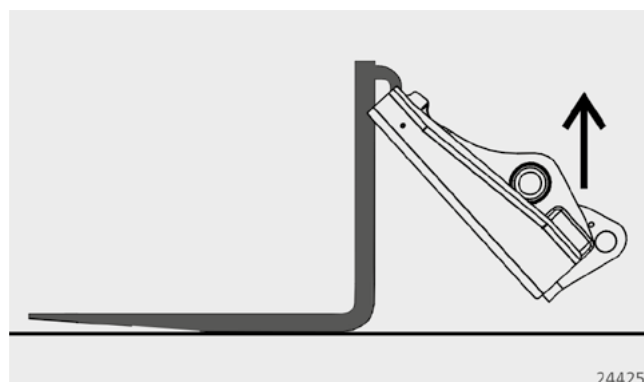
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



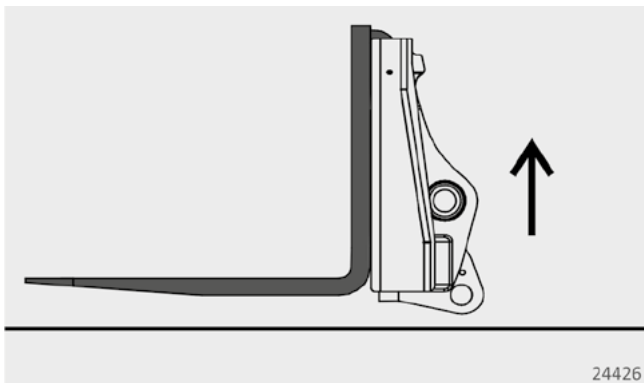
Inclinar el bastidor [A] hacia abajo.



Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches de las horquillas.

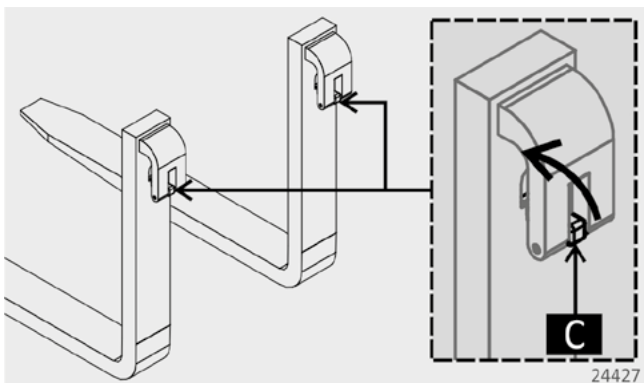


Levantar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia arriba hasta enganchar las horquillas.



Levantarse las horquillas algunos centímetros del suelo.

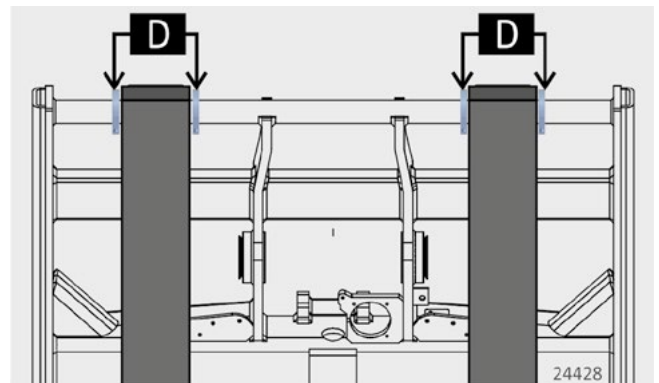
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Bajar de la cabina y cerrar la puerta.



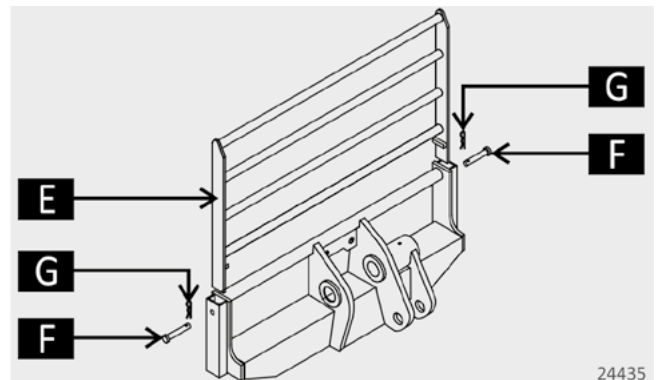
Controlar que los retenes de seguridad [C] de las horquillas estén correctamente bajados para evitar un posible desenganche accidental; de lo contrario, llevarlos manualmente a la posición de bloqueo.

IMPORTANTE

NO UTILIZAR las horquillas si no se han bajado correctamente ambos retenes de seguridad [C]; si es necesario, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.



Colocar los dispositivos de bloqueo lateral [D] suministrados (2 en cada horquilla) para evitar el deslizamiento lateral de las horquillas y bloquearlos con los tornillos.



Colocar la extensión desmontable [E] dentro de las referencias situadas a los lados del bastidor para prevenir la caída de la carga levantada hacia la cabina.

Bloquear la extensión desmontable [E] en su posición introduciendo los pernos [F] y los pasadores [G].

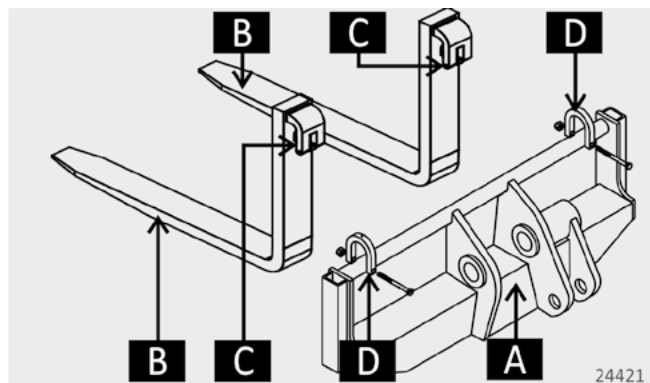
IMPORTANTE

NO DESPLAZAR cargas con las horquillas sin haber instalado la extensión desmontable [E].

NO UTILIZAR la extensión desmontable [E] para finalidades diferentes de las indicadas.

DESINSTALACIÓN

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

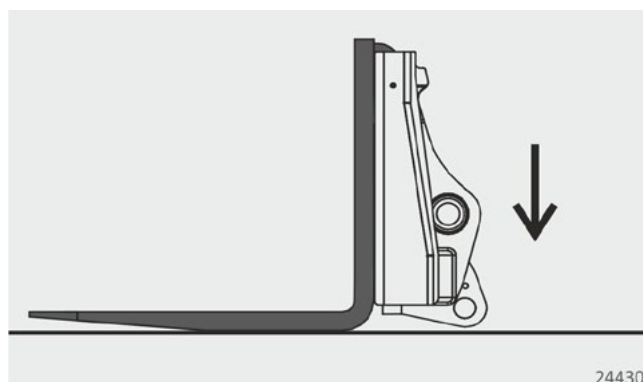


- A. BASTIDOR MÁQUINA
- B. HORQUILLAS
- C. RETÉN DE SEGURIDAD
- D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

Recoger y bajar el brazo de la máquina, luego colocar el bastidor [A] en posición vertical.

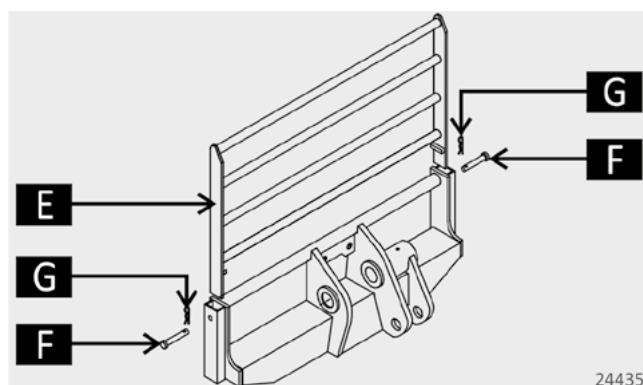
Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche de las horquillas y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase capítulo LISTA HORQUILLAS).

Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Bajar las horquillas al suelo.

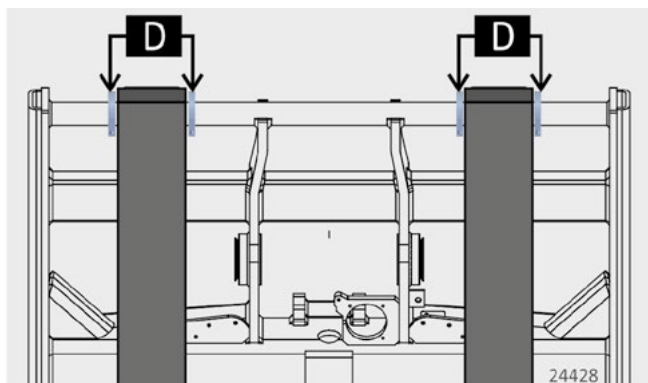
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Bajar de la cabina y cerrar la puerta.



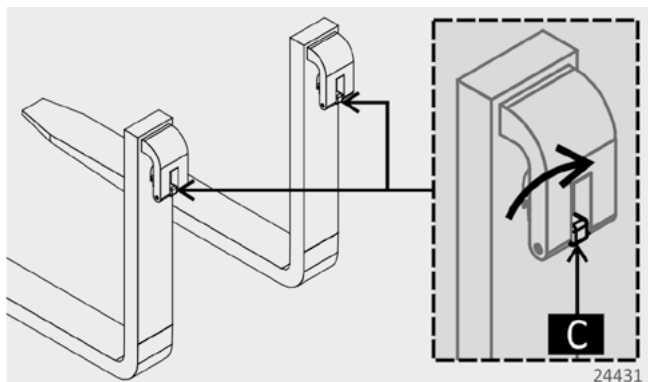
Retirar la extensión desmontable [E] desbloqueando los pasadores [G] y los pernos [F].

IMPORTANTE

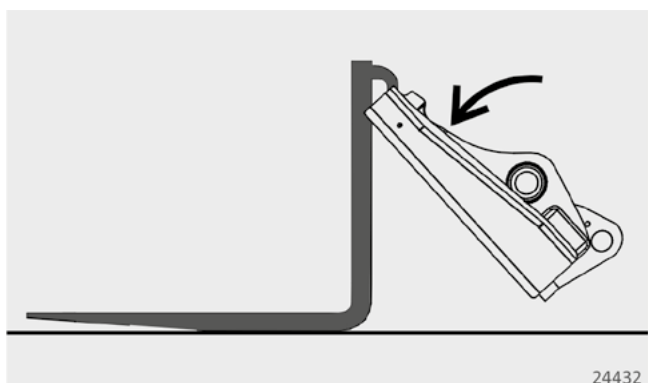
Desinstalar siempre la extensión desmontable [E] antes de utilizar la máquina con otros accesorios.



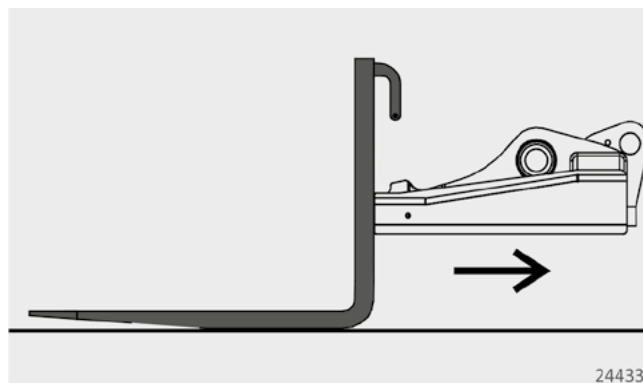
Retirar los dispositivos de bloqueo lateral [D] y colocarlos en el compartimento portaobjetos en la cabina.



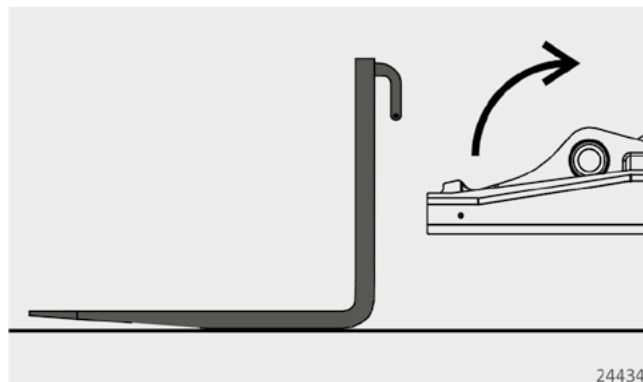
Levantar los retenes de seguridad [C] de ambas horquillas a la posición vertical. Subir a la cabina, abrocharse el cinturón de seguridad y poner en marcha el motor.



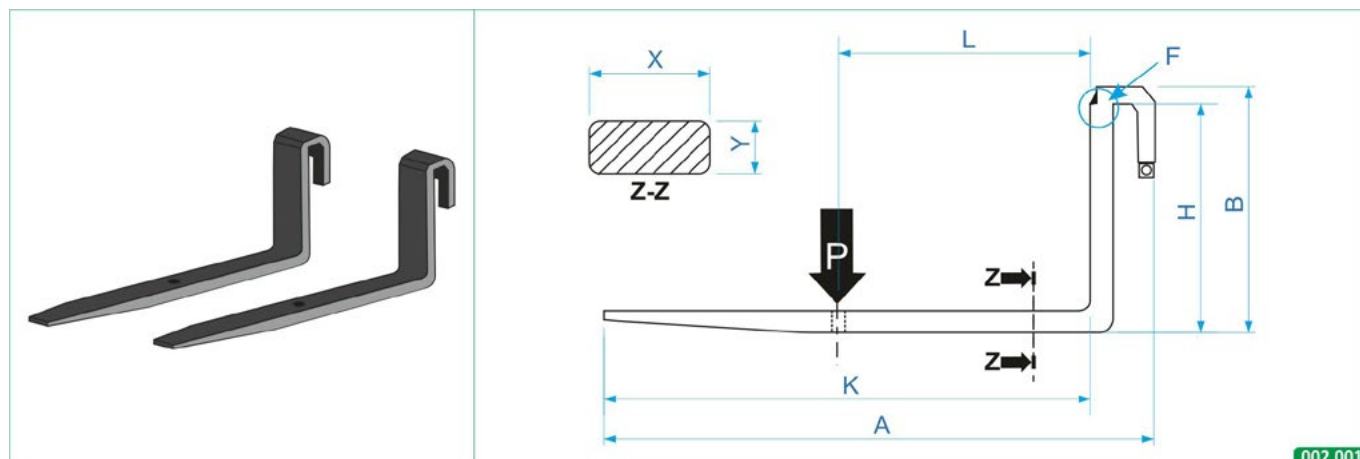
Bajar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo hasta desenganchar las horquillas.



Recoger el brazo o hacer retroceder la máquina para liberar la zona operativa de las horquillas.



Inclinar el bastidor [B] hacia arriba.



	A0300	A0311	A0301	A0303	A0304	A0308	A0309	A0316	A0315	A0317	A0325
	050939	082894	050941	050940	050942	081743	081745	098095	098093	098097	119158

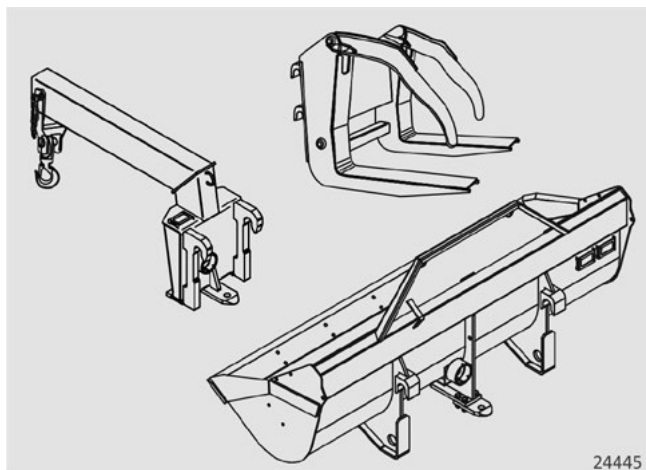
	Kg	77	87	85	81	87	85	77	100	90	102	102
	lb	170	190	187	178	190	187	170	220	200	230	230
	Kg	1750x500 1450x600	2500x500 2250x600	2250 x500	1750 x500	2250 x500	---	---	---	---	---	---
	lb	3800x20 3200x24	5500x20 5000x24	---	---	---	5000x24	3800x24	5000x24	3800x24	5000x24	5500x24
	mm	500 600	500 600	500	500	500	500	500	500	500	500	500
	en	20 24	20 24	20	20	20	20	20	20	20	20	20
	mm	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1500	1500	1500	1200
	en	47	47	47	47	47	47	48	60	600	60	48
	mm	1327	1332	1331	1327	1331	1332	1327	1632	1627	1632	1632
	en	52	52	52	52	52	52	53	65	65	65	65
	mm	615	670	620	915	670	620	615	620	615	670	670
	en	24	26	24	28	26	25	25	25	24	26	26
	mm	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125
	en	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	mm	45	50	50	45	50	50	45	50	45	50	60
	en	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3
	mm	555	610	560	655	610	560	555	560	555	610	610
	en	22	24	22	26	24	23	22	22	22	24	24

SECCIÓN

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS



ACCESORIOS APROBADOS



24445



ATENCIÓN



UTILIZAR únicamente accesorios aprobados por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Durante la instalación o desinstalación de un accesorio asegurarse de que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

Los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

IDENTIFICACIÓN

TREEMME San Defendente di Cervasca (CN) - ITALY		
1	SERIAL No / YEAR	
2	SAV No	
3	MERLO REF - INTERFACE	
4	MASS [kg]	[lb]
	RATED CAPACITY [kg]	@ [mm]
5	[lb]	@ [in]
	[dm3]	[gal]
6	PERSONS INCLUDED	
7	MAX PRESSURE [bar]	[psi]
24446		108917

El marcado del accesorio TREEMME contiene los siguientes datos:

- NÚMERO DE FÁBRICA**
Ejemplo: 12345678 1234/20
12345678: modelo de accesorio.
1234: progresivo de producción.
20: año de fabricación.
- NÚMERO DE SAV**
Este código se utiliza para identificar el accesorio en el manual de repuestos (Sav System).
- CÓDIGO COMERCIAL**
El manual de instrucciones y los diagramas de carga hacen referencia a este número.
- PESO TOTAL**
- CAPACIDAD MÁXIMA**
@baricentro de la carga elevada.
- NÚMERO DE PERSONAS**
- PRESIÓN MÁXIMA**

IMPORTANTE

El marcado de conformidad está aplicado en la tarjeta adicional (véase MÓDULO M1C).



CONTROLES PRELIMINARES

Antes de cada uso:

- limpiar el accesorio.
- Verificar que no haya partes dañadas o faltantes.
- Para los accesorios dotados de gancho, verificar especialmente la integridad del gancho y del correspondiente dispositivo de cierre.
- Para los accesorios provistos de cable:
 - controlar visualmente el estado del cable; no debe presentar defectos evidentes (cordones, dobleces, deformaciones).
 - controlar que el cable se enrolle correctamente en el tambor. Si el cable no está bien enrollado, tenso o se superpone, no utilizar el accesorio e inspeccionar el cable. (consultar el apartado INSPECCIÓN DEL CABLE). Si el problema persiste, NO UTILIZAR el accesorio y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.



ATENCIÓN



PRE-CALENTAMIENTO DEL CIRCUITO AUXILIAR

Si la temperatura ambiente es inferior a 10°C (50°F), se deben realizar las operaciones de extensión y recogida del cable, sin carga, por al menos 5 ciclos consecutivos, si la temperatura es inferior a 0°C (32F), durante al menos 10 ciclos.

- Verificar la correcta fijación de los pernos y de los retenes correspondientes.
- Instalar el accesorio y, ordenando a la vez un movimiento con el motor al ralentí, verificar que no haya pérdidas de aceite.
- Comprobar el funcionamiento correcto de los mandos.
- Controlar si está presente el sensor de reconocimiento de los accesorios.

En caso contrario, NO UTILIZAR el accesorio y contactar con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario.

INSPECCIÓN DEL CABLE

Para realizar correctamente y en forma segura la inspección del cable se necesitan dos operadores, los cuales asumirán los siguientes roles:

- operador para la inspección [1]
- operador en la cabina [2]

Para realizar la operación de inspección del cable se deben seguir estas indicaciones:

- el operador [2] coloca el accesorio instalado en el manipulador telescópico a aprox. 1,1 m del suelo; después coloca el selector de sentido de marcha en la posición neutra y aplica el freno de estacionamiento.
- el operador [1] sujeta el cable y lo mantiene tenso durante toda la operación de desenrollado.
- el operador [2] acciona el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera.
- el operador [1], al desenrollar el cable, lo inspecciona visualmente en toda su longitud, evaluando sus condiciones de desgaste con respecto a las indicadas en el capítulo SUSTITUCIÓN DEL CABLE, por las cuales, se hace necesaria la sustitución.
- cuando interviene el fin de carrera, el operador [2] acciona el mando para enrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima.

ATENCIÓN

Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.
Durante la inspección, desenrollar el cable a una velocidad de rotación mínima del tambor.

IMPORTANTE

Evitar que el cable se apoye sobre superficies que puedan causar acumulación de material en la superficie.

Para evitar que el cable se enrolle en el tambor incorrectamente, no insistir con un movimiento de bajada del cable o de bajada del brazo del manipulador telescópico donde está instalado el accesorio, cuando la carga se encuentre apoyada en el suelo y se haya aflojado el cable.

El operador [1] debe mantener el cable tensado también durante la fase de enrollado para prevenir que el cable se enrolle incorrectamente en el tambor.

MANTENIMIENTO

Si no se especifica de otro modo, realizar el mantenimiento de los accesorios CADA 50 HORAS de funcionamiento:

- apoyar el accesorio en el suelo.
- desinstalar el accesorio del bastidor.
- apagar la máquina.
- engrasar todos los pernos que posean grasa.

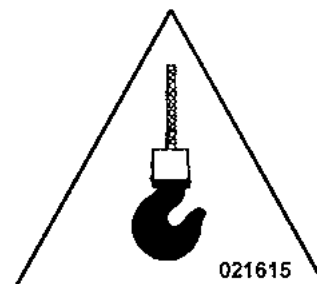
ELEVACIÓN

ATENCIÓN

Antes de elevar un accesorio, verificar que los accesorios de elevación utilizados estén íntegros y que su capacidad sea apropiada para el peso del accesorio indicado en la placa de marcado (véase capítulo IDENTIFICACIÓN).

ATENCIÓN

NO UTILIZAR los puntos de elevación del accesorio para elevar una carga.



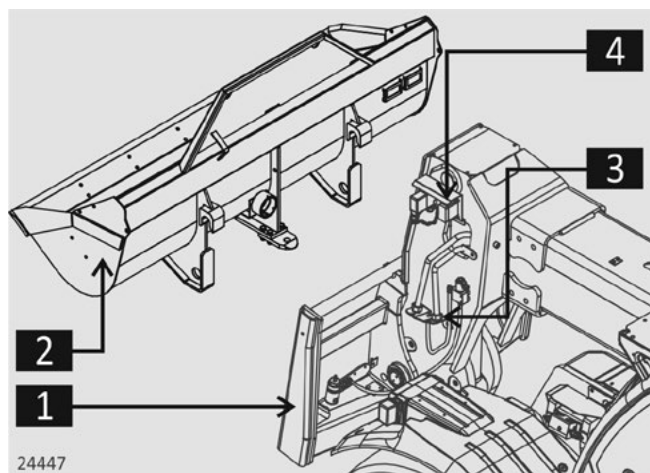
Elevar el accesorio solo si está descargado.

Los puntos de elevación del accesorio se identifican con el adhesivo que poseen.

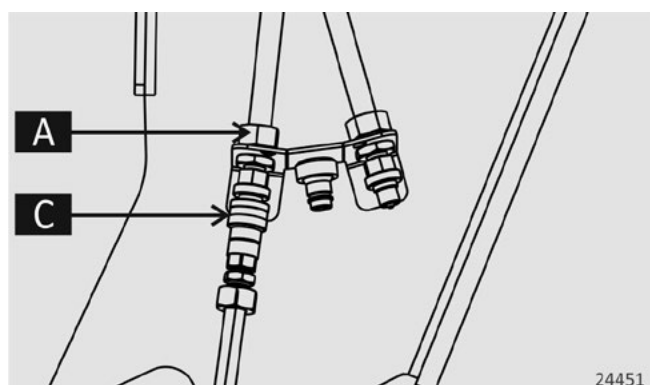
INSTALACIÓN

IMPORTANTE

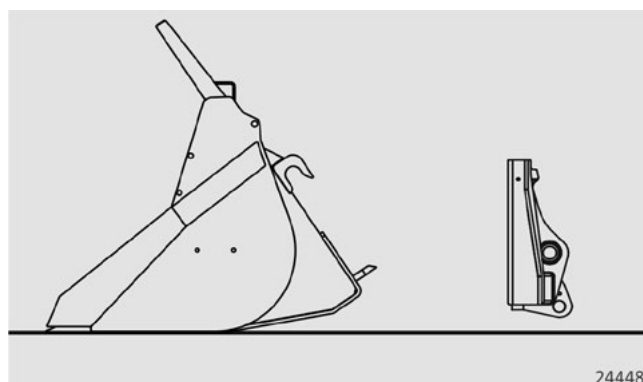
Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de instalación de un accesorio genérico TREEMME de acople rápido.



1. BASTIDOR MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMAS HIDRÁULICAS
4. TOMAS ELÉCTRICAS

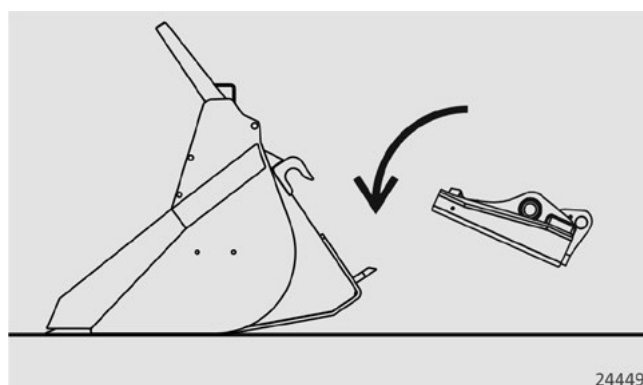


introducir el conducto [C] de la máquina para accionar el pistón de conexión rápida [P] a la toma hidráulica [3] distinguida con la letra [A].

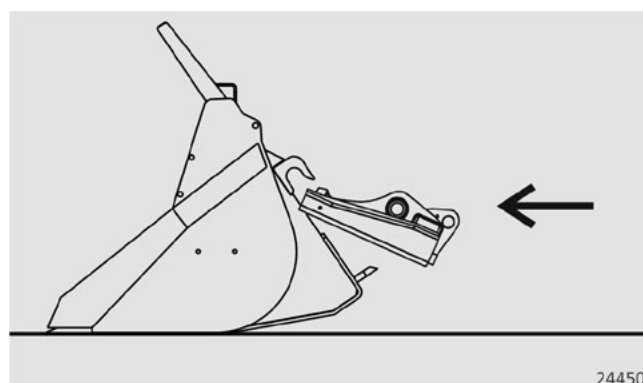


Guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

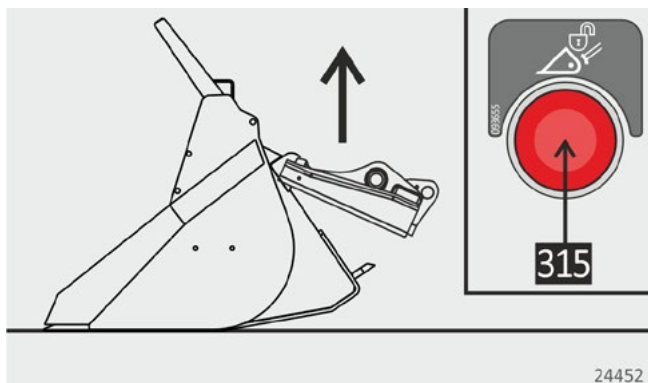
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Inclinar el bastidor [1] hacia abajo.



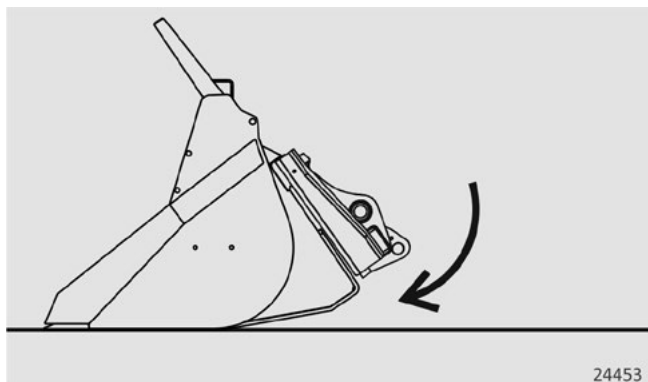
Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches del accesorio.



24452

Si está instalado, mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

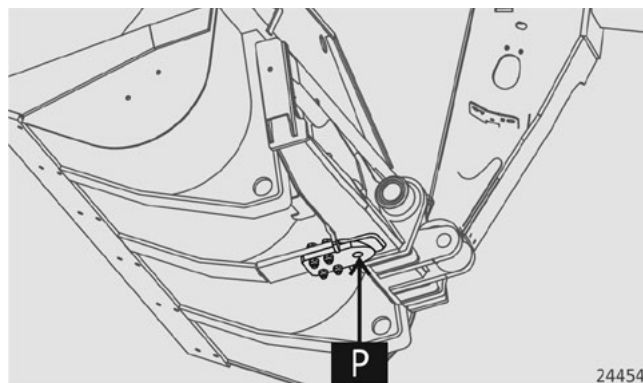
Levantar el brazo hasta introducir el bastidor en los ganchos del accesorio y al mismo tiempo accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer los pistones de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK).



24453

Girar el bastidor hacia arriba hasta apoyar el accesorio sobre el bastidor.

Soltar el pulsador [315] y el mando del joystick para enviar aceite a la toma hidráulica [A] de forma que salga el pistón de acople rápido y completar el enganche del accesorio.



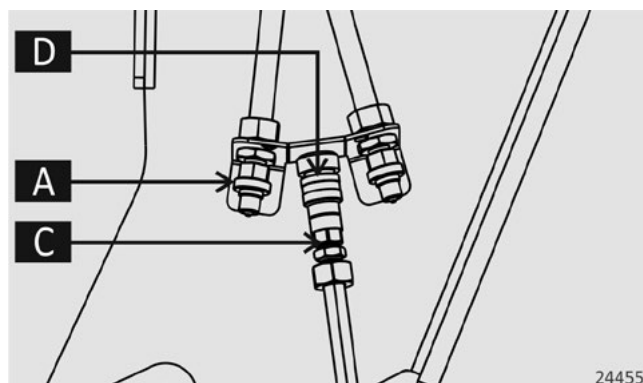
24454

Elevar el brazo y comprobar desde la cabina la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio correspondiente en el accesorio.

ATENCIÓN

NO POSICIONARSE bajo el accesorio para comprobar la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio en el accesorio.

NO UTILIZAR el accesorio si el pistón de acople rápido [P] no está introducido correctamente en el orificio del accesorio: en este caso, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.



24455

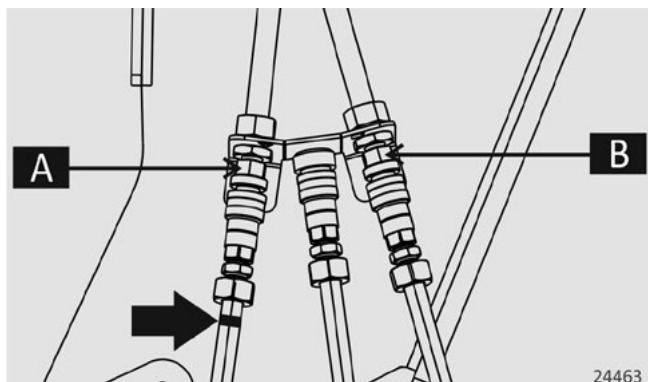
Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma hidráulica [A] y conectarla a la toma de reposo [D].



ATENCIÓN

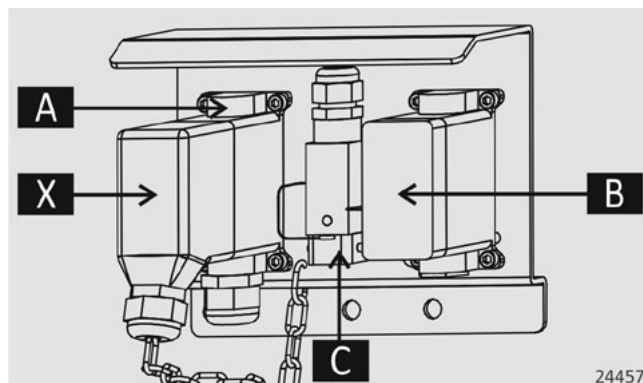


NO UTILIZAR el accesorio si el conducto [C] no ha sido conectado a la toma hidráulica de reposo [D]; con esta operación se evita el desenganche accidental del accesorio.



Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán conectar los conductos a las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

- conectar el conducto hidráulico procedente del accesorio e identificado con una abrazadera a la toma hidráulica [A] del brazo.
- Conectar el segundo conducto procedente del accesorio a la toma hidráulica [B] del brazo.

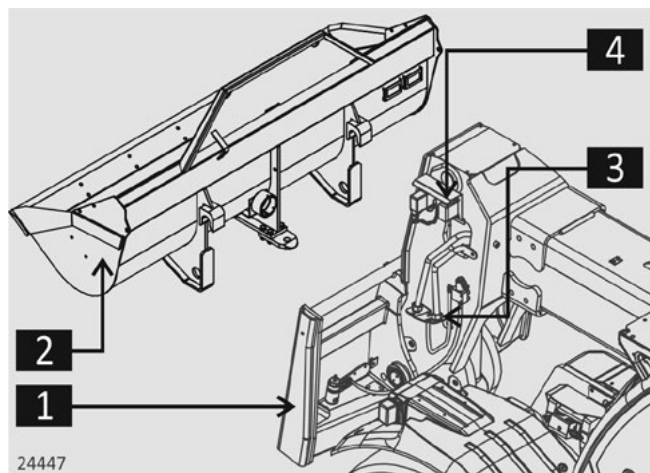


Si el accesorio posee conexiones eléctricas, se deberán conectar las clavijas en las tomas eléctricas de la máquina [4] del siguiente modo:

- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].
- conectar la clavija eléctrica procedente del accesorio a la toma [A] en el brazo.
- si está instalada, conectar la clavija de habilitación de alimentación continua (para accesorios preparados) a la toma eléctrica [C] del brazo.

IMPORTANTE

Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de desinstalación de un accesorio genérico TREEM-ME de acople rápido.



1. BASTIDOR MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMAS HIDRÁULICAS
4. TOMAS ELÉCTRICAS

Recoger y bajar el brazo de la máquina.

Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche del accesorio y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase ficha del accesorio).

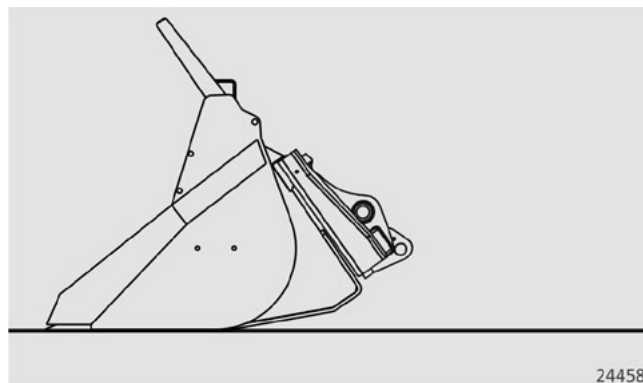
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



ATENCIÓN

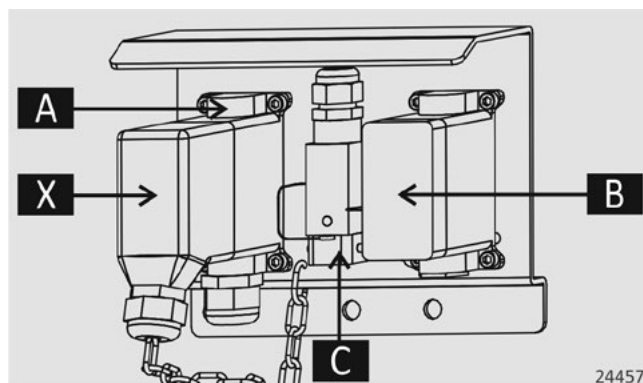


NO INTENTAR retirar el accesorio tirando de él hacia el suelo.



24458

Bajar el accesorio al suelo.

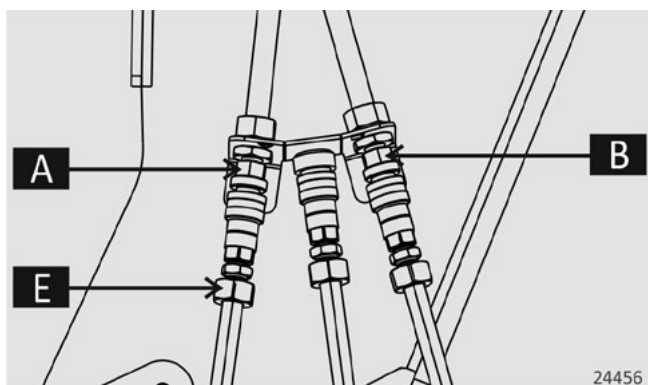


24457

Si el accesorio posee conexiones eléctricas, se deberán desconectar las clavijas de las tomas eléctricas de la máquina [4] del siguiente modo:

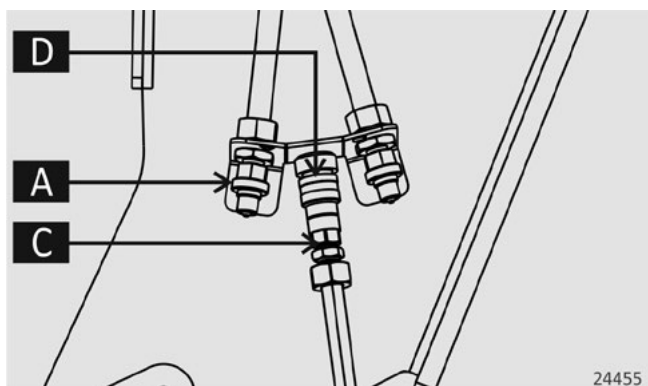
- si está instalada, desconectar la clavija de habilitación de alimentación continua (para accesorios preparados) de la toma eléctrica [C] del brazo y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar de la toma [A] en el brazo la clavija eléctrica procedente del accesorio y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar la clavija [X] de la toma de apoyo [B] y conectarla a la toma [A].
- Colocar la tapa de la toma de apoyo [B].

DESINSTALACIÓN



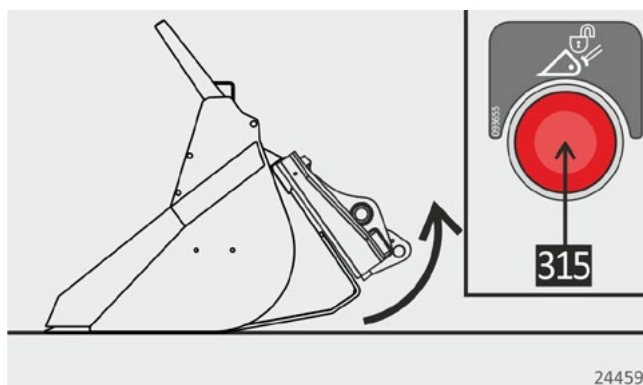
Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán desconectar los conductos procedentes del accesorio, de las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

- desconectar el conducto hidráulico [D] (identificado con la abrazadera) de la toma hidráulica [A] en el brazo.
- conectar el segundo conducto de la toma hidráulica [B] en el brazo.



Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma de reposo [A] y conectarla a la toma [A].

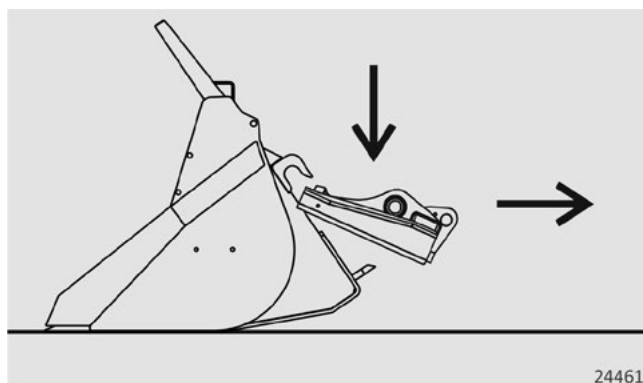
Esta operación permite retraer el pistón de conexión rápida [P] para desenganchar el accesorio.



Si está instalado, mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

Accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer el pistón de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK), y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo para desengancharla de los ganchos del accesorio.

Liberar el mando del joystick y el pulsador [315].

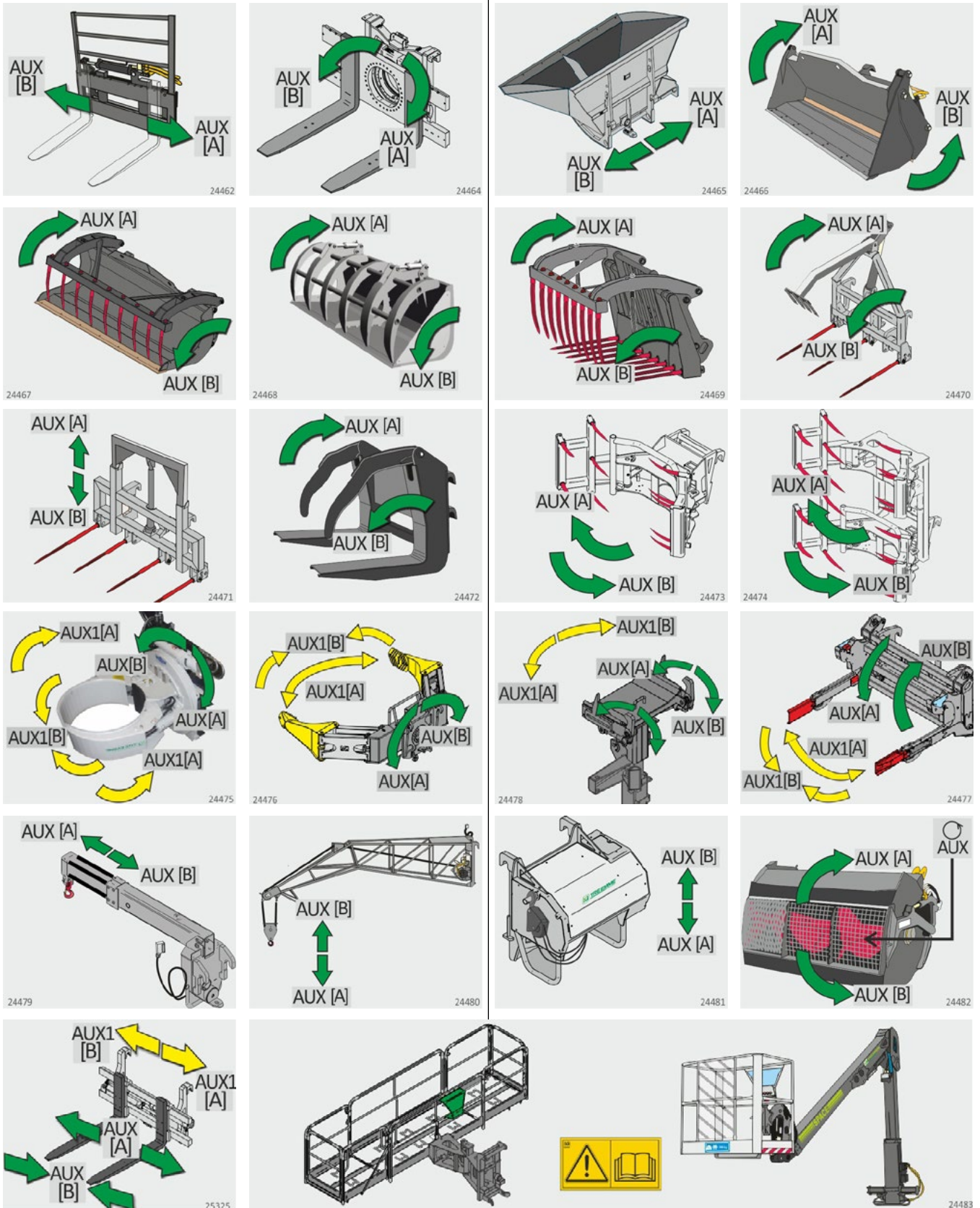


Si es necesario, bajar levemente el brazo para liberar el accesorio.

Recoger el brazo o, si es necesario, hacer retroceder la máquina prestando atención a que no haya personas en la zona operativa.

MANDOS ACCESORIO

Los accesorios se mueven mediante los mandos AUX y AUX 1 (si están instalados) en el joystick (consultar el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3).





SECCIÓN

INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE LOS ACCE- SORIOS



INFORMACIÓN GENERAL



ATENCIÓN



NO desplazar cargas suspendidas con accesorios para cargas fijas.



ATENCIÓN



Golpes violentos del accesorios pueden causar serios daños al sistema de acople rápido y el desenganche accidental del accesorio.



ATENCIÓN



NO elevar personas dentro del accesorio.
NO UTILIZAR los accesorios para elevar personas.



ATENCIÓN



Colocar la carga uniformemente en el interior del accesorio.



ATENCIÓN



NO UTILIZAR los accesorios para compactar material.



ATENCIÓN



NO UTILIZAR los accesorios para cargas suspendidas sin haber conectado antes el limitador de carga (si está instalado en la máquina).



ATENCIÓN



NO UTILIZAR los accesorios para arrastrar una carga.

Para la circulación en carretera con el accesorio instalado, atenerse a las reglas del país en el que se utiliza la máquina y, si está previsto, consultar los documentos de homologación.

A continuación se presentan las instrucciones y precauciones generales para las categorías de accesorios disponibles; consultar el CÓDIGO COMERCIAL en el capítulo de los DATOS TÉCNICOS



ATENCIÓN



NO balancear las cargas suspendidas



BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0100	BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR
A0200 A0201 A0210 A0211	BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III
A0605 A0606	BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS
A0291 A0292	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR
A0291A A0292A	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA
A0293 A0294	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS
A0281 A0282	TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR
A0271	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO
A3210 A3215	BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA
A3212 A3213 A3217	BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS
A0500	HORQUILLA FEM III

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO instalar en el bastidor horquillas adicionales, o bien, otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

El procedimiento de instalación de las horquillas en los bastidores adicionales es el mismo que se detalla en la SECCIÓN HORQUILLAS.

**ATENCIÓN**

NO levantar una carga si las horquillas NO están en posición simétrica respecto del eje del vehículo.

**ATENCIÓN**

NO levantar una carga utilizando solo una horquilla.

**A0100**

BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO
CON HORQUILLAS ESTÁNDAR

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, para utilizar exclusivamente con las horquillas; cuando se requiere mayor distancia entre las mismas.

**ATENCIÓN**

NO instalar en el bastidor portahorquillas extra-ancho, horquillas adicionales o bien otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

A0200 | A0201 | A0210 | A0211

BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina para enganchar horquillas FEM.

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0605 | A0606

BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado, cuando se requiere una mayor longitud de las horquillas.

**ATENCIÓN**

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad nominal del vehículo: antes de utilizar el accesorio, verificar los valores de capacidad (kg) y distancia de carga (mm) indicados en la placa de identificación

A0291 | A0292

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado.

A0291A | A0292A

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado, homologada para marcha en carretera

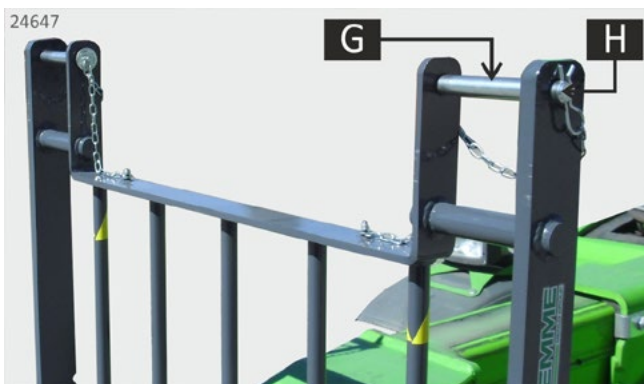
IMPORTANTE

Todas las operaciones que se describen en el siguiente apartado deben ser realizadas por un solo operador.



Desplazar la horquilla hasta hacer tope contra la parte externa del bastidor.

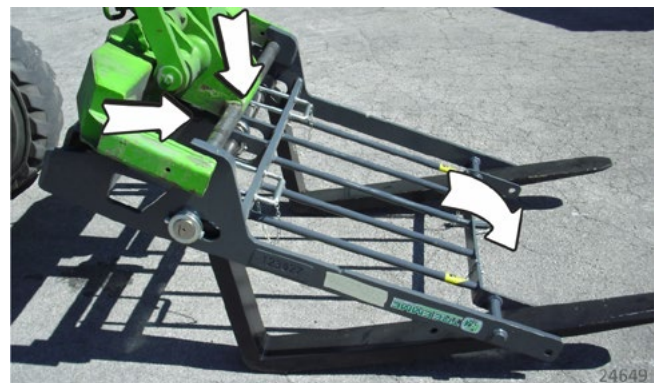
Retirar la protección frontal [5] para la circulación en carretera.



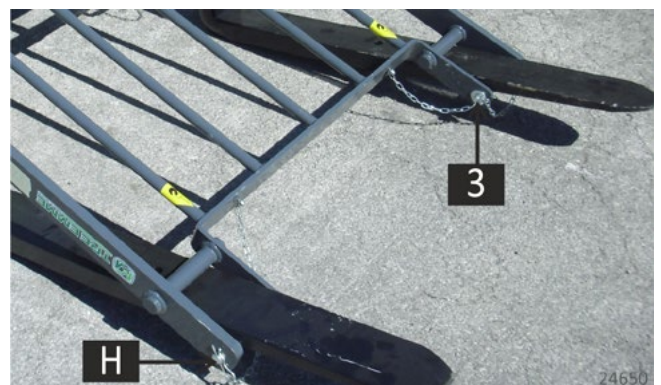
Extraer la clavija [H] y el perno [3] de la posición en reposo en la rejilla de protección de las horquillas. Efectuar esta operación en ambas horquillas.



Girar el bastidor hacia adelante hasta que la rejilla de protección se apoye en las horquillas.



Bajar el bastidor, extrayendo levemente el brazo telescópico para posicionar la rejilla y las horquillas como se indica.



Bloquear en esta posición ambas horquillas con el perno (3) y la clavija [H].

Volver a colocar el bastidor de la máquina en posición vertical.

**A0293 | A0294**

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado.

A0281 | A0282

TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y por una parte móvil con enganches aptos para horquillas FEM.

La parte móvil, moviéndose respecto a la parte fija, desplaza la carga transversalmente respecto al brazo de la máquina.

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0271

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche.

El ancho entre las horquillas se regula mediante el mando hidráulico.

A3210 | A3215

BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA

A3212 | A3213 | A3217

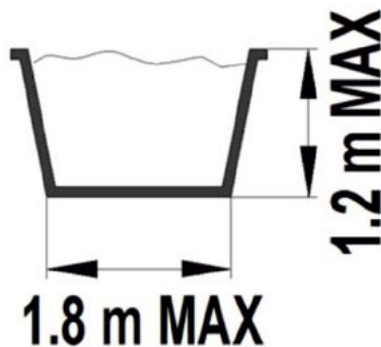
BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y por una parte giratoria con enganches aptos para horquillas FEM.

Bastidor giratorio de 360°

ATENCIÓN

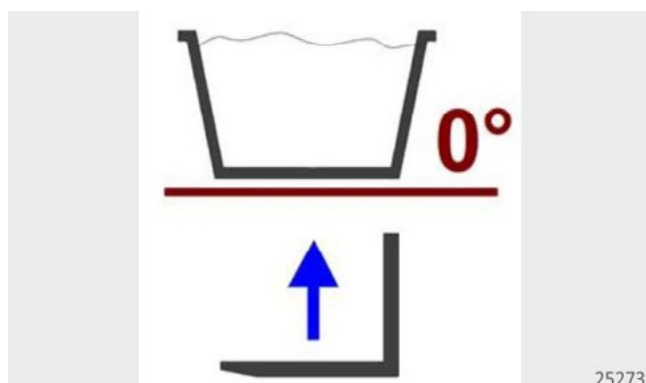
RESPETAR LAS DIMENSIONES MÁXIMAS de la caja.



25272

ATENCIÓN

Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal



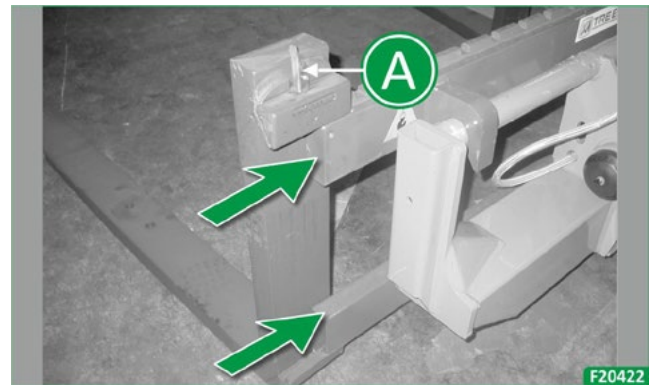
A0500

HORQUILLA FEM III

Horquilla con enganche conforme a la norma FEM.

Para instalar las horquillas FEM III:

- Elevar el perno de seguridad (A) de las horquillas.
- Introducir manualmente las horquillas en la posición deseada en el bastidor.
- Introducir el perno de seguridad (A) en una de las ranuras previstas para bloquear la posición de la horquilla.





PALAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0698 A0699 A0700 A0701 A0706 A0708 A0741	PALAS PARA EXCAVACIÓN
A0710 A0712 A0715	PALAS DE RECOGIDA
A0713 A0714 A0716 A0718 A0720 A0720A A0780 A0782	PALAS PARA PRODUCTOS A GRANEL
A0730 A0731 A0732 A0733 A0734 A0735	PALAS PARA PRODUCTOS REFORZADAS
A0861	PALAS CON TRAMPILLA
A0800 A0810 A0820	PALAS MULTIFUNCIÓN (EXCAVACIÓN)
A0870	PALAS MULTIFUNCIÓN (RECOGIDA)
A0860	PALA MULTIFUNCIÓN (PRODUCTOS A GRANEL)
A0836 A0838 A0840 A0841 A0843 A0852	PALA MULTIUSO CON GARFIO (*) <p style="margin-left: 20px;"> NOTA * Estas PALAS MULTIUSO CON GARFIO existen en diferentes versiones en base al tipo de garfio. Los códigos comerciales de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc) que no aparece en el diagrama. </p>
A0872	PALA DESECHOS CON GARFIO



INSTRUCCIONES GENERALES

ATENCIÓN

NO GOLPEAR el neumático con la pala para evitar que se pinche o se dañe.

ATENCIÓN

No LLEVAR A CABO las operaciones de excavación o carga con el brazo telescópico extendido o utilizando el movimiento de extensión.

IMPORTANTE

El diagrama de trabajo específico indica la máxima área de trabajo de la máquina en referencia al peso específico del material cargado.

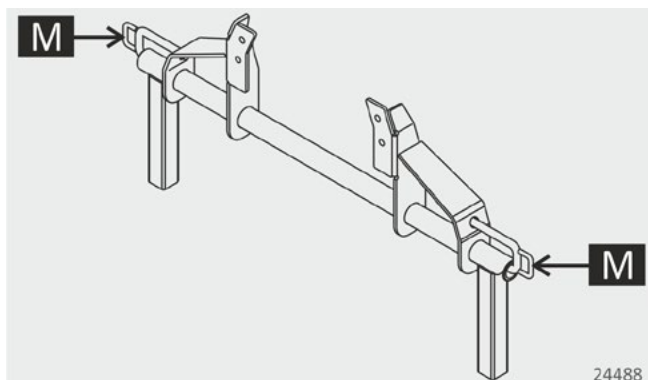
IMPORTANTE

Los códigos comerciales [AXXXX] de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc.) que no aparece en el diagrama de carga.

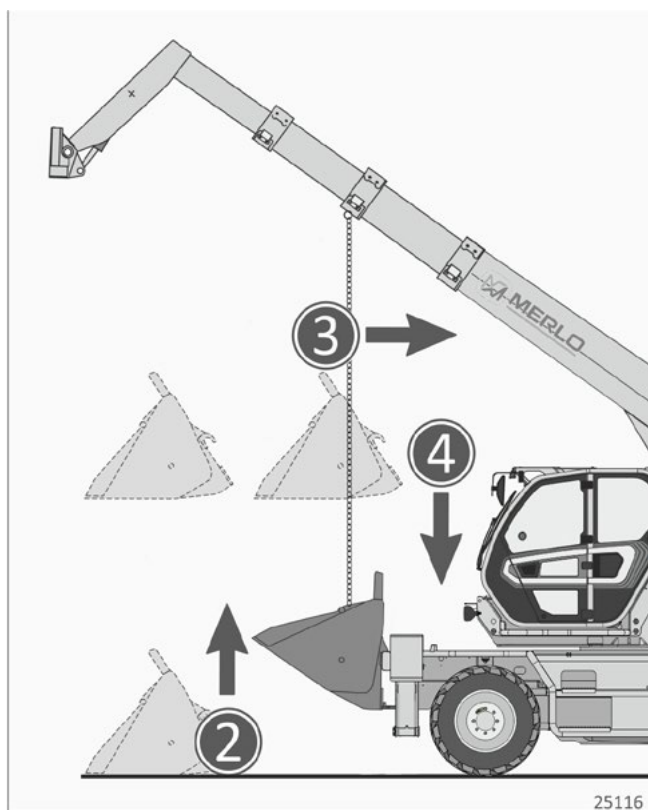
TRANSPORTE DE LA PALA

En los modelos ROTO (en los cuales está autorizado el uso de palas) se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo y de ese modo transportarla.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo operador en tierra.



- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego girarlas hacia abajo.



- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar la pala de la estructura de apoyo en reposo.



A0698 | A0699 | A0700 | A0701 | A0706 |
A0708 | A0741

PALA EXCAVADORA

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 2250 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A0713 | A0714 | A0716 | A0718 | A0720 |
A0720A | A0780 | A0782

PALA PARA PRODUCTOS A GRANEL

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

ATENCIÓN



NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0710 | A0712 | A0715

PALAS DE RECOGIDA

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 1800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)



ATENCIÓN



NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735

PALA PARA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Capacidad de carga conforme a las normas ISO 7456.

Las palas A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735 están preparadas con triple conexión tack lock.

**A0861**

PALA CON TRAMPILLA

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Apertura de la compuerta de mando hidráulico

A0872

PALA DESECHOS CON GARFIO

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

A0800 | A0810 | A0820 | A0860 | A0870

PALA MULTIFUNCIÓN

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima:

A0800 | A0810 | A0820 [PARA EXCAVACIÓN] 2250 kg/m³

A0860 [PARA RECOGIDA] 1800 kg/m³

A0800 | A0810 | A0820 [PARA PRODUCTOS A GRANUL] 900 kg/m³

Para descargar el material, inclinar la pala hacia abajo o bien inclinar hacia arriba y abrir gradualmente la pala utilizando los mandos del joystick.

Para utilizar la pala multifunción como una hoja de empuje, proceder del siguiente modo:

- retraer por completo el brazo.
- Accionar con el joystick la apertura completa de la pala.
- Bajar el brazo telescópico para apoyar la hoja de empuje en el suelo.
- Empujar el material avanzando lentamente y de forma regular con la máquina.



A0836 | A0838 | A0840 | A0841 | A0843 | A0846
| A0852

PALA MULTIFUNCIÓN CON GARFIO

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 1800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Las palas multiuso con garfio a las que se hace referencia en esta sección, están disponibles en diferentes versiones según el tipo de garfio instalado.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

**HORQUILLAS CON PUNTAS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A2300 A2301 A2307	HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO
A2306	HORQUILLA ESTIÉRCOL
A2331 A2332 A2333 A2334	HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE
A2340	HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA
A2319 A2320 A2324	HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

**ATENCIÓN**

NO LEVANTAR una carga utilizando solo una punta. La capacidad de cada accesorio se refiere al accesorio completo y no a cada punta.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio (si el accesorio lo posee) para evitar que el material cargado dañe las puntas.

IMPORTANTE

Para la circulación en carretera, levantar completamente las puntas abatibles (si están instaladas en el accesorio).

A2300 | A2301 | A2307

HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO

A2306

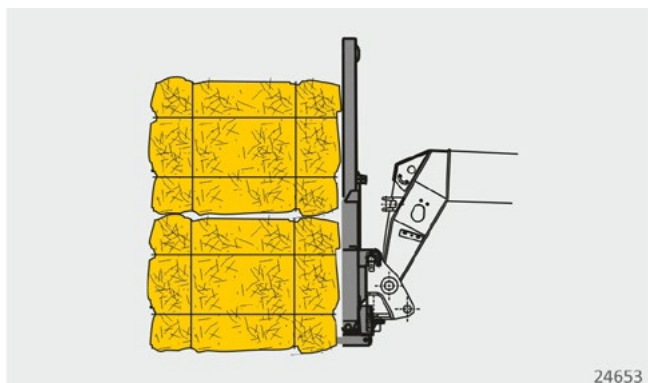
HORQUILLA ESTIÉRCOL

Accesorio para la manipulación de material con densidad máxima de 800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A2331 | A2332 | A2333 | A2334

HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas, con protección superior regulable manualmente.

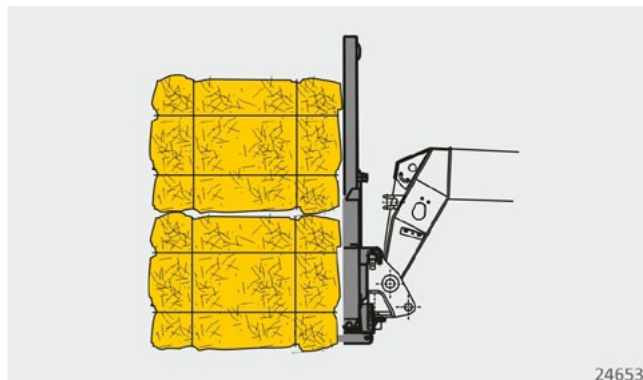


Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.

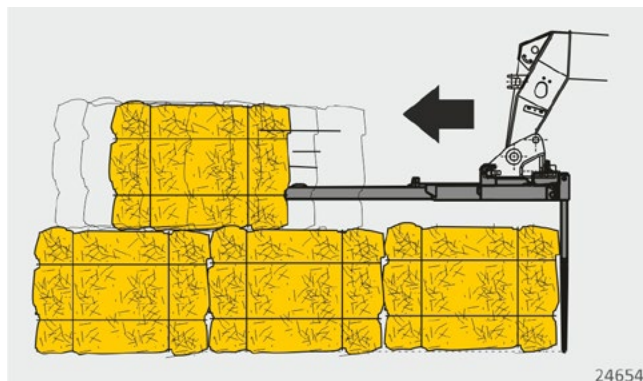
A2340

HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas, con protección superior regulable hidráulicamente.



Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.

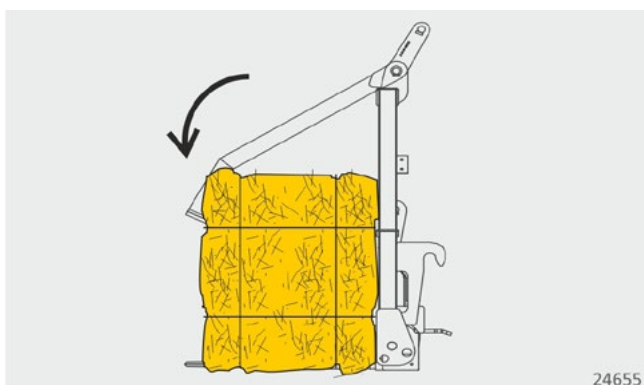


Colocar la protección deslizante en posición horizontal y accionar el mando hidráulico para desplazar las balas.

A2319 | A2320 | A2324**HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES
CON GARFIO**

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas.

Después de cargar el material, accionar el mando hidráulico para bajar el garfio y bloquear la carga.





PINZAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A2200	PINZA DOBLE PARA TRONCOS
A2400 A2401 A2402 A2405 A2406 A2407 A2408 A2409 A2411 A2412	PINZA PARA BALAS REDONDAS - [INDIVIDUAL]
A2403 A2413 A2403A A2413A	PINZA PARA BALAS REDONDAS - [DOBLE] <p style="margin-left: 40px;">NOTA Los códigos comerciales de referencia cuentan con un sufijo específico (A) que no figura en el diagrama.</p>
A2210	PINZA PARA BARRILES
A2414	PINZA BRAZO PORTA CIMBRA

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO DESPLAZAR una carga con un diámetro superior al diámetro máximo indicado en los DATOS TÉCNICOS del accesorio.

**ATENCIÓN**

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

**ATENCIÓN**

PRESTAR ATENCIÓN cuando se utiliza la pinza para evitar el riesgo de caída del material desplazado.

**A2200**

PINZA DOBLE PARA TRONCOS

Accesorio para la manipulación de troncos; los brazos de retención son independientes, con un único mando hidráulico

A2210

PINZA PARA BARRILES

Accesorio para la manipulación de barriles; pinza giratoria de 180° o 360° según el modelo.

**ATENCIÓN**

El ACCESORIO no es adecuado para movimientos de rotación múltiples y/o continuos a lo largo del tiempo.

**A2400 | A2401 | A2402 | A2405 | A2406 | A2407
A2408 | A2409 | A2411 | A2412**

PINZA PARA BALAS REDONDAS (INDIVIDUAL)

A2403 | A2413 | A2403A | A2413A

PINZA PARA BALAS REDONDAS (DOBLE)

Accesorio para la manipulación de balas redondas:

según el tipo de bala redonda que se desea desplazar, se pueden instalar dientes en la pinza para balas redondas no encintadas o fijar los dos brazos redondeados para balas redondas encintadas.

Para las balas redondas dobles, existen dos modelos de pinzas:

[A2403 y A2413] las pinzas inferior y superior se accionan simultáneamente

[A2403A y A2413A] las pinzas superior y la inferior se accionan de modo independiente.

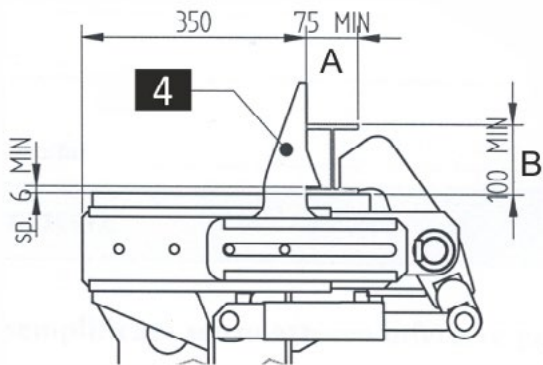
A2414

PINZA BRAZO PORTA CIMBRA

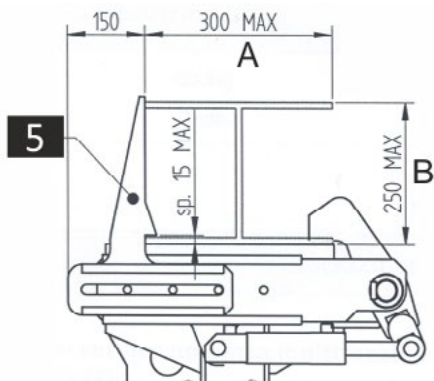
Accesorio específico para transportar cimbras.

Enganche de la cimbra.

El cabezal porta cimbras está equipado con dos pares de retenciones [4] y [5] que se pueden regular manualmente en función del tipo/medida de la cimbra.



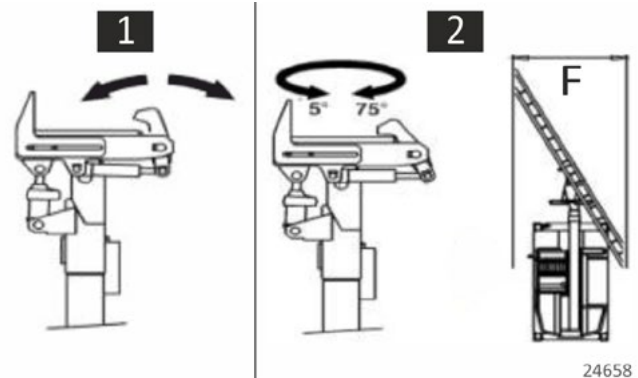
24656



24657

Con los valores (A) y (B) definidos, seleccionar el par de cuñas [4] e [5] y colocarlas como se indica en la figura, utilizando dos de los cuatro orificios roscados; de este modo el diente de la cuña evitará que la cimbra resbale durante la elevación y el tope del mando hidráulico no ejercerá ninguna fuerza contra la cimbra.

Operaciones en la pinza.



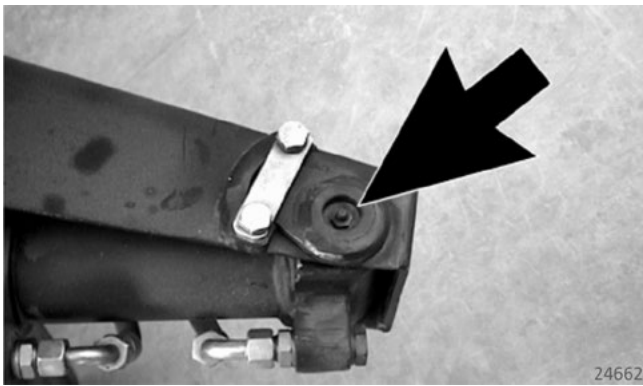
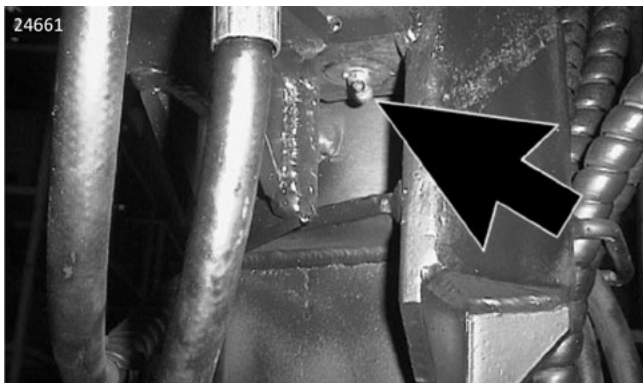
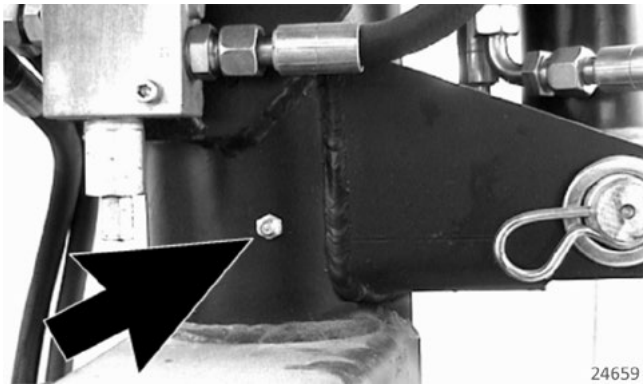
24658

La función [1] se encarga del bloqueo de la cimbra en el accesorio.

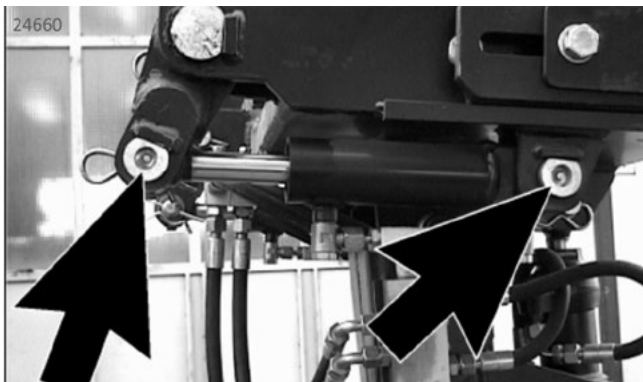
La rotación de 75° del cabezal [2] permite reducir las dimensiones laterales (F) de la cimbra durante el transporte.

La rotación del cabezal de -5° a 75° facilita la colocación en obra de la cimbra.

Mantenimiento cada 50 horas.



Engrasar los pernos de los cilindros de rotación del cabezal.



Engrasar los pernos de los cilindros de bloqueo del cabezal.

**CUCHARAS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1565 A1570 A1571 A1580 A1581	CUCHARA MEZCLADORA



A1565 | A1570 | A1571 | A1580 | A1581

CUCHARA MEZCLADORA

Accesorio para mezclar y distribuir hormigón.

CARGA DE LA CUCHARA

**ATENCIÓN**

NO cargar manualmente la cuchara cuando la protección frontal esté elevada.

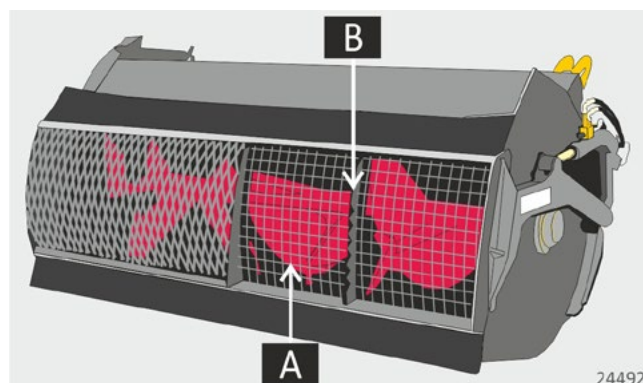
Bajar y recoger completamente el brazo telescópico e inclinar ligeramente la cuchara hacia abajo.

Utilizando el mando AUX del joystick:

- abrir la protección frontal. Cuando la protección está completamente abierta, soltar el mando.
- activar la rotación continua de la hélice.

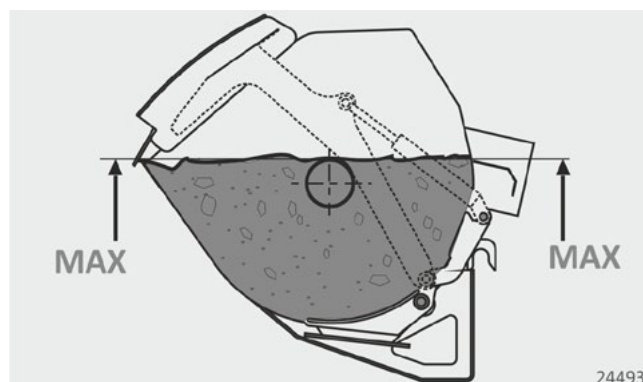
Utilizar la cuchara como pala cargadora avanzando lentamente con la máquina para cargar el material.

Inclinar la cuchara hacia arriba para retener el material cargado y para obtener el cierre automático de la protección frontal. Durante esta operación se desactiva la rotación de la hélice hasta cerrarse completamente.



Si fuese necesario cargar la cuchara manualmente, primero se deberá inclinar hacia arriba para cerrar la protección frontal.

Luego, utilizando el mando AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice e introducir el cemento a granel a través de la rejilla [A], o bien, posar un saco en la hojas [B] para abrirlo.



La capacidad máxima de la cuchara mezcladora se alcanza, con el bastidor en vertical, cuando el material alcanza el borde de la cuchara (ref. MÁX).

**ATENCIÓN**

NO SUPERAR la capacidad máxima de la cuchara mezcladora.

CANALETA DE DESCARGA

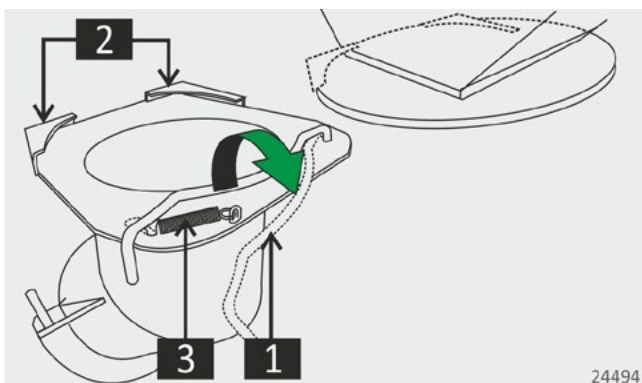
Levantar el brazo telescópico a aprox. 1,5 m (59 pulg.) del suelo y luego apagar el motor.



ATENCIÓN



NO SITUARSE bajo el accesorio durante las operaciones de instalación de la canaleta de descarga.



Extraer la canaleta de la posición de transporte, desenganchar el estribo [1] e introducir las guías [2] cerca de la compuerta de descarga del material.

Volver a enganchar el estribo [1] y verificar el bloqueo y el funcionamiento del muelle [3].

Al finalizar las operaciones, retirar la canaleta de la compuerta de descarga y situarla en la posición de transporte en la parte superior del accesorio.



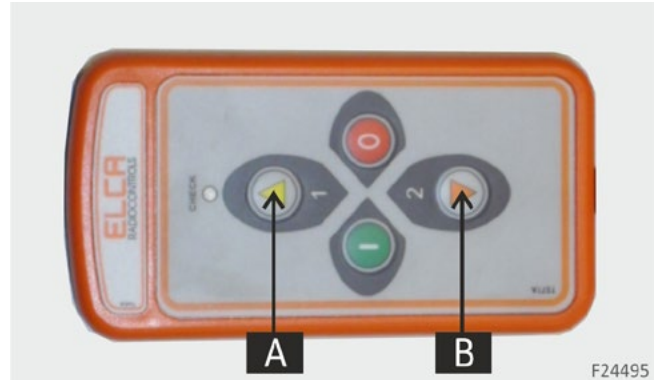
ATENCIÓN



NO ACCIONAR la apertura de la protección frontal con la canaleta en posición de transporte para evitar daños.

DESCARGA DEL HORMIGÓN

Inclinar la cuchara mezcladora hacia arriba para cerrar la protección frontal y luego, mediante los mandos AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice.



Utilizar el radiocontrol suministrado.

A: apertura de la compuerta de descarga.

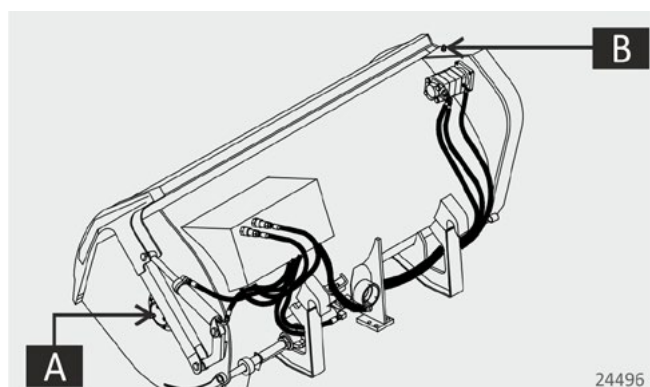
B: cierre de la compuerta de descarga.

MANTENIMIENTO CADA 10 HORAS

Lavar el interior de la cuchara mezcladora.

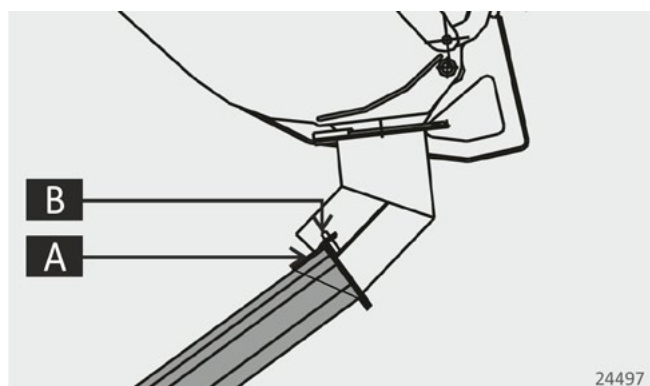
- Si la hélice está en movimiento, se debe mantener cerrada la protección frontal.
- En cambio, si la protección está abierta, se debe apagar el motor.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS

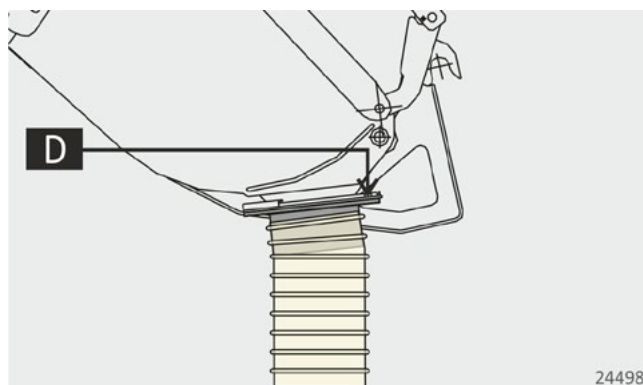


Engrasar los cojinetes [A] de ambos lados de la hélice a través de las graseras. Aplicar grasa hasta que rebase.

Engrasar la cadena de transmisión del movimiento de la hélice a través de la graseadora [B]. Accionar la rotación de la hélice para distribuir de modo uniforme la grasa.



Introducir el estribo [A] de la prolongación en el perno [B] de la canaleta de descarga. Girar la prolongación hasta apoyar el borde contra la canaleta de descarga.



Enganchar el estribo del tubo de descarga a la cuchara mezcladora mediante los enganches angulares.

Girar hacia arriba el perno roscado [D] y cerrar la tuerca de aletas

**OTROS ACCESORIOS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1900	CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES
A0844	CONTENEDOR PARA MATERIALES
A0905	HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES
A2211	ELEVACIÓN CUBOS DE DESECHOS

**A1900**

CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES

Accesorio para la manipulación de material: La descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina utilizada con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

**ATENCIÓN**

NO elevar personas o animales dentro del accesorio.

**ATENCIÓN**

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

A0844

CONTENEDOR PARA MATERIALES

**ATENCIÓN**

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

Accesorio para la manipulación de material: La descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina utilizada con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

A0905

HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES

Accesorio para la manipulación de granos.

A2211

ELEVACIÓN CUBOS DE DESECHOS

Accesorio para la manipulación y vaciado de cubos de desechos.

⚠
ATENCIÓN
⚠

Este accesorio necesita un bastidor preparado para perno de fijación inferior



25552

INSTRUCCIONES OPERATIVAS



Bajar y recoger el brazo de la máquina y girar el bastidor a la posición vertical.

Conducir la máquina acercándose al bidón que se desea desplazar. Extender el brazo hasta alinear los pernos del bidón de los desechos [A] con el alojamiento específico del accesorio.

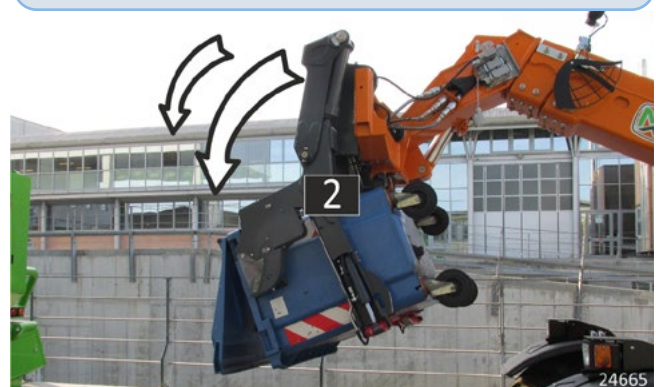


Bloquear el bidón [3] accionando el mando [AUX2]; se cierran las paletas de bloqueo del bidón y se introduce el retén del bidón [4].

Se enciende el testigo de habilitación para el vaciado [5]; en caso contrario, no utilizar el accesorio y repetir las operaciones de enganche del bidón.

IMPORTANTE

Con el testigo [5] encendido NO BAJAR el brazo para no dañar el bidón.



Posicionar el bidón en el punto de vaciado.

Utilizar el mando [AUX1] para accionar la apertura de la estructura volcable [2] 90° y vaciar el bidón.



ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1000	GANCHO EN BASTIDOR
A1118B A1124B	BRAZO GRÚA
A1123B	BRAZO GRÚA TELESCÓPICO
A1200B A1210B A1225B A1230B	PLUMÍN
A1300B A1310B A1330B A1215B	PLUMÍN CON CABESTRANTE
A2765 A2766 A2773	CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW

A1000

GANCHO EN BASTIDOR

Accesorio para la elevación y la manipulación de cargas (suspendidas) con eslingas.

**ATENCIÓN**

Antes de utilizar el accesorio, consultar el diagrama de carga para determinar la capacidad máxima del accesorio en combinación con la máquina.

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1118B | A1124B

BRAZO GRÚA

A1123

BRAZO GRÚA TELESCÓPICO

Accesorio para la elevación y la manipulación de cargas (suspendidas) con eslingas.

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1123 BRAZO GRÚA TELESCÓPICO
CADA 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
Engrasar los patines internos de deslizamiento del brazo.

A1200B | A1210B | A1225B | A1230B

PLUMÍN

Accesorio para la elevación y la manipulación de cargas suspendidas.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

A1300B | A1310B | A1330B | A1215B

PLUMÍN CON CABESTRANTE

Accesorio para la elevación y la manipulación de cargas suspendidas.



ATENCIÓN



NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABESTRANTE

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

Colocar el polipasto en la posición de reposo.

A1310 - A1320



A1215



A1300



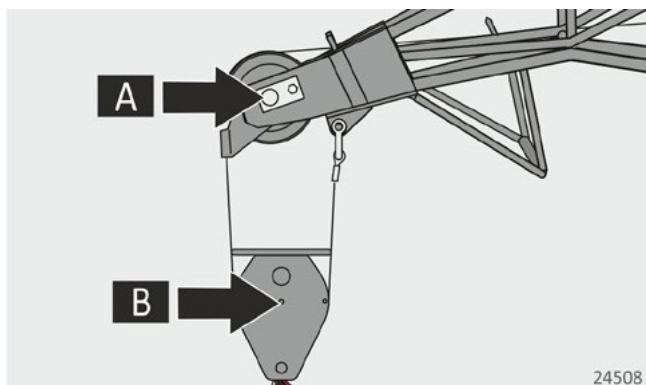
MANTENIMIENTO

[A1300 | A1310B | A1330B | A1215B]

cada 50 horas



Engrasar el tornillo de fin de carrera del cable.

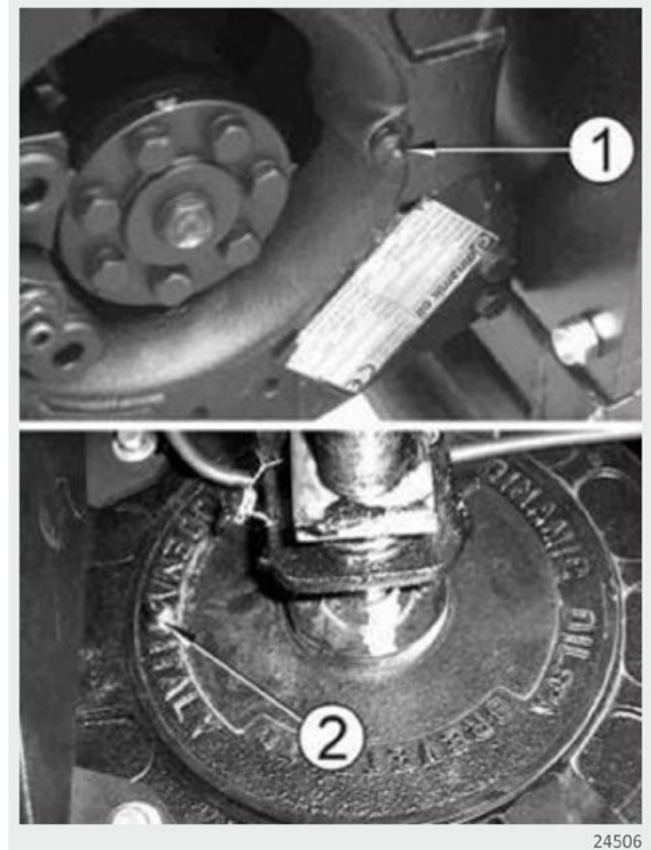


Engrasar los pernos indicados:

- Polea de reenvío del cable [A].
- Polea del polipasto [B].

[A1300 | A1310B | A1330B]

cada 50 horas



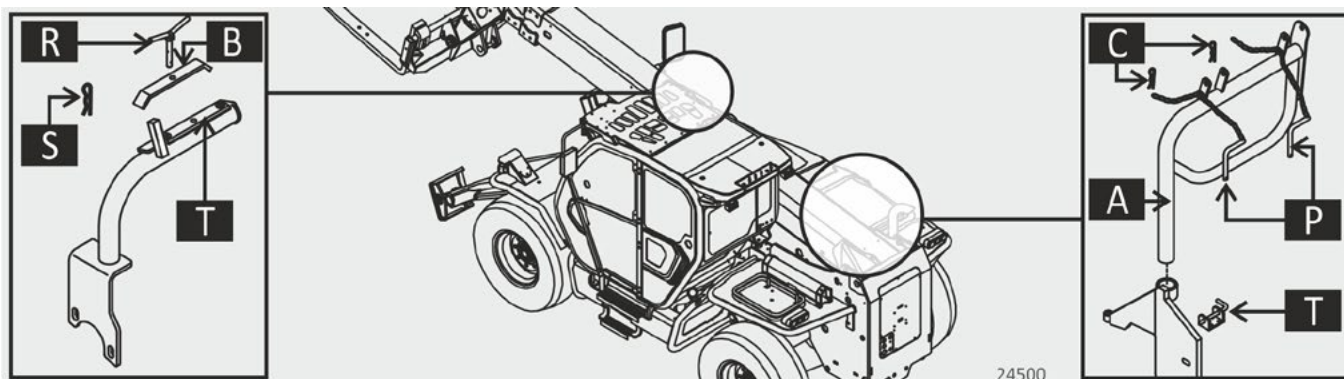
Engrasar el cabrestante a través de las graseras [1] y [2].

[A1215B]

cada vez que se sustituye el cable

sustituir el aceite [TIPO ISO VG 46] ad

TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

**IMPORTANTE**

Para transportar el plumín por carretera pública, utilizar el soporte situado en la parte derecha de la máquina.

Esta operación requiere la presencia de un segundo operador y de un accesorio de elevación adicional.

Bloquear el plumín colocando los pernos [P] y las chavetas [C].

Girar el plumín hacia el interior y bloquearlo por su parte delantera en el soporte [T] utilizando el retén [B] y enroscando el tornillo [R]. Luego colocar la chaveta [S] de seguridad.

Si mientras se utiliza la máquina sea necesario abrir el capó del motor, se deberá:

- retirar los elementos de fijación delanteros.
- tirar del perno [T] de desbloqueo del soporte trasero [A].
- girar el plumín hacia el exterior.

Tirar del perno [T] y girar el soporte trasero [T] hacia el exterior.

Retirar las chavetas [C] y los pernos [P].

Enganchar 2 accesorios de elevación externos en los puntos del accesorio identificados con el adhesivo indicado en la SECCIÓN 2 - ELEVACIÓN.

Levantar el accesorio y ayudándose con un segundo operador, colocar el plumín en la barra [A] del soporte trasero enganchándolo en sus alojamientos.

A2765 | A2766 | A2773

CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW

Accesorio para la elevación y la manipulación de cargas suspendidas.

**ATENCIÓN**

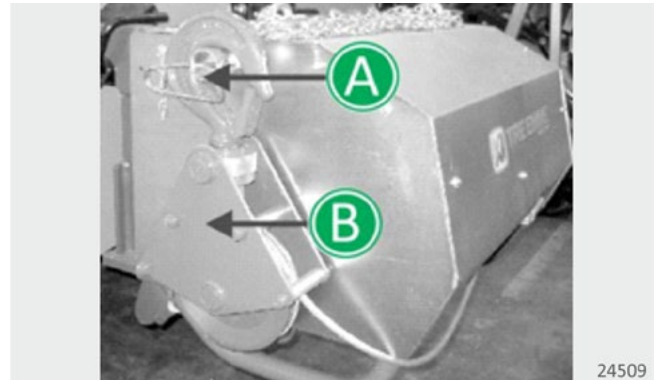
NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

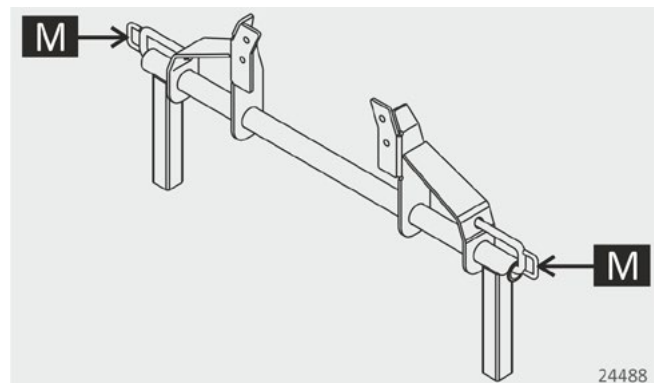
Colocar el polipasto en la posición de reposo [B] y bloquearlo con la horquilla [A].



24509

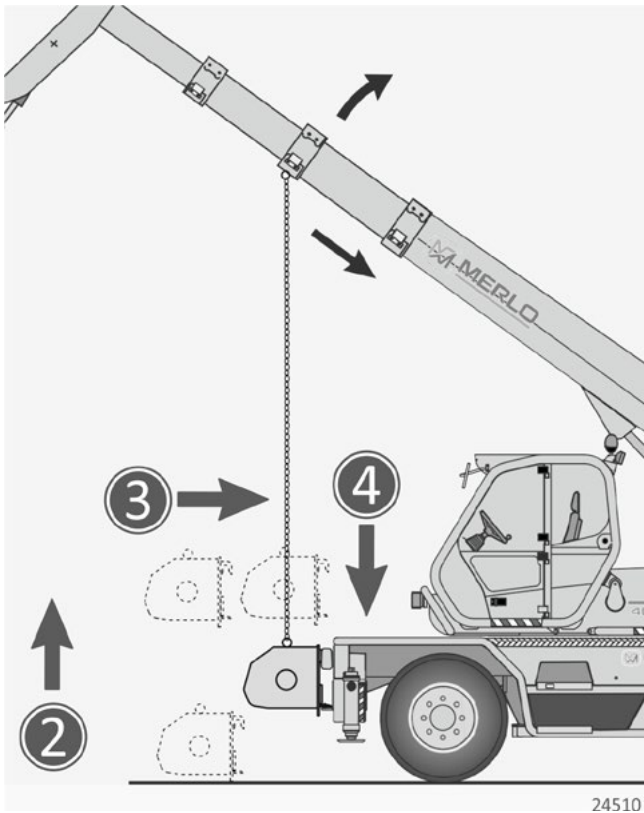
En los modelos ROTO se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo el cabestrante y de ese modo transportarlo.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo operador en tierra.



24488

- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego girarlas hacia abajo.

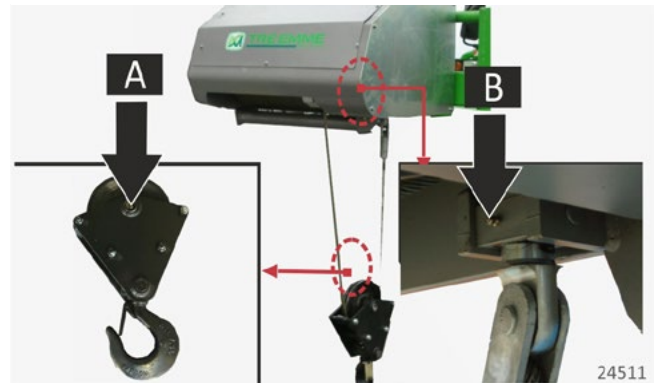


24510

- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar el cabrestante de la estructura de apoyo en reposo.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS



24511

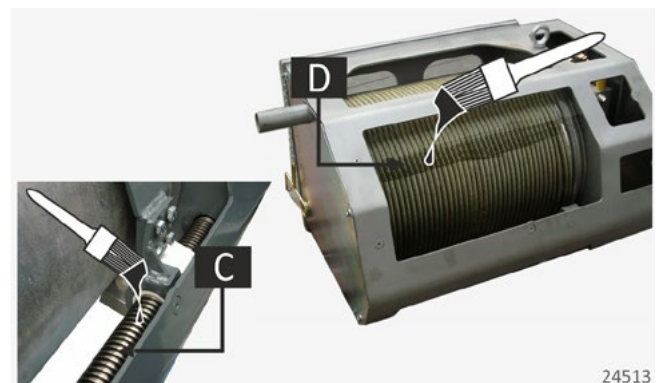
Engrasar el perno del polipasto [A] y el enganche del extremo fijo del cable [2].

MANTENIMIENTO CADA 1000 HORAS



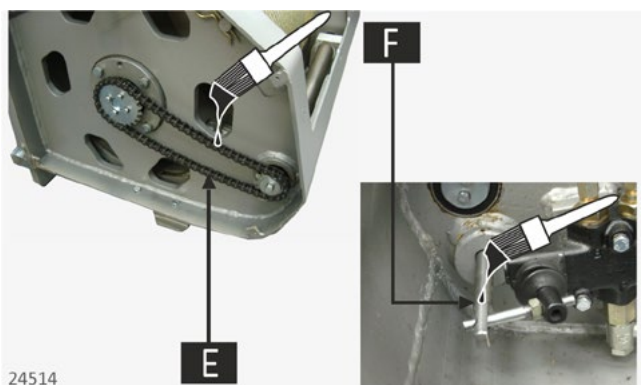
24512

Retirar los cárteres de protección [1, 2, 3] utilizando una llave hexagonal de 10mm.

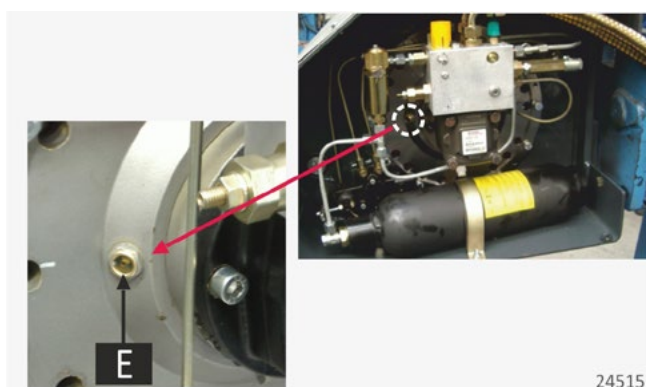


24513

Engrasar el cable [C] y el tornillo del bloque enrollador de cable.



Engrasar la cadena de transmisión [E] y la varilla de accionamiento del fin de carrera.



Controlar el nivel de aceite del reductor. El indicador del nivel debe estar completamente sumergido.



Controlar el desgaste del bloque guía cable [H] y de su casquillo [L].



PLATAFORMAS

PLATAFORMAS

Consultar el manual de uso y mantenimiento



ATENCIÓN



NO elevar personas si el vehículo no está preparado y equipado con una plataforma de trabajo aéreo Merlo aprobada.



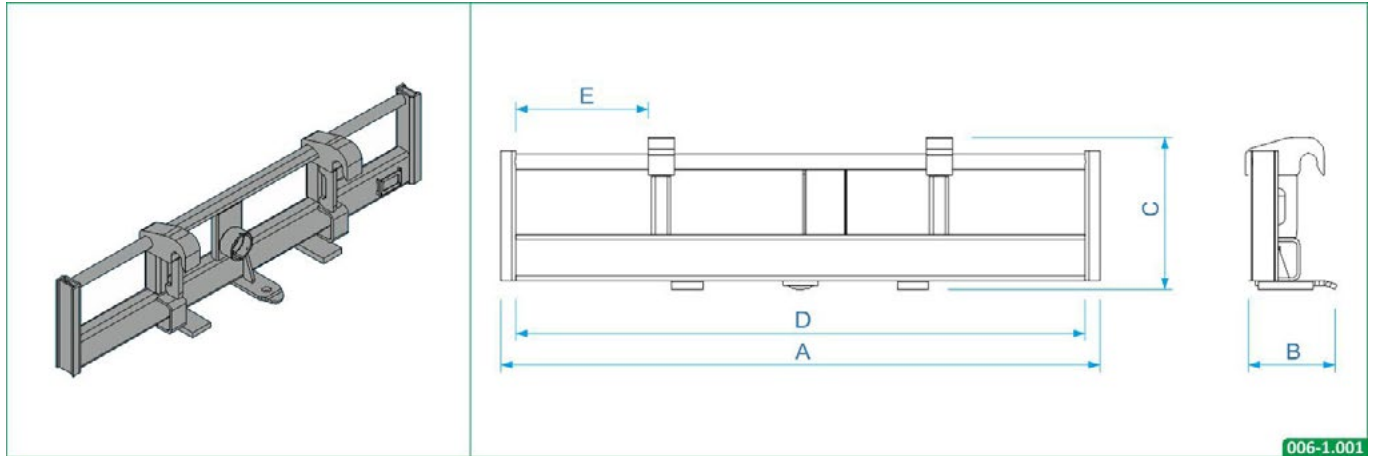
SECCIÓN

DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2



[A0100]

BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR

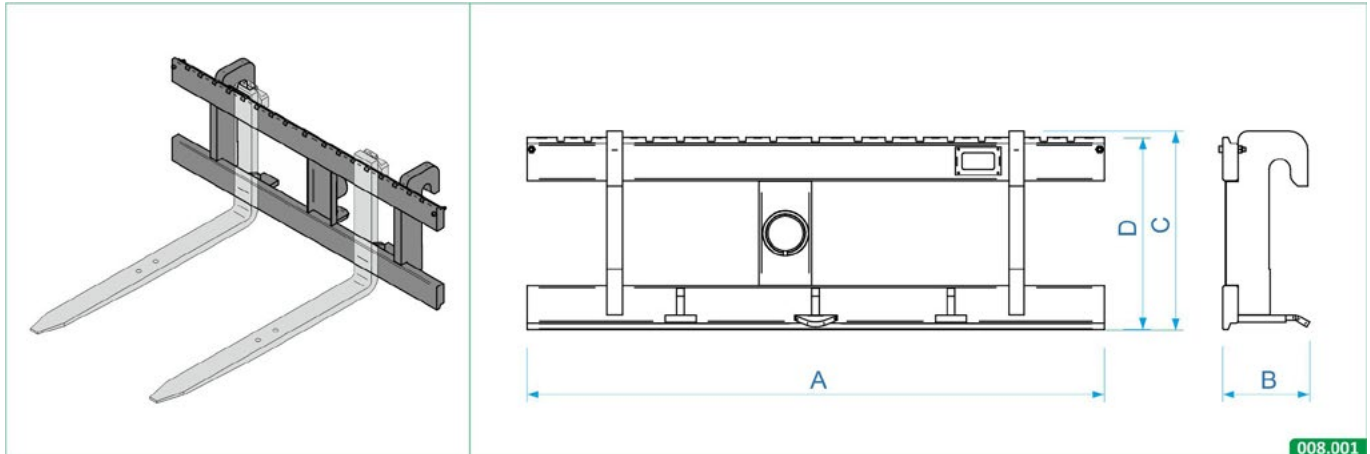



	A0100
--	--------------


	Kg	140
	lb	310
A	mm	1895
	en	75
B	mm	290
	en	12
C	mm	495
	en	20
D	mm	1800
	en	71
E	mm	420
	en	17

[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]

BASTIDOR FEM III

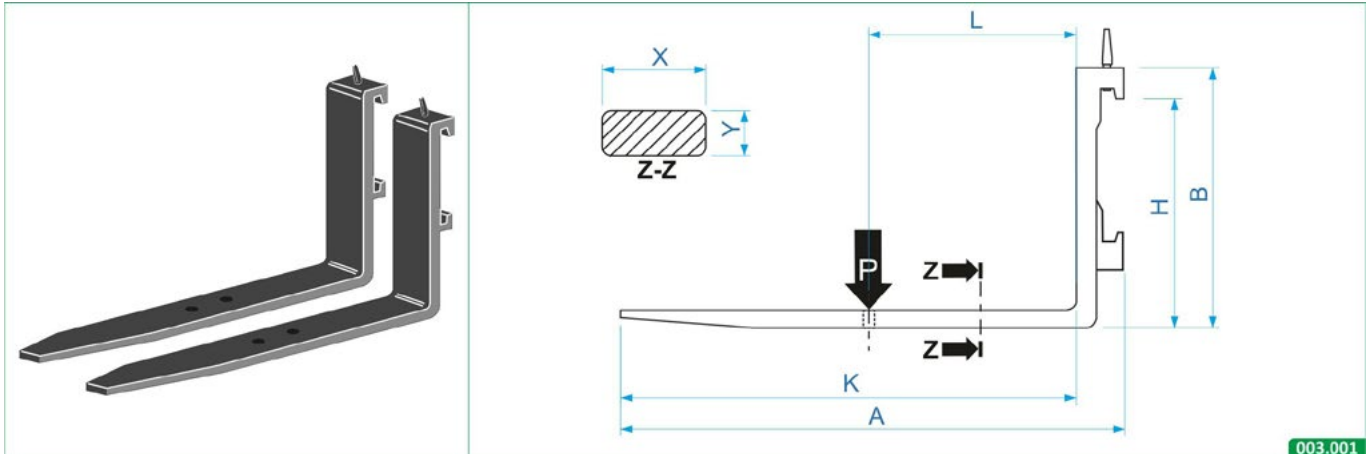


	A0200	A0201	A0210	A0211
---	-------	-------	-------	-------

	Kg	145	156	185	190
	lb	320	340	410	420
A	mm	1500	1500	2000	2000
	en	60	60	79	79
B	mm	225	250	245	250
	en	9	10	10	10
C	mm	525	630	525	630
	en	21	25	21	25
D	mm	510	510	510	510
	en	20	20	20	20

[A0520]

HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211]



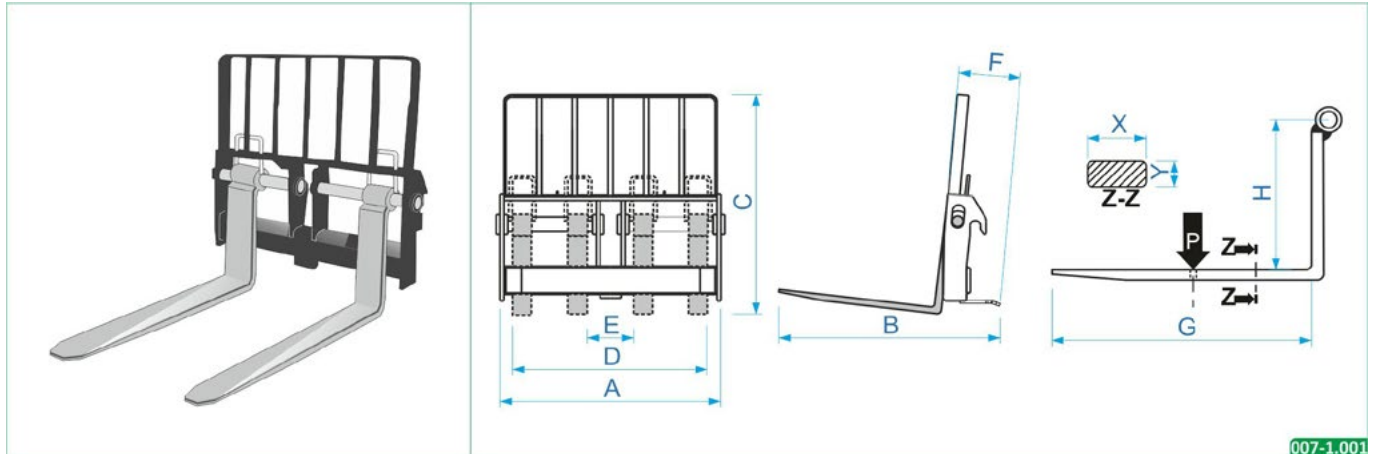
	A0500
--	--------------

	Kg	83
	lb	180
	Kg	2150
	lb	4700
A	mm	1290
	en	51
B	mm	655
	en	26
X	mm	125
	en	5
Y	mm	50
	en	2
H	mm	570
	en	22
K	mm	1200
	en	48
L	mm	500
	en	20



[A0605 - A0606]

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS

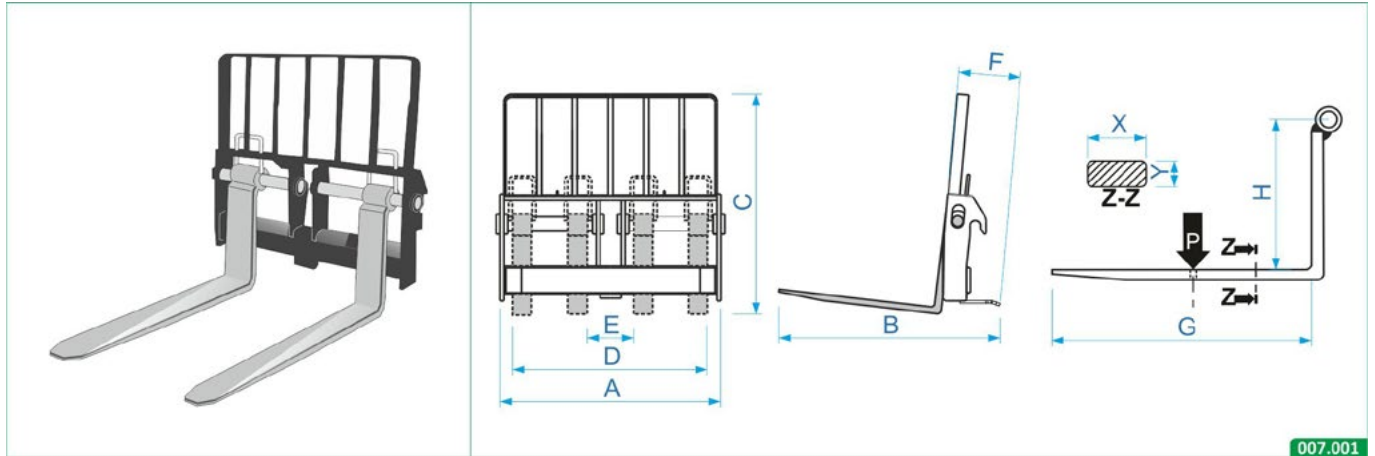


	A0605	A0606
--	-------	-------

	Kg	410	405
	lb	910	890
	Kg	2200	1800
	lb	4800	3970
A	mm	1200	1200
	en	448	48
B	mm	2350	2800
	en	93	111
C	mm	1200	1300
	en	48	52
D	mm	990	990
	en	39	39
E	mm	295	295
	en	12	12
F	mm	355	355
	en	14	14
G	mm	2000	2400
	en	79	95
H	mm	480	850
	en	19	23
X	mm	120	120
	en	5	5
Y	mm	50	50
	en	2	2

[A0291 - A0292]

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR

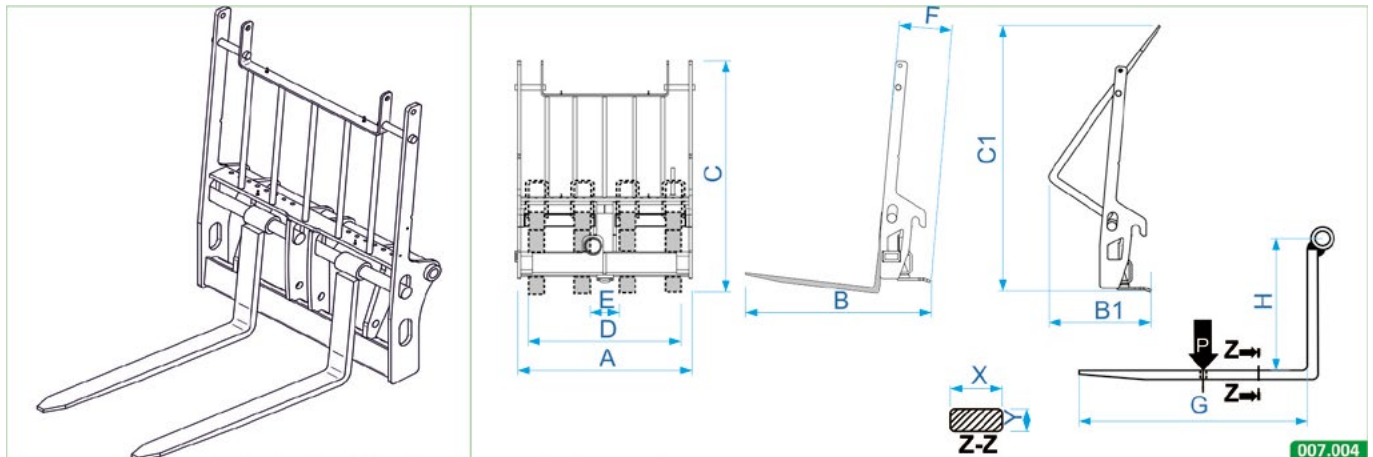


	A0291	A0292
--	-------	-------

	Kg	290	305
	lb	640	670
	Kg	4500	4500
	lb	10000	10000
A	mm	1200	1200
	en	48	48
B	mm	1560	1565
	en	62	62
C	mm	1200	1300
	en	48	52
D	mm		
	en		
E	mm		
	en		
F	mm		
	en		
G	mm		
	en		
H	mm		
	en		
X	mm		
	en		
Y	mm		
	en		

[A0291A - A0292A]

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA

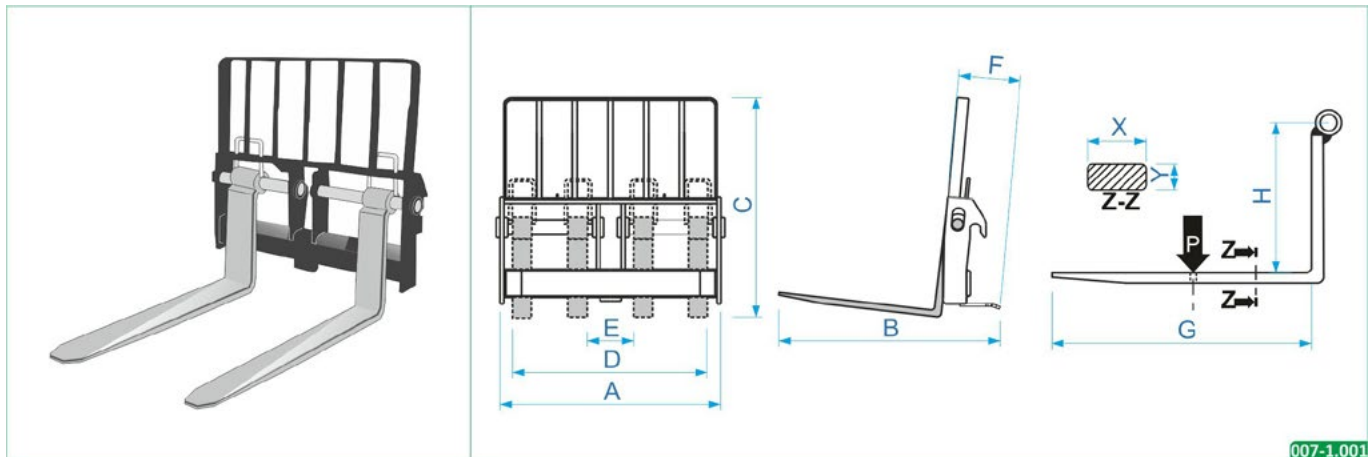


	A0291A	A0292A
--	--------	--------

	Kg	320	336
	lb	710	740
	Kg	4500	4500
	lb	10000	10000
A	mm	1200	1200
	en	48	48
B / B1	mm	1560 / 660	1565 / 697
	en	62	62
C / C1	mm	1580 / 1747	1680 / 1747
	en	63	67
D	mm	990	990
	en	39	39
E	mm	295	295
	en	12	12
F	mm	355	355
	en	14	14
G	mm	1200	1200
	en	48	48
H	mm	480	580
	en	19	23
X	mm	120	120
	en	5	5
Y	mm	50	50
	en	2	2

[A0293 - A0294]

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS



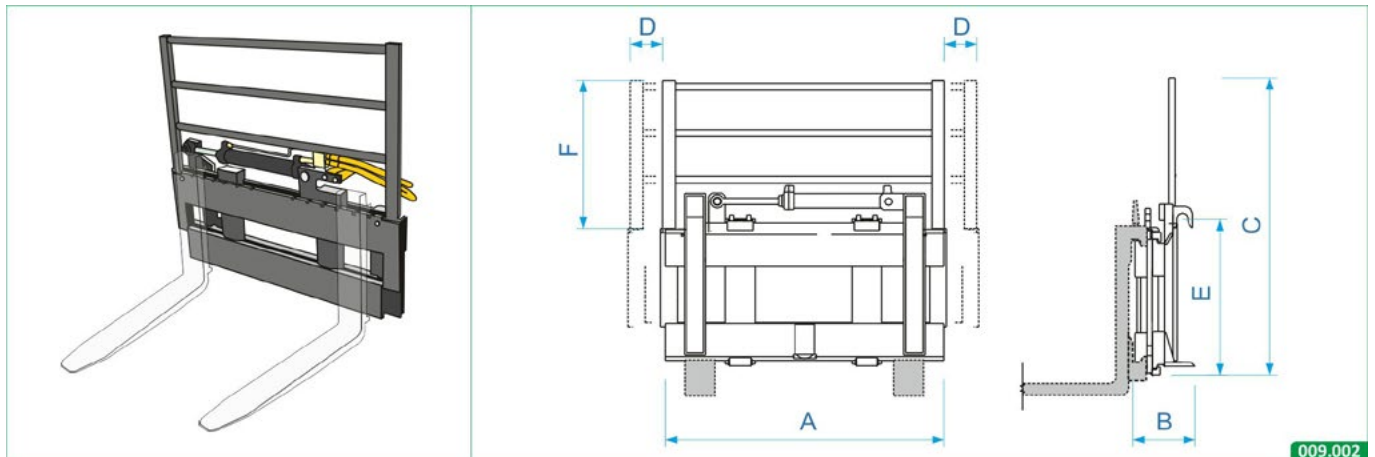
007-1.001


	A0293	A0294
--	-------	-------


	Kg	220	230
	lb	490	510
	Kg	1500	1500
	lb	3300	3300
A	mm	1200	1200
	en	48	48
B	mm	1545	1550
	en	61	62
C	mm	1180	1280
	en	47	51
D	mm	990	990
	en	39	39
E	mm	295	295
	en	12	12
F	mm	355	355
	en	14	14
G	mm	1200	1200
	en	48	48
H	mm	480	580
	en	19	23
X	mm	100	100
	en	4	4
Y	mm	35	35
	en	2	2

[A0281 - A0282]

TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR

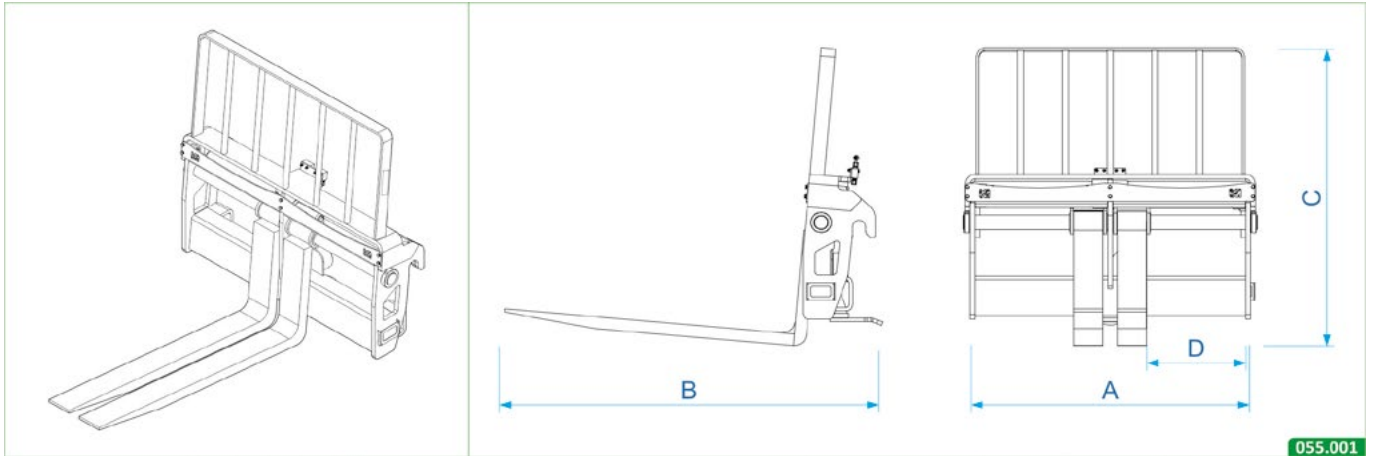


	A0281	A0282
---	-------	-------

	Kg	410	380
	lb	910	840
A	mm	1355	1355
	en	54	54
B	mm	300	300
	en	12	12
C	mm	1250	1250
	en	50	50
D	mm	154	154
	en	7	7
E	mm	525	425
	en	21	17
F	mm	717	717
	en	29	29

[A0271]

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO

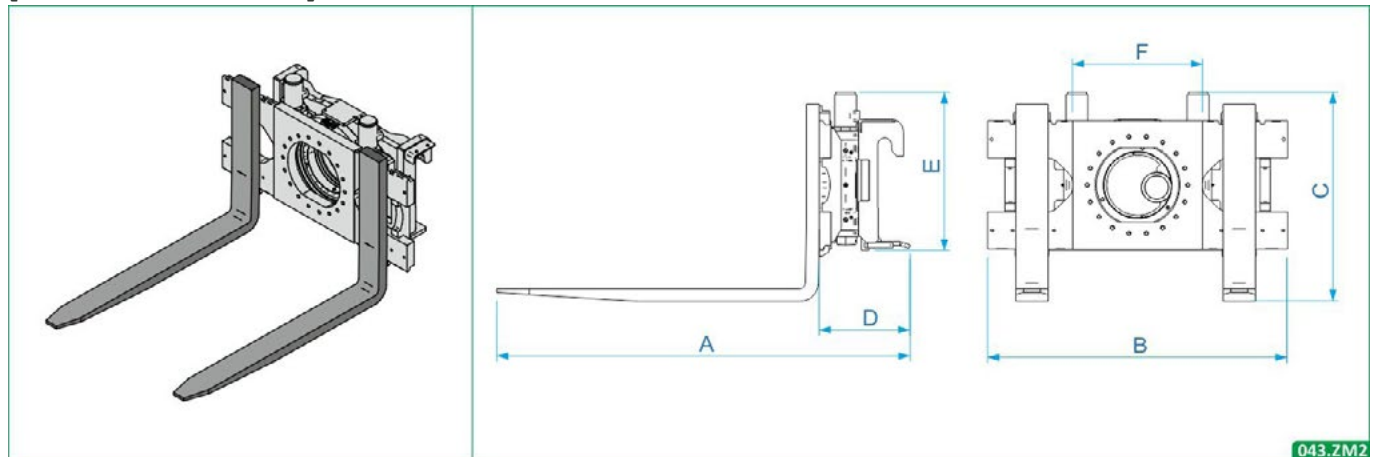



	A0271
--	--------------



	Kg	315
	lb	700
	Kg	4500
	lb	10000
A	mm	1200
	en	48
B	mm	1560
	en	62
C	mm	1250
	en	50
D	mm	400
	en	16

[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA

[A3212 - A3213 - A3217] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS

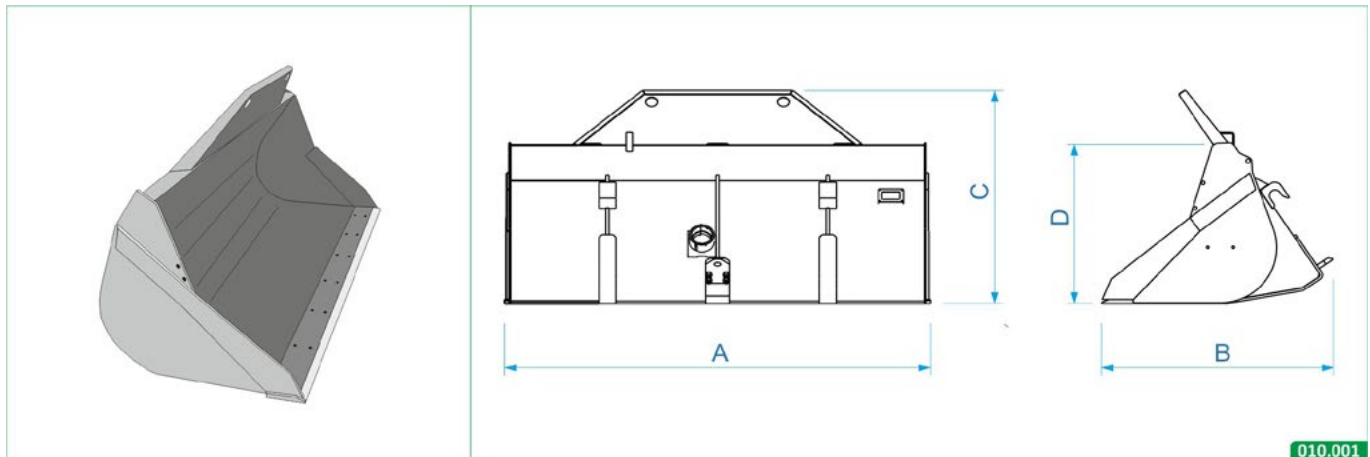


	A3210	A3215	A3212	A3213	A3217
---	-------	-------	-------	-------	-------

	Kg	547	570	450	490	
	lb	1200	1260	992	1320	
	Kg	3500	3500	2000	2900	
	lb	7700	7700	4400	6400	
A	mm	1600	1600	1450	1660	
	en	63	63	58	66	
B	mm	1200	1200	1295	1495	
	en	48	48	51	59	
C	mm	704	900	900	1000	
	en	28	36	36	40	
D	mm	355	355	400	410	
	en	14	14	16	17	
E	mm	630	630	700	860	
	en	25	25	28	34	
F	mm	330	330	178	245	
	en	13	13	8	10	

[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708]

PALA DE EXCAVACIÓN



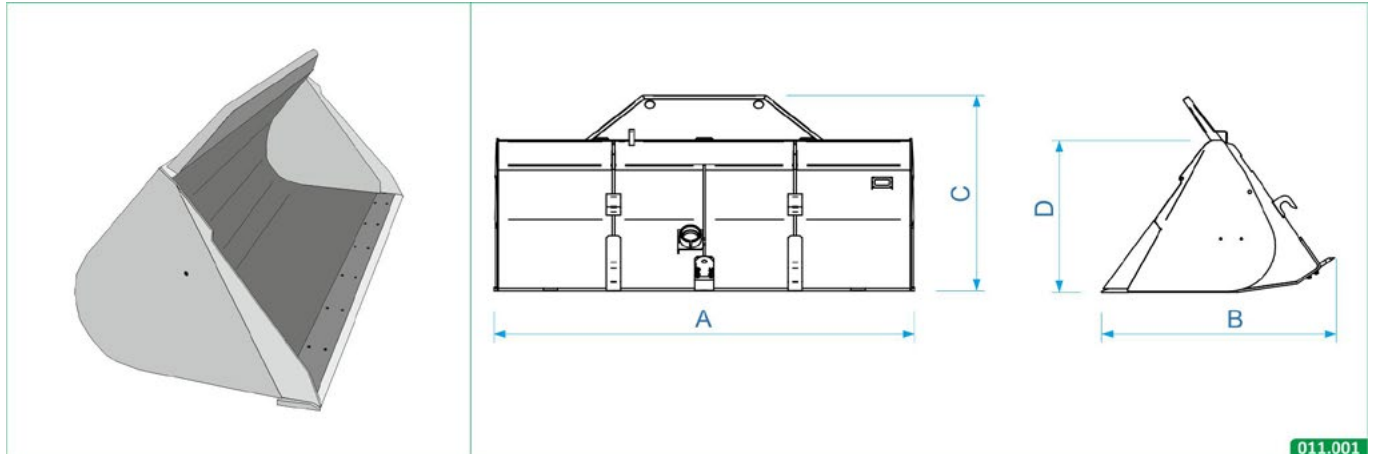
	A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

	Kg	300	360	400	430	370	380	355
	lb	660	790	880	950	840	840	780
	l	550	800	900	1000	850	850	750
	gal	150	210	230	260	220	220	200
A	mm	1840	2000	2240	2440	2100	2150	2240
	en	73	79	89	97	83	85	89
B	mm	950	1100	1110	1100	1100	1100	950
	en	38	44	44	44	44	44	38
C	mm	940	1020	1020	1020	1020	1020	1000
	en	38	41	41	41	41	41	40
D	mm	675	760	760	760	770	760	
	en	27	30	30	30	31	30	

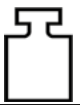

accesorios disponibles	A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
	A0887	A0888	A0889	A0890	A0895	A0893	
	(6) A2601	(7) A2600	(7) A2600	(8) A2603	(6) A2601	(7) A2600	



[A0710 - A07012 - A0715]

PALA DE RECOGIDA



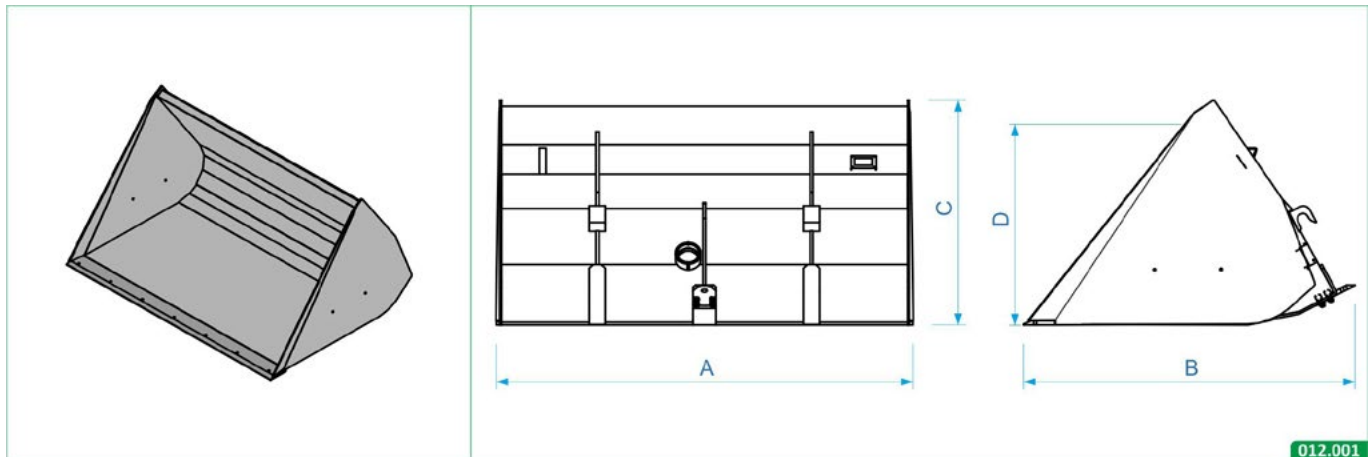
	A0710	A0715	A0712
---	-------	-------	-------

	Kg	390	380	410
	lb	860	840	910
	l	1250	1250	1350
	gal	330	330	350
A	mm	2240	2240	2400
	en	89	89	95
B	mm	1330	1245	1330
	en	54	50	53
C	mm	1140	1060	1140
	en	45	42	45
D	mm	880	835	880
	en	35	33	35

accesorios disponibles	A0710	A0715	A0712
	A0889	A0889	A0892
	(6) A2601	(6) A2601	(8) A2603

[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0780 - A0782]

PALA PRODUCTOS A GRANEL



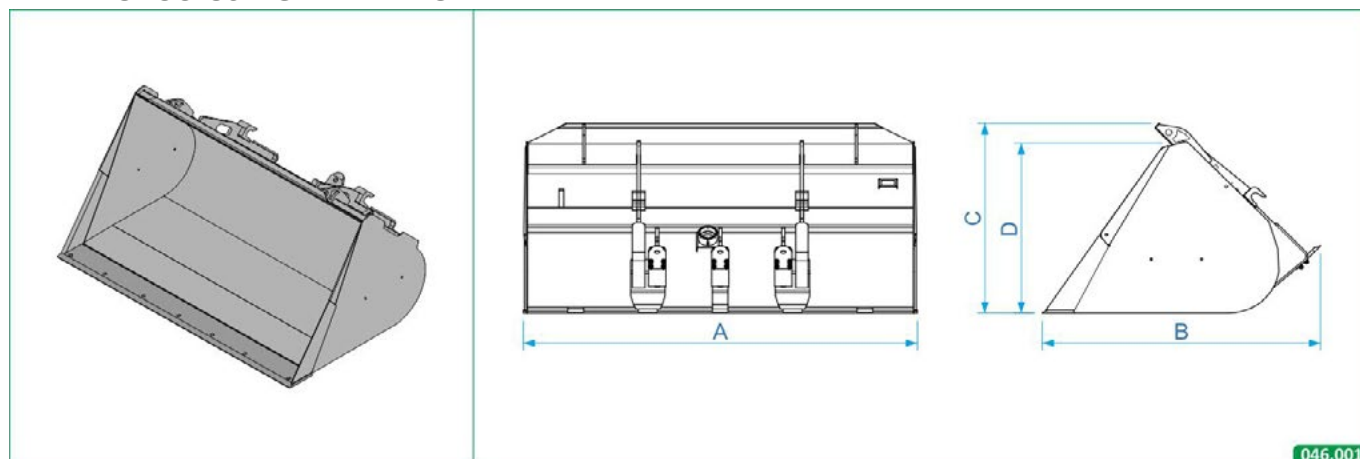
	A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0782
--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	-------


	Kg	435	435	485	605	460	490	541	695
	lb	960	960	1070	1340	1020	1080	1190	1530
	l	1500	1700	1800	2500	1900	2000	2000	3000
	gal	390	445	470	665	500	520	520	790
A	mm	1840	2000	2240	2400	2100	2400	2400	2500
	en	73	79	89	95	83	95	95	99
B	mm	1600	1590	1600	1760	1590	1600	1600	1935
	en	63	63	63	70	63	63	63	77
C	mm	1085	1100	1085	1190	1100	1085	1085	1305
	en	43	44	43	47	44	43	43	52
D	mm	1035	1050	1035	1130	1050	1035	1035	1035
	en	41	42	41	45	42	41	41	52



accesorios disponibles	A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0782
	A0882	A0883	A0880	A0884	A0894	A0884	A0884	A0886
		A0902		A0903		A0903	A0903	A0903


[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]

PALA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA



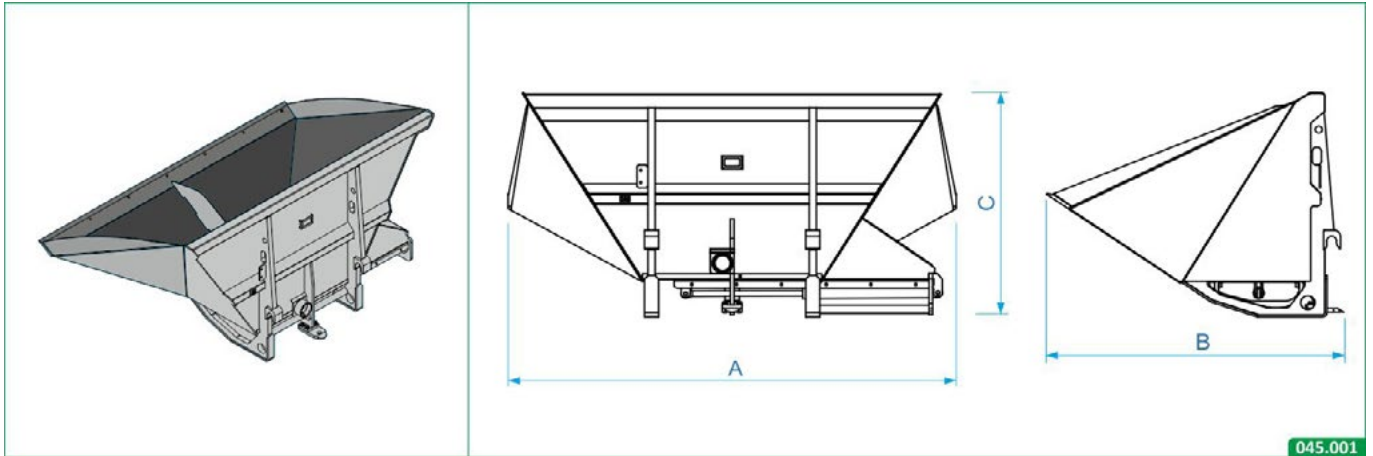
	A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
---	-------	-------	-------	-------	-------	-------

	Kg	560	610	610	700	745	770
	lb	1240	1350	1350	1547	1640	1700
	l	1500	1800	1800	2000	2200	2500
	gal	390	470	470	530	580	660
A	mm	2050	2250	2400	2450	2400	2500
	en	81	89	95	97	95	99
B	mm	1485	1545	1476	1500	1725	1765
	en	59	61	59	60	68	70
C	mm	1096	1130	1115	1200	1180	1230
	en	44	45	44	48	46	49
D	mm	960	998	988	1010	1065	1100
	en	38	40	39	40	42	44

accesorios disponibles	A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
	A0899	A0898	A0897	A0897	A0897	A0896

[A0861]

PALA CON TRAMPILLA



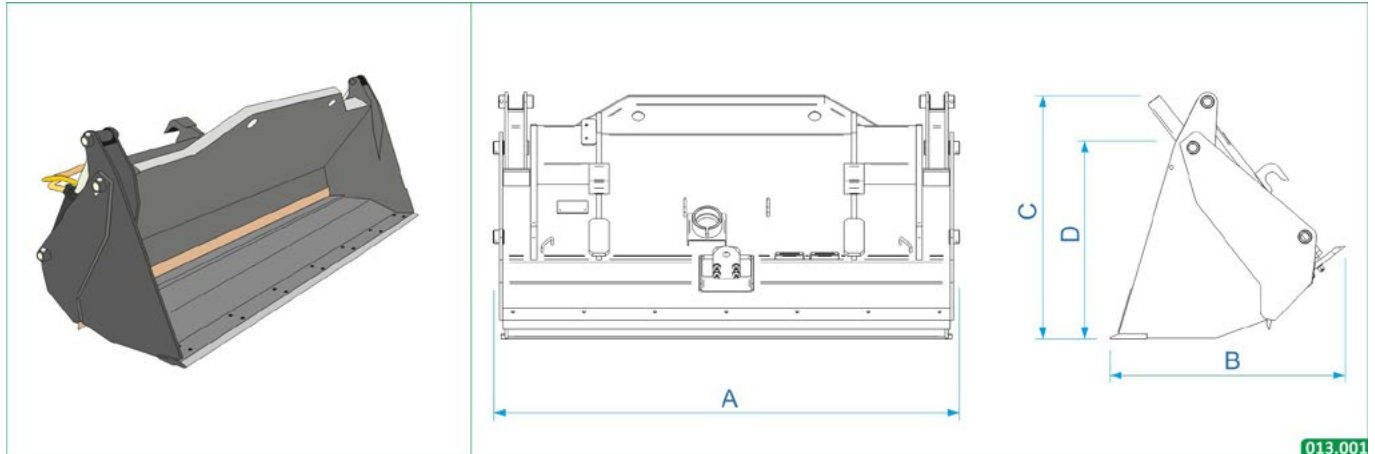
	A0861
--	--------------

	Kg	672
	lb	1480
	l	2000
	gal	530
A	mm	2500
	en	99
B	mm	1645
	en	65
C	mm	1380
	en	55

accesorios disponibles	A0861
	A0896
	A0904

[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]

PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN



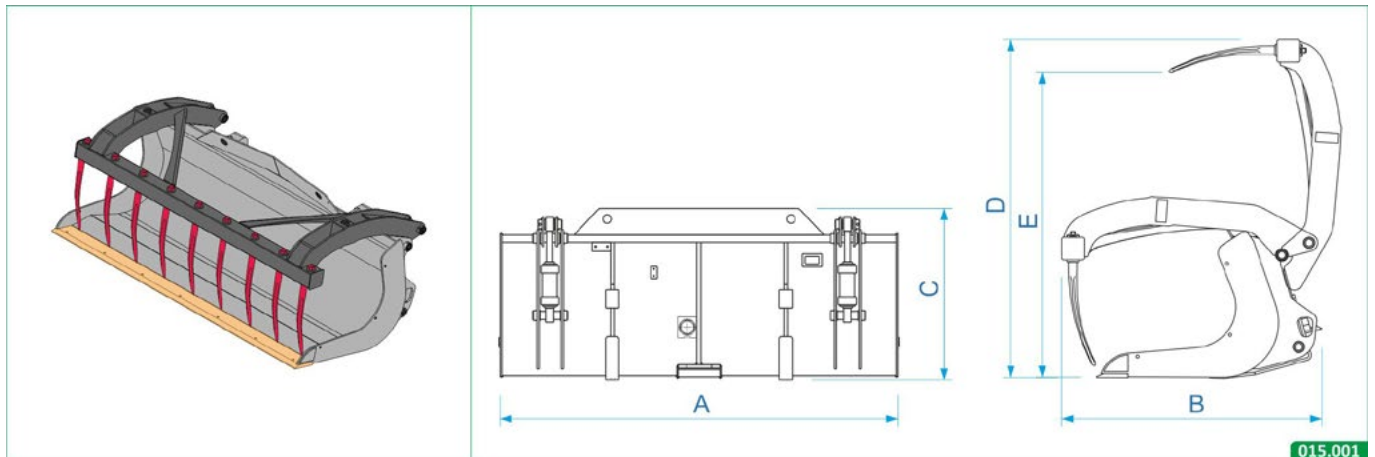
	A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
--	-------	-------	-------	-------	-------

	Kg	720	630	780	1220	840
	lb	1590	1390	1720	2690	1850
	l	800	600	1000	3000	1250
	gal	210	160	260	792	330
A	mm	2305	1905	2305	2585	2305
	en	91	75	91	102	91
B	mm	870	870	975	1595	1020
	en	35	35	39	63	41
C	mm	1030	1030	1110	1675	1245
	en	41	41	44	66	50
D	mm	765	765	845	1195	970
	en	30	30	33	47	38

accesorios disponibles	A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
	A0889	A0887	A0889	A0886	A0889
	(7) A2600	(6) A2601	(7) A2600	-	-

[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]

PALA MULTIUSO CON GARFIO



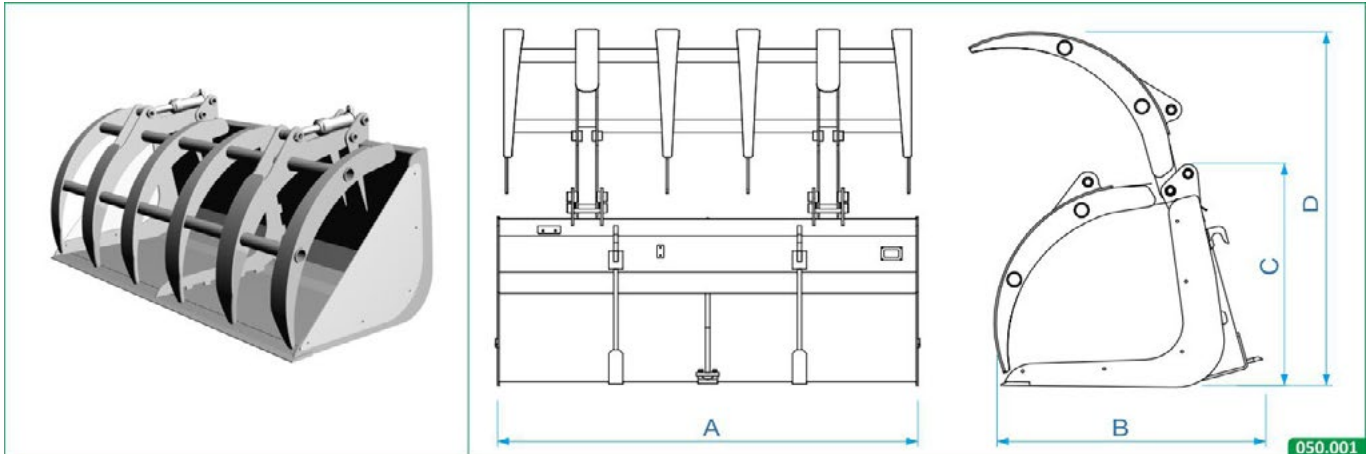
	A0836 - B	A0838 - B	A0840 - B	A0841 - B	A0843 - B	A0852
--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-------

	Kg	497 535	660	605 625	570 602	700 740	595
	lb	1100 1180	1460	1340 1380	1260 1330	1550 1630	1310
	l	700	1200	1000	900	1500	1100
	gal	180	310	260	230	390	290
A	mm	1840	2400	2240	2000	2400	2100
	en	73	95	89	79	95	83
B	mm	1165	1255	1260	1260	1440	1260
	en	46	50	50	50	57	50
C	mm	840	975	840	835	995	840
	en	34	39	34	33	40	34
D	mm	1550	1725	1635	1635	1910	1834
	en	61	68	64	65	75	72
E	mm	1255	1380	1330	1330	1650	1360
	en	49	54	52	53	65	53

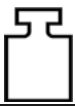

accesorios disponibles	A0836 - B	A0838 - B	A0840 - B	A0841 - B	A0843 - B	A0852
	A0882	A0884	A0880	A0883	A0884	A0852
	A0848					

[A0872]

PALA DESECHOS CON GARFIO

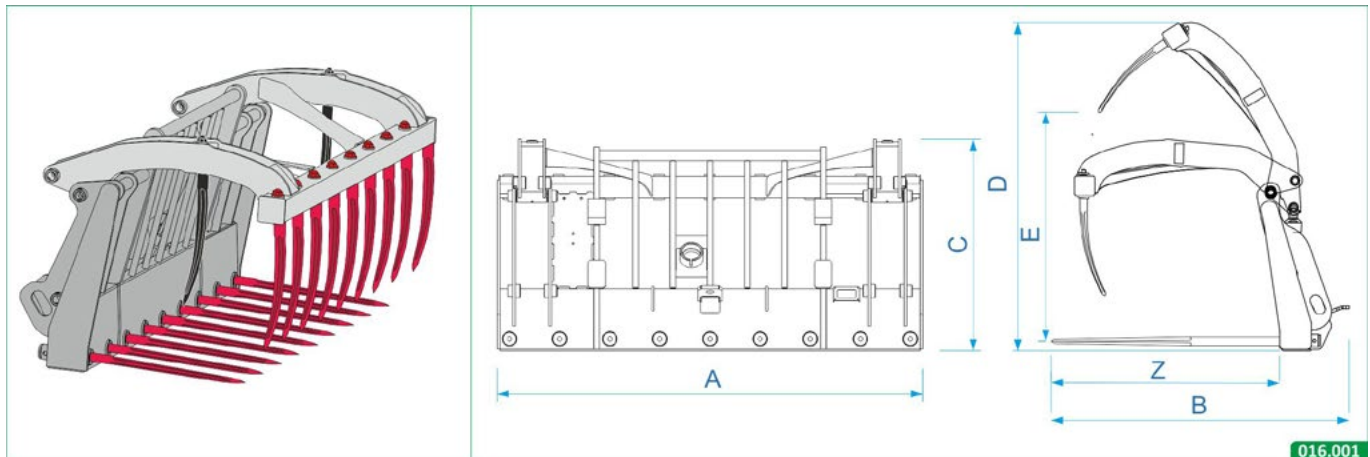


A0872

	Kg	770
	lb	1700
	l	2000
	gal	530
A	mm	2400
	en	95
B	mm	1350
	en	54
C	mm	1200
	en	55
D	mm	2030
	en	91

[A2300 - A02301 - A2307]

HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO



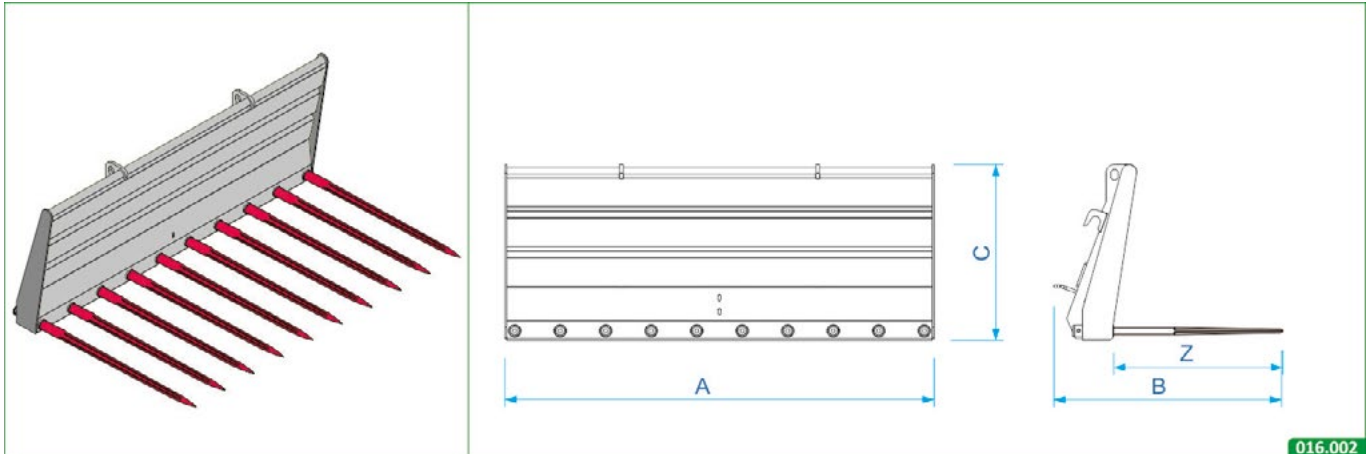
	A2300	A2301	A2307
--	--------------	--------------	--------------

	Kg	580	518	480
	lb	1280	1140	1060
	Kg	2000	1500	1500
	lb	4400	3300	3300
A	mm	2280	1945	1900
	en	90	77	77
B	mm	1285	1275	1275
	en	51	51	51
C	mm	955	955	955
	en	38	38	38
D	mm	1755	1755	
	en	70	70	
E	mm	1380	1380	
	en	55	55	
Z	mm	795	795	
	en	32	32	

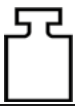

accesorios disponibles	A2300	A2301	A2307
	A0848		

[A2306]

HORQUILLA ESTIÉRCOL

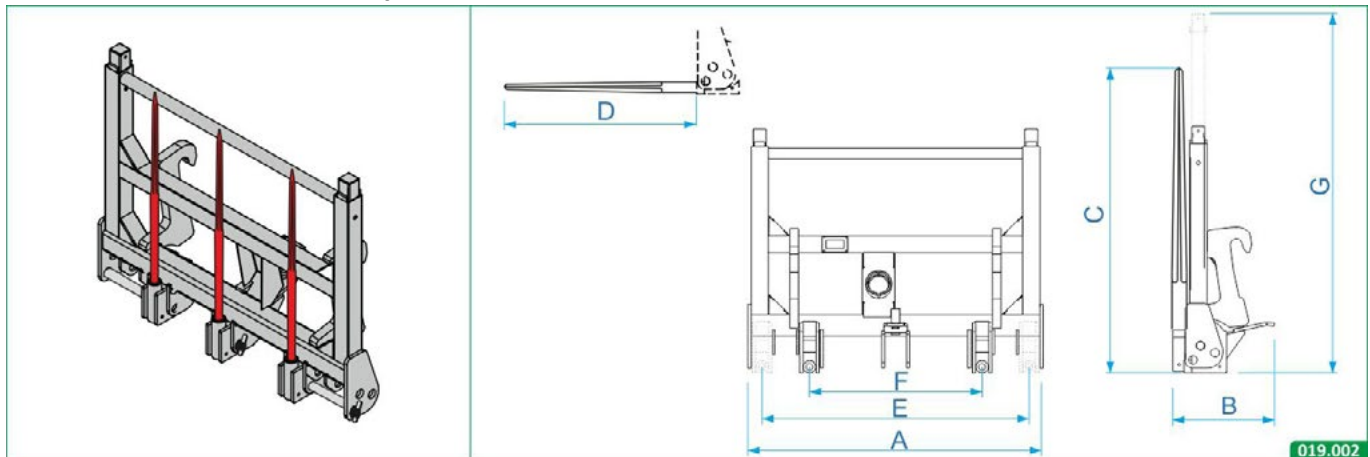


A2306

	Kg	304
	lb	670
	l	2000
	gal	4400
A	mm	2280
	en	90
B	mm	1110
	en	44
C	mm	950
	en	38
D	mm	---
	en	---
E	mm	---
	en	---
Z	mm	795
	en	31

[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]

HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE

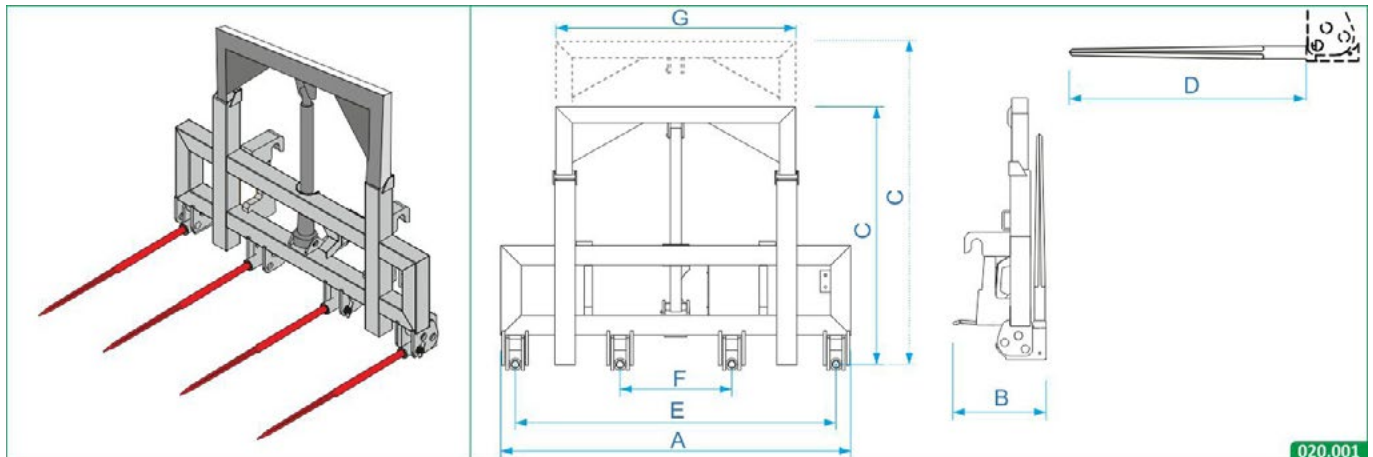


	A2331	A2332	A2333	A2334
--	-------	-------	-------	-------

	Kg	220	230	240	220
	lb	490	510	530	490
	Kg	1500	1500	1500	1000
	lb	3300	3300	3300	2200
A	mm	1390	1390	1390	1390
	en	55	55	55	55
B	mm	470	470	470	470
	en	19	19	19	19
C	mm	1035	1235	1415	1415
	en	41	49	56	56
D	mm	840	1040	1200	1200
	en	34	41	47	47
E	mm	800	800	800	800
	en	32	32	32	32
F	mm	1240	1240	1240	1240
	en	49	49	49	49
G	mm	1630	1630	1630	1630
	en	65	65	65	65

[A2340]

HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA

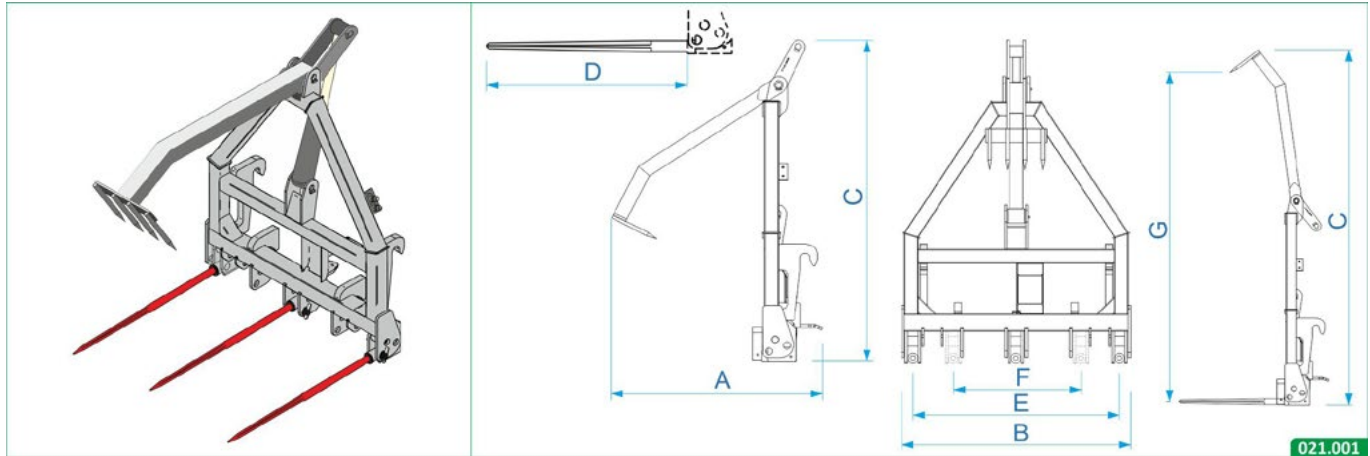


A2340

	Kg	320
	lb	710
	l	1500
	gal	3300
A	mm	1720
	en	68
B	mm	450
	en	18
C	mm	1320 1900
	en	52 75
D	mm	1040
	en	41
E	mm	1570
	en	62
F	mm	550
	en	22
G	mm	1190
	en	47

[A2319 - A2320 - A2324]

HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO

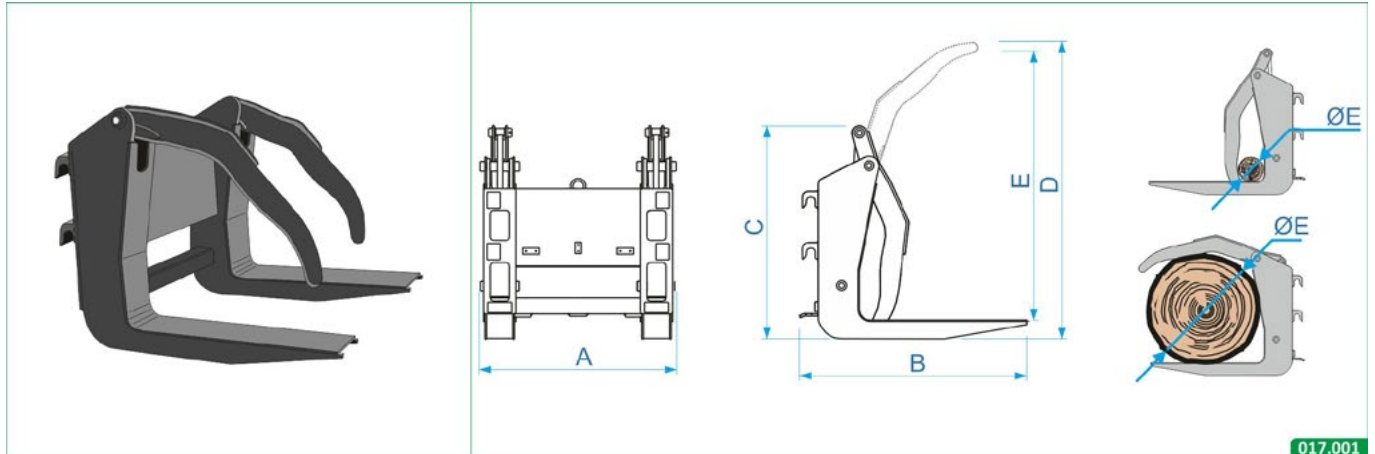


	A2319	A2320	A2324
--	-------	-------	-------

	Kg	240	240	240
	lb	530	530	530
	Kg	1500	1500	1500
	lb	3300	3300	3300
A	mm	1195	1195	1195
	en	48	48	48
B	mm	1300	1300	1300
	en	52	52	52
C	mm	1865 2790	1865 2790	1865 2790
	en	73 110	73 110	73 110
D	mm	840	1040	1240
	en	34	41	49
E	mm	1170	1170	1170
	en	47	47	47
F	mm	730	730	730
	en	29	29	29
G	mm	2575	2575	2575
	en	102	102	102

[A2200]

PINZA DOBLE PARA TRONCOS

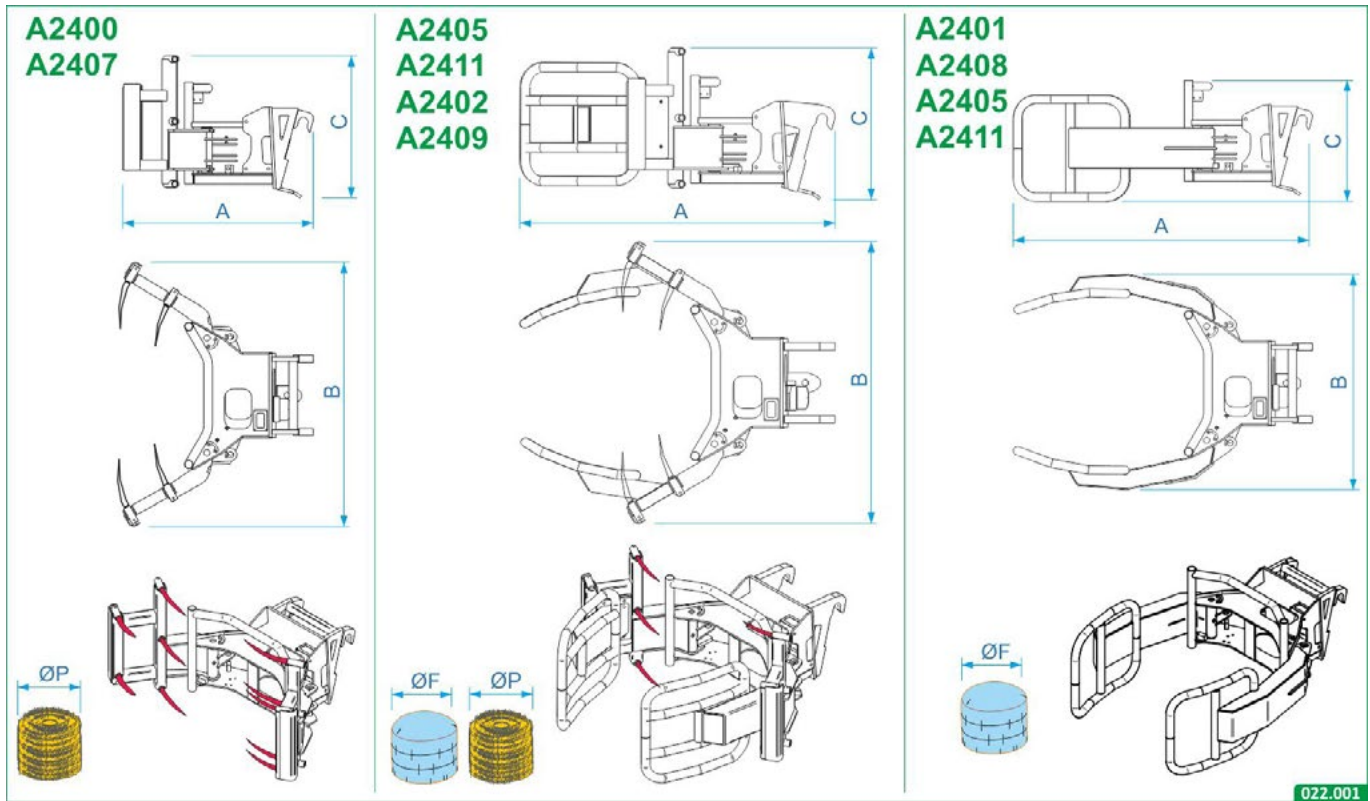


A2200

	Kg	590
	lb	1300
	Kg	7000
	lb	15440
A	mm	1215
	en	48
B	mm	1420
	en	56
C	mm	1345
	en	53
D	mm	1890
	en	75
E	mm	1710
	en	68
Ø E	mm	150 ÷ 1000
	en	6 ÷ 40

[A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412]

PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES

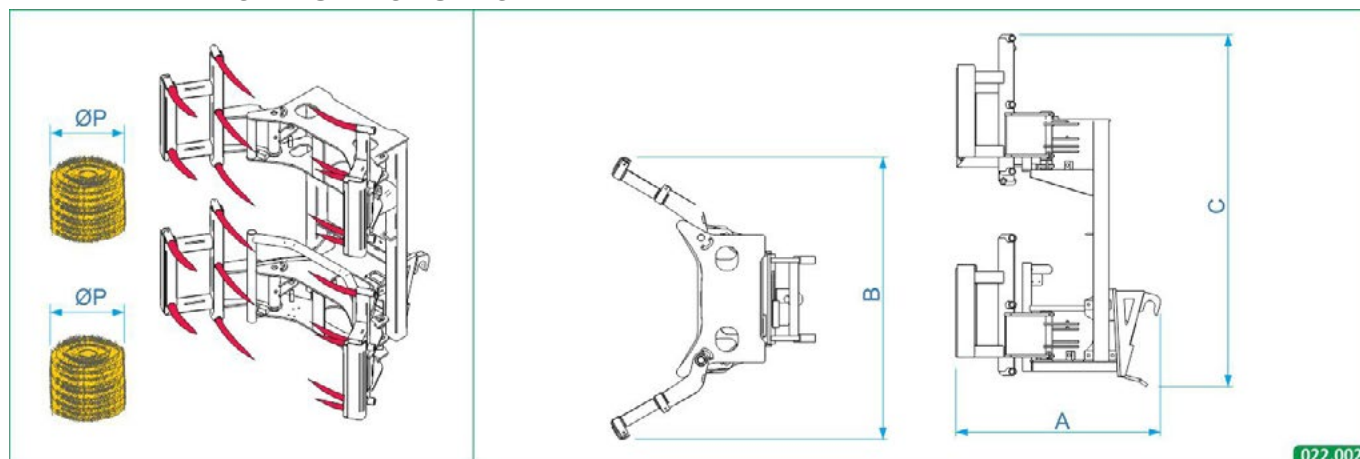


	A2400 A2407	A2401 A2408	A2411 A2405	A2409 A2402	A2412 A2406
--	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

	Kg	200	270	330	210	240
	lb	440	600	740 - 730	460	530
	Kg	1200	1200	1200	1000	1000
	lb	2600	2600	2600	2200	2200
A	mm	1055	1655	1835	1690	1835
	en	42	66	73	67	73
B	mm	1485	1495	1495	1215	1200
	en	59	59	59	48	48
C	mm	800	905	725	680	905
	en	32	36	29	27	36
Ø F	mm	1200 2000	1200 2000	1200 2000	---	---
	en	48 79	48 79	48 79	---	---
Ø P	mm	---	1400 1500	1400 1800	1400 1500	1400 1800
	en	---	56 60	56 71	56 60	56 71

[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]

PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES

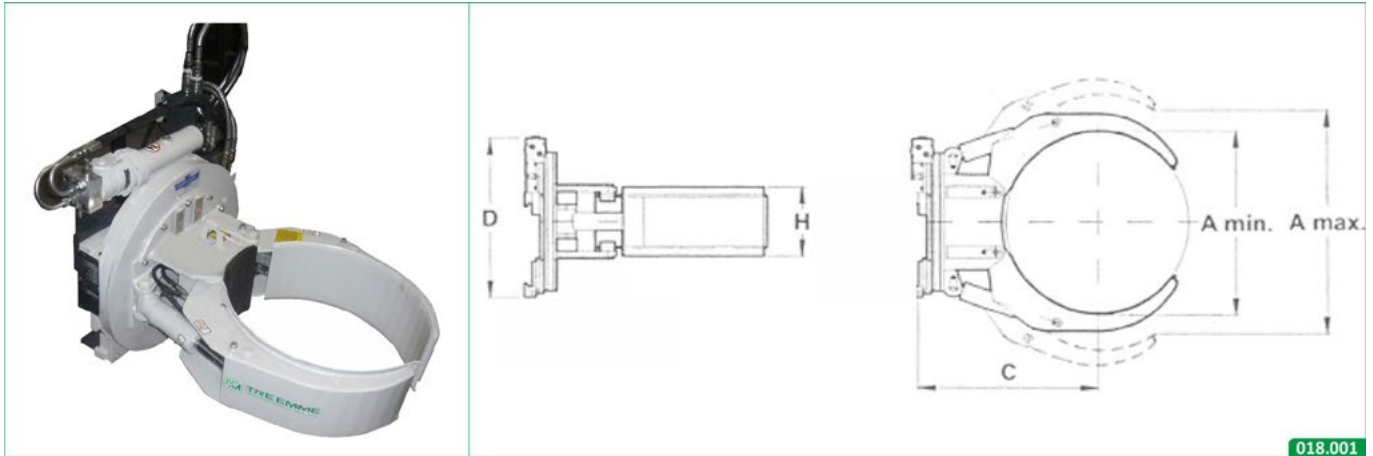


	A2403 A2413	A2403A A2413A
--	------------------------------	--------------------------------

	Kg	390	390
	lb	860	860
	Kg	1200	1200
	lb	2600	2600
A	mm	1055	1055
	en	42	42
B	mm	1485	1485
	en	59	59
C	mm	1850	1850
	en	73	73
Ø F	mm	1200 2000	1200 2000
	en	48 79	48 79
Ø P	mm	---	---
	en	---	---

[A2210]

PINZA PARA BARRILES

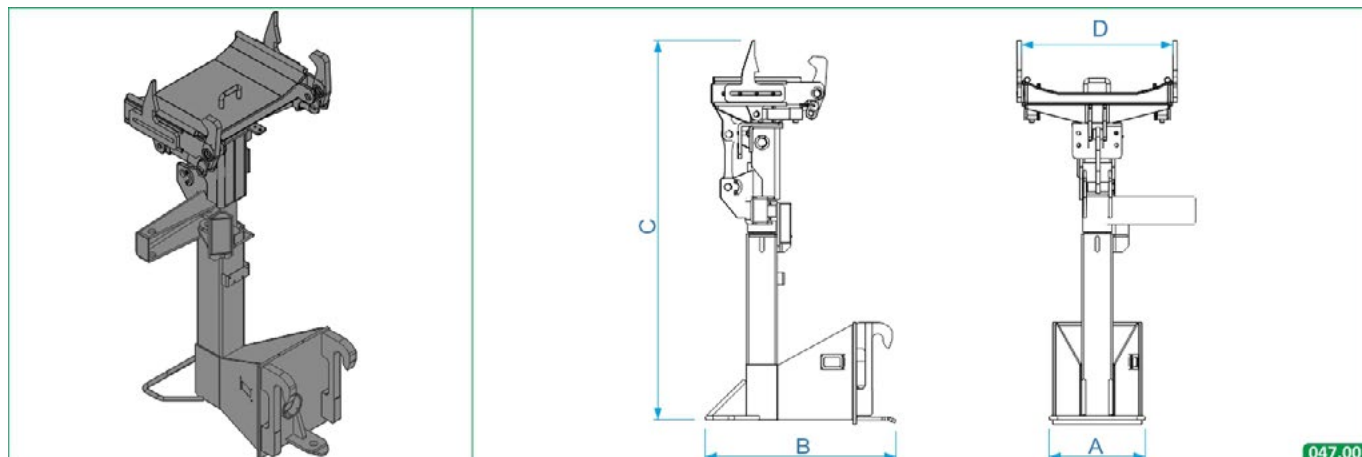


	A2210
--	--------------

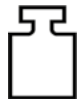

	Kg	275	310
	lb	610	680
	Kg	600	600
	lb	1300	1300
A	mm	600 700	
	en	24 28	
C	mm	590	
	en	24	
D	mm	725	
	en	29	
H	mm	230	
	en	10	

[A2414]

PINZA BRAZO PORTA CIMBRA

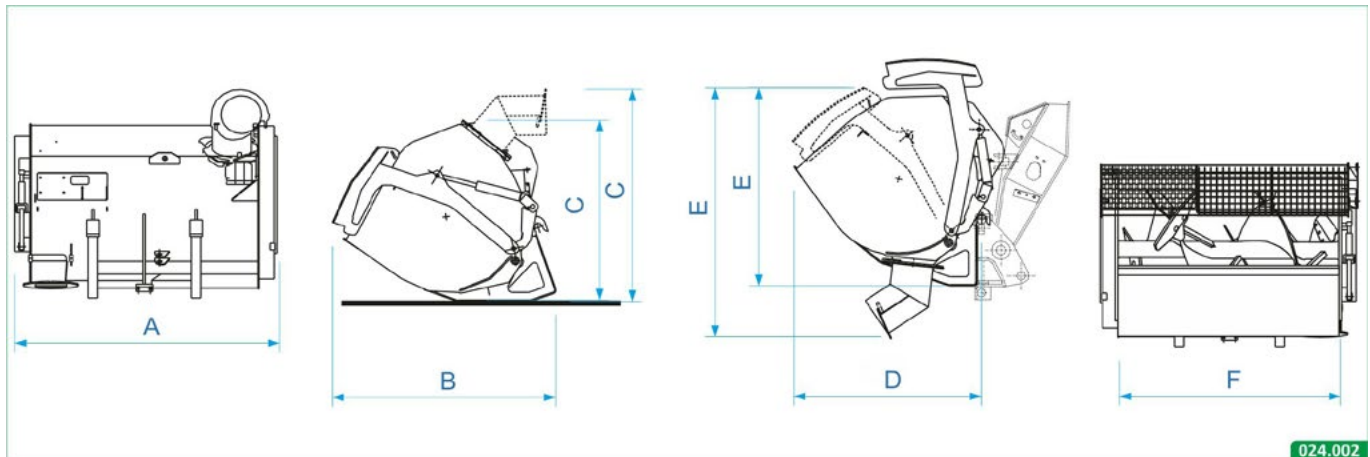


A2414

	Kg	380
	lb	840
	Kg	4000
	lb	8800
A	mm	800
	en	32
C	mm	1000
	en	40
D	mm	1900
	en	75
H	mm	465
	en	19

[A1565 - A1570 - A1571 - A1580 - A1581]

CUCHARA MEZCLADORA

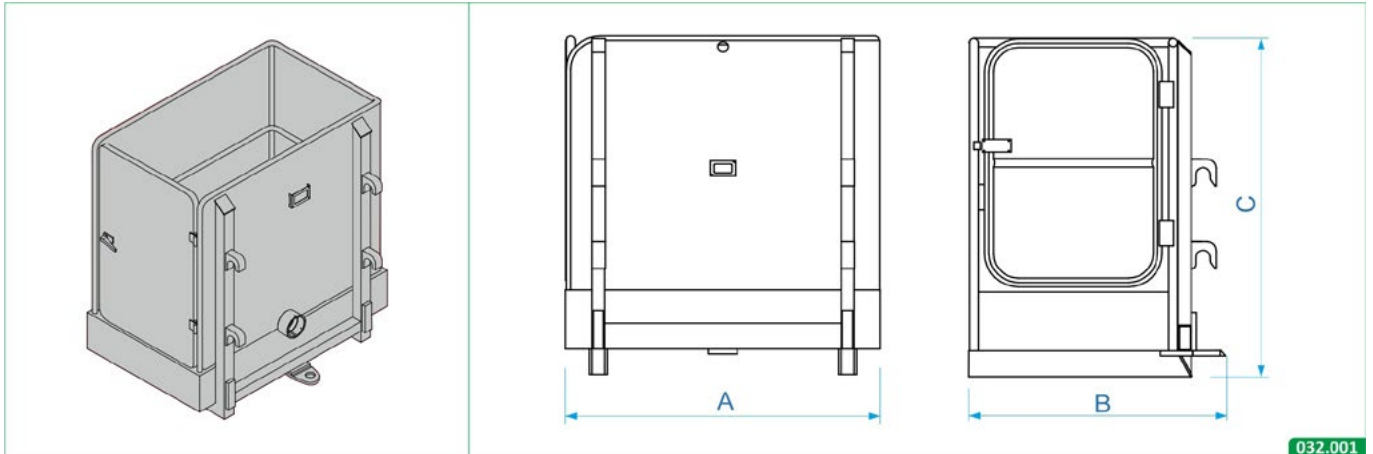


	A1565	A1570 A1571	A1580 A1581
--	--------------	----------------------	----------------------



	Kg	690	750	880
	lb	1520	1660	1940
	l	350	500	750
	gal	90	130	190
A	mm	1270	1720	2230
	en	50	68	88
B	mm	1500	1500	1500
	en	60	60	60
C	mm	1140 1400	1140 1400	1140 1400
	en	45 56	45 56	45 56
D	mm	1300	1170	1170
	en	52	47	47
E	mm	1270 1610	1140 1400	1140 1400
	en	50 64	45 56	45 56
F	mm	1060	1710	2225
	en	41	68	88
G	mm	620	620	620
	en	25	25	25
H	mm	2575	2575	2575
	en	102	102	102

[A1900]

CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES

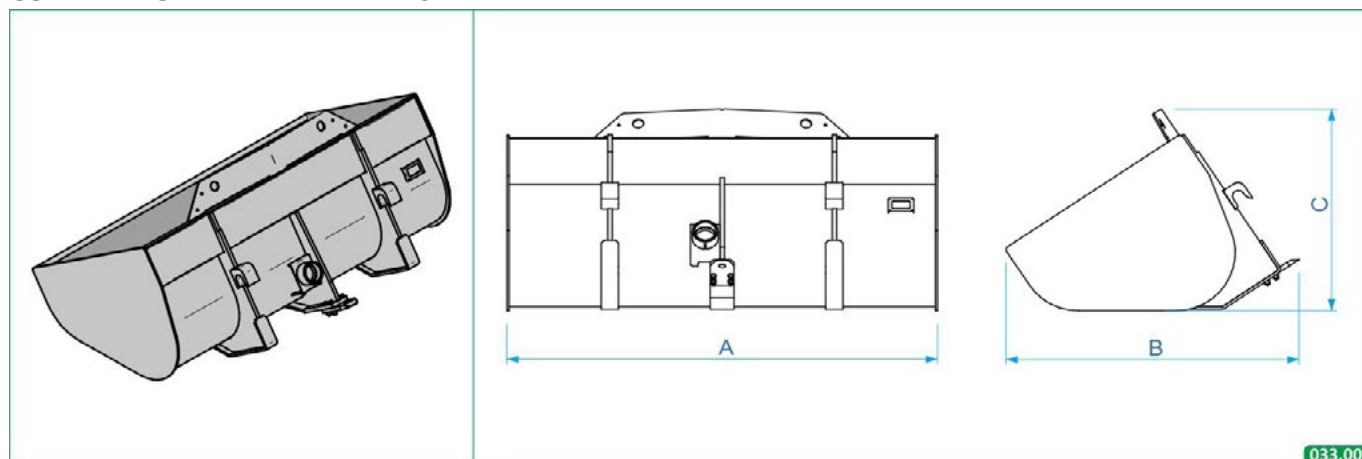


	A1900
---	-------

	Kg	200
	lb	440
	Kg	1000
	lb	2200
A	mm	1200
	en	48
B	mm	995
	en	40
C	mm	1320
	en	52

[A0844]

CONTENEDOR PARA MATERIALES

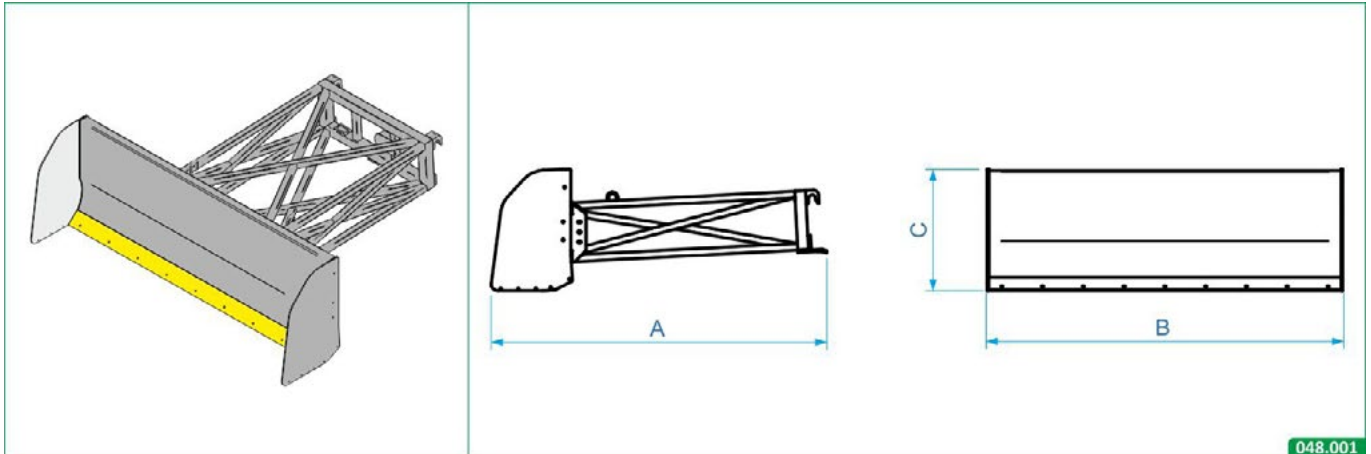


	A0844
--	--------------


	Kg	410
	lb	910
	Kg	1500
	lb	3300
A	mm	2000
	en	79
B	mm	1360
	en	54
C	mm	960
	en	38
D	mm	900
	en	36

[A0905]

HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES

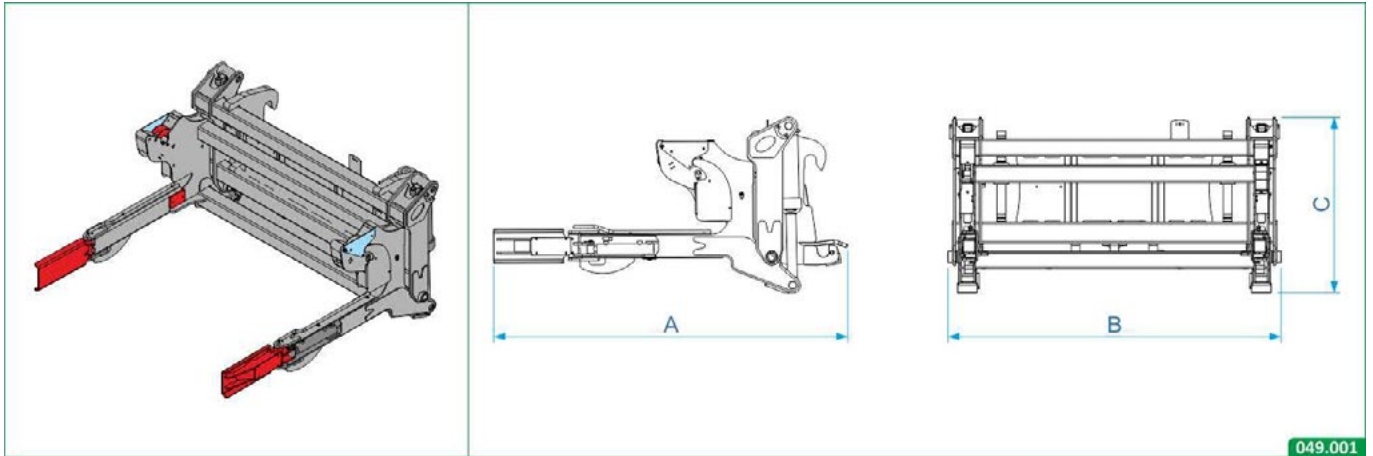


A0905

	Kg	440
	lb	970
A	mm	2470
	en	98
B	mm	2600
	en	103
C	mm	920
	en	37

[A2211]

ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS

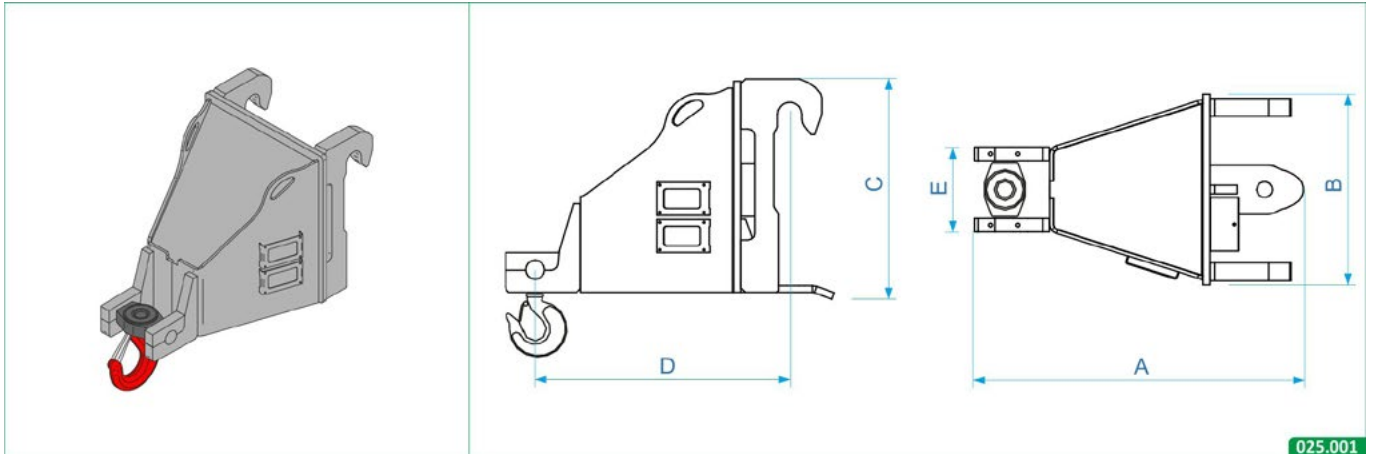


	A2211
--	--------------

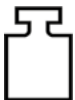

	Kg	350
	lb	770
	Kg	300
	lb	660
A	mm	1630
	en	65
B	mm	1530
	en	61
C	mm	825
	en	33
D	mm	1260
	en	50
E	mm	740
	en	30

[A1000]

GANCHO SOBRE BASTIDOR

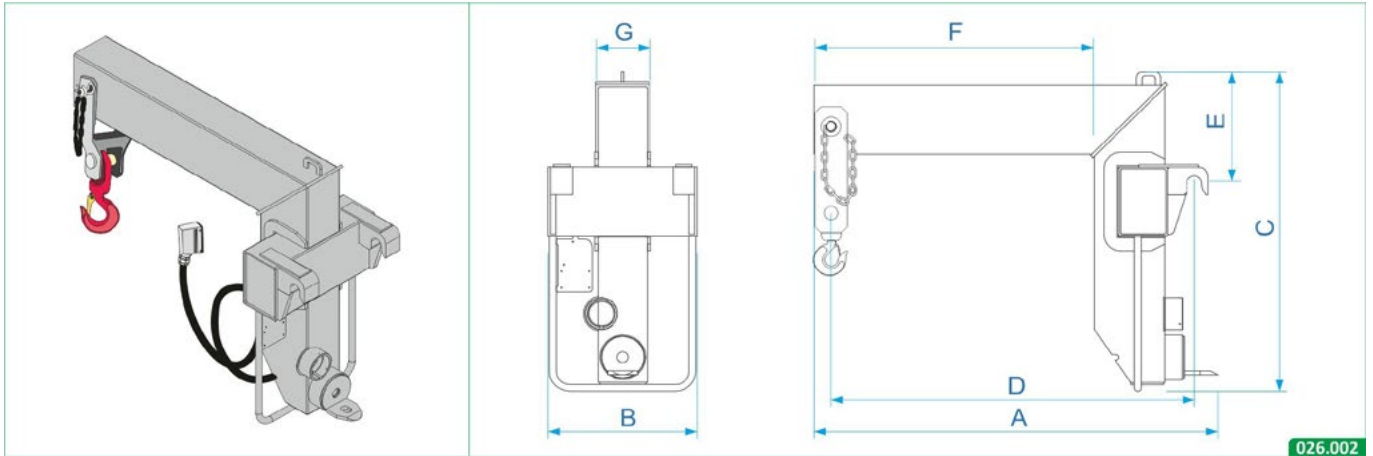


A1000

	Kg	100
	lb	220
	Kg	5000
	lb	11000
A	mm	725
	en	29
B	mm	430
	en	17
C	mm	495
	en	20
D	mm	560
	en	23
E	mm	190
	en	8

[A1118B - A1124B]

BRAZO GRÚA

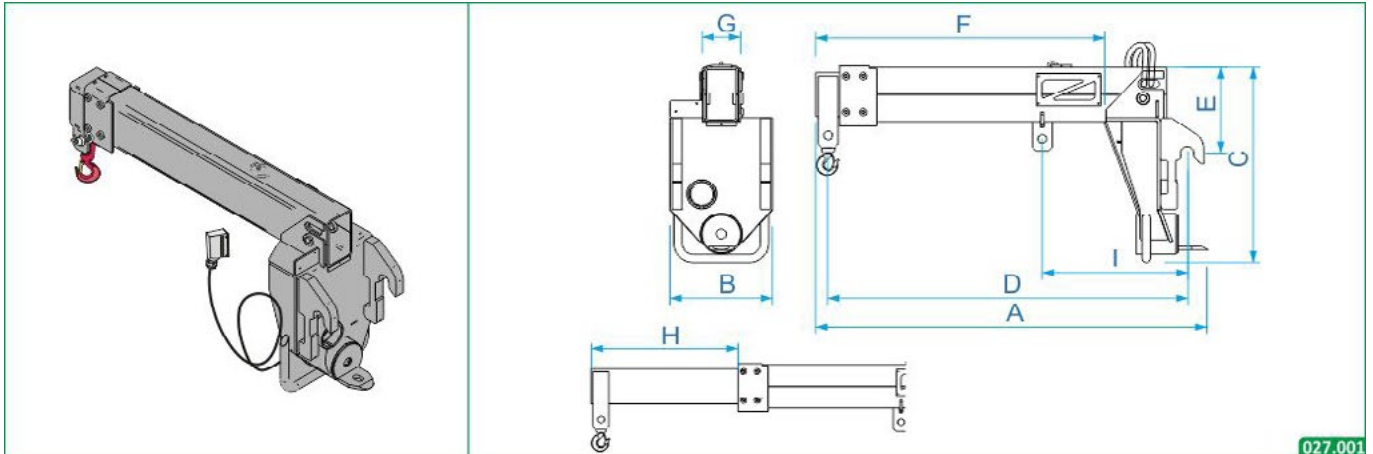


	A1118B	A1124B
--	---------------	---------------



	Kg	125	125
	lb	280	280
	Kg	2200	1500
	lb	5000	3300
A	mm	1485	1500
	en	59	60
B	mm	495	500
	en	20	20
C	mm	815	805
	en	33	32
D	mm	1335	1335
	en	53	53
E	mm	365	365
	en	15	15
F	mm	1030	1030
	en	41	41
G	mm	140	140
	en	6	6

[A1123B]

BRAZO GRÚA TELESCÓPICO

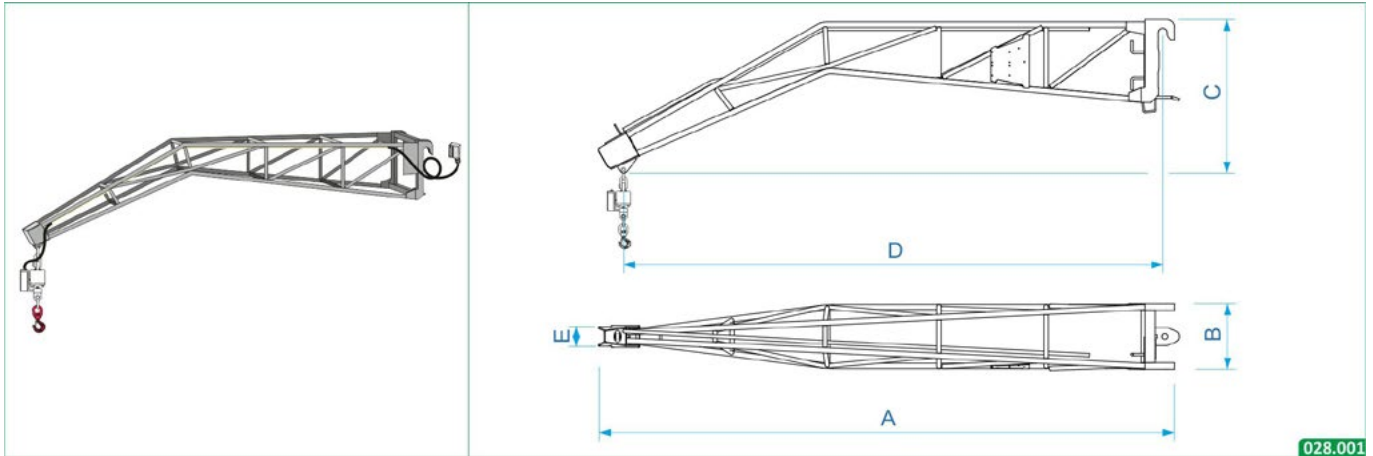


A1123B

	Kg	220
	lb	490
	Kg	1500
	lb	3300
A	mm	1580
	en	63
B	mm	475
	en	19
C	mm	810
	en	32
D	mm	1445
	en	57
E	mm	355
	en	14
F	mm	1160
	en	46
G	mm	170
	en	7
H	mm	725
	en	29

[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]

PLUMÍN

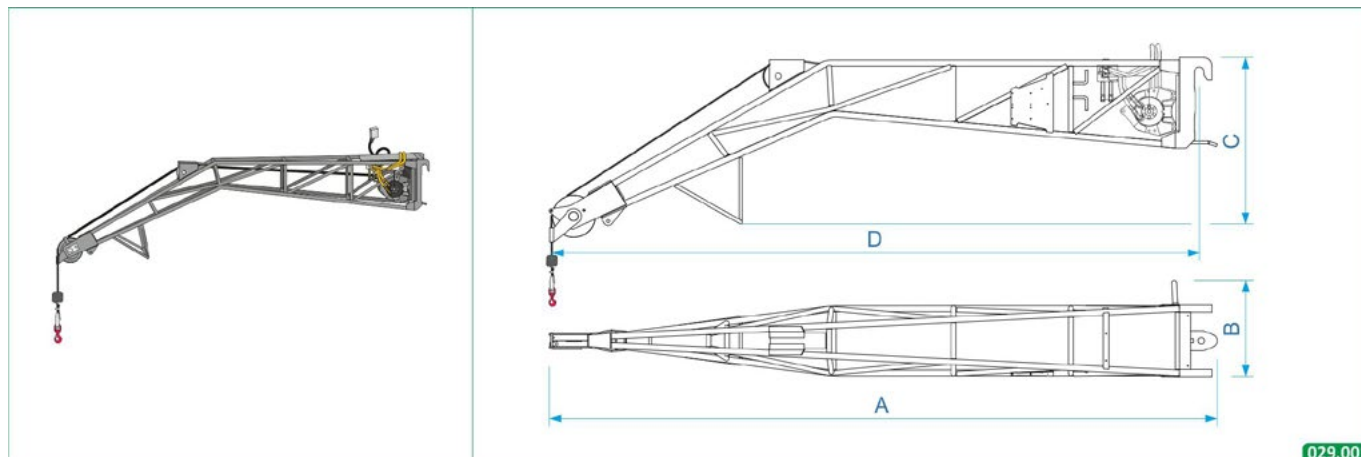


	A1200B	A1210B	A1225B	A1230B
--	---------------	---------------	---------------	---------------

	Kg	112	120	185	125
	lb	250	260	410	250
	Kg	600	1500	500	400
	lb	1300	3300	1100	800
A	mm	3470	2115	5226	3470
	en	137	84	206	137
B	mm	400	440	460	400
	en	16	18	19	16
C	mm	940	575	940	940
	en	38	23	38	38
D	mm	3225	1910	5000	3225
	en	127	76	197	127
E	mm	135	155	175	135
	en	6	7	8	6

[A1300B - A1310B - A1330B - A1215B]

PLUMÍN CON CABRESTANTE



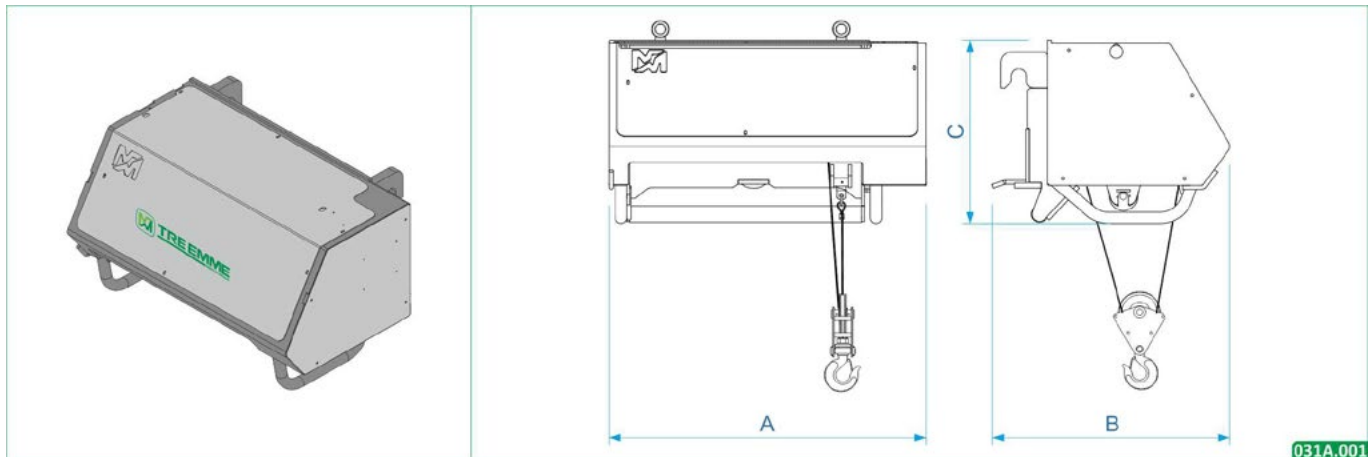
	A1300B	A1310B	A1330B	A1215B
--	---------------	---------------	---------------	---------------

	Kg	205	288	215	320
	lb	450	640	470	710
	Kg	600	1500	400	2000
	lb	1300	3300	900	4400
A	mm	3645	2230	3645	1660
	en	144	88	144	66
B	mm	540	580	540	735
	en	22	23	22	29
C	mm	1000	680	1000	805
	en	40	27	40	32
D	mm	3535	1975	3535	1550
	en	140	78	140	62
Ø cable	mm	7	7	7	10
	en	1/4	1/4	1/4	3/8

		A1300B	A1310B	A1330B	A1215B
Carrera máxima del gancho	m	30	30	30	30
	ft	98'5"	98'5"	98'5"	98'5"
velocidad máxima del gancho	m/min	47	19	44	30
	ft/min	154'2"	62'4"	144'4"	98'5"
Tracciones de la cuerda		1	2	1	1

[A2765 - A2766 - A2773]

CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW



	A2765 079217	A2765 097781	A2766	A2773
--	------------------------	------------------------	--------------	--------------

	Kg	480	575	530	400
	lb	1060	1270	1100	880
	Kg	4000	4000	4500	2300
	lb	8800	8800	10000	5000
A	mm	1105	1230	1230	1160
	en	44	49	49	46
B	mm	830	865	865	865
	en	33	35	35	35
C	mm	635	760	760	760
	en	25	30	30	30
Ø cable	mm	12	12	12	7
	en	1/2	1/2	1/2	1

		A2765 079217	A2765 097781	A2766	A2773
Longitud del cable.	m	68	79	79	79
	ft	223'	259'	259'	259'
Carrera del gancho.	m	30	30	35	30
	ft	98'5"	98'5"	114'	98'5"
velocidad gancho.	m/min	28	28	28	28
	ft/min	91	91	91	91
N° de tiros del cable.		2			



MÓDULO 4

**CONTROLES
PERIÓDICOS
DE SEGURIDAD**

**MÁQUINA
ACCESORIOS**



PROGRAMA DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD.....	4
INFORMACIÓN GENERAL.....	4
SÍMBOLOS DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD	5
MÁQUINA CON HORQUILLAS.....	6
MÁQUINA CON ACCESORIOS	14



PROGRAMA DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

INFORMACIÓN GENERAL

Los controles enumerados en este módulo deben realizarse al cumplirse en plazo, en horas o en meses, que finalice antes. Los resultados deben recogerse por escrito (utilizando por ejemplo las tablas suministradas en las siguientes páginas) y conservarse a disposición de los órganos de vigilancia.

Para cada control realizado, anotar el resultado obtenido seleccionando la casilla correspondiente (superado, no superado, no solicitado) y agregando una nota final si fuese necesario.



SUPERADO



NO SUPERADO



NO SOLICITADO

IMPORTANTE

Cada control debe considerarse superado solo si se han comprobado todos los ELEMENTOS DE CONTROL descritos. En caso de no superar un control, dirigirse a su Distribuidor de esta zona o al Concesionario para recibir asistencia técnica.



ATENCIÓN



NO utilizar la máquina hasta que se hayan realizado las reparaciones que fueren necesarias.

Realizar los controles en una zona limitada para impedir el acceso a personal no autorizado.





Para realizar controles que requieran la elevación de una carga, posicionar la máquina sobre una superficie nivelada y apta para soportar el peso.

Para los controles que requieren el desplazamiento de la máquina o del brazo telescópico, el operador debe:

- sentarse en el asiento del conductor;
- abrocharse el cinturón de seguridad;
- cerrar la puerta de la cabina;
- Aplicar el freno de estacionamiento (solo para operaciones con la máquina detenida).

SÍMBOLOS DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

Los símbolos utilizados en la descripción de los controles de seguridad se componen de:




 INFORMACIÓN	información general del control que se debe realizar.
 CONFIGURACIÓN	preparación del elemento que se debe controlar.
 OPERACIONES	maniobras que se deben realizar.
 CONTROL	elementos de control que deben ser aprobados.



MÁQUINA CON HORQUILLAS

CADA 250 HORAS O CADA 3 MESES

MODELO	
CHASIS	
HORAS TOTALES	

CONTROLES				NOTAS	
C101B	Sistema de control de la carga.				
C104	Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).				
C107	Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.				
C108	Dirección de emergencia.				
C109	Servofreno de emergencia.				
C190	Adhesivos y placas.				
FECHA:		FIRMA:			














CADA 500 HORAS O CADA 6 MESES




MODELO	
CHASIS	
HORAS TOTALES	




CONTROLES				NOTAS	
C101B	Sistema de control de la carga.				
C104	Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).				
C107	Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.				
C108	Dirección de emergencia.				
C109	Servofreno de emergencia.				
C190	Adhesivos y placas.				
C201	Presión de la instalación oleodinámica.				
C202	Presión del sistema de dirección hidráulica.				
FECHA:		FIRMA:			




Los controles C201 - C202 - C203 deben ser realizados por el Distribuidor de la zona o por el Concesionario.

C101B	SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA
	<ul style="list-style-type: none"> • Encender la máquina. • Instalar las horquillas en el bastidor y recoger un peso igual a aproximadamente 2/3 de la capacidad máxima de la máquina, colocándolo en el centro de gravedad de la carga indicado en el diagrama.
	<p>Extender, con el brazo horizontal, hasta la intervención del sistema de control de carga.</p>
	<p>La máquina no se ha dado la vuelta. Si se enciende el testigo rojo [54] en el SALPICADERO. Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina. El único movimiento permitido es la retracción del brazo con el botón amarillo [40] en el PANL DELANTERO DE LOS MANDOS. Medir la extensión del brazo (para la siguiente verificación).</p>
	<p>Girar el selector de modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (C) y, operando con extrema precaución, extender con el brazo horizontal hasta que la máquina se dé la vuelta. Girar el selector del modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (A).</p>
	<p>La máquina se ha dado la vuelta. Si se enciende el testigo rojo [54] en el SALPICADERO. Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina. Medir la extensión del brazo y verificar que esté al menos XX cm más que la medida anterior (verificación previa).</p>
C104	REGULACIÓN DE LA BURBUJA TOROIDAL (si está instalada)
	<ul style="list-style-type: none"> • Encender la máquina. • situarse sobre una superficie plana. • Nivelar la máquina.
	<p>Colocar un nivel de burbuja sobre el chasis de la máquina y verificar la planitud tanto en dirección transversal como longitudinal.</p>
	<p>La burbuja toroidal [13] en la cabina debe indicar 0° en ambas direcciones con una tolerancia de ±1°.</p>

C107	VÁLVULAS DE BLOQUEO DE LOS CILINDROS HIDRÁULICOS
	<ul style="list-style-type: none"> • Encender la máquina. • Tomar un peso en las horquillas equivalente al menos a 2/3 de la capacidad máxima del vehículo y elevar el brazo un ángulo de 30° aproximadamente. Extender con el brazo horizontal hasta que se encienda la luz amarilla del indicador [25]. • apagar la máquina y volver a encender el tablero girando la llave [8] a la posición (R). • accionar el joystick para hacer descender el brazo y liberar la presión residual del sistema hidráulico. Luego soltar el joystick. • apagar el tablero girando la llave [8] a la posición (0).
	Medir la distancia entre las horquillas y el terreno. Esperar 30 minutos y repetir la medición.
	La diferencia entre las dos medidas no debe superar los 25 mm (1 in).

C108	DIRECCIÓN DE EMERGENCIA
	<ul style="list-style-type: none"> • Encender la máquina. • Seleccionar la modalidad en el eje delantero. • apagar la máquina.
	Girar con el volante.
	Debe ser posible efectuar dos giros del volante por un lado y dos por el otro sin advertir un aumento del esfuerzo en la dirección.

C109	SERVOFRENO DE EMERGENCIA
	Encender la máquina.
	Apretar 3 veces el pedal del freno del servicio [15].
	Debe ser posible pisar tres veces el freno de servicio sin notar un aumento del esfuerzo en el pedal.

C190	ETIQUETAS Y PLACAS
	Apagar la máquina.
	Controlar todas las etiquetas y adhesivos de la máquina (dentro de la cabina y en el chasis).
	La máquina debe tener todos los adhesivos y las etiquetas indicados en el MÓDULO 1.



MÁQUINA CON ACCESORIO



CADA 250 HORAS O CADA 3 MESES




MODELO DE ACCESORIO	
NÚMERO DE SERIE	
CHASIS DE LA MÁQUINA	




CONTROLES				NOTAS	
C301	Sistema de enganche.				
C302	Limitador de carga (si está presente).				
C304	Freno del cabrestante del cable (si está presente).				
C305	Fin de carrera del cable (si está presente).				
C306	Movimientos hidráulicos (si están presentes).				
C307	Gancho (si está presente).				
C308	Cables (si están presentes)				
C390	Adhesivos y placas.				
FECHA:		FIRMA:			

Instalar el accesorio que se desea controlar en el bastidor de la máquina según se describe en el MÓDULO 3.






Realizar los controles indicados en la tabla para todos los accesorios disponibles con la máquina.



C301	SISTEMA DE ENGANCHE
	Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.
	Los dos soportes superiores del accesorio deben apoyarse correctamente en el bastidor. El pistón de acople rápido debe introducirse correctamente en el alojamiento específico del accesorio.



C302	LIMITADOR DE CARGA (si está presente)
	Conectar la toma eléctrica del equipo a la máquina.
	Recoger por completo el brazo. Enganchar una carga equivalente a un 110% de la carga que figura en la placa del accesorio.
	El accesorio no está deformado permanentemente. Si se encendido la luz dentro del pulsador [43] en el PANEL DELANTERO DE MANDOS. Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina. Los movimientos permitidos son el descenso del brazo utilizando el botón [43] en el PANEL DELANTERO DE MANDOS.

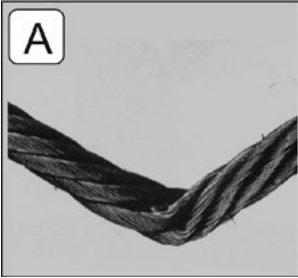
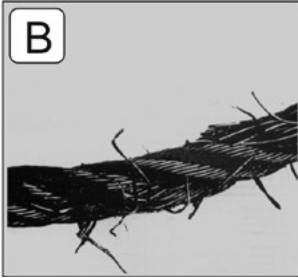
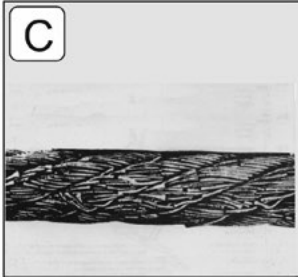
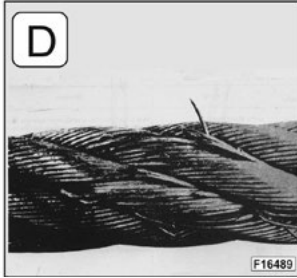
C304	FRENO (si está presente)
	Aplicar en el gancho del accesorio una carga equivalente a la capacidad nominal máxima del accesorio.
	Efectuar el movimiento de bajada del cable y luego apagar el motor.
	La bajada del cable se detiene por intervención del freno del cabrestante.






C305	FIN DE CARRERA DEL CABLE (si está presente)
	Aplicar en el gancho del accesorio una carga de aproximadamente 200 kg para mantener tensado el cable y evitar que se superponga en el tambor pues podría dañarse el cable;
	Levantar y extender completamente el brazo de la máquina y luego accionar la bajada del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en bajada).
	El cable debe envolver el tambor al menos cuatro veces.
	Accionar la subida del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en subida).
	El dispositivo deberá intervenir automáticamente parando la polea del gancho a una distancia mínima de 10 cm de la estructura del polispasto .

C306	MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS (si están presentes)
	Ejecutar con precaución algunos mandos AUX del accesorio.
	En accesorio efectúa los movimientos conforme con sus funciones.

C307	GANCHO (si está presente)
	Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.
	El gancho debe tener la lengüeta y debe cerrarse correctamente. Deberá ser posible efectuar fácilmente con la mano la rotación de todos ejes. El gancho no deberá presentar fisuras visibles, deformaciones o desgaste.

<p>C308</p>	<p>CABLES (si están presentes)</p>
	<p>Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.</p> <p>Se necesitan dos operadores, identificados del siguiente modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • operador 1 para todas las operaciones con el cable. • operador 2 para todas las maniobras desde la cabina.
	<ul style="list-style-type: none"> • Encender la máquina. • situar la máquina sobre una superficie plana y limpia para la acumulación de material sobre las superficies del cable. • levantar el brazo a aprox. 1,1 m. del suelo. • llevar el mando de sentido de marcha a la posición neutra. • Aplicar el freno de estacionamiento.
	<p>Aferrar el cables y mantenerlo tenso durante toda la operación de desenrollado.</p> <p>Accionar el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera. No continuar insistiendo en el movimiento de desenrollado del cable o bajar el brazo de la máquina para evitar el posterior enrollado incorrecto en el tambor.</p>
	<p>Controlar visualmente el cables en toda su longitud evaluando el estado de desgaste, y de ser necesario, sustituirlo (a continuación se ilustran algunos casos de defectos que requieren la sustitución del cables según la norma UNI ISO 4309):</p> <p>A) deformación por plegado. B) cable salido de la garganta de una polea, con deformación y plegado. C) muchos hilos rotos y un elevado desgaste. D) hilos rotos y desplazamiento de hilos a cordones adyacentes.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>A</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>B</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>C</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>D</p> </div> </div>
	<p>Accionar el mando de enrollado del cables y operar a la mínima velocidad posible.</p> <p>Mantener el cable tenso durante toda la fase de enrollado para garantizar la posición correcta en el tambor.</p>
	<p>El cable se enrolló correctamente en el alojamiento específico del accesorio.</p>



C390	ETIQUETAS Y PLACAS
	Apoyar el accesorio en el suelo.
	Controlar todas las placas y adhesivos presentes en el accesorio.
	El accesorio debe tener todos los adhesivos y las placas indicados en el MÓDULO 3.





DATOS TÉCNICOS



INFORMACIÓN GENERAL

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

El peso de la máquina se mide con:

- horquillas estándar montadas.
- depósito de combustible vacío.
- instalaciones llenas hasta el nivel.












El valor de capacidad máxima de la máquina se indica en la PLACA DE IDENTIFICACIÓN citada en el MÓDULO M1c.

Utilizar solamente fluidos y grasas con especificaciones técnicas compatibles con las indicadas en este módulo. Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Los diseños de las máquinas citados en este módulo para las cotas de las dimensiones se refieren a un modelo general para cualquier gama de producto, en cambio, los datos ingresados en la tabla son específicos para cada máquina en particular con equipamiento estándar.




NOMENCLATURA

Los datos técnicos de la máquina se dividen en 5 tablas específicas.

	CARACTERÍSTICAS Y PRESTACIONES
	Peso total.
	Carga sobre el eje delantero sin carga sobre las horquillas.
	Carga sobre el eje trasero sin carga sobre las horquillas.
	Capacidad máxima.
	Altura máxima de elevación.
	Voladizo máximo.
	Carga máxima bajo cada neumático.
	Carga máxima bajo cada estabilizador (si están instalados).
	Velocidad máxima.
	Motor montado.






Para la información sobre los neumáticos que pueden instalarse en la máquina, consultar el MÓDULO 2.

	DIMENSIONES
---	-------------

	CAPACIDAD DE LOS DEPÓSITOS
	Depósito de combustible.
	Depósito líquido DEF.

Para la información sobre la temperatura de uso y almacenamiento del combustible y del líquido DEF, remitirse al MANUAL DEL MOTOR.



	FLUIDOS
	Aceite hidráulico.
	Aceite transmisión hidrostática.
	Líquido refrigerante motor.
	Líquido de frenos.

Para la información sobre la capacidad de las instalaciones de las piezas listadas, remitirse a las indicaciones citadas en el manual de taller, contactando con el Distribuidor local o Concesionario.

Para la información con respecto al aceite del motor, remitirse al MANUAL DEL MOTOR.

	GRASAS
---	--------



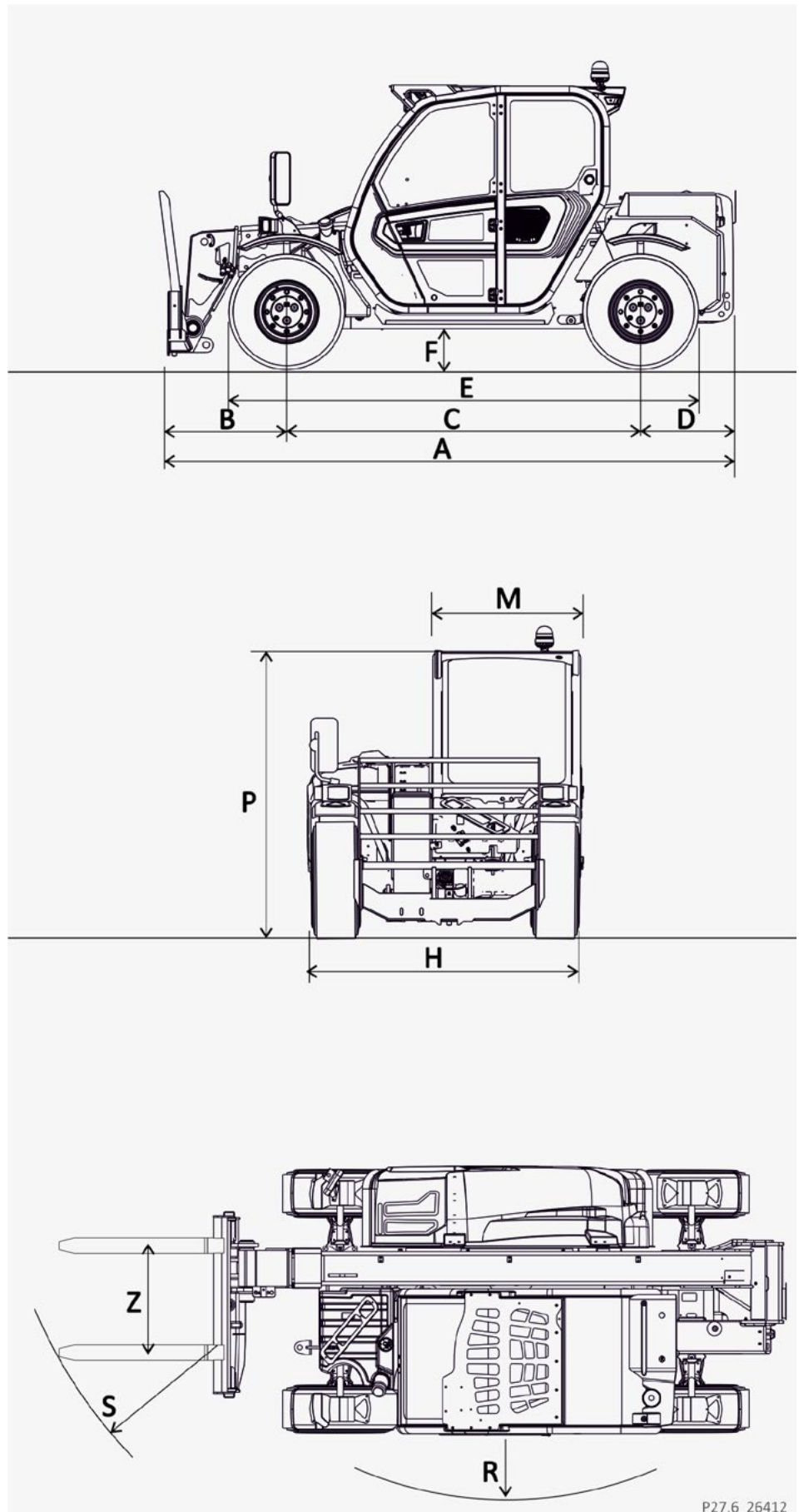


P27.6

		PLUS TOP	EE4 PLUS EE4 TOP	AU PLUS
	kg	4850	4850	4850
	lb	10700	10700	10700
	kg	2400	2400	2400
	lb	5300	5300	5300
	kg	2450	2450	2450
	lb	5400	5400	5400
	N	37000	37000	37000
	lb	8300	8300	8300
	kg	3400	3400	3400
	lb	7500	7500	7500
	m	2700	2700	2500
	ft	5950	5950	5500
	m	5,9	5,9	5,9
	ft	19'4"	19'4"	19'4"
	%	3,3	3,3	3,3
	°	10'10"	10'10"	10'10"
	kmh	40	40	40
	mph	25	25	25
	l	70	70	70
	gal	18.3	18.3	18.3
	l	---	---	---
	gal	---	---	---
		[E8]	[G2]	[G2]
		KOHLER KDI2504 [55 kW]	KOHLER KDI2504 [55 kW]	KOHLER KDI2504 [55 kW]
		STAGE V	TIER IV FINAL	TIER IV FINAL



A	mm	3910
	in	154
B	mm	820
	in	32
C	mm	2450
	in	96
D	mm	640
	in	25
E	mm	3495
	in	138
F	mm	270
	in	11
H	mm	1860
	in	73
M	mm	1010
	in	39
P	mm	1960
	in	77
R	mm	3370
	in	133
S	mm	4200
	in	165
Z	mm	850
	in	33



P27.6 26412



-30 ; +10	[°C]	ROLOIL LI/22-HIV	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
-22 ; +50	[°F]				

-15 ; +30	[°C]	ESSO UNIVIS N32	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
+5 ; +86	[°F]				

0 ; + 40	[°C]	Q8 HANDEL 46 TOTAL EQUIVIS E46 MOBILFLUID 424 PANOLIN SYNTH 46	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
+32 ; +104	[°F]				

+20 ; +60	[°C]	ESSO UNIVIS N68	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
+32 ; +104	[°F]				







MANUAL DE MANTENIMIENTO

CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

P27.6PLUS

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MM-PANCP-A-01

CHASIS
D2001206

MA00793

(ES)

E8



FECHA DE PUBLICACIÓN
03/2022

MÓDULO MM

**MANTENIMIENTO
DE LA
MÁQUINA**



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD	5
INTRODUCCIÓN	7
MODIFICACIONES A LA MÁQUINA	7
CAPACITACIÓN DEL OPERADOR.....	7
INSTRUCCIONES OPERATIVAS	7
PELIGROS PARA EL PERSONAL.....	8
PELIGROS DE ATRAPAMIENTO.....	9
PELIGROS OCASIONADOS POR PARTES CALIENTES	9
PELIGROS DE INCENDIOS O EXPLOSIONES	10
PELIGROS DE APLASTAMIENTO	10
PELIGROS AMBIENTALES	11
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	13
PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA.....	15
MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA	16
MANTENIMIENTO EN LOS NEUMÁTICOS	17
INFORMACIÓN GENERAL.....	17
INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS	17
MANTENIMIENTO DE LA LLANTA	17
SUSTITUCIÓN DE UN NEUMÁTICO	17
PUNTOS DE ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO	18
CAPÓ MOTOR	18
CÁRTER BATERÍA.....	18
CÁRTER FILTRO AIRE CABINA.....	18
TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD	19
POSICIÓN DE REPOSO	19
INSTALACIÓN	19
DESINSTALACIÓN.....	19
PROGRAMACIÓN DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO	20
MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	21
MANTENIMIENTO DE TALLER	24



MANTENIMIENTOS ADICIONALES.....	41
FUSIBLES.....	42
SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS.....	44
GRUPOS ÓPTICOS DELANTEROS	44
GRUPOS ÓPTICOS TRASEROS	45
GIROFARO EN LA CABINA	46
FAROS DE TRABAJO.....	46
LUZ DE LA CABINA.....	47

SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD





INTRODUCCIÓN

Leer atentamente este manual antes de iniciar el mantenimiento de la máquina y conservarlo en el lugar compartimento específico en la cabina.



En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de la publicación. Las piezas o accesorios que podrían no estar instalados en la máquina, se identifican con la leyenda "Si están instalados".



Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

 **PELIGRO** 

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

 **ATENCIÓN** 

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN** 

Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE

Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

MODIFICACIONES A LA MÁQUINA

No modificar la máquina bajo ningún concepto (estructura, calibraciones, seguridades, etc.).

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, causar la suspensión de la garantía y exonerar al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

CAPACITACIÓN DEL OPERADOR

El operador debe estar adecuadamente entrenado en el mantenimiento de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

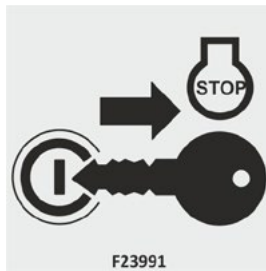
INSTRUCCIONES OPERATIVAS

Los intervalos de mantenimiento indicados en este manual se refieren al uso normal de la máquina; si la máquina se utiliza en ambientes polvorientos (por ejemplo maderas desmenuzadas, aves, harina, etc.) el mantenimiento se debe realizar con una frecuencia mayor.

Antes de utilizar la máquina, asegurarse de que se hayan completado todas las operaciones de mantenimiento necesarias.

Utilizar solo los lubricantes y repuestos originales aprobados por MERLO, indicados en el MÓDULO 5.

PELIGROS PARA EL PERSONAL



Antes de iniciar el mantenimiento de la máquina, detener el motor como se indica en el procedimiento descrito en el MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NO REALIZAR intervenciones de mantenimiento en la máquina con el motor encendido.



NO PERMITIR que nadie pase o permanezca dentro del radio de acción de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.



Asegurarse de que la máquina esté aparcada en una superficie plana para que sea posible medir correctamente los niveles de los líquidos que se deben controlar.



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



NO REALIZAR el mantenimiento si la máquina está ubicada en un lugar con poca ventilación, iluminación insuficiente o en condiciones de cansancio, malestar o bajo el efectos de alcohol, fármacos o drogas.



Averiguar dónde puede obtener asistencia en caso de emergencia.

PELIGROS DE ATRAPAMIENTO



Durante el mantenimiento, no acercarse a las partes móviles (ventilador del motor, correas, etc.) cuando el motor está en funcionamiento.

NO usar ropa suelta o colgantes que puedan engancharse o arrastrarlo.

PELIGROS OCASIONADOS POR PARTES CALIENTES



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.

NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.

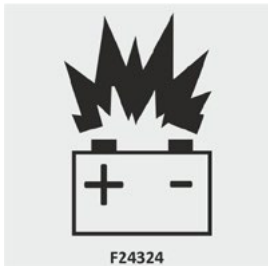


Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

PELIGROS DE INCENDIOS O EXPLOSIONES



NO provocar cortocircuitos en la batería. Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión.



Mantener arcos, chispas y llamas libres lejos de la batería, ya que el líquido que contiene en su interior tiene ácido que podría ocasionar graves quemaduras.



NO fumar ni utilizar llamas libres durante las operaciones de mantenimiento en la máquina.

PELIGROS DE APLASTAMIENTO



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.

Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.



Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.

PELIGROS AMBIENTALES



Respetar siempre las normas ecológicas del País en el que se esté utilizando la máquina.

Está terminantemente prohibido descargar o abandonar aceites, filtros o todo aquello que pueda ser fuente de contaminación medio ambiental; por lo tanto hay que prestar especial atención a la eliminación de forma segura de estos materiales perjudiciales para el hombre y el medio ambiente, utilizando para ello las organizaciones previstas para dicho fin.



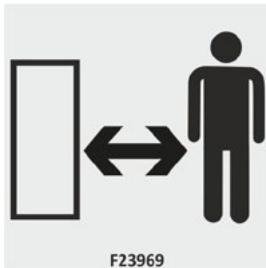
SECCIÓN 2

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

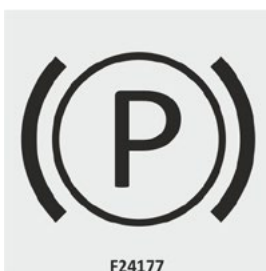
PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA



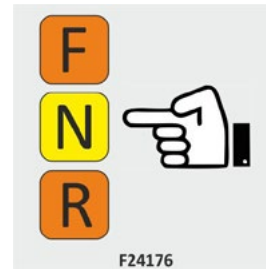
Posicionar la máquina en una superficie plana. Si nos encontramos en una pendiente, bloquear las ruedas con las cuñas correspondientes.



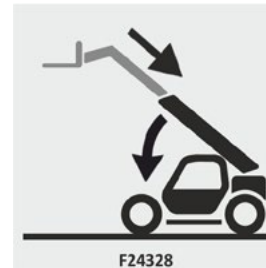
Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.



Aplicar el freno de estacionamiento de la máquina.



Seleccionar el modo neutral (N) del sentido de marcha.

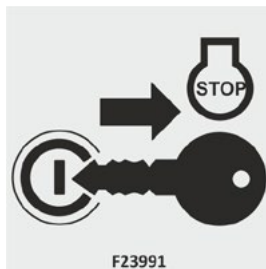


Recoger completamente el brazo telescópico y después bajarlo a tierra.

Retirar los accesorios instalados.



Si fuese necesario efectuar el mantenimiento con el brazo levantado, instalar el RETÉN MECÁNICO DE SEGURIDAD (véase el apartado correspondiente).



Girar la llave de arranque (8) a la posición (0) para apagar el motor. Retirar la llave.

Accionar los mandos hidráulicos para eliminar la presión residual de la instalación hidráulica.



Colocar un letrero informativo en la cabina con la indicación "NO UTILIZAR".

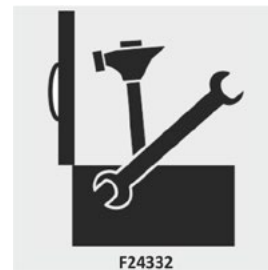


Bajar de la cabina utilizando las manillas y los peldaños, de modo de tener siempre 3 puntos de contacto con la máquina.

Cerrar la puerta de la cabina.



Limpiar el aceite, la grasa o el agua de las piezas de mantenimiento para eliminar cualquier superficie resbaladiza.



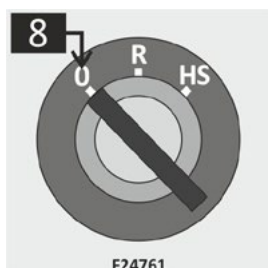
Retirar los cárteres o las protecciones móviles para poder acceder fácilmente a la zona de mantenimiento. Al terminar las operaciones volver a montar todos los cárteres y las protecciones móviles en sus posiciones originales.



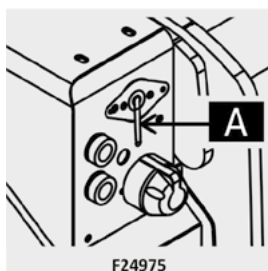
Asegurarse de que no haya partes rotas, faltantes o dañadas y que los dispositivos de fijación no estén flojos o ausentes.

MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Antes de efectuar el mantenimiento en la instalación eléctrica, realizar las siguientes operaciones preliminares.



Girar la llave de arranque (8) a la posición "0".



Esperar 300 segundos y girar la palanca [A] hacia la izquierda para desconectar la máquina de la instalación eléctrica.



Comprobar que las conexiones eléctricas estén limpias y sin daños para evitar cortocircuitos o explosiones.

IMPORTANTE

NO realizar mantenimientos en las partes eléctricas sin haber desconectado primero la batería de la instalación.



PRECAUCIÓN



Para evitar dañar los sistemas eléctricos de la máquina, NO FORZAR manualmente la desconexión de la batería:

- Con el motor en funcionamiento
- Con el salpicadero encendido
- Dentro de los 300 segundos desde el apagado del motor.

MANTENIMIENTO EN LOS NEUMÁTICOS



INFORMACIÓN GENERAL

Controlar que los cuatro neumáticos sean de la misma marca, dimensiones y características entre los disponibles para la máquina.

El mantenimiento en los neumáticos debe ser realizado por un centro de asistencia cualificado o por un técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier mantenimiento en un neumático o en una llanta, deshinchar completamente el neumático en cuestión.

INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS

Inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta de la llanta o en el MÓDULO 2, con aire comprimido exclusivamente.

Cuando se infla un neumático, mantener la distancia utilizando un tubo largo provisto de un gancho y permanecer de pie detrás de las bandas de rodadura.

MANTENIMIENTO DE LA LLANTA

NO realizar soldaduras en la llanta si el neumático está montado.

SUSTITUCIÓN DE UN NEUMÁTICO

Introducir el dispositivo de elevación (cric) a la mitad del eje de referencia y levantar la máquina.

Desenroscar los pernos de la llanta y proceder a sustituir el neumático con uno nuevo de la misma marca, dimensiones y características del original.

NO sustituir un neumático relleno de poliuretano por uno hinchado por aire.

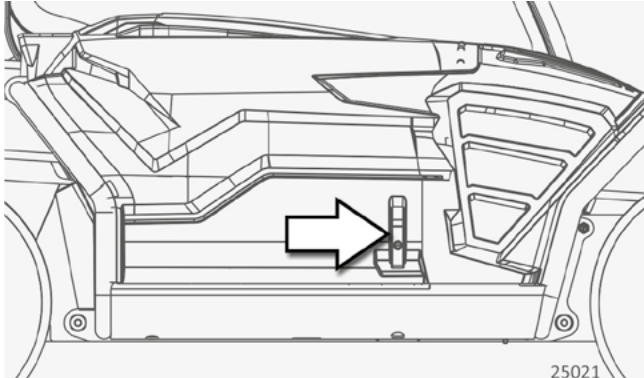
NO sustituir un neumático montado en una llanta por otro montado en una llanta de dimensiones distintas del original.

Luego de la sustitución, controlar CADA 50 HORAS que el apriete de los espárragos de las ruedas sea correcto consultando el apartado ESPÁRRAGOS DE LAS RUEDAS.

PUNTOS DE ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO

Para ejecutar las intervenciones de mantenimiento programado que se describe en esta sección es necesario retirar o abrir los cárteres que se indican. Al terminar las operaciones volver a montar los cárteres en su posición original y bloquearlos con los dispositivos de cierre indicados.

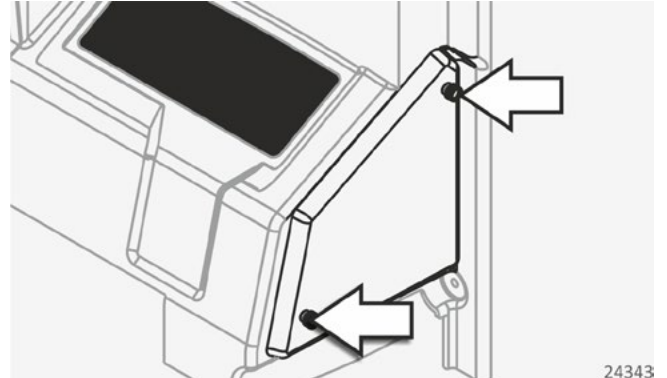
CAPÓ MOTOR



El capó está situado en el lado derecho del chasis.

Con la llave suministrada, desbloquear la cerradura indicada por la flecha y luego abrir el capó hacia arriba.

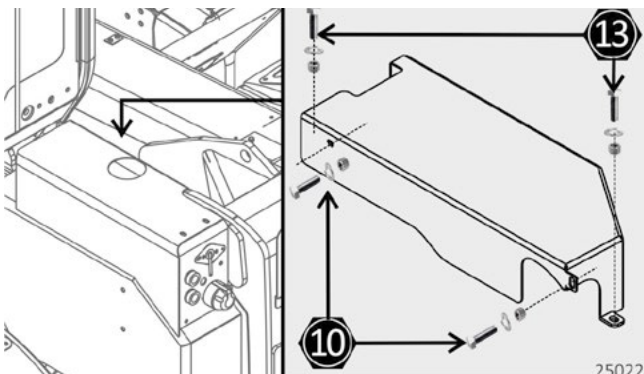
CÁRTER FILTRO AIRE CABINA



El cárter del filtro del aire de la cabina se encuentra al lado del asiento del conductor, cerca de la puerta de acceso.

Desenroscar los 2 pomos indicados y después retirar el cárter.

CÁRTER BATERÍA



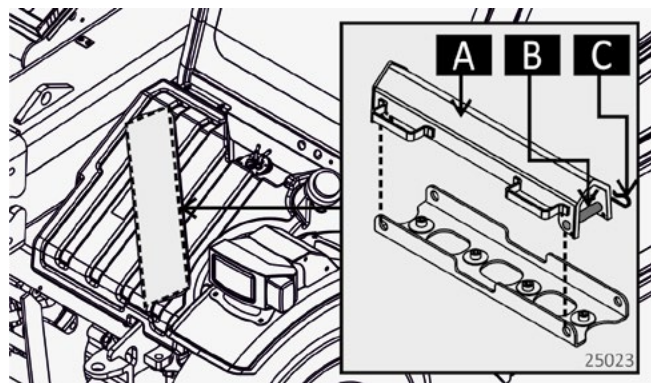
El cárter de la batería se encuentra en la parte trasera de la máquina.

Desenroscar los tornillos indicados por las flechas con una llave hexagonal de 6 mm y después desmontar el cárter.

TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD

Para ejecutar las intervenciones de mantenimiento debajo del brazo telescópico, instalar el tope mecánico de seguridad provisto con la máquina. Si el tope mecánico de seguridad no está disponible, prever otros sistemas de retención del brazo o NO EJECUTAR ningún tipo de mantenimiento.

POSICIÓN DE REPOSO



El tope mecánico de seguridad se encuentra en la parte superior del brazo telescópico.

- A: Tope mecánico de seguridad.
- B: Pernos (x2) de fijación.
- C: Horquillas (x2) de seguridad.

Retirar las horquillas (C) y los pernos (B) de bloqueo. Sacar el tope mecánico de seguridad (A) de su posición de reposo.

INSTALACIÓN



Levantar completamente el brazo de la máquina, apagar el motor y bajar de la cabina.

Posicionar el tope de seguridad en el vástago del cilindro de elevación. Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.

Subir a la cabina, arrancar el motor y bajar con cuidado el brazo hasta que se acerque al tope mecánico de seguridad.

DESINSTALACIÓN

Retirar las horquillas (C) y los pernos (B) de bloqueo. Retirar el tope mecánico de seguridad (A) del vástago del cilindro de elevación y posicionarlo en reposo en el soporte específico de la máquina.

Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.



PROGRAMACIÓN DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO


IMPORTANTE

El mantenimiento de la máquina se subdivide como se indica a continuación:

- El MANTENIMIENTO ORDINARIO que debe ser ejecutado por el propietario de la máquina. Para poder mantener un registro de las actividades efectuadas se sugiere fotocopiar las siguientes páginas y completar los campos.
- El MANTENIMIENTO DE TALLER que debe ser ejecutado por un técnico autorizado Merlo.

El mantenimiento programado MERLO se subdivide en franjas horarias expresadas en horas de uso de la máquina y período de tiempo expresado en días/meses. Realizar el mantenimiento teniendo en cuenta cuál de las dos situaciones (horaria o temporal) se produce primero.

Después de las primeras 100 horas de trabajo (véase PERÍODO DE RODAJE) y cada 500 horas (véase MANTENIMIENTO DE TALLER) se enciende un mensaje informativo en la pantalla del SALPICADERO para informar al operador que es necesario efectuar el mantenimiento programado. Esta función no se activa en la franja de mantenimiento cada 50 horas (MANTENIMIENTO ORDINARIO).

Si se elimina el mensaje sin haber ejecutado el mantenimiento solicitado, el sistema enciende un testigo amarillo  como ayuda memoria en la pantalla principal del SALPICADERO.

Los intervalos de mantenimiento indicados se basan en un uso normal de la máquina; si se utiliza en condiciones ambientales severas (por ejemplo polvo, madera desmenuzada, etc.) el mantenimiento se debe realizar con mayor frecuencia.

Los símbolos de acción indicados en las tablas se identifican de esta forma:


-  APRETAR
-  VERIFICAR
-  CONTROLAR
-  RELLENAR
-  ENGRASAR
-  SUSTITUIR



MANTENIMIENTO ORDINARIO

DESPUÉS DE 100 HORAS o 1 MES (período de rodaje)

MODELO:		
CHASIS:		
HORAS TOTALES:	FECHA:	FIRMA:

ELEMENTO		ACTIVIDAD
D101	Pernos de la transmisión.	
D102	Pernos de los ejes.	
D103	Pernos de los semiejes.	
D104	Pernos de dirección.	
D105	Pernos de las ruedas.	



CADA 50 HORAS o 7 DÍAS

MODELO:		
CHASIS:		
HORAS TOTALES:	FECHA:	FIRMA:

ELEMENTO		ACCIÓN
D105	Pernos de las ruedas.	 
D201	Batería.	
D202	Filtro de aire del motor.	
D203	Filtro de aire de la cabina.	
D204	Pastillas de frenos de servicio.	
D205	Patines externos del brazo.	
D206	Patines internos del brazo.	
D207	Perno de fijación del brazo.	
D208	Perno de articulación del bastidor.	
D209	Pistón de desenganche rápido.	
D210	Cilindro de rotación del bastidor.	
D211	Cilindro de elevación del brazo.	
D212	Cilindro de compensación del brazo.	
D213	Articulación reductores de rueda.	
D214	Cojinetes de los semiejes.	
D215	Articulación del eje trasero.	
D216	Limpieza e inspección debajo del cárter.	

CADA 500 HORAS o 6 MESES

MODELO:		
CHASIS:		
HORAS TOTALES:	FECHA:	FIRMA:

ELEMENTO		ACCIÓN
D101	Pernos de la transmisión.	
D102	Pernos de los ejes.	
D103	Pernos de los semiejes.	
D104	Pernos de dirección.	
D105	Pernos de las ruedas.	
D201	Batería.	
D203	Filtro de aire de la cabina.	
D204	Pastillas de frenos de servicio.	
D205	Patines externos del brazo.	
D206	Patines internos del brazo.	
D207	Perno de fijación del brazo.	
D208	Perno de articulación del bastidor.	
D209	Pistón de desenganche rápido.	
D210	Cilindro de rotación del bastidor.	
D211	Cilindro de elevación del brazo.	
D212	Cilindro de compensación del brazo.	
D213	Articulación reductores de rueda.	
D214	Cojinetes de los semiejes.	
D215	Articulación del eje trasero.	
D301	Tubo guía de conductos.	


















MANTENIMIENTO DE TALLER

DESPUÉS de 100 HORAS o 1 MES (período de rodaje).

ELEMENTO		ACCIÓN
D205	Patines externos del brazo.	
D150	Filtro de aceite del sistema de transmisión hidrostática.	
D151	Filtro de descarga sistema hidráulico	

CADA 500 HORAS o 6 MESES
















ELEMENTO		ACCIÓN
D150	Filtro de aceite del sistema de transmisión hidrostática.	
D351	Filtro de purga del aceite del sistema hidráulico	
D151	Filtro de descarga sistema hidráulico	
D302	Filtro de aire del motor.	
D352	Juntas cardánicas.	
D354	Aceite de los diferenciales.	 
D355	Aceite de los reductores de rueda.	 
D306	Patines internos del brazo.	
D390	Presión de la instalación de la dirección hidráulica.	
D391	Presión de la instalación hidráulica.	
D392	Calibración del sistema antivuelco.	
D402	Tubos hidráulicos	
D404	Limpieza e inspección debajo del cárter.	



CADA 1000 HORAS o 12 MESES

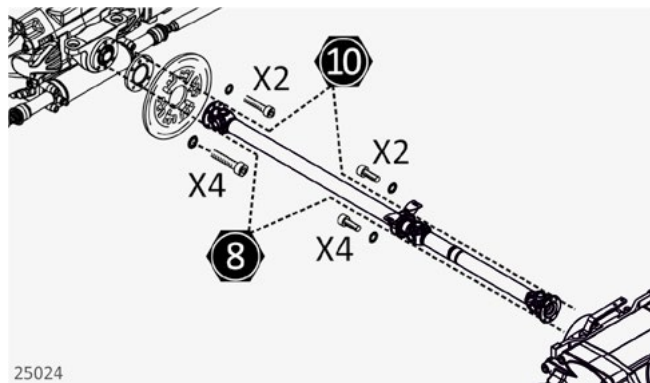
D403	Filtro de aire de la cabina.	
D150	Filtro de aceite del sistema de transmisión hidrostática.	
D351	Filtro de purga del aceite del sistema hidráulico	
D151	Filtro de descarga sistema hidráulico	
D302	Filtro de aire del motor.	
D205	Patines externos del brazo.	
D306	Patines internos del brazo.	
D352	Juntas cardánicas.	
D354	Aceite de los diferenciales.	
D355	Aceite de los reductores de rueda.	
D401	Articulaciones	
D402	Tubos hidráulicos	
D390	Presión de la instalación de la dirección hidráulica.	
D391	Presión de la instalación hidráulica.	
D392	Calibración del sistema antivuelco.	

CADA 1500 HORAS o 18 MESES

ELEMENTO		ACCIÓN
D150	Filtro de aceite del sistema de transmisión hidrostática.	
D351	Filtro de purga del aceite del sistema hidráulico	
D151	Filtro de descarga sistema hidráulico	
D302	Filtro de aire del motor.	
D501	Filtro de aspiración del aceite hidráulico.	
D352	Juntas cardánicas.	
D553	Aceite del cambio.	
D554	Aceite de los diferenciales.	
D555	Aceite de los reductores de rueda.	
D502	Aceite del sistema hidráulico / transmisión hidrostática	
D504	Líquido de frenos	
D306	Patines internos del brazo.	
D390	Presión de la instalación de la dirección hidráulica.	
D391	Presión de la instalación hidráulica.	
D392	Calibración del sistema antivuelco.	

D101 PERNOS DE LA TRANSMISIÓN

EJES DELANTERO y TRASERO



25024

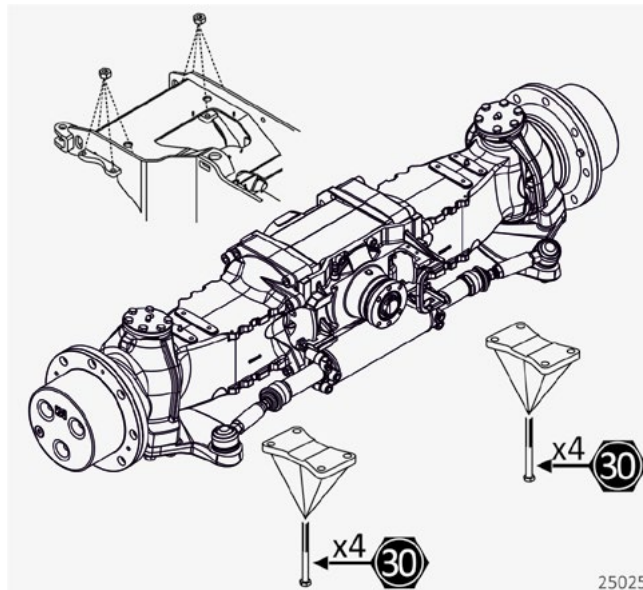
Llave Allen [8mm] y hexagonal [10mm].



11,7 kgm (115 Nm).

D102 PERNOS DE LOS EJES

EJE DELANTERO



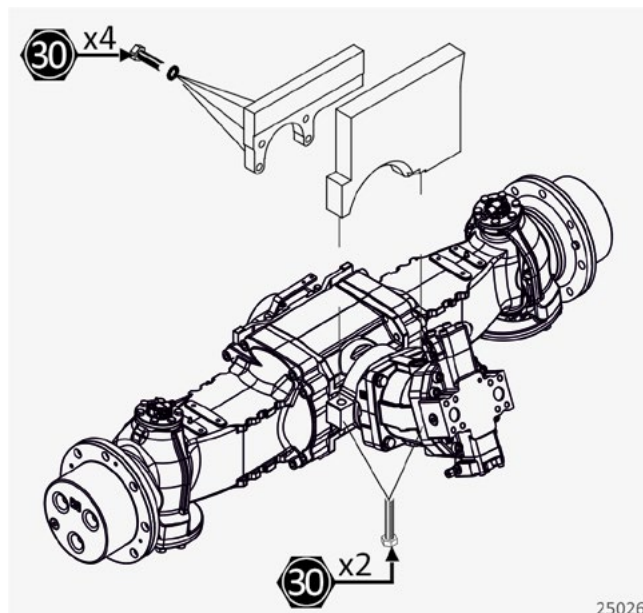
25025

Llave hexagonal.



45 kgm (440 Nm).

EJE TRASERO



25026

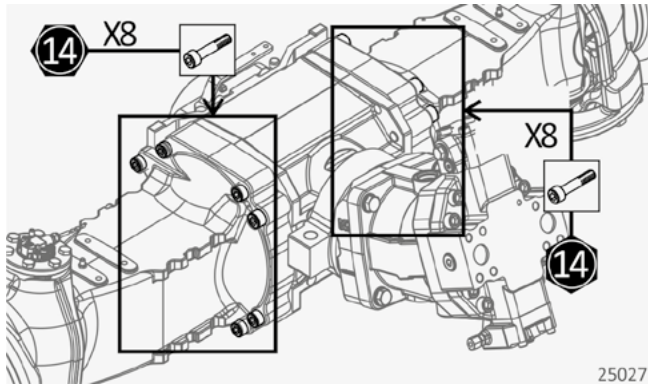
Llave hexagonal.



45 kgm (440 Nm).

D103 PERNOS DE LOS SEMIEJES

EJES DELANTERO y TRASERO

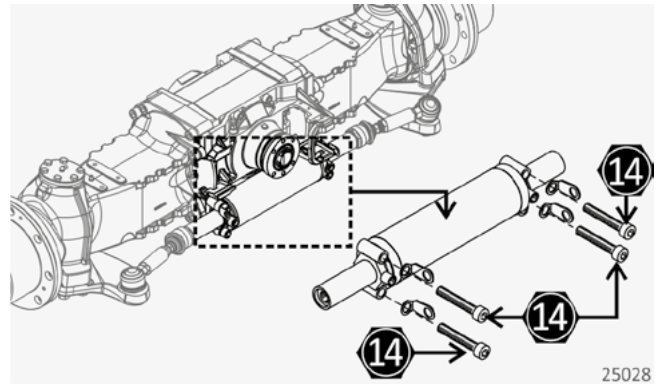


Llave Allen.


 30,5 kgm (300 Nm).

D104 PERNOS DE DIRECCIÓN

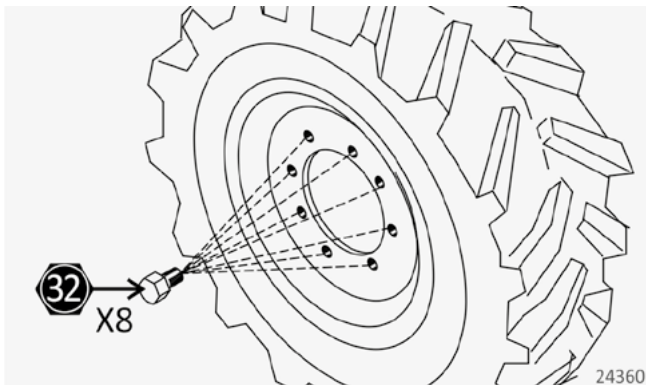
EJES DELANTERO y TRASERO



Llave Allen.

 30 kgm (295 Nm).

D105 PERNOS DE LAS RUEDAS (X4)

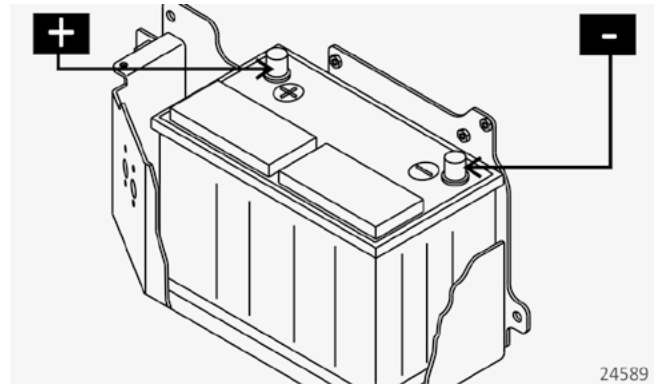


Llave hexagonal.



28 kgm (280 Nm).

D201 BATERÍA



Abrir el cárter de la batería.



Limpiar la batería, el cárter de cobertura y el alojamiento. Controlar los polos y si es necesario aplicar grasa de vaselina para evitar la corrosión.

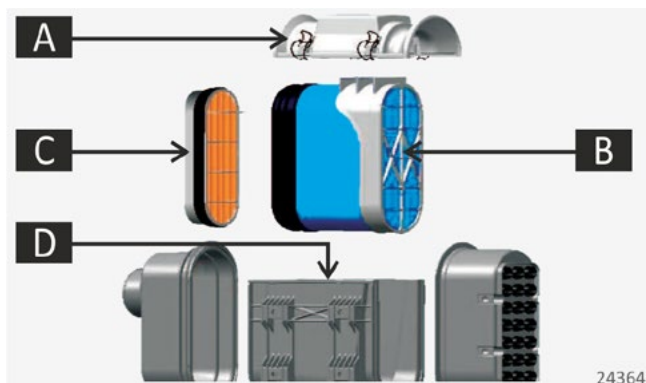
Sustituir la batería si está rota, fundida o dañada.



Controlar el funcionamiento del dispositivo de desconexión de la batería (consultar el capítulo MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA):

- Encender y a continuación apagar la máquina.
- Controlar si el led parpadeante del pulsador (A) se apaga después de 300 segundos desde la parada del motor. En caso contrario, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
- Poner en marcha el motor y controlar que el led se encienda en modo fijo. En caso contrario (led apagado o parpadeante), comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

D202 FILTRO DE AIRE DEL MOTOR



Abrir el capó del motor. Retirar la tapa (A) del filtro de aire del motor abriendo los dispositivos de desbloqueo correspondientes.

Controlar que el cartucho (B) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

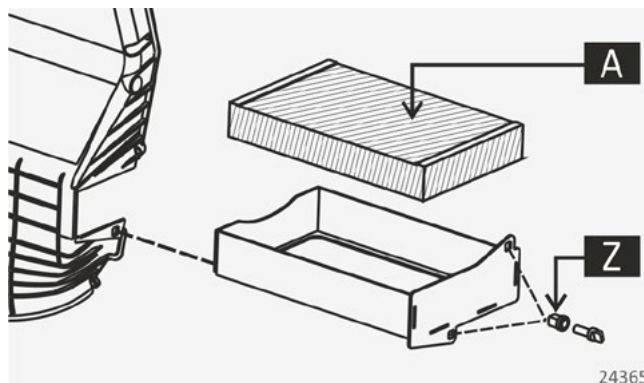
Limpiar el cartucho (B) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) orientado desde adentro hacia fuera. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro (D).

Controlar el apriete y el estado de conservación de las abrazaderas y de los tubos que conectan el filtro con el motor.

NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el cartucho (B).

NO LIMPIAR el cartucho de seguridad (C).

D203 FILTRO DE AIRE DE LA CABINA



Abrir el cárter del filtro de aire de la cabina. Desbloquear los dispositivos (Z) y extraer el filtro.

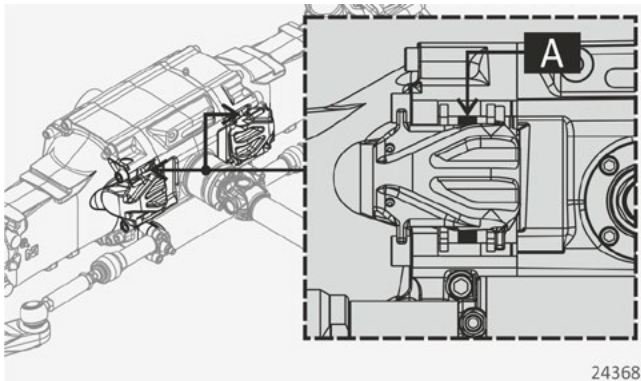
Controlar que el filtro (A) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

Limpiar el filtro (A) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) en su superficie. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro.


NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el filtro (A).




D204 FRENOS DE SERVICIO

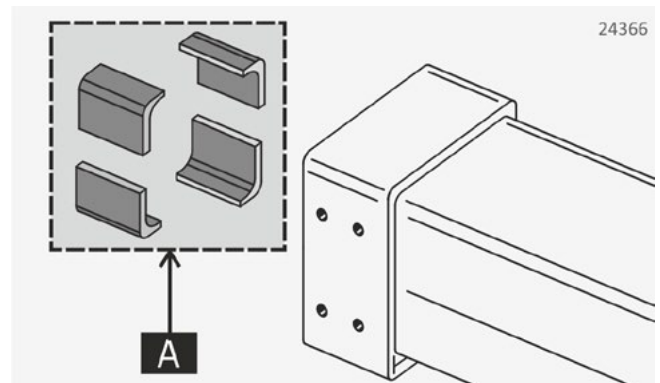


Posicionarse en la parte interna del eje (delantero y trasero) e identificar la mirilla de control cerca de la pinza de freno.


- 
 Controlar que la cantidad de material de fricción de las pastillas (A) de los frenos de servicio sea mayor que 2 mm. En caso contrario sustituir las (consultar con el Distribuidor local o Concesionario).

- 
 Controlar que el espesor del disco de freno no sea inferior a 16 mm (9 mm para P30.10). En caso contrario sustituir las (consultar con el Distribuidor local o Concesionario).

D205 PATINES EXTERNOS DEL BRAZO



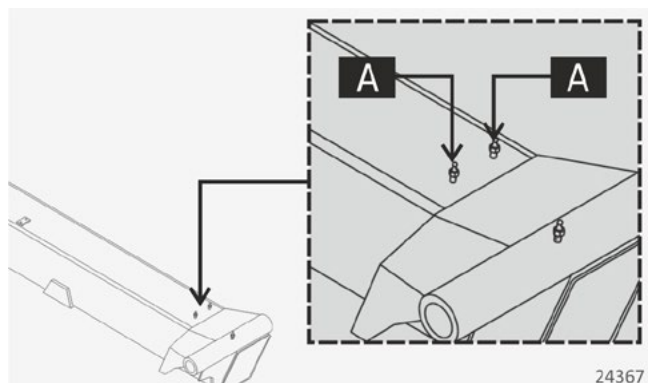
Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

- 
 Controlar visualmente los patines externos (A) de cada brazo y comprobar el estado de desgaste, el consumo uniforme y la ausencia de surcos, rebabas o astillas (se acepta polvo de plástico) en la superficie del brazo.


Si se verifica aunque sea solo una de las condiciones precedentes, contactar con el Distribuidor local o Concesionario para recibir asistencia técnica.

La posible pérdida de barniz en el brazo en correspondencia del paso de los patines debe considerarse normal y no crea problemas de funcionamiento.

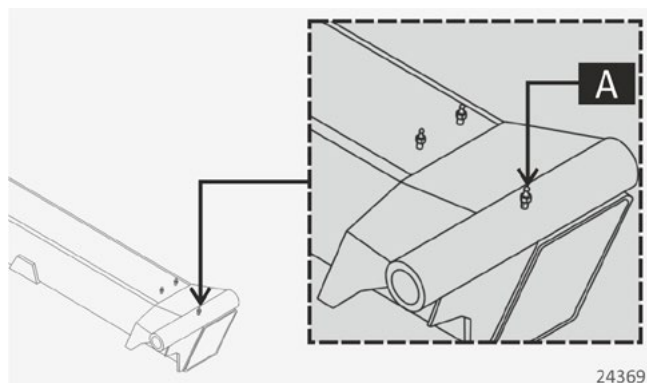
D206 PATINES INTERNOS DEL BRAZO




Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

 Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D207 PERNO DE FIJACIÓN DEL BRAZO

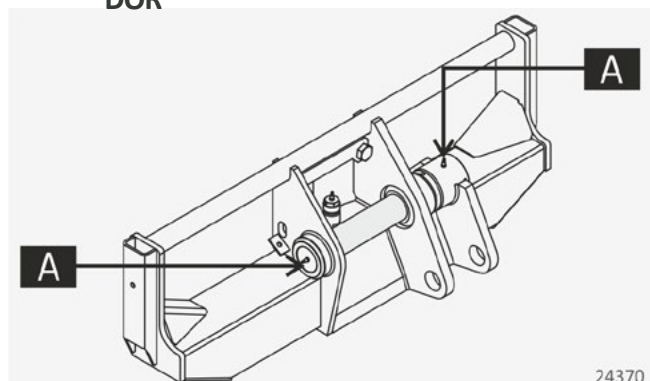


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

 Engrasar a través del engrasador (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.



D208 PERNOS DE LA ARTICULACIÓN DEL BASTIDOR

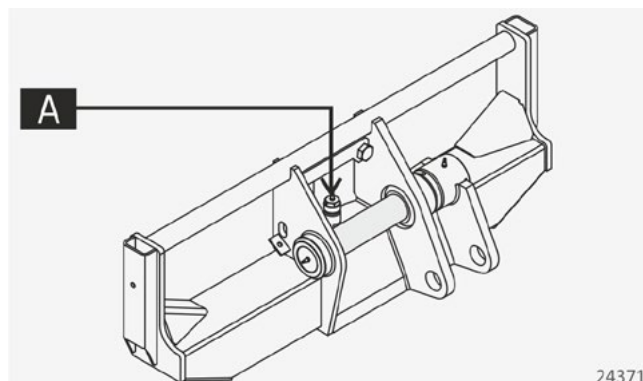


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D209 PISTÓN DE DESENGANCHE RÁPIDO

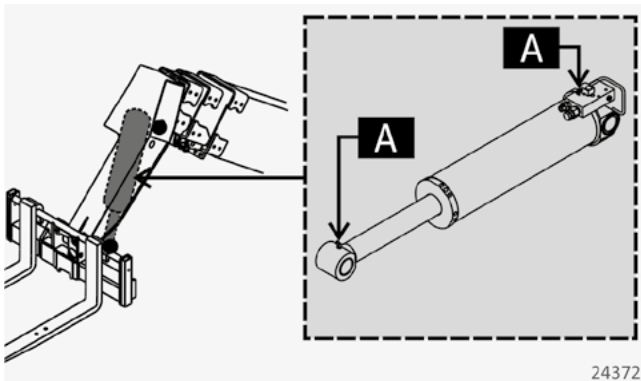


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través del engrasador (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D210 CILINDRO DE ROTACIÓN DEL BASTIDOR



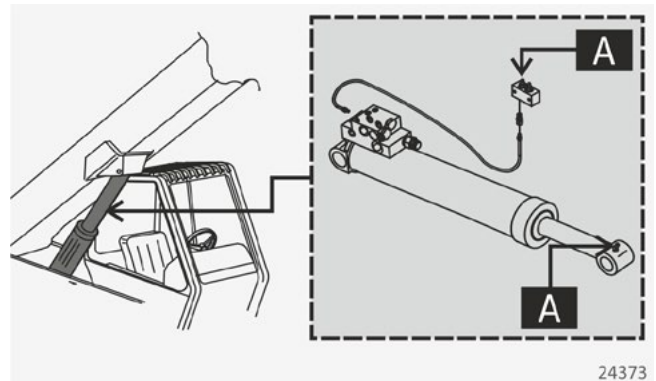
24372

Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D211 CILINDRO DE ELEVACIÓN DEL BRAZO



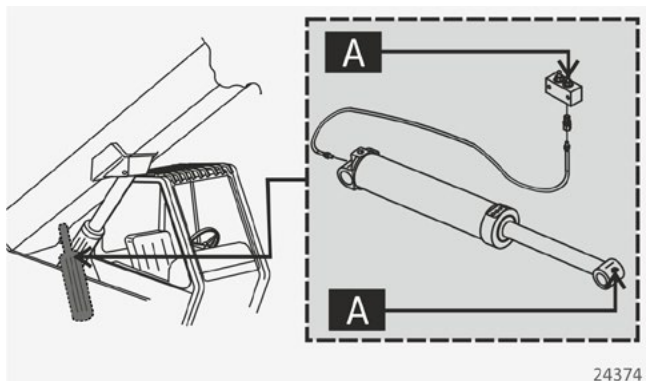
24373

Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.



Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D212 CILINDRO DE COMPENSACIÓN DEL BRAZO



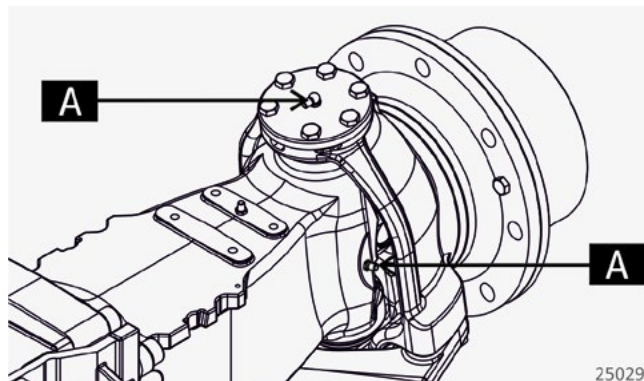
24374

Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D213 ARTICULACIÓN REDUCTORES DE RUEDA



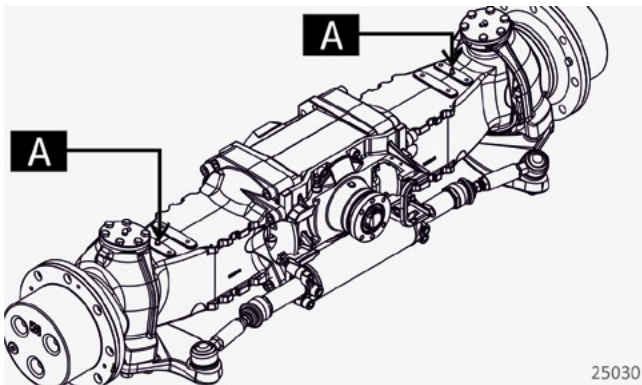
25029

Posicionarse cerca de las articulaciones de las ruedas (eje delantero y trasero).



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D214 COJINETES DE LOS SEMIEJES

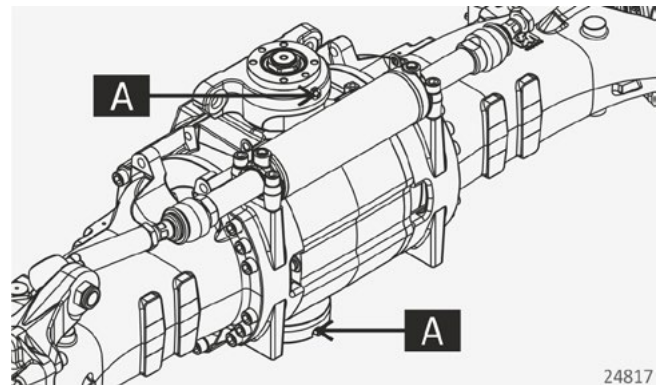


Posicionarse en la parte interna del eje (delantero y trasero).



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D215 ARTICULACIÓN DEL EJE TRASERO



Posicionarse en la parte inferior del eje trasero (lado interno y lado externo del eje).



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

D216 LIMPIEZA E INSPECCIÓN DEBAJO DEL CÁRTER

Realizar este mantenimiento CADA 50 HORAS solo si la máquina se utiliza en ambientes con presencia de polvo. Para todos los demás usos, estará incluido en las intervenciones de taller CADA 500 HORAS.



ATENCIÓN



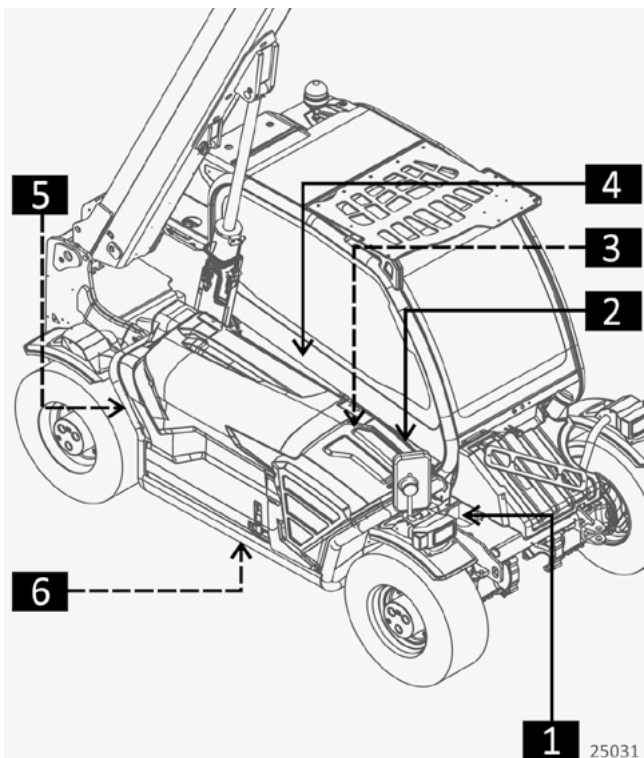
Antes de llevar a cabo estas operaciones, montar el tope mecánico de seguridad y apagar el motor.



Limpiar el material acumulado que pudiera haber.

Inspeccionar los cables eléctricos y los conductos a la vista: Controlar que se encuentren en buen estado, que no haya conductos expuestos ni pérdidas.

Retirar los cárteres indicados con una llave hexagonal (donde no expresamente indicado).



ATENCIÓN

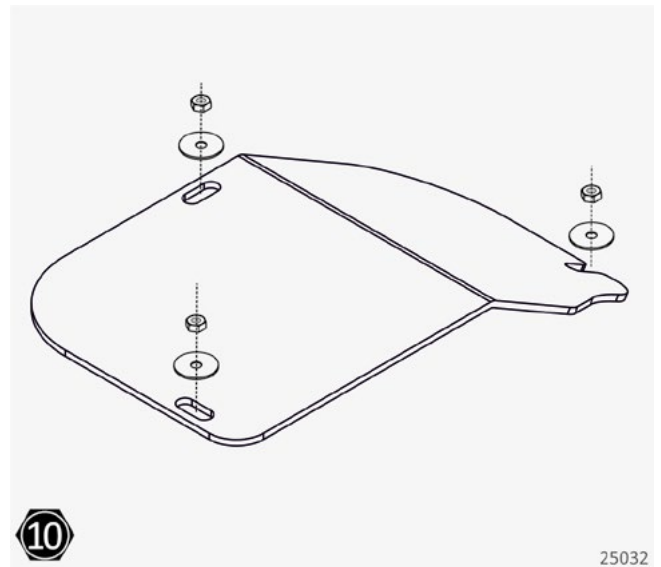


Eliminar el material acumulado en el interior de las piezas calientes, para evitar posibles incendios.

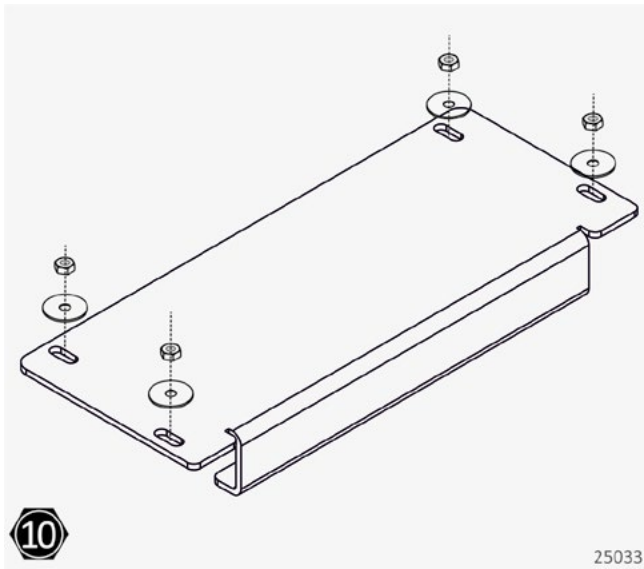
NO UTILIZAR la máquina si hay cables eléctricos o conductos hidráulicos dañados, o bien, en caso de pérdidas.

Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

1. CÁRTER EN EL CENTRO DEL CHASIS (cierre del freno de estacionamiento).

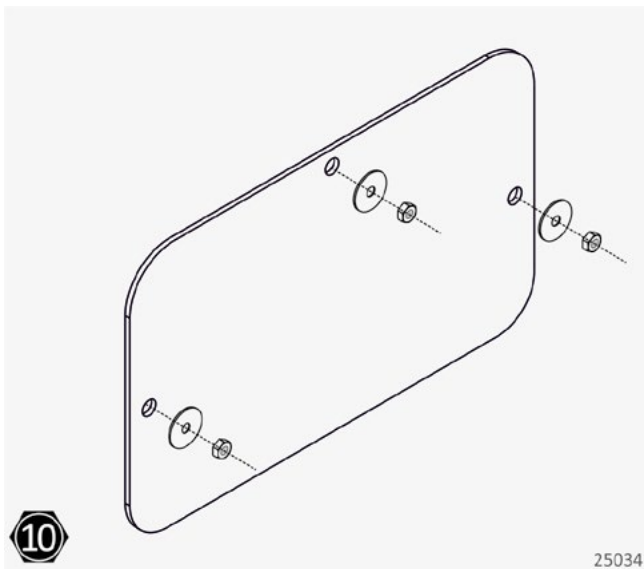


2. CÁRTER EN EL CENTRO DEL CHASIS
(cierre de los conductos hidráulicos).



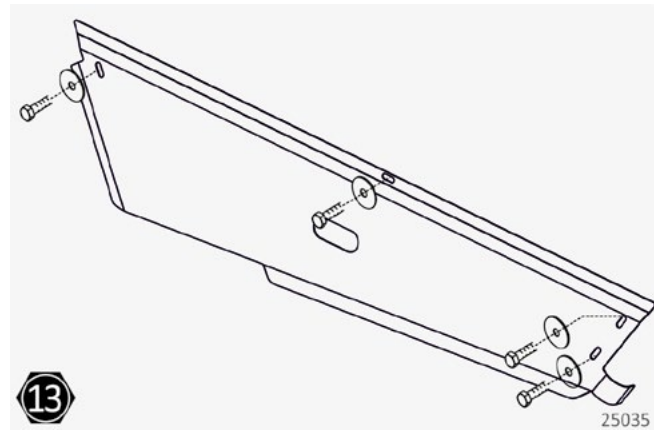
25033

3. CÁRTER LADO MOTOR



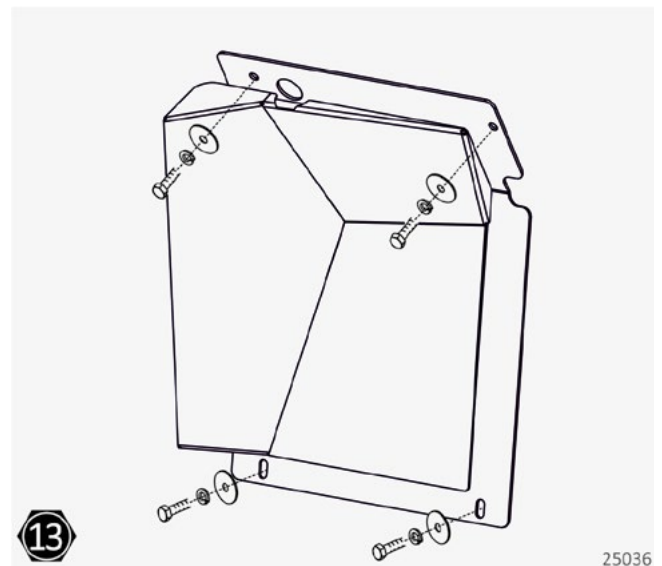
25034

4. CÁRTER LADO CABINA



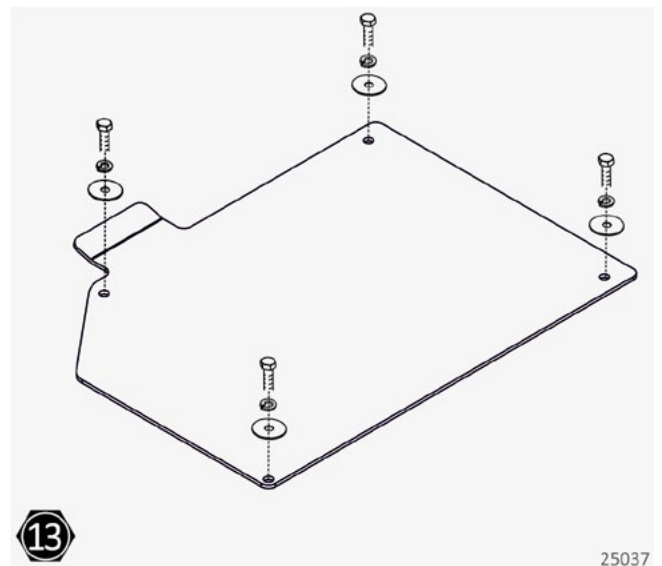
25035

5. CÁRTER GUARDABARROS TRASERO DERECHO



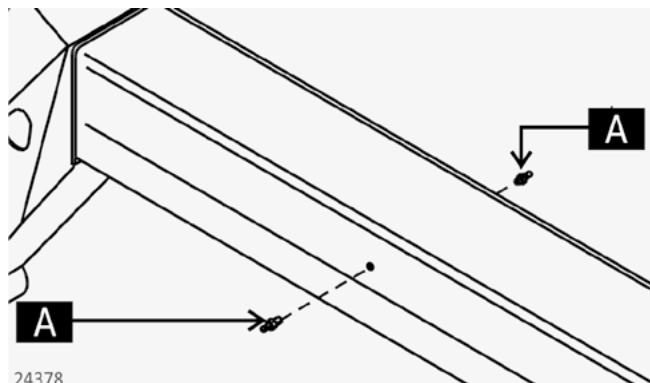
25036

6. CÁRTER INFERIOR DEL MOTOR



25037

D301 TUBO GUÍA DE CONDUCTOS



Bajar el brazo telescópico y luego extenderlo por completo. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

SECCIÓN 3

MANTENIMIENTOS ADICIONALES

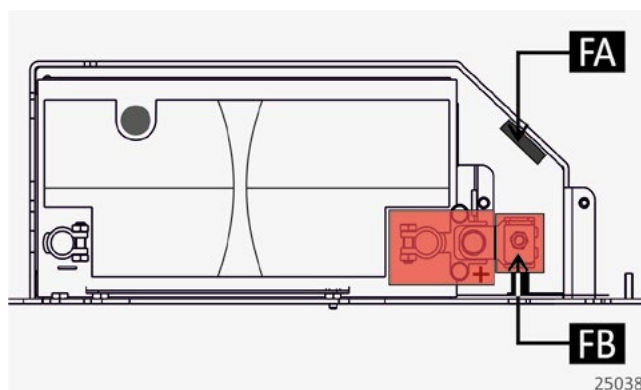
FUSIBLES

La máquina tiene una instalación eléctrica alimentada con 12 voltios con negativo a masa.

En caso de mal funcionamiento de un dispositivo, controlar el estado del fusible correspondiente consultando las siguientes instrucciones. De ser necesario, sustituirlo por uno nuevo con las mismas características.

Los fusibles no incluidos en las siguientes instrucciones se utilizan en dispositivos para los cuales hay que consultar al Distribuidor local o Concesionario.

FUSIBLES EN EL COMPARTIMENTO BATERÍA



FA. 100 A

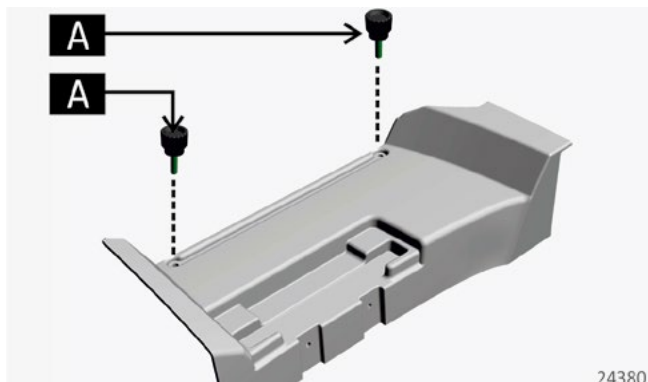
Fusible general de la instalación eléctrica.

FB. 600 A

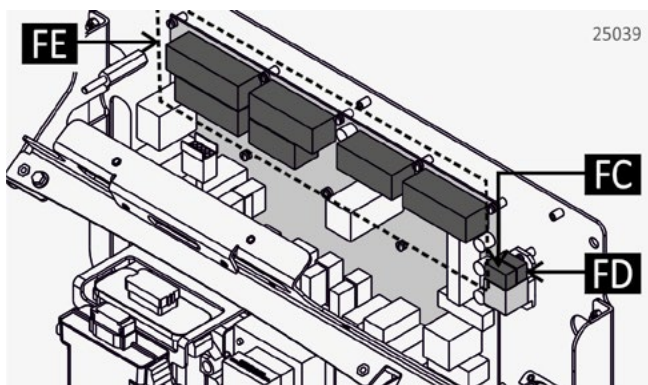
Fusible de la batería (posicionado a la altura del polo positivo (+) de la batería).

FUSIBLES EN LA CABINA

Los fusibles de la cabina se encuentran dentro del cárter detrás del asiento del conductor.



Para acceder al compartimento de fusibles es necesario desenroscar los pomos (A) y retirar el cárter de cobertura.



Los fusibles se identifican con una serigrafía en relieve específica. Consultar las siguientes indicaciones para conocer la función asociada y el amperaje máximo soportado.

FC. FUSIBLE CENTRALITA MOTOR (15A)

FD. FUSIBLE VENTILADORES DE LA CABINA (30A)

FE. FUSIBLES DE LA TARJETA ELECTRÓNICA (consultar la tabla siguiente):

F6	10A	Alimentación paneles selectores
F9	15A	Limpiaparabrisas trasero y techo.
F11	10A	Limpiaparabrisas delantero.
F12	10A	Accesorios del brazo.
F13	30A	Motor de arranque.
F15	15A	Asiento neumático.
F17	15A	Luces de carretera.
F18	15A	Claxon.
F19	15A	Indicadores de dirección.
F21	15A	Luces de cruce.
F22	20A	Asiento calefactado
F23	15A	Faros de trabajo del brazo.
F24	10A	Freno neumático.
F25	30A	Ventilación de la cabina.
F26	15A	Faros de trabajo traseros.
F27	15A	Faros de trabajo delanteros.
F28	20A	Toma eléctrica 12 V.
F29	10A	Pulsador de emergencia.
F30	15A	Cuadro de mandos de la plataforma.
F31	7,5A	Luces de posición (delanteras)
F32	10A	Accesorios.
F33	10A	Luces de freno.
F34	7,5A	Luces de posición (traseras).
F35	5A	Indicador izquierdo del remolque.
F36	5A	Indicador derecho del remolque.
F37	10A	Luces de freno del remolque.
F38	7,5A	luces de posición del remolque.
F39	10A	Luz intermitente del remolque.
F40	10A	Luz intermitente en la cabina.

SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS



ATENCIÓN



Las bombillas y los grupos ópticos pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Antes de realizar la sustitución de una bombilla:

- desactivar la instalación de iluminación para evitar posibles cortocircuitos.
- dejar que se enfríe para evitar posibles quemaduras.

NO UTILIZAR bombillas que hayan caído al suelo, porque podrían explotar o causar lesiones a las personas.

Sustituir las bombillas utilizando el equipo de protección individual (EPI) adecuado (gafas y guantes).

Las bombillas y los grupos ópticos son componentes esenciales para la seguridad de la máquina; por lo tanto es necesario asegurarse de que funcionen siempre correctamente.

Sujetar las bombillas nuevas solo con un paño limpio y seco.

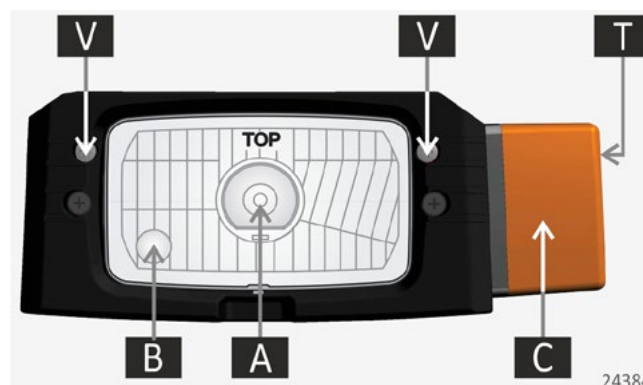
Utilizar únicamente bombillas con las mismas características que las originales. Si la nueva bombilla sigue sin encenderse, dirigirse al Distribuidor local o Concesionario.

IMPORTANTE

Los faros de led (opcional) no necesitan mantenimiento. En caso de avería o daño de los leds, es necesario sustituir completamente el faro.

GRUPOS ÓPTICOS DELANTEROS

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos delanteros.



- A. luz de cruce/luz de carretera H4 60W.
- B. luces de posición T4W.
- C. indicadores de dirección P21W.
- T. tornillo de cobertura del indicador de dirección.
- V. tornillos de cobertura del faro delantero.

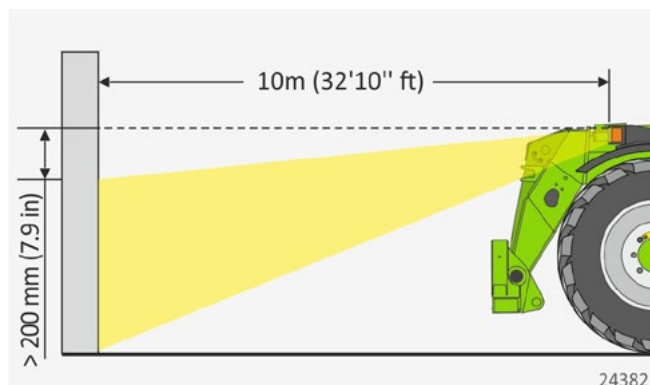
Desenroscar los tornillos (V) para retirar la cobertura y sustituir las bombillas (A) y (B).

Desenroscar el tornillo (T) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (C).

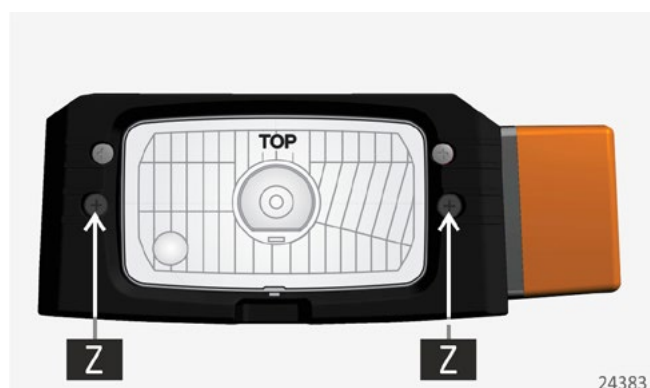
REGULACIÓN LUCES DE CRUCE

Después de haber sustituido la luz de cruce, regular siempre la altura del haz luminoso:

- Controlar la presión de los neumáticos e inflarlos si es necesario.
- bajar y recoger completamente el brazo.
- Posicionar la máquina en una superficie plana a una distancia de 10 metros de un muro con superficie clara y perpendicular al suelo
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- Colocar el mando el cambio 2V y del sentido de marcha en posición neutra (N).
- Encender las luces de cruce.



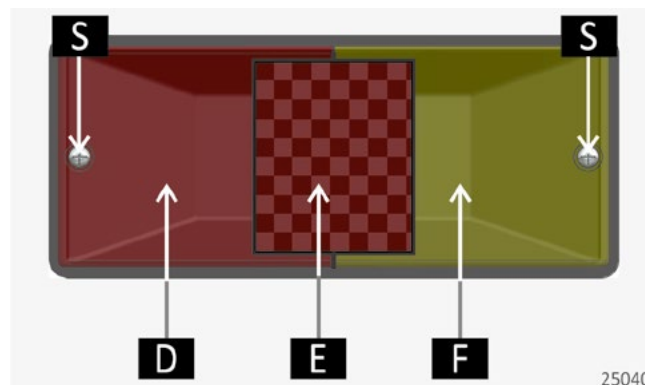
Verificar que el haz luminoso esté menos de 200 mm debajo del horizonte; si es necesario, regularlo.



Intervenir en los tornillos (A) para regular el haz de luz a la altura prevista.

GRUPOS ÓPTICOS TRASEROS

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos traseros.

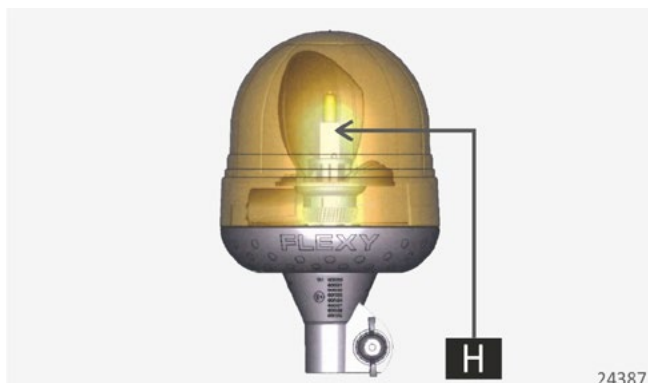


S. tornillos de fijación.

Desenroscar los tornillos [V] para retirar la cobertura y sustituir la bombilla.

- D. luz de posición y de freno P21/5W.
- E. reflectantes ECE.
- F. indicadores de dirección PY21W.

GIROFARO EN LA CABINA



H. luz intermitente de la cabina H1 55W.

Retirar la cobertura naranja y sustituir la bombilla (H).

FAROS DE TRABAJO

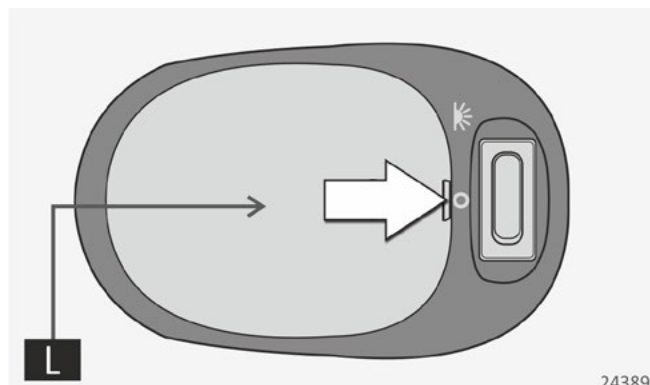


V. faro de trabajo halógeno H3 55W.

Desenroscar los tornillos (R) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (V).

Los faros de trabajo con tecnología LED no necesitan mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el faro.

LUZ DE LA CABINA



L. luz halógena C10W.

Hacer palanca en la fisura indicada por la flecha para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (L).

La luz de la cabina con tecnología LED no necesita mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el plafón.

